|appoasthalarudaiya nadapadika'l 1|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 1|
**********|Acts 1|

<{1}:1> theyoappiluvea, iyeasuvaanavar thaam therinthuko'nda
appoasthalarukkup parisuththaaaviyinaalea katta'laiyitta
pinpu(pinbu),
*****<{1}:1> தெயோப்பிலுவே, இயேசுவானவர் தாம்
தெரிந்துகொண்ட அப்போஸ்தலருக்குப்
பரிசுத்தஆவியினாலே கட்டளையிட்ட பின்பு,
**********<{1}:1> The former treatise have I made, O
Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

<{1}:2> avar eduththukko'l'lappatta naa'lvaraikkum seyyavum
upatheasikkavum(ubatheasikkavum) thodangkina(thodanggina)
ellaavat'raiyungku'riththu, muthalaam
pirapanthaththai(pirabanthaththai) u'ndupa'n'ninean.
*****<{1}:2> அவர் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட
நாள்வரைக்கும் செய்யவும் உபதேசிக்கவும்
தொடங்கின எல்லாவற்றையுங்குறித்து, முதலாம்
பிரபந்தத்தை உண்டுபண்ணினேன்.
**********<{1}:2> Until the day in which he was taken up, after
that he through the Holy Ghost had given commandments unto
the apostles whom he had chosen:

<{1}:3> avar paadupattapinpu(paadupattapinbu), naa'rpathu
naa'la'lavum appoasthalarukkuth
tharisanamaaki(tharisanamaahi/tharisanamaagi), theavanudaiya
raajyaththukkuriyavaika'lai(raajyaththukkuriyavaiha'lai/raajyaththukku
riyavaiga'lai) avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) peasi,

aneakam(aneaham/aneagam) the'livaana
thirushdaanthangka'linaalea(thirushdaanthangga'linaalea)
avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thammai
uyiroadirukki'ravaraakak(uyiroadirukki'ravaraahak/uyiroadirukki'ravara
agak) kaa'npiththaar(kaa'nbiththaar).
*****<{1}:3> அவர் பாடுபட்டபின்பு, நாற்பது நாளளவும் அப்போஸ்தலருக்குத் தரிசனமாகி, தேவனுடைய ராஜ்யத்துக்குரியவைகளை அவர்களுடனே பேசி, அநேகம் தெளிவான திருஷ்டாந்தங்களினாலே அவர்களுக்குத் தம்மை உயிரோடிருக்கிறவராகக் காண்பித்தார்.
**********<{1}:3> To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

<{1}:4> an'riyum, avar
avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea)
koodivanthirukkumpoathu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki:
yoavaan jalaththinaalea gnaanasnaanang koduththaan;
neengka'l(neengga'l) sila naa'lukku'l'lea parisuththaaaviyinaalea
gnaanasnaanam pe'ruveerka'l(pe'ruveerha'l/pe'ruveerga'l).
*****<{1}:4> அன்றியும், அவர் அவர்களுடனே கூடிவந்திருக்கும்போது, அவர்களை நோக்கி: யோவான் ஜலத்தினாலே ஞானஸ்நானங் கொடுத்தான்; நீங்கள் சில நாளுக்குள்ளே பரிசுத்தஆவியினாலே ஞானஸ்நானம் பெறுவீர்கள்.
**********<{1}:4> And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem,

but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

<{1}:5> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) neengka'l(neengga'l) erusaleamai vittup poakaamal(poahaamal/poagaamal) ennidaththil kea'lvippatta pithaavin vaakkuththaththam ni'raivea'rak kaaththirungka'l(kaaththirungga'l) en'ru katta'laiyittaar.
*****<{1}:5> ஆகையால் நீங்கள் எருசலேமை விட்டுப் போகாமல் என்னிடத்தில் கேள்விப்பட்ட பிதாவின் வாக்குத்தத்தம் நிறைவேறக் காத்திருங்கள் என்று கட்டளையிட்டார்.
**********<{1}:5> For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

<{1}:6> appozhuthu koodivanthirunthavarka'l(koodivanthirunthavarha'l/koodivanthirunthavarga'l) avarai noakki: aa'ndavarea, ikkaalaththilaa raajyaththai isravealukkuth thirumpak(thirumbak) koduppeer en'ru keattaarka'l(keattaarha'l/keattaarga'l).
*****<{1}:6> அப்பொழுது கூடிவந்திருந்தவர்கள் அவரை நோக்கி: ஆண்டவரே, இக்காலத்திலா ராஜ்யத்தை இஸ்ரவேலுக்குத் திரும்பக் கொடுப்பீர் என்று கேட்டார்கள்.
**********<{1}:6> When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

<{1}:7> atha'rku avar: pithaavaanavar thammudaiya aatheenaththilea vaiththirukki'ra kaalangka'laiyum(kaalangga'laiyum) vea'laika'laiyum(vea'laiha'laiyum/vea'laiga'laiyum)

a'riki'rathu(a'rihi'rathu/a'rigi'rathu) ungka'lukku(ungga'lukku) aduththathalla.

*****<{1}:7> அதற்கு அவர்: பிதாவானவர் தம்முடைய ஆதீனத்திலே வைத்திருக்கிற காலங்களையும் வேளைகளையும் அறிகிறது உங்களுக்கு அடுத்ததல்ல.

**********<{1}:7> And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

<{1}:8> parisuththaaavi ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) varumpoathu neengka'l(neengga'l) pelanadainthu(belanadainthu), erusaleamilum, yootheayaa muzhuvathilum, samaariyaavilum, poomiyin(boomiyin) kadaisipariyanthamum, enakkuch saadchika'laayiruppeerka'l(saadchiha'laayiruppeerha'l/saadchiga'laayiruppeerga'l) en'raar.

*****<{1}:8> பரிசுத்தஆவி உங்களிடத்தில் வரும்போது நீங்கள் பெலனடைந்து, எருசலேமிலும், யூதேயா முழுவதிலும், சமாரியாவிலும், பூமியின் கடைசிபரியந்தமும், எனக்குச் சாட்சிகளாயிருப்பீர்கள் என்றார்.

**********<{1}:8> But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

<{1}:9> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) avar sonnapinpu(sonnapinbu), avarka'l(avarha'l/avarga'l) paarththukko'ndirukkaiyil, uyara eduththukko'l'lappattaar; avarka'l(avarha'l/avarga'l)

ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku)
ma'raivaaka(ma'raivaaha/ma'raivaaga) oru
meakam(meaham/meagam) avarai eduththukko'ndathu.

*****<{1}:9> இவைகளை அவர் சொன்னபின்பு, அவர்கள் பார்த்துக்கொண்டிருக்கையில், உயர எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டார்; அவர்கள் கண்களுக்கு மறைவாக ஒரு மேகம் அவரை எடுத்துக்கொண்டது.

**********<{1}:9> And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

<{1}:10> avar poaki'rapoathu(poahi'rapoathu/poagi'rapoathu)
avarka'l(avarha'l/avarga'l) vaanaththai a'n'naanthu
paarththukko'ndirukkaiyil, ithoa, ve'nmaiyaana
vasthirantharithavarka'l(vasthirantharithavarha'l/vasthirantharitht
havarga'l) ira'ndupear avarka'larukea(avarha'laruhea/avarga'larugea)
nin'ru:

*****<{1}:10> அவர் போகிறபோது அவர்கள் வானத்தை அண்ணாந்து பார்த்துக்கொண்டிருக்கையில், இதோ, வெண்மையான வஸ்திரந்தரித்தவர்கள் இரண்டுபேர் அவர்களருகே நின்று:

**********<{1}:10> And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

<{1}:11> kalileayaraakiya(kalileayaraahiya/kalileayaraagiya)
manusharea, neengka'l(neengga'l) ean vaanaththai
a'n'naanthupaarththu ni'rki'reerka'l(ni'rki'reerha'l/ni'rki'reerga'l)?
ungka'lidaththinin'ru(ungga'lidaththinin'ru) vaanaththukku
eduththukko'l'lappatta intha iyeasuvaanavar eppadi ungka'l(ungga'l)

ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaanaththukku ezhuntharu'lippoanaaroa, appadiyea ma'rupadiyum varuvaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{1}:11> கலிலேயராகிய மனுஷரே, நீங்கள் ஏன் வானத்தை அண்ணாந்துபார்த்து நிற்கிறீர்கள்? உங்களிடத்தினின்று வானத்துக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட இந்த இயேசுவானவர் எப்படி உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாக வானத்துக்கு எழுந்தருளிப்போனாரோ, அப்படியே மறுபடியும் வருவார் என்றார்கள்.

**********<{1}:11> Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

<{1}:12> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) erusaleamukkuch sameepamaay(sameebamaay) oru oayvunaa'l pirayaa'na thooraththilirukki'ra olivamalai ennappatta malaiyilirunthu erusaleamukkuth thirumpippoanaarka'l(thirumbippoanaarha'l/thirumbippoanaarga'l).

*****<{1}:12> அப்பொழுது அவர்கள் எருசலேமுக்குச் சமீபமாய் ஒரு ஓய்வுநாள் பிரயாண தூரத்திலிருக்கிற ஒலிவமலை என்னப்பட்ட மலையிலிருந்து எருசலேமுக்குத் திரும்பிப்போனார்கள்.

**********<{1}:12> Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

<{1}:13> avarka'l(avarha'l/avarga'l) angkea(anggea) vanthapoathu mealveettil ea'rinaarka'l(ea'rinaarha'l/ea'rinaarga'l); athil peathuruvum, yaakkoapum(yaakkoabum), yoavaanum, anthireayaavum, pilippum, thoamaavum, pa'rtholomeayum(ba'rtholomeayum), maththeayum, alpeayuvin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yaakkoapum(yaakkoabum), seloaththea ennappatta seemoanum, yaakkoapin(yaakkoabin) sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) yoothaavum thangkiyirunthaarka'l(thanggiyirunthaarha'l/thanggiyirunthaarga'l).
*****<{1}:13> அவர்கள் அங்கே வந்தபோது மேல்வீட்டில் ஏறினார்கள்; அதில் பேதுருவும், யாக்கோபும், யோவானும், அந்திரேயாவும், பிலிப்பும், தோமாவும், பற்தொலொமேயும், மத்தேயும், அல்பேயுவின் குமாரனாகிய யாக்கோபும், செலோத்தே என்னப்பட்ட சீமோனும், யாக்கோபின் சகோதரனாகிய யூதாவும் தங்கியிருந்தார்கள்.
**********<{1}:13> And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

<{1}:14> angkea(anggea) ivarka'lellaarum(ivarha'lellaarum/ivarga'lellaarum), sthireeka'loadum(sthireeha'loadum/sthireega'loadum) iyeasuvin thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) mariyaa'loadum, avarudaiya sakoathararoadungkooda(sahoathararoadungkooda/sagoathararoadungkooda) orumanappattu, jepaththilum(jebaththilum)

vea'nduthalilum
thariththirunthaarka'l(thariththirunthaarha'l/thariththirunthaarga'l).
*****<{1}:14> அங்கே இவர்களெல்லாரும், ஸ்திரீகளோடும் இயேசுவின் தாயாகிய மரியாளோடும், அவருடைய சகோதரரோடுங்கூட ஒருமனப்பட்டு, ஜெபத்திலும் வேண்டுதலிலும் தரித்திருந்தார்கள்.
**********<{1}:14> These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

<{1}:15> annaadka'lilea, seesharka'lil(seesharha'lil/seesharga'lil) ea'rakku'raiya noot'rirupathupear(noot'rirubathupear) koodiyirunthapoathu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) naduvilea peathuru ezhunthu nin'ru:
*****<{1}:15> அந்நாட்களிலே, சீஷர்களில் ஏறக்குறைய நூற்றிருபதுபேர் கூடியிருந்தபோது, அவர்கள் நடுவிலே பேதுரு எழுந்து நின்று:
**********<{1}:15> And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

<{1}:16> sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), iyeasuvaip piditthavarka'lukku(piditthavarha'lukku/piditthavarga'lukku) vazhikaattina yoothaasaikku'riththup parisuththaaavi thaaveethin vaakkinaal mun sonna veathavaakkiyam ni'raivea'ra vea'ndiyathaayirunthathu.
*****<{1}:16> சகோதரரே, இயேசுவைப் பிடித்தவர்களுக்கு வழிகாட்டின யூதாசைக்குறித்துப்

பரிசுத்தஆவி தாவீதின் வாக்கினால் முன் சொன்ன வேதவாக்கியம் நிறைவேற வேண்டியதாயிருந்தது.
**********<{1}:16> Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

<{1}:17> avan engka'lil(engga'lil) oruvanaaka(oruvanaaha/oruvanaaga) e'n'nappattu, intha oozhiyaththilea pangku(panggu) pet'ravanaayirunthaan.
*****<{1}:17> அவன் எங்களில் ஒருவனாக எண்ணப்பட்டு, இந்த ஊழியத்திலே பங்கு பெற்றவனாயிருந்தான்.
**********<{1}:17> For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

<{1}:18> aneethaththin kooliyinaal avan oru nilaththaich sampaathiththu(sambaathiththu), thalaikeezhaaka(thalaikeezhaaha/thalaikeezhaaga) vizhunthaan; avan vayi'ruvediththu, kudalka'lellaam(kudalha'lellaam/kudalga'lellaam) sarinthupoayit'ru.
*****<{1}:18> அநீதத்தின் கூலியினால் அவன் ஒரு நிலத்தைச் சம்பாதித்து, தலைகீழாக விழுந்தான்; அவன் வயிறுவெடித்து, குடல்களெல்லாம் சரிந்துபோயிற்று.
**********<{1}:18> Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

<{1}:19> ithu erusaleamilu'l'la kudika'l(kudiha'l/kudiga'l) yaavarukkum therinthirukki'rathu; athinaalea antha nilam avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) paashaiyilea(baashaiyilea) iraththanilam en'ru arththangko'l'lum akkelthamaa ennappattirukki'rathu.

*****<{1}:19> இது எருசலேமிலுள்ள குடிகள் யாவருக்கும் தெரிந்திருக்கிறது; அதினாலே அந்த நிலம் அவர்களுடைய பாஷையிலே இரத்தநிலம் என்று அர்த்தங்கொள்ளும் அக்கெல்தமா என்னப்பட்டிருக்கிறது.

**********<{1}:19> And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

<{1}:20> sangkeetha(sanggeetha) pusthakaththilea(pusthahaththilea/pusthagaththilea): avanudaiya vaasasthalam paazhaakakkadavathu(paazhaahakkadavathu/paazhaagakkadavathu), oruvanum athil vaasampa'n'naathiruppaanaaka(vaasampa'n'naathiruppaanaaha/vaasampa'n'naathiruppaanaaga) en'rum; avanudaiya ka'nkaa'nippai vea'roruvan pe'rakkadavan en'rum ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{1}:20> சங்கீத புஸ்தகத்திலே: அவனுடைய வாசஸ்தலம் பாழாகக்கடவது, ஒருவனும் அதில் வாசம்பண்ணாதிருப்பானாக என்றும்; அவனுடைய கண்காணிப்பை வேறொருவன் பெறக்கடவன் என்றும் எழுதியிருக்கிறது.

**********<{1}:20> For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

<{1}:21> aathalaal, yoavaan gnaanasnaanangkoduththa naa'lmutha'rko'ndu, karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvaanavar nammidaththilirunthu uyara eduththukko'l'lappatta naa'lvaraikkum,

*****<{1}:21> ஆதலால், யோவான் ஞானஸ்நானங்கொடுத்த நாள்முதற்கொண்டு, கர்த்தராகிய இயேசுவானவர் நம்மிடத்திலிருந்து உயர எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட நாள்வரைக்கும்,

**********<{1}:21> Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

<{1}:22> avar nammidaththil sagnchariththiruntha kaalangka'lilellaam(kaalangga'lilellaam) engka'ludaneakooda(engga'ludaneakooda) iruntha manusharka'lil(manusharha'lil/manusharga'lil) oruvan avar uyiroadezhunthathaikku'riththu, engka'ludaneakoodach(engga'ludaneakoodach) saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) ea'rpaduththappadavea'ndum en'raan.

*****<{1}:22> அவர் நம்மிடத்தில் சஞ்சரித்திருந்த காலங்களிலெல்லாம் எங்களுடனேகூட இருந்த மனுஷர்களில் ஒருவன் அவர் உயிரோடெழுந்ததைக்குறித்து, எங்களுடனேகூடச் சாட்சியாக ஏற்படுத்தப்படவேண்டும் என்றான்.

**********<{1}:22> Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

<{1}:23> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) yusthu ennum ma'runaamamu'l'la parsapaa(barsabaa) ennappatta yoaseappum maththiyaavum aakiya(aahiya/aagiya) ivvira'ndupearaiyum ni'ruththi:

*****<{1}:23> அப்பொழுது அவர்கள் யுஸ்து என்னும் மறுநாமமுள்ள பர்சபா என்னப்பட்ட யோசேப்பும் மத்தியாவும் ஆகிய இவ்விரண்டுபேரையும் நிறுத்தி:

**********<{1}:23> And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

<{1}:24> ellaarudaiya iruthayangka'laiyum(iruthayangga'laiyum) a'rinthirukki'ra karththaavea, yoothaas enpavan(enbavan) thanakkuriya idaththukkup poakumpadi(poahumpadi/poagumpadi) izhanthupoana intha oozhiyaththilum intha appoasthalappattaththilum pangku(panggu) pe'ruvatha'rkaaka(pe'ruvatha'rkaaha/pe'ruvatha'rkaaga),

*****<{1}:24> எல்லாருடைய இருதயங்களையும் அறிந்திருக்கிற கர்த்தாவே, யூதாஸ் என்பவன் தனக்குரிய இடத்துக்குப் போகும்படி இழந்துபோன இந்த ஊழியத்திலும் இந்த அப்போஸ்தலப்பட்டத்திலும் பங்கு பெறுவதற்காக,

**********<{1}:24> And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,

<{1}:25> ivvira'ndu pearil theavareer therinthuko'ndavanai engka'lukkuk(engga'lukkuk) kaa'npiththaru'lum(kaa'nbiththaru'lum) en'ru jepampa'n'ni(jebampa'n'ni);

*****<{1}:25> இவ்விரண்டு பேரில் தேவரீர் தெரிந்துகொண்டவனை எங்களுக்குக் காண்பித்தருளும் என்று ஜெபம்பண்ணி;

**********<{1}:25> That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

<{1}:26> pinpu(pinbu), avarka'laikku'riththuch(avarha'laikku'riththuch/avarga'laikku'riththuch) seettuppoattaarka'l(seettuppoattaarha'l/seettuppoattaarga'l); seettu maththiyaavinpearukku vizhunthathu; appozhuthu avan pathinoru appoasthalarudanea searththukko'l'lappattaan.

*****<{1}:26> பின்பு, அவர்களைக்குறித்துச் சீட்டுப்போட்டார்கள்; சீட்டு மத்தியாவின்பேருக்கு விழுந்தது; அப்பொழுது அவன் பதினொரு அப்போஸ்தலருடனே சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டான்.

**********<{1}:26> And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 2|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 2|

**********|Acts 2|

<{2}:1> penthekosthea ennum naa'l vanthapoathu, avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) orumanappattu

oaridaththilea
vanthirunthaarka'l(vanthirunthaarha'l/vanthirunthaarga'l).
*****<{2}:1> பெந்தெகொஸ்தே என்னும் நாள் வந்தபோது, அவர்களெல்லாரும் ஒருமனப்பட்டு ஓரிடத்திலே வந்திருந்தார்கள்.
**********<{2}:1> And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

<{2}:2> appozhuthu palaththa(balaththa) kaat'ru adikki'ra muzhakkampoala, vaanaththilirunthu sadithiyaay oru muzhakkamu'ndaaki(muzhakkamu'ndaahi/muzhakkamu'ndaagi), avarka'l(avarha'l/avarga'l) udkaarnthiruntha veedu muzhuvathaiyum nirappit'ru.
*****<{2}:2> அப்பொழுது பலத்த காற்று அடிக்கிற முழக்கம்போல, வானத்திலிருந்து சடிதியாய் ஒரு முழக்கமுண்டாகி, அவர்கள் உட்கார்ந்திருந்த வீடு முழுவதையும் நிரப்பிற்று.
**********<{2}:2> And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

<{2}:3> allaamalum akkinimayamaana naavuka'lpoalap(naavuha'lpoalap/naavuga'lpoalap) pirinthirukkum naavuka'l(naavuha'l/naavuga'l) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) kaa'nappattu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ovvoruvarmealum vanthu amarnthathu.
*****<{2}:3> அல்லாமலும் அக்கினிமயமான நாவுகள்போலப் பிரிந்திருக்கும் நாவுகள்

அவர்களுக்குக் காணப்பட்டு, அவர்கள் ஒவ்வொருவர்மேலும் வந்து அமர்ந்தது.

**********<{2}:3> And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

<{2}:4> avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) parisuththaaaviyinaalea nirappappattu, aaviyaanavar thangka'lukkuth(thangga'lukkuth) thantharu'lina varaththinpadiyea vevvea'ru paashaika'lilea(baashaiha'lilea/baashaiga'lilea) peasaththodangkinaarka'l(peasaththodangginaarha'l/peasaththodangginaarga'l).

*****<{2}:4> அவர்களெல்லாரும் பரிசுத்தஆவியினாலே நிரப்பப்பட்டு, ஆவியானவர் தங்களுக்குத் தந்தருளின வரத்தின்படியே வெவ்வேறு பாஷைகளிலே பேசத்தொடங்கினார்கள்.

**********<{2}:4> And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

<{2}:5> vaanaththinkeezhirukki'ra sakala(sahala/sagala) theasaththaarilumirunthuvantha theavapakthiyu'l'la(theavabakthiyu'l'la) yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) appozhuthu erusaleamilea vaasampa'n'ninaarka'l(vaasampa'n'ninaarha'l/vaasampa'n'ninaarga'l).

*****<{2}:5> வானத்தின்கீழிருக்கிற சகல தேசத்தாரிலுமிருந்துவந்த தேவபக்தியுள்ள யூதர்கள் அப்பொழுது எருசலேமிலே வாசம்பண்ணினார்கள்.

**********<{2}:5> And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

<{2}:6> anthach saththam u'ndaanapoathu, thira'laana janangka'l(janangga'l) koodivanthu, thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l) paashaiyilea(baashaiyilea) avarka'l(avarha'l/avarga'l) peasuki'rathai(peasuhi'rathai/peasugi'rathai) avaravarka'l(avaravarha'l/avaravarga'l) keattapadiyinaalea kalakkamadainthaarka'l(kalakkamadainthaarha'l/kalakkamadainthaarga'l).

*****<{2}:6> அந்தச் சத்தம் உண்டானபோது, திரளான ஜனங்கள் கூடிவந்து, தங்கள் தங்கள் பாஷையிலே அவர்கள் பேசுகிறதை அவரவர்கள் கேட்டபடியினாலே கலக்கமடைந்தார்கள்.

**********<{2}:6> Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

<{2}:7> ellaarum piramiththu(biramiththu) aachchariyappattu, oruvaraiyoruvar paarththu: ithoa, peasuki'ra(peasuhi'ra/peasugi'ra) ivarka'lellaarum(ivarha'lellaarum/ivarga'lellaarum) kalileayarallavaa?

*****<{2}:7> எல்லாரும் பிரமித்து ஆச்சரியப்பட்டு, ஒருவரையொருவர் பார்த்து: இதோ, பேசுகிற இவர்களெல்லாரும் கலிலேயரல்லவா?

**********<{2}:7> And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

<{2}:8> appadiyirukka, nammil avaravarka'ludaiya(avaravarha'ludaiya/avaravarga'ludaiya)

jenmapaashaika'lilea(jenmabaashaiha'lilea/jenmabaashaiga'lilea) ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) peasak keadki'roamea, itheppadi?

*****<{2}:8> அப்படியிருக்க, நம்மில் அவரவர்களுடைய ஜென்மபாஷைகளிலே இவர்கள் பேசக் கேட்கிறோமே, இதெப்படி?

**********<{2}:8> And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

<{2}:9> paarththarum, meatharum, elaameeththarum, mesoppoththaamiyaa, yootheayaa, kappaththoakkiyaa, ponthu, aasiyaa, pirikiyaa(pirihiyaa/pirigiyaa),

*****<{2}:9> பார்த்தரும், மேதரும், எலாமீத்தரும், மெசொப்பொத்தாமியா, யூதேயா, கப்பத்தோக்கியா, பொந்து, ஆசியா, பிரிகியா,

**********<{2}:9> Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

<{2}:10> pampiliyaa(-), ekipthu(ehipthu/egipthu) ennum theasaththaarka'lum(theasaththaarha'lum/theasaththaarga'lum), sireaneapatta'naththaich sut'riyirukki'ra leepiyaavin(leebiyaavin) thisaika'lilea(thisaiha'lilea/thisaiga'lilea) kudiyirukki'ravarka'lum(kudiyirukki'ravarha'lum/kudiyirukki'ravarga'lum), ingkea(inggea) sagncharikki'ra roamaapuriyaarum, yootharum, yoothamaarkkaththamainthavarka'lum(yoothamaarkkaththamainthavarha'lum/yoothamaarkkaththamainthavarga'lum),

*****<{2}:10> பம்பிலியா, எகிப்து என்னும் தேசத்தார்களும், சிரேனேபட்டணத்தைச் சுற்றியிருக்கிற லீபியாவின் திசைகளிலே

குடியிருக்கிறவர்களும், இங்கே சஞ்சரிக்கிற ரோமாபுரியாரும், யூதரும், யூதமார்க்கத்தமைந்தவர்களும்,
**********<{2}:10> Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

<{2}:11> kireaththarum, arapiyarumaakiya(arabiyarumaahiya/arabiyarumaagiya) naam nammudaiya paashaika'lilea(baashaiha'lilea/baashaiga'lilea) ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) theavanudaiya makaththuvangka'laip(mahaththuvangga'laip/magaththuvangga'laip) peasakkeadki'roamea en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{2}:11> கிரேத்தரும், அரபியருமாகிய நாம் நம்முடைய பாஷைகளிலே இவர்கள் தேவனுடைய மகத்துவங்களைப் பேசக்கேட்கிறோமே என்றார்கள்.
**********<{2}:11> Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

<{2}:12> ellaarum piramiththuch(biramiththuch) santheakappattu(santheahappattu/santheagappattu), ithennamaay mudiyumoa en'ru oruvaroadoruvar sollikko'ndaarka'l(sollikko'ndaarha'l/sollikko'ndaarga'l).
*****<{2}:12> எல்லாரும் பிரமித்துச் சந்தேகப்பட்டு, இதென்னமாய் முடியுமோ என்று ஒருவரோடொருவர் சொல்லிக்கொண்டார்கள்.
**********<{2}:12> And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

<{2}:13> mat'ravarka'loa(mat'ravarha'loa/mat'ravarga'loa): ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) mathupaanaththinaal(mathubaanaththinaal) ni'rainthirukki'raarka'len'ru(ni'rainthirukki'raarha'len'ru/ni'rainthirukki'raarga'len'ru) pariyaasampa'n'ninaarka'l(pariyaasampa'n'ninaarha'l/pariyaasampa'n'ninaarga'l).

*****<{2}:13> மற்றவர்களோ: இவர்கள் மதுபானத்தினால் நிறைந்திருக்கிறார்களென்று பரியாசம்பண்ணினார்கள்.

**********<{2}:13> Others mocking said, These men are full of new wine.

<{2}:14> appozhuthu peathuru pathinoruvaroadungkooda nin'ru, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki, uraththa saththamaay: yootharka'lea(yootharha'lea/yootharga'lea), erusaleamil vaasampa'n'nuki'ra(vaasampa'n'nuhi'ra/vaasampa'n'nugi'ra) janangka'lea(janangga'lea), neengka'lellaarum(neengga'lellaarum) a'rinthuko'lveerka'laaka(a'rinthuko'lveerha'laaha/a'rinthuko'lveerga'la aga), en vaarththaika'lukkuch(vaarththaiha'lukkuch/vaarththaiga'lukkuch) sevikodungka'l(sevikodungga'l).

*****<{2}:14> அப்பொழுது பேதுரு பதினொருவரோடுங்கூட நின்று, அவர்களை நோக்கி, உரத்த சத்தமாய்: யூதர்களே, எருசலேமில் வாசம்பண்ணுகிற ஜனங்களே, நீங்களெல்லாரும் அறிந்துகொள்வீர்களாக, என் வார்த்தைகளுக்குச் செவிகொடுங்கள்.

**********<{2}:14> But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all ye

that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

<{2}:15> neengka'l(neengga'l) ninaikki'rapadi ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) ve'riko'ndavarka'lalla(ve'riko'ndavarha'lalla/ve'riko'ndavarga'lalla), pozhuthu vidinthu moon'raam ma'ni vea'laiyaayirukki'rathea.
*****<{2}:15> நீங்கள் நினைக்கிறபடி இவர்கள் வெறிகொண்டவர்களல்ல, பொழுது விடிந்து மூன்றாம் மணி வேளையாயிருக்கிறதே.
**********<{2}:15> For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.

<{2}:16> theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) yoavealinaal uraikkappattapadiyea ithu nadanthea'ruki'rathu(nadanthea'ruhi'rathu/nadanthea'rugi'rathu).
*****<{2}:16> தீர்க்கதரிசியாகிய யோவேலினால் உரைக்கப்பட்டபடியே இது நடந்தேறுகிறது.
**********<{2}:16> But this is that which was spoken by the prophet Joel;

<{2}:17> kadaisinaadka'lil naan maamsamaana yaavarmealum en aaviyai oot'ruvean, appozhuthu ungka'l(ungga'l) kumaararum ungka'l(ungga'l) kumaaraththika'lum(kumaaraththiha'lum/kumaaraththiga'lum) theerkkatharisanagnsolluvaarka'l(theerkkatharisanagnsolluvaarha'l/theerkkatharisanagnsolluvaarga'l); ungka'l(ungga'l) vaalipar(vaalibar) tharisanangka'lai(tharisanangga'lai) adaivaarka'l(adaivaarha'l/adaivaarga'l); ungka'l(ungga'l) mooppar soppanangka'laik(soppanangga'laik) kaa'npaarka'l(kaa'nbaarha'l/kaa'nbaarga'l);

*****<{2}:17> கடைசிநாட்களில் நான் மாம்சமான யாவர்மேலும் என் ஆவியை ஊற்றுவேன், அப்பொழுது உங்கள் குமாரரும் உங்கள் குமாரத்திகளும் தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லுவார்கள்; உங்கள் வாலிபர் தரிசனங்களை அடைவார்கள்; உங்கள் மூப்பர் சொப்பனங்களைக் காண்பார்கள்;
**********<{2}:17> And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

<{2}:18> ennudaiya oozhiyakkaararmealum, ennudaiya oozhiyakkaarika'lmealum(oozhiyakkaariha'lmealum/oozhiyakkaariga'l mealum) annaadka'lil en aaviyai oot'ruvean, appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) theerkkatharisanagnsolluvaarka'l(theerkkatharisanagnsolluvaarha'l/theerkkatharisanagnsolluvaarga'l).
*****<{2}:18> என்னுடைய ஊழியக்காரர்மேலும், என்னுடைய ஊழியக்காரிகள்மேலும் அந்நாட்களில் என் ஆவியை ஊற்றுவேன், அப்பொழுது அவர்கள் தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லுவார்கள்.
**********<{2}:18> And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

<{2}:19> allaamalum uyara vaanaththilea a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum), thaazhap poomiyilea(boomiyilea) iraththam, akkini,

pukaikkaadaakiya(puhaikkaadaahiya/pugaikkaadaagiya) athisayangka'laiyum(athisayangga'laiyum) kaattuvean.

*****<{2}:19> அல்லாமலும் உயர வானத்திலே அற்புதங்களையும், தாழப் பூமியிலே இரத்தம், அக்கினி, புகைக்காடாகிய அதிசயங்களையும் காட்டுவேன்.

**********<{2}:19> And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

<{2}:20> karththarudaiya perithum pirakaasamumaana(pirahaasamumaana/piragaasamumaana) naa'l varumunnea sooriyan iru'laakavum(iru'laahavum/iru'laagavum), santhiran iraththamaakavum(iraththamaahavum/iraththamaagavum) maa'rum.

*****<{2}:20> கர்த்தருடைய பெரிதும் பிரகாசமுமான நாள் வருமுன்னே சூரியன் இருளாகவும், சந்திரன் இரத்தமாகவும் மாறும்.

**********<{2}:20> The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

<{2}:21> appozhuthu karththarudaiya naamaththaith thozhuthuko'l'luki'ravanevanoa(thozhuthuko'l'luhi'ravanevanoa/thozhuthuko'l'lugi'ravanevanoa) avan iradchikkappaduvaan en'ru theavan uraiththirukki'raar.

*****<{2}:21> அப்பொழுது கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தொழுதுகொள்ளுகிறவனெவனோ அவன்

இரட்சிக்கப்படுவான் என்று தேவன் உரைத்திருக்கிறார்.

**********<{2}:21> And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

<{2}:22> isravealarea, naan sollum vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) kea'lungka'l(kea'lungga'l); neengka'l(neengga'l) a'rinthirukki'rapadi nasareayanaakiya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) iyeasuvaikko'ndu theavan ungka'lukku'l'lea(ungga'lukku'l'lea) palaththa(balaththa) seykaika'laiyum(seyhaiha'laiyum/seygaiga'laiyum), a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum), adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum) nadappiththu, avaika'linaalea(avaiha'linaalea/avaiga'linaalea) avarai ungka'lukku(ungga'lukku) ve'lippaduththinaar.

*****<{2}:22> இஸ்ரவேலரே, நான் சொல்லும் வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள்; நீங்கள் அறிந்திருக்கிறபடி நசரேயனாகிய இயேசுவைக்கொண்டு தேவன் உங்களுக்குள்ளே பலத்த செய்கைகளையும், அற்புதங்களையும், அடையாளங்களையும் நடப்பித்து, அவைகளினாலே அவரை உங்களுக்கு வெளிப்படுத்தினார்.

**********<{2}:22> Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

<{2}:23> appadiyirunthum, theavan nir'nayiththiruntha aaloasanaiyinpadiyeayum, avarudaiya munna'rivinpadiyeayum oppukkodukkappatta antha iyeasuvai neengka'l(neengga'l) pidiththu, akkiramakkaararudaiya kaika'linaalea(kaiha'linaalea/kaiga'linaalea) siluvaiyil aa'niyadiththuk kolaiseytheerka'l(kolaiseytheerha'l/kolaiseytheerga'l).

*****<{2}:23> அப்படியிருந்தும், தேவன் நிர்ணயித்திருந்த ஆலோசனையின்படியேயும், அவருடைய முன்னறிவின்படியேயும் ஒப்புக்கொடுக்கப்பட்ட அந்த இயேசுவை நீங்கள் பிடித்து, அக்கிரமக்காரருடைய கைகளினாலே சிலுவையில் ஆணியடித்துக் கொலைசெய்தீர்கள்.

**********<{2}:23> Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

<{2}:24> theavan avarudaiya mara'na upaathika'lin(upaathiha'lin/upaathiga'lin//ubaathiha'lin/ubaathiga'lin) kattai avizhththu, avarai ezhuppinaar; avar mara'naththinaal kattappattirukkakkoodaathirunthathu.

*****<{2}:24> தேவன் அவருடைய மரண உபாதிகளின் கட்டை அவிழ்த்து, அவரை எழுப்பினார்; அவர் மரணத்தினால் கட்டப்பட்டிருக்கக்கூடாதிருந்தது.

**********<{2}:24> Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

<{2}:25> avaraikku'riththuth thaaveethu: karththarai eppozhuthum enakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'ruththi

noakkikko'ndirukki'rean; naan asaikkappadaathapadi avar en valathupaarisaththilea irukki'raar;
*****<{2}:25> அவரைக்குறித்துத் தாவீது: கர்த்தரை எப்பொழுதும் எனக்கு முன்பாக நிறுத்தி நோக்கிக்கொண்டிருக்கிறேன்; நான் அசைக்கப்படாதபடி அவர் என் வலதுபாரிசத்திலே இருக்கிறார்;
**********<{2}:25> For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

<{2}:26> athinaalea en iruthayam makizhnthathu(mahizhnthathu/magizhnthathu), en naavu ka'likoornthathu, en maamsamum nampikkaiyoadea(nambikkaiyoadea) thangkiyirukkum(thanggiyirukkum);
*****<{2}:26> அதினாலே என் இருதயம் மகிழ்ந்தது, என் நாவு களிகூர்ந்தது, என் மாம்சமும் நம்பிக்கையோடே தங்கியிருக்கும்;
**********<{2}:26> Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

<{2}:27> en aaththumaavaip paathaa'laththil videer, ummudaiya parisuththar azhivaikkaa'navotteer;
*****<{2}:27> என் ஆத்துமாவைப் பாதாளத்தில் விடீர், உம்முடைய பரிசுத்தர் அழிவைக்காணவொட்டீர்;
**********<{2}:27> Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

<{2}:28> jeevamaarkkangka'lai(jeevamaarkkangga'lai) enakkuth theriyappaduththineer; ummudaiya sannithaanaththilea ennaich santhoashaththinaal nirappuveer en'ru solluki'raan(solluhi'raan/sollugi'raan).

*****<{2}:28> ஜீவமார்க்கங்களை எனக்குத் தெரியப்படுத்தினீர்; உம்முடைய சந்நிதானத்திலே என்னைச் சந்தோஷத்தினால் நிரப்புவீர் என்று சொல்லுகிறான்.

**********<{2}:28> Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

<{2}:29> sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), koaththiraththalaivanaakiya(koaththiraththalaivanaahiya/koaththirath thalaivanaagiya) thaaveethaikku'riththu naan ungka'ludanea(ungga'ludanea) thairiyamaayp peasuki'ratha'rku(peasuhi'ratha'rku/peasugi'ratha'rku) idangkodungka'l(idangkodungga'l); avan mara'namadainthu adakkampa'n'nappattaan; avanudaiya kalla'rai innaa'lvaraikkum nammidaththilirukki'rathu.

*****<{2}:29> சகோதரரே, கோத்திரத்தலைவனாகிய தாவீதைக்குறித்து நான் உங்களுடனே தைரியமாய்ப் பேசுகிறதற்கு இடங்கொடுங்கள்; அவன் மரணமடைந்து அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவனுடைய கல்லறை இந்நாள்வரைக்கும் நம்மிடத்திலிருக்கிறது.

**********<{2}:29> Men and brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

<{2}:30> avan theerkkatharisiyaayirunthu: un singkaasanaththil(singgaasanaththil) veet'rirukka maamsaththinpadi un santhathiyilea ki'risthuvai ezhumpappa'n'nuvean(ezhumbappa'n'nuvean) en'ru theavan thanakkuch saththiyampa'n'ninathai a'rinthapadiyaal,

*****<{2}:30> அவன் தீர்க்கதரிசியாயிருந்து: உன் சிங்காசனத்தில் வீற்றிருக்க மாம்சத்தின்படி உன் சந்ததியிலே கிறிஸ்துவை எழும்பப்பண்ணுவேன் என்று தேவன் தனக்குச் சத்தியம்பண்ணினதை அறிந்தபடியால்,

**********<{2}:30> Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

<{2}:31> avan ki'risthuvinudaiya aaththumaa paathaa'laththilea vidappaduvathillaiyen'rum, avarudaiya maamsam azhivaik kaa'npathillaiyen'rum(kaa'nbathillaiyen'rum) munna'rinthu, avar uyirththezhuthalaikku'riththu ippadich sonnaan.

*****<{2}:31> அவன் கிறிஸ்துவினுடைய ஆத்துமா பாதாளத்திலே விடப்படுவதில்லையென்றும், அவருடைய மாம்சம் அழிவைக் காண்பதில்லையென்றும் முன்னறிந்து, அவர் உயிர்த்தெழுதலைக்குறித்து இப்படிச் சொன்னான்.

**********<{2}:31> He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

<{2}:32> intha iyeasuvaith theavan ezhuppinaar; itha'rku naangka'lellaarum(naangga'lellaarum) saadchika'laayirukki'roam(saadchiha'laayirukki'roam/saadchiga'laayirukki'roam).

*****<{2}:32> இந்த இயேசுவைத் தேவன் எழுப்பினார்; இதற்கு நாங்களெல்லாரும் சாட்சிகளாயிருக்கிறோம்.

**********<{2}:32> This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

<{2}:33> avar theavanudaiya valathukaraththinaalea uyarththappattu, pithaa aru'liya vaakkuthththaththathinpadi parisuththaaaviyaip pet'ru, neengka'l(neengga'l) ippozhuthu kaa'nki'rathum(kaa'nhi'rathum/kaa'ngi'rathum) keadki'rathumaakiya(keadki'rathumaahiya/keadki'rathumaagiya) ithaip pozhintharu'linaar.

*****<{2}:33> அவர் தேவனுடைய வலதுகரத்தினாலே உயர்த்தப்பட்டு, பிதா அருளிய வாக்குத்தத்தத்தின்படி பரிசுத்தஆவியைப் பெற்று, நீங்கள் இப்பொழுது காண்கிறதும் கேட்கிறதுமாகிய இதைப் பொழிந்தருளினார்.

**********<{2}:33> Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

<{2}:34> thaaveethu paraloakaththi'rku(paraloahaththi'rku/paraloagaththi'rku) ezhunthu poakavillaiyea(poahavillaiyea/poagavillaiyea). naan ummudaiya saththurukka'lai umakkup paathapadiyaakkip poadumvaraikkum,

*****<{2}:34> தாவீது பரலோகத்திற்கு எழுந்து போகவில்லையே. நான் உம்முடைய சத்துருக்களை உமக்குப் பாதபடியாக்கிப் போடும்வரைக்கும்,
**********<{2}:34> For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

<{2}:35> neer en valathupaarisaththil udkaarumen'ru karththar en aa'ndavarudanea sonnaar en'ru avanea solliyirukki'raan.
*****<{2}:35> நீர் என் வலதுபாரிசத்தில் உட்காருமென்று கர்த்தர் என் ஆண்டவருடனே சொன்னார் என்று அவனே சொல்லியிருக்கிறான்.
**********<{2}:35> Until I make thy foes thy footstool.

<{2}:36> aakaiyinaal(aahaiyinaal/aagaiyinaal), neengka'l(neengga'l) siluvaiyil a'raintha intha iyeasuvaiyea theavan aa'ndavarum ki'risthuvumaakkinaaren'ru israveal kudumpaththaar(kudumbaththaar) yaavarum nichchayamaay a'riyakkadavarka'l(a'riyakkadavarha'l/a'riyakkadavarga'l) en'raan.
*****<{2}:36> ஆகையினால், நீங்கள் சிலுவையில் அறைந்த இந்த இயேசுவையே தேவன் ஆண்டவரும் கிறிஸ்துவுமாக்கினாரென்று இஸ்ரவேல் குடும்பத்தார் யாவரும் நிச்சயமாய் அறியக்கடவர்கள் என்றான்.
**********<{2}:36> Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

<{2}:37> ithai avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu, iruthayaththilea

kuththappattavarka'laaki(kuththappattavarha'laahi/kuththappattavarga'laagi), peathuruvaiyum mat'ra appoasthalaraiyum paarththu: sakoatharareа(sahoatharareа/sagoatharareа), naangka'l(naangga'l) ennaseyyavea'ndum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{2}:37> இதை அவர்கள் கேட்டபொழுது, இருதயத்திலே குத்தப்பட்டவர்களாகி, பேதுருவையும் மற்ற அப்போஸ்தலரையும் பார்த்து: சகோதரரே, நாங்கள் என்னசெய்யவேண்டும் என்றார்கள்.

**********<{2}:37> Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?

<{2}:38> peathuru avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: neengka'l(neengga'l) mananthirumpi(mananthirumbi), ovvoruvarum paavamannippukken'ru iyeasuki'risthuvin naamaththinaalea gnaanasnaanam pet'rukko'l'lungka'l(pet'rukko'l'lungga'l), appozhuthu parisuththaaaviyin varaththaip pe'ruveerka'l(pe'ruveerha'l/pe'ruveerga'l).

*****<{2}:38> பேதுரு அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் மனந்திரும்பி, ஒவ்வொருவரும் பாவமன்னிப்புக்கென்று இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள், அப்பொழுது பரிசுத்தஆவியின் வரத்தைப் பெறுவீர்கள்.

**********<{2}:38> Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

<{2}:39> vaakkuththaththamaanathu ungka'lukkum(ungga'lukkum), ungka'l(ungga'l) pi'l'laika'lukkum(pi'l'laiha'lukkum/pi'l'laiga'lukkum), nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar varavazhaikkum thooraththilu'l'la yaavarukkum u'ndaayirukki'rathu en'ru solli;

*****<{2}:39> வாக்குத்தத்தமானது உங்களுக்கும், உங்கள் பிள்ளைகளுக்கும், நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் வரவழைக்கும் தூரத்திலுள்ள யாவருக்கும் உண்டாயிருக்கிறது என்று சொல்லி;

**********<{2}:39> For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.

<{2}:40> innum aneaka(aneaha/aneaga) vaarththaika'laalum(vaarththaiha'laalum/vaarththaiga'laalum) saadchikoo'ri, maa'rupaadu'l'la inthach santhathiyai vittu vilaki(vilahi/vilagi) ungka'lai(ungga'lai) iradchiththukko'l'lungka'l(iradchiththukko'l'lungga'l) en'rum puththisonnaan(buththisonnaan).

*****<{2}:40> இன்னும் அநேக வார்த்தைகளாலும் சாட்சிகூறி, மாறுபாடுள்ள இந்தச் சந்ததியை விட்டு விலகி உங்களை இரட்சித்துக்கொள்ளுங்கள் என்றும் புத்திசொன்னான்.

**********<{2}:40> And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

<{2}:41> avanudaiya vaarththaiyaich santhoashamaay eat'rukko'ndavarka'l(eat'rukko'ndavarha'l/eat'rukko'ndavarga'l) gnaanasnaanam pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).

an'raiyaththinam ea'rakku'raiya moovaayirampear searththukko'l'lappattaarka'l(searththukko'l'lappattaarha'l/searththukko'l'lappattaarga'l).

*****<{2}:41> அவனுடைய வார்த்தையைச் சந்தோஷமாய் ஏற்றுக்கொண்டவர்கள் ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள். அன்றையத்தினம் ஏறக்குறைய மூவாயிரம்பேர் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டார்கள்.

**********<{2}:41> Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.

<{2}:42> avarka'l(avarha'l/avarga'l) appoasthalarudaiya upatheasaththilum(ubatheasaththilum), anniyoanniyaththilum, appam pidkuthalilum, jepampa'n'nuthalilum(jebampa'n'nuthalilum) u'ruthiyaayth thariththirunthaarka'l(thariththirunthaarha'l/thariththirunthaarga'l).

*****<{2}:42> அவர்கள் அப்போஸ்தலருடைய உபதேசத்திலும், அந்நியோந்நியத்திலும், அப்பம் பிட்குதலிலும், ஜெபம்பண்ணுதலிலும் உறுதியாய்த் தரித்திருந்தார்கள்.

**********<{2}:42> And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

<{2}:43> ellaarukkum payamu'ndaayit'ru(bayamu'ndaayit'ru). appoasthalarka'laalea(appoasthalarha'laalea/appoasthalarga'laalea) aneaka(aneaha/aneaga) a'rputhangka'lum(a'rputhangga'lum) adaiyaa'langka'lum(adaiyaa'langga'lum) seyyappattathu.

*****<{2}:43> எல்லாருக்கும் பயமுண்டாயிற்று. அப்போஸ்தலர்களாலே அநேக அற்புதங்களும் அடையாளங்களும் செய்யப்பட்டது.
**********<{2}:43> And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

<{2}:44>
visuvaasika'lellaarum(visuvaasiha'lellaarum/visuvaasiga'lellaarum) orumiththirunthu, sakalaththaiyum(sahalaththaiyum/sagalaththaiyum) pothuvaay vaiththu anupaviththaarka'l(anubaviththaarha'l/anubaviththaarga'l).
*****<{2}:44> விசுவாசிகளெல்லாரும் ஒருமித்திருந்து, சகலத்தையும் பொதுவாய் வைத்து அநுபவித்தார்கள்.
**********<{2}:44> And all that believed were together, and had all things common;

<{2}:45>
kaa'niyaadchika'laiyum(kaa'niyaadchiha'laiyum/kaa'niyaadchiga'laiyum) aasthika'laiyum(aasthiha'laiyum/aasthiga'laiyum) vit'ru, ovvoruvanukkum theavaiyaanatha'rkuththakkathaaka(theavaiyaanatha'rkuththakkathaaha/theavaiyaanatha'rkuththakkathaaga) avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) ellaarukkum pakirnthukoduththaarka'l(pahirnthukoduththaarha'l/pagirnthukoduththaarga'l).
*****<{2}:45> காணியாட்சிகளையும் ஆஸ்திகளையும் விற்று, ஒவ்வொருவனுக்கும் தேவையானதற்குத்தக்கதாக அவைகளில் எல்லாருக்கும் பகிர்ந்துகொடுத்தார்கள்.

**********<{2}:45> And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.

<{2}:46> avarka'l(avarha'l/avarga'l) orumanappattavarka'laayth(orumanappattavarha'laayth/orumanappattavarga'laayth) theavaalayaththilea anuthinamum thariththirunthu, veeduka'lthoa'rum(veeduha'lthoa'rum/veeduga'lthoa'rum) appampittu makizhchchiyoadum(mahizhchchiyoadum/magizhchchiyoadum) kapadamillaatha(kabadamillaatha) iruthayaththoadum poajanampa'n'ni,

*****<{2}:46> அவர்கள் ஒருமனப்பட்டவர்களாய்த் தேவாலயத்திலே அநுதினமும் தரித்திருந்து, வீடுகள்தோறும் அப்பம்பிட்டு மகிழ்ச்சியோடும் கபடமில்லாத இருதயத்தோடும் போஜனம்பண்ணி,

**********<{2}:46> And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

<{2}:47> theavanaith thuthiththu, janangka'lellaaridaththilum(janangga'lellaaridaththilum) thayavupet'rirunthaarka'l(thayavupet'rirunthaarha'l/thayavupet'rirunthaarga'l). iradchikkappaduki'ravarka'laik(iradchikkappaduhi'ravarha'laik/iradchikkappadugi'ravarga'laik) karththar anuthinamum sapaiyilea(sabaiyilea) searththukko'ndu vanthaar.

*****<{2}:47> தேவனைத் துதித்து, ஜனங்களெல்லாரிடத்திலும் தயவுபெற்றிருந்தார்கள். இரட்சிக்கப்படுகிறவர்களைக் கர்த்தர் அநுதினமும் சபையிலே சேர்த்துக்கொண்டு வந்தார்.

**********<{2}:47> Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 3|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 3|
**********|Acts 3|

<{3}:1> jepavea'laiyaakiya(jebavea'laiyaahiya/jebavea'laiyaagiya) onpathaamma'ni(onbathaamma'ni) nearaththilea peathuruvum yoavaanum theavaalayaththukkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).
*****<{3}:1> ஜெபவேளையாகிய ஒன்பதாம்மணி நேரத்திலே பேதுருவும் யோவானும் தேவாலயத்துக்குப் போனார்கள்.
**********<{3}:1> Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

<{3}:2> appozhuthu than thaayin vayit'rilirunthu sappaa'niyaayp pi'rantha oru manushanaich sumanthuko'nduvanthaarka'l(sumanthuko'nduvanthaarha'l/sumanthuko'nduvanthaarga'l); theavaalayaththilea piraveasikki'ravarka'lidaththil(piraveasikki'ravarha'lidaththil/piraveasikki'ravarga'lidaththil) pichchaikeadkumpadi, naadoa'rum avanai alangkaara(alanggaara) vaasal ennappatta theavaalaya vaasala'ndaiyilea vaippaarka'l(vaippaarha'l/vaippaarga'l).
*****<{3}:2> அப்பொழுது தன் தாயின் வயிற்றிலிருந்து சப்பாணியாய்ப் பிறந்த ஒரு மனுஷனைச் சுமந்துகொண்டுவந்தார்கள்; தேவாலயத்திலே பிரவேசிக்கிறவர்களிடத்தில் பிச்சைகேட்கும்படி,

நாடோறும் அவனை அலங்கார வாசல் என்னப்பட்ட தேவாலய வாசலண்டையிலே வைப்பார்கள்.
**********<{3}:2> And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

<{3}:3> theavaalayaththilea piraveasikkappoaki'ra(piraveasikkappoahi'ra/piraveasikkappoagi'ra) peathuruvaiyum yoavaanaiyum avan ka'ndu pichchaikeattaan.
*****<{3}:3> தேவாலயத்திலே பிரவேசிக்கப்போகிற பேதுருவையும் யோவானையும் அவன் கண்டு பிச்சைகேட்டான்.
**********<{3}:3> Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

<{3}:4> peathuruvum yoavaanum avanai ut'ruppaarththu: engka'lai(engga'lai) noakkippaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{3}:4> பேதுருவும் யோவானும் அவனை உற்றுப்பார்த்து: எங்களை நோக்கிப்பார் என்றார்கள்.
**********<{3}:4> And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

<{3}:5> avan avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) kidaikkumen'ru e'n'ni, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakkippaarththaan.
*****<{3}:5> அவன் அவர்களிடத்தில் ஏதாகிலும் கிடைக்குமென்று எண்ணி, அவர்களை நோக்கிப்பார்த்தான்.

**********<{3}:5> And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

<{3}:6> appozhuthu peathuru: ve'l'liyum ponnum ennidaththilillai; ennidaththilu'l'lathai unakkuth tharuki'rean(tharuhi'rean/tharugi'rean); nasareayanaakiya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) iyeasuki'risthuvin naamaththinaalea nee ezhunthu nada en'ru solli;
*****<{3}:6> அப்பொழுது பேதுரு: வெள்ளியும் பொன்னும் என்னிடத்திலில்லை; என்னிடத்திலுள்ளதை உனக்குத் தருகிறேன்; நசரேயனாகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே நீ எழுந்து நட என்று சொல்லி;
**********<{3}:6> Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

<{3}:7> valathukaiyinaal avanaip pidiththuth thookkivittaan; udanea avanudaiya kaalka'lum(kaalha'lum/kaalga'lum) karaduka'lum(karaduha'lum/karaduga'lum) pelanko'ndathu(belanko'ndathu).
*****<{3}:7> வலதுகையினால் அவனைப் பிடித்துத் தூக்கிவிட்டான்; உடனே அவனுடைய கால்களும் கரடுகளும் பெலன்கொண்டது.
**********<{3}:7> And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ancle bones received strength.

<{3}:8> avan kuthiththezhunthu nin'ru nadanthaan; nadanthu, kuthiththu, theavanaith thuthiththukko'ndu,

avarka'ludaneakoodath(avarha'ludaneakoodath/avarga'ludaneakoodath) theavaalayaththi'rku'l piraveasiththaan.

*****<{3}:8> அவன் குதித்தெழுந்து நின்று நடந்தான்; நடந்து, குதித்து, தேவனைத் துதித்துக்கொண்டு, அவர்களுடனேகூடத் தேவாலயத்திற்குள் பிரவேசித்தான்.

**********<{3}:8> And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

<{3}:9> avan nadakki'rathaiyum, theavanaith thuthikki'rathaiyum, janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) ka'ndu:

*****<{3}:9> அவன் நடக்கிறதையும், தேவனைத் துதிக்கிறதையும், ஜனங்களெல்லாரும் கண்டு:

**********<{3}:9> And all the people saw him walking and praising God:

<{3}:10> theavaalayaththin alangkaara(alanggaara) vaasala'ndaiyilea pichchaikeadka udkaarnthirunthavan ivanthaan en'ru a'rinthu, avanukkuch sampaviththathaikku'riththu(sambaviththathaikku'riththu) mikavum(mihavum/migavum) aachchariyappattup piramiththaarka'l(biramiththaarha'l/biramiththaarga'l).

*****<{3}:10> தேவாலயத்தின் அலங்கார வாசலண்டையிலே பிச்சைகேட்க உட்கார்ந்திருந்தவன் இவன்தான் என்று அறிந்து, அவனுக்குச் சம்பவித்ததைக்குறித்து மிகவும் ஆச்சரியப்பட்டுப் பிரமித்தார்கள்.

**********<{3}:10> And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

<{3}:11> ku'namaakkappatta sappaa'ni peathuruvaiyum yoavaanaiyum pat'rikko'ndirukkaiyil, janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) piramiththu(biramiththu), saalomoan ma'ndapam(ma'ndabam) ennappatta ma'ndapaththilea(ma'ndabaththilea) avarka'lidaththi'rku(avarha'lidaththi'rku/avarga'lidaththi'rku) oadivanthaarka'l(oadivanthaarha'l/oadivanthaarga'l).

*****<{3}:11> குணமாக்கப்பட்ட சப்பாணி பேதுருவையும் யோவானையும் பற்றிக்கொண்டிருக்கையில், ஜனங்களெல்லாரும் பிரமித்து, சாலொமோன் மண்டபம் என்னப்பட்ட மண்டபத்திலே அவர்களிடத்திற்கு ஓடிவந்தார்கள்.

**********<{3}:11> And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

<{3}:12> peathuru athaik ka'ndu janangka'lai(janangga'lai) noakki: isravealarea, ithaikku'riththu neengka'l(neengga'l) aachchariyappaduki'rathenna(aachchariyappaduhi'rathenna/aachchariyappadugi'rathenna)? naangka'l(naangga'l) engka'l(engga'l) suyasakthiyinaalaavathu, engka'l(engga'l) suyapakthiyinaalaavathu(suyabakthiyinaalaavathu), ivanai nadakkappa'n'ninoamen'ru neengka'l(neengga'l) engka'lai(engga'lai) noakkip paarkki'rathenna?

*****<{3}:12> பேதுரு அதைக் கண்டு ஜனங்களை நோக்கி: இஸ்ரவேலரே, இதைக்குறித்து நீங்கள் ஆச்சரியப்படுகிறதென்ன? நாங்கள் எங்கள் சுயசக்தியினாலாவது, எங்கள் சுயபக்தியினாலாவது, இவனை நடக்கப்பண்ணினோமென்று நீங்கள் எங்களை நோக்கிப் பார்க்கிறதென்ன?
**********<{3}:12> And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

<{3}:13> aapirakaam(aabirahaam/aabiragaam) eesaakku yaakkoapu(yaakkoabu) enpavarka'ludaiya(enbavarha'ludaiya/enbavarga'ludaiya) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) nammudaiya pithaakka'lin theavan thammudaiya pi'l'laiyaakiya(pi'l'laiyaahiya/pi'l'laiyaagiya) iyeasuvai makimaippaduththinaar(mahimaippaduththinaar/magimaippaduththinaar); avarai neengka'l(neengga'l) oppukkoduththeerka'l(oppukkoduththeerha'l/oppukkoduththeerga'l); pilaaththu avarai viduthalaiyaakkath theermaaniththapoathu, avanukkumunpaaka(avanukkumunbaaha/avanukkumunbaaga) avarai ma'ruthaliththeerka'l(ma'ruthaliththeerha'l/ma'ruthaliththeerga'l).
*****<{3}:13> ஆபிரகாம் ஈசாக்கு யாக்கோபு என்பவர்களுடைய தேவனாகிய நம்முடைய பிதாக்களின் தேவன் தம்முடைய பிள்ளையாகிய இயேசுவை மகிமைப்படுத்தினார்; அவரை நீங்கள் ஒப்புக்கொடுத்தீர்கள்; பிலாத்து அவரை

விடுதலையாக்கத் தீர்மானித்தபோது,
அவனுக்குமுன்பாக அவரை மறுதலித்தீர்கள்.
**********<{3}:13> The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.

<{3}:14> parisuththamum neethiyumu'l'lavarai neengka'l(neengga'l) ma'ruthaliththu, kolaipaathakanai(kolaipaathahanai/kolaipaathaganai) ungka'lukkaaka(ungga'lukkaaha/ungga'lukkaaga) viduthalaipa'n'navea'ndumen'ru keattu,
*****<{3}:14> பரிசுத்தமும் நீதியுமுள்ளவரை நீங்கள் மறுதலித்து, கொலைபாதகனை உங்களுக்காக விடுதலைபண்ணவேண்டுமென்று கேட்டு,
**********<{3}:14> But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

<{3}:15> jeevaathipathiyaik(jeevaathibathiyaik) kolaiseytheerka'l(kolaiseytheerha'l/kolaiseytheerga'l); avaraith theavan mariththoarilirunthezhuppinaar; atha'rku naangka'l(naangga'l) saadchika'laayirukki'roam(saadchiha'laayirukki'roam/saadchiga'laayirukki'roam).
*****<{3}:15> ஜீவாதிபதியைக் கொலைசெய்தீர்கள்; அவரைத் தேவன் மரித்தோரிலிருந்தெழுப்பினார்; அதற்கு நாங்கள் சாட்சிகளாயிருக்கிறோம்.
**********<{3}:15> And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

<{3}:16> avarudaiya naamaththaippat'rum visuvaasaththinaalea avarudaiya naamamea neengka'l(neengga'l) paarththu a'rinthirukki'ra ivanaip pelappaduththinathu(belappaduththinathu); avaraal u'ndaakiya(u'ndaahiya/u'ndaagiya) visuvaasamea ungka'lellaarukkum(ungga'lellaarukkum) munpaaka(munbaaha/munbaaga), inthach sarvaangka(sarvaangga) sukaththai(suhaththai/sugaththai) ivanukkuk koduththathu.

*****<{3}:16> அவருடைய நாமத்தைப்பற்றும் விசுவாசத்தினாலே அவருடைய நாமமே நீங்கள் பார்த்து அறிந்திருக்கிற இவனைப் பெலப்படுத்தினது; அவரால் உண்டாகிய விசுவாசமே உங்களெல்லாருக்கும் முன்பாக, இந்தச் சர்வாங்க சுகத்தை இவனுக்குக் கொடுத்தது.

**********<{3}:16> And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

<{3}:17> sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), neengka'lum(neengga'lum) ungka'l(ungga'l) athikaarika'lum(athihaariha'lum/athigaariga'lum) a'riyaamaiyinaalea ithaichseytheerka'len'ru(ithaichseytheerha'len'ru/ithaichseytheerga'len'ru) a'rinthirukki'rean.

*****<{3}:17> சகோதரரே, நீங்களும் உங்கள் அதிகாரிகளும் அறியாமையினாலே இதைச்செய்தீர்களென்று அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{3}:17> And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as did also your rulers.

<{3}:18> ki'risthu paadupadavea'ndumen'ru theavan thammudaiya theerkkatharisika'lellaarudaiya(theerkkatharisiha'lellaarudaiya/theerkkatharisiga'lellaarudaiya) vaakkinaalum munna'riviththavaika'lai(munna'riviththavaiha'lai/munna'riviththavaiga'lai) ivvithamaay ni'raiveat'rinaar.

*****<{3}:18> கிறிஸ்து பாடுபடவேண்டுமென்று தேவன் தம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளெல்லாருடைய வாக்கினாலும் முன்னறிவித்தவைகளை இவ்விதமாய் நிறைவேற்றினார்.

**********<{3}:18> But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

<{3}:19> aanapadiyinaalea karththarudaiya sannithaanaththilirunthu i'laippaa'ruthalin kaalangka'l(kaalangga'l) varumpadikkum, munnea ku'rikkappatta iyeasuki'risthuvai avar ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) anuppumpadikkum,

*****<{3}:19> ஆனபடியினாலே கர்த்தருடைய சந்நிதானத்திலிருந்து இளைப்பாறுதலின் காலங்கள் வரும்படிக்கும், முன்னே குறிக்கப்பட்ட இயேசுகிறிஸ்துவை அவர் உங்களிடத்தில் அனுப்பும்படிக்கும்,

**********<{3}:19> Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

<{3}:20> ungka'l(ungga'l) paavangka'l(paavangga'l) nivirththiseyyappadumporuttu neengka'l(neengga'l)

mananthirumpik(mananthirumbik)
ku'nappadungka'l(ku'nappadungga'l).
*****<{3}:20> உங்கள் பாவங்கள் நிவிர்த்திசெய்யப்படும்பொருட்டு நீங்கள் மனந்திரும்பிக் குணப்படுங்கள்.
**********<{3}:20> And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

<{3}:21>
ulakaththoat'ramuthal(ulahaththoat'ramuthal/ulagaththoat'ramuthal) theavan thammudaiya parisuththa theerkkatharisika'lellaarudaiya(theerkkatharisiha'lellaarudaiya/theerkkatharisiga'lellaarudaiya) vaakkinaalum uraiththavaika'l(uraiththavaiha'l/uraiththavaiga'l) ellaam ni'raivea'rith theerungkaalangka'l(theerungkaalangga'l) varuma'lavum paraloakam(paraloaham/paraloagam) avarai eat'rukko'l'lavea'ndum.
*****<{3}:21> உலகத்தோற்றமுதல் தேவன் தம்முடைய பரிசுத்த தீர்க்கதரிசிகளெல்லாருடைய வாக்கினாலும் உரைத்தவைகள் எல்லாம் நிறைவேறித் தீருங்காலங்கள் வருமளவும் பரலோகம் அவரை ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும்.
**********<{3}:21> Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

<{3}:22> moasea pithaakka'lai noakki: ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ennaippoala oru theerkkatharisiyai ungka'lukkaaka(ungga'lukkaaha/ungga'lukkaaga) ungka'l(ungga'l) sakoatharariliru nthu(sahoathararilirunthu/sagoathararilirunthu)

ezhumpappa'n'nuvaar(ezhumbappa'n'nuvaar); avar ungka'lukkuchsollum(ungga'lukkuchsollum) ellaavat'rilum avarukkuch sevikoduppeerka'laaka(sevikoduppeerha'laaha/sevikoduppeerga'laaga).

*****<{3}:22> மோசே பிதாக்களை நோக்கி: உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் என்னைப்போல ஒரு தீர்க்கதரிசியை உங்களுக்காக உங்கள் சகோதரரிலிருந்து எழும்பப்பண்ணுவார்; அவர் உங்களுக்குச்சொல்லும் எல்லாவற்றிலும் அவருக்குச் செவிகொடுப்பீர்களாக.

**********<{3}:22> For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

<{3}:23> anthath theerkkatharisiyin so'rkea'laathavanevanoa, avan janaththiliraathapadikku nirmoolamaakkappaduvaan en'raan.

*****<{3}:23> அந்தத் தீர்க்கதரிசியின் சொற்கேளாதவனெவனோ, அவன் ஜனத்திலிராதபடிக்கு நிர்மூலமாக்கப்படுவான் என்றான்.

**********<{3}:23> And it shall come to pass, that every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

<{3}:24> saamuveal mutha'rko'ndu, eththanaipear theerkkatharisanam uraiththaarka'loa(uraiththaarha'loa/uraiththaarga'loa),

aththanaipearum intha naadka'lai
munna'riviththaarka'l(munna'riviththaarha'l/munna'riviththaarga'l).
*****<{3}:24> சாமுவேல் முதற்கொண்டு, எத்தனைபேர் தீர்க்கதரிசனம் உரைத்தார்களோ, அத்தனைபேரும் இந்த நாட்களை முன்னறிவித்தார்கள்.
**********<{3}:24> Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

<{3}:25> neengka'l(neengga'l) anthath
theerkkatharisika'lukkup(theerkkatharisiha'lukkup/theerkkatharisiga'lukkup)
puththiraraayirukki'reerka'l(puththiraraayirukki'reerha'l/puththiraraayirukki'reerga'l); un santhathiyinaalea poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) vamsangka'lellaam(vamsangga'lellaam) aaseervathikkappadum en'ru theavan aapirakaamukkuch(aabirahaamukkuch/aabiragaamukkuch) solli, nammudaiya
munnoarka'loadea(munnoarha'loadea/munnoarga'loadea) pa'n'nina udanpadikkaikkum
puththiraraayirukki'reerka'l(puththiraraayirukki'reerha'l/puththiraraayirukki'reerga'l).
*****<{3}:25> நீங்கள் அந்தத் தீர்க்கதரிசிகளுக்குப் புத்திரராயிருக்கிறீர்கள்; உன் சந்ததியினாலே பூமியிலுள்ள வம்சங்களெல்லாம் ஆசீர்வதிக்கப்படும் என்று தேவன் ஆபிரகாமுக்குச் சொல்லி, நம்முடைய முன்னோர்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கைக்கும் புத்திரராயிருக்கிறீர்கள்.
**********<{3}:25> Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto

Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

<{3}:26> avar ungka'lellaaraiyum(ungga'lellaaraiyum) ungka'l(ungga'l) pollaangkuka'lilirunthu(pollaangguha'lilirunthu/pollaangguga'lilirunthu) vilakki, ungka'lai(ungga'lai) aaseervathikkumpadi theavan thammudaiya pi'l'laiyaakiya(pi'l'laiyaahiya/pi'l'laiyaagiya) iyeasuvai ezhuppi, muthalaavathu ungka'lidaththi'rkea(ungga'lidaththi'rkea) avarai anuppinaar en'raan.
*****<{3}:26> அவர் உங்களெல்லாரையும் உங்கள் பொல்லாங்குகளிலிருந்து விலக்கி, உங்களை ஆசீர்வதிக்கும்படி தேவன் தம்முடைய பிள்ளையாகிய இயேசுவை எழுப்பி, முதலாவது உங்களிடத்திற்கே அவரை அனுப்பினார் என்றான்.
**********<{3}:26> Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 4|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 4|
**********|Acts 4|

<{4}:1> avarka'l(avarha'l/avarga'l) janangka'ludanea(janangga'ludanea) peasikko'ndirukkaiyil, aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) theavaalayaththuch seanaiththalaivanum sathuseayarum avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) vanthu,
*****<{4}:1> அவர்கள் ஜனங்களுடனே பேசிக்கொண்டிருக்கையில், ஆசாரியர்களும்

தேவாலயத்துச் சேனைத்தலைவனும் சதுசேயரும் அவர்களிடத்தில் வந்து,
**********<{4}:1> And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

<{4}:2> avarka'l(avarha'l/avarga'l) janangka'lukku(janangga'lukku) upatheasikki'rathinaalum(ubatheasikki'rathinaalum), iyeasuvai munnittu, mariththoarilirunthu uyirththezhuthalaip pirasangkikki'rathinaalum(pirasanggikki'rathinaalum), sinangko'ndu,
*****<{4}:2> அவர்கள் ஜனங்களுக்கு உபதேசிக்கிறதினாலும், இயேசுவை முன்னிட்டு, மரித்தோரிலிருந்து உயிர்த்தெழுதலைப் பிரசங்கிக்கிறதினாலும், சினங்கொண்டு,
**********<{4}:2> Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

<{4}:3> avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pidiththu, saayangkaalamaayirunthapadiyinaal(saayanggaalamaayirunthapadiyinaal), ma'runaa'lvaraikkum kaavalil vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).
*****<{4}:3> அவர்களைப் பிடித்து, சாயங்காலமாயிருந்தபடியினால், மறுநாள்வரைக்கும் காவலில் வைத்தார்கள்.
**********<{4}:3> And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day: for it was now eventide.

<{4}:4> vasanaththaik keattavarka'lil(keattavarha'lil/keattavarga'lil) aneakar(aneahar/aneagar)

visuvaasiththaarka'l(visuvaasiththaarha'l/visuvaasiththaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) thokai(thohai/thogai) ea'rakku'raiya aiyaayiramaayirunthathu.

*****<{4}:4> வசனத்தைக் கேட்டவர்களில் அநேகர் விசுவாசித்தார்கள்; அவர்கள் தொகை ஏறக்குறைய ஐயாயிரமாயிருந்தது.

**********<{4}:4> Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

<{4}:5> ma'runaa'lilea janangka'ludaiya(janangga'ludaiya) athikaarika'lum(athihaariha'lum/athigaariga'lum) mooppparum veathapaarakarum(veathapaaraharum/veathapaaragarum),

*****<{4}:5> மறுநாளிலே ஜனங்களுடைய அதிகாரிகளும் மூப்பரும் வேதபாரகரும்,

**********<{4}:5> And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

<{4}:6> pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) annaavum, kaaypaavum, yoavaanum, aleksantharum(-), pirathaana aasaariyarudaiya kudumpaththaar(kudumpaththaar) yaavarum erusaleamilea koottangkoodi,

*****<{4}:6> பிரதான ஆசாரியனாகிய அன்னாவும், காய்பாவும், யோவானும், அலெக்சந்தரும், பிரதான ஆசாரியருடைய குடும்பத்தார் யாவரும் எருசலேமிலே கூட்டங்கூடி,

**********<{4}:6> And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

<{4}:7> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) naduvea ni'ruththi: neengka'l(neengga'l) entha vallamaiyinaalea, entha naamaththinaalea, ithaich seytheerka'l(seytheerha'l/seytheerga'l) en'ru keattaarka'l(keattaarha'l/keattaarga'l).
*****<{4}:7> அவர்களை நடுவே நிறுத்தி: நீங்கள் எந்த வல்லமையினாலே, எந்த நாமத்தினாலே, இதைச் செய்தீர்கள் என்று கேட்டார்கள்.
**********<{4}:7> And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

<{4}:8> appozhuthu peathuru parisuththaaaviyinaalea ni'rainthu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: janaththin athikaarika'lea(athihaariha'lea/athigaariga'lea), isravealin moopparka'lea(moopparha'lea/moopparga'lea),
*****<{4}:8> அப்பொழுது பேதுரு பரிசுத்தஆவியினாலே நிறைந்து, அவர்களை நோக்கி: ஜனத்தின் அதிகாரிகளே, இஸ்ரவேலின் மூப்பர்களே,
**********<{4}:8> Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

<{4}:9> pi'niyaa'liyaayiruntha intha manushanukkuch seyyappatta upakaaraththaikku'riththu(ubahaaraththaikku'riththu/ubagaaraththaikku'riththu) ethinaalea ivan aaroakkiyamaanaanen'ru neengka'l(neengga'l) in'ru engka'lidaththil(engga'lidaththil) visaariththukkeattaal,
*****<{4}:9> பிணியாளியாயிருந்த இந்த மனுஷனுக்குச் செய்யப்பட்ட உபகாரத்தைக்குறித்து எதினாலே இவன்

ஆரோக்கியமானானென்று நீங்கள் இன்று எங்களிடத்தில் விசாரித்துக்கேட்டால்,
**********<{4}:9> If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

<{4}:10> ungka'laal(ungga'laal) siluvaiyil a'raiyappattavarum, theavanaal mariththoarilirunthu ezhuppappattavarumaayirukki'ra nasareayanaakiya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) iyeasuki'risthuvin naamaththinaaleayea ivan ungka'lukku(ungga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) sosthamaay ni'rki'raanen'ru ungka'lellaarukkum(ungga'lellaarukkum), israveal janangka'lellaarukkum(janangga'lellaarukkum) therinthirukkakkadavathu.
*****<{4}:10> உங்களால் சிலுவையில் அறையப்பட்டவரும், தேவனால் மரித்தோரிலிருந்து எழுப்பப்பட்டவருமாயிருக்கிற நசரேயனாகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலேயே இவன் உங்களுக்கு முன்பாகச் சொஸ்தமாய் நிற்கிறானென்று உங்களெல்லாருக்கும், இஸ்ரவேல் ஜனங்களெல்லாருக்கும் தெரிந்திருக்கக்கடவது.
**********<{4}:10> Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.

<{4}:11>
veedukattuki'ravarka'laakiya(veedukattuhi'ravarha'laahiya/veedukattugi'ravarga'laagiya) ungka'laal(ungga'laal) a'rpamaay e'n'nappatta avarea moolaikkuth thalaikkallaanavar.

*****<{4}:11> வீடுகட்டுகிறவர்களாகிய உங்களால் அற்பமாய் எண்ணப்பட்ட அவரே மூலைக்குத் தலைக்கல்லானவர்.

**********<{4}:11> This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

<{4}:12> avaraaleayan'ri vea'roruvaraalum iradchippu illai; naam iradchikkappadumpadikku vaanaththin keezhengkum(keezhenggum), manusharka'lukku'l'lea(manusharha'lukku'l'lea/manusharga'lukku'l'lea ) avarudaiya naamameayallaamal vea'roru naamam katta'laiyidappadavum illai en'raan.

*****<{4}:12> அவராலேயன்றி வேறொருவராலும் இரட்சிப்பு இல்லை; நாம் இரட்சிக்கப்படும்படிக்கு வானத்தின் கீழெங்கும், மனுஷர்களுக்குள்ளே அவருடைய நாமமேயல்லாமல் வேறொரு நாமம் கட்டளையிடப்படவும் இல்லை என்றான்.

**********<{4}:12> Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

<{4}:13> peathuruvum yoavaanum peasuki'ra(peasuhi'ra/peasugi'ra) thairiyaththai avarka'l(avarha'l/avarga'l) ka'ndu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) padippa'riyaathavarka'len'rum(padippa'riyaathavarha'len'rum/padippa'riyaathavarga'len'rum) peathaimaiyu'l'lavarka'len'rum(peathaimaiyu'l'lavarha'len'rum/peathaimaiyu'l'lavarga'len'rum) a'rinthapadiyinaal aachchariyappattu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) iyeasuvudaneakooda irunthavarka'len'rum(irunthavarha'len'rum/irunthavarga'len'rum) a'rinthuko'ndaarka'l(a'rinthuko'ndaarha'l/a'rinthuko'ndaarga'l).

*****<{4}:13> பேதுருவும் யோவானும் பேசுகிற தைரியத்தை அவர்கள் கண்டு, அவர்கள் படிப்பறியாதவர்களென்றும் பேதைமையுள்ளவர்களென்றும் அறிந்தபடியினால் ஆச்சரியப்பட்டு, அவர்கள் இயேசுவுடனேகூட இருந்தவர்களென்றும் அறிந்துகொண்டார்கள்.
**********<{4}:13> Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

<{4}:14> sosthamaakkappatta manushan avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) ni'rki'rathaik ka'ndapadiyaal, ethirpeasa avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) idamillaathirunthathu.
*****<{4}:14> சொஸ்தமாக்கப்பட்ட மனுஷன் அவர்கள் அருகே நிற்கிறதைக் கண்டபடியால், எதிர்பேச அவர்களுக்கு இடமில்லாதிருந்தது.
**********<{4}:14> And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

<{4}:15> appozhuthu avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aaloasanaich sangkaththaivittu(sanggaththaivittu) ve'liyea poakumpadi(poahumpadi/poagumpadi) katta'laiyittu, thangka'lukku'l'lea(thangga'lukku'l'lea) yoasanaipa'n'nikko'ndu:
*****<{4}:15> அப்பொழுது அவர்களை ஆலோசனைச் சங்கத்தைவிட்டு வெளியே போகும்படி கட்டளையிட்டு, தங்களுக்குள்ளே யோசனைபண்ணிக்கொண்டு:

**********<{4}:15> But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

<{4}:16> intha manusharai naam enna seyyalaam? erusaleamil vaasampa'n'nuki'ra(vaasampa'n'nuhi'ra/vaasampa'n'nugi'ra) ellaarukkum therinthirukki'rapadi ve'liyarangkamaana(ve'liyaranggamaana) a'rputham ivarka'laal(ivarha'laal/ivarga'laal) seyyappattathea, athai naam illaiyen'ru sollakkoodaathu.

*****<{4}:16> இந்த மனுஷரை நாம் என்ன செய்யலாம்? எருசலேமில் வாசம்பண்ணுகிற எல்லாருக்கும் தெரிந்திருக்கிறபடி வெளியரங்கமான அற்புதம் இவர்களால் செய்யப்பட்டதே, அதை நாம் இல்லையென்று சொல்லக்கூடாது.

**********<{4}:16> Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

<{4}:17> aakilum(aahilum/aagilum) ithu athikamaay(athihamaay/athigamaay) janaththukku'l'lea parampaathapadikku(parambaathapadikku), ithumuthal oruvaroadum intha naamaththaikku'riththup peasakkoodaathen'ru, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) u'ruthiyaayp payamu'ruththavea'ndumen'ru(bayamu'ruththavea'ndumen'ru) sollikko'ndu,

*****<{4}:17> ஆகிலும் இது அதிகமாய் ஜனத்துக்குள்ளே பரம்பாதபடிக்கு, இதுமுதல் ஒருவரோடும் இந்த நாமத்தைக்குறித்துப் பேசக்கூடாதென்று, அவர்களை

உறுதியாய்ப் பயமுறுத்தவேண்டுமென்று சொல்லிக்கொண்டு,
**********<{4}:17> But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

<{4}:18> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhaiththu: iyeasuvin naamaththaikku'riththu evva'lavum peasavum poathikkavum koodaathen'ru avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) katta'laiyittaarka'l(katta'laiyittaarha'l/katta'laiyittaarga'l).
*****<{4}:18> அவர்களை அழைத்து: இயேசுவின் நாமத்தைக்குறித்து எவ்வளவும் பேசவும் போதிக்கவும் கூடாதென்று அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டார்கள்.
**********<{4}:18> And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

<{4}:19> peathuruvum yoavaanum avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): theavanukkuch sevikodukki'rathaippaarkkilum ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sevikodukki'rathu theavanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) niyaayamaayirukkumoa en'ru neengka'lea(neengga'lea) nithaaniththuppaarungka'l(nithaaniththuppaarungga'l).
*****<{4}:19> பேதுருவும் யோவானும் அவர்களுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: தேவனுக்குச் செவிகொடுக்கிறதைப்பார்க்கிலும் உங்களுக்குச் செவிகொடுக்கிறது தேவனுக்கு முன்பாக

நியாயமாயிருக்குமோ என்று நீங்களே நிதானித்துப்பாருங்கள்.
**********<{4}:19> But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

<{4}:20> naangka'l(naangga'l) ka'ndavaika'laiyum(ka'ndavaiha'laiyum/ka'ndavaiga'laiyum) keattavaika'laiyum(keattavaiha'laiyum/keattavaiga'laiyum) peasaamalirukkakkoodaathea en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{4}:20> நாங்கள் கண்டவைகளையும் கேட்டவைகளையும் பேசாமலிருக்கக்கூடாதே என்றார்கள்.
**********<{4}:20> For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

<{4}:21> nadantha sangkathika'laikku'riththu(sanggathiha'laikku'riththu/sanggathiga'laikku'riththu) ellaarum theavanai makimaippaduththinapadiyaal(mahimaippaduththinapadiyaal/magimaippaduththinapadiyaal), janangka'lukkup(janangga'lukkup) payanthu(bayanthu) avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) tha'ndikka vakaiyon'rungkaa'naamal(vahaiyon'rungkaa'naamal/vagaiyon'rungkaa'naamal), avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) payamu'ruththi(bayamu'ruththi) vittuvittaarka'l(vittuvittaarha'l/vittuvittaarga'l).
*****<{4}:21> நடந்த சங்கதிகளைக்குறித்து எல்லாரும் தேவனை மகிமைப்படுத்தினபடியால், ஜனங்களுக்குப் பயந்து அவர்களைத் தண்டிக்க

வகையொன்றுங்காணாமல், அவர்களைப் பயமுறுத்தி விட்டுவிட்டார்கள்.

**********<{4}:21> So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

<{4}:22> a'rputhamaaych sosthamaakkappatta manushan naa'rpathu vayathukku mea'rpattavanaayirunthaan.

*****<{4}:22> அற்புதமாய்ச் சொஸ்தமாக்கப்பட்ட மனுஷன் நாற்பது வயதுக்கு மேற்பட்டவனாயிருந்தான்.

**********<{4}:22> For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

<{4}:23> avarka'l(avarha'l/avarga'l) viduthalaiyaakkappattapinpu(viduthalaiyaakkappattapinbu), thangka'laich(thangga'laich) searnthavarka'lidaththil(searnthavarha'lidaththil/searnthavarga'lidaththil) vanthu, pirathaana aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) moopparka'lum(moopparha'lum/moopparga'lum) thangka'lukkuch(thangga'lukkuch) sonna yaavaiyum a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{4}:23> அவர்கள் விடுதலையாக்கப்பட்டபின்பு, தங்களைச் சேர்ந்தவர்களிடத்தில் வந்து, பிரதான ஆசாரியர்களும் மூப்பர்களும் தங்களுக்குச் சொன்ன யாவையும் அறிவித்தார்கள்.

**********<{4}:23> And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

<{4}:24> avarka'l(avarha'l/avarga'l) athaik keattu, orumanappattuth theavanai noakkich saththamittu: karththaavea, neer vaanaththaiyum poomiyaiyum(boomiyaiyum) samuththiraththaiyum avaika'lilu'l'la(avaiha'lilu'l'la/avaiga'lilu'l'la) yaavat'raiyum u'ndaakkina theavanaayirukki'reer.

*****<{4}:24> அவர்கள் அதைக் கேட்டு, ஒருமனப்பட்டுத் தேவனை நோக்கிச் சத்தமிட்டு: கர்த்தாவே, நீர் வானத்தையும் பூமியையும் சமுத்திரத்தையும் அவைகளிலுள்ள யாவற்றையும் உண்டாக்கின தேவனாயிருக்கிறீர்.

**********<{4}:24> And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

<{4}:25> pu'rajaathika'l(pu'rajaathiha'l/pu'rajaathiga'l) kontha'liththu, janangka'l(janangga'l) viruthaa kaariyangka'laich(kaariyangga'laich) sinthippaanean en'rum,

*****<{4}:25> புறஜாதிகள் கொந்தளித்து, ஜனங்கள் விருதா காரியங்களைச் சிந்திப்பானேன் என்றும்,

**********<{4}:25> Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

<{4}:26> karththarukku viroathamaakavum(viroathamaahavum/viroathamaagavum)

avarudaiya ki'risthuvukku viroathamaakavum(viroathamaahavum/viroathamaagavum) poomiyin(boomiyin) raajaakka'l ezhumpi(ezhumbi) nin'ru, athikaarika'l(athihaariha'l/athigaariga'l) eakamaayk(eahamaayk/eagamaayk) koottangkoodinaarka'l(koottangkoodinaarha'l/koottangkoodinaarga'l) en'rum theavareer ummudaiya thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethin vaakkinaal uraiththeerea.

*****<{4}:26> கர்த்தருக்கு விரோதமாகவும் அவருடைய கிறிஸ்துவுக்கு விரோதமாகவும் பூமியின் ராஜாக்கள் எழும்பி நின்று, அதிகாரிகள் ஏகமாய்க் கூட்டங்கூடினார்கள் என்றும் தேவரீர் உம்முடைய தாசனாகிய தாவீதின் வாக்கினால் உரைத்தீரே.

**********<{4}:26> The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

<{4}:27> anthappadi ummudaiya karamum ummudaiya aaloasanaiyum munku'riththavaika'l(munku'riththavaiha'l/munku'riththavaiga'l) yaavaiyum seyyumpadi,

*****<{4}:27> அந்தப்படி உம்முடைய கரமும் உம்முடைய ஆலோசனையும் முன்குறித்தவைகள் யாவையும் செய்யும்படி,

**********<{4}:27> For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

<{4}:28> earoathum ponthiyupilaaththum, pu'rajaathika'loadum(pu'rajaathiha'loadum/pu'rajaathiga'loadum) israveal janangka'loadungkooda(janangga'loadungkooda), neer apisheakampa'n'nina(abisheahampa'n'nina/abisheagampa'n'nina) ummudaiya parisuththa pi'l'laiyaakiya(pi'l'laiyaahiya/pi'l'laiyaagiya) iyeasuvukku viroathamaay, meyyaakavea(meyyaahavea/meyyaagavea) koottangkoodinaarka'l(koottangkoodinaarha'l/koottangkoodinaarga'l).

*****<{4}:28> ஏரோதும் பொந்தியுபிலாத்தும், புறஜாதிகளோடும் இஸ்ரவேல் ஜனங்களோடுங்கூட, நீர் அபிஷேகம்பண்ணின உம்முடைய பரிசுத்த பிள்ளையாகிய இயேசுவுக்கு விரோதமாய், மெய்யாகவே கூட்டங்கூடினார்கள்.

**********<{4}:28> For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

<{4}:29> ippozhuthum, karththaavea, avarka'l(avarha'l/avarga'l) payamu'ruththalka'laith(bayamu'ruththalha'laith/bayamu'ruththalga'laith) theavareer kavaniththu,

*****<{4}:29> இப்பொழுதும், கர்த்தாவே, அவர்கள் பயமுறுத்தல்களைத் தேவரீர் கவனித்து,

**********<{4}:29> And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

<{4}:30> ummudaiya parisuththa pi'l'laiyaakiya(pi'l'laiyaahiya/pi'l'laiyaagiya) iyeasuvin naamaththinaalea adaiyaa'langka'lum(adaiyaa'langga'lum) a'rputhangka'lum(a'rputhangga'lum) nadakkumpadi seythu, pi'niyaa'lika'laik(pi'niyaa'liha'laik/pi'niyaa'liga'laik) ku'namaakkumpadi

ummudaiya karaththai neetti, ummudaiya oozhiyakkaarar ummudaiya vasanaththai muzhu thairiyaththoadum sollumpadi avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) anukkirakagnseytharu'lum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{4}:30> உம்முடைய பரிசுத்த பிள்ளையாகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே அடையாளங்களும் அற்புதங்களும் நடக்கும்படி செய்து, பிணியாளிகளைக் குணமாக்கும்படி உம்முடைய கரத்தை நீட்டி, உம்முடைய ஊழியக்காரர் உம்முடைய வசனத்தை முழு தைரியத்தோடும் சொல்லும்படி அவர்களுக்கு அநுக்கிரகஞ்செய்தருளும் என்றார்கள்.

**********<{4}:30> By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

<{4}:31> avarka'l(avarha'l/avarga'l) jepampa'n'ninapoathu(jebampa'n'ninapoathu), avarka'l(avarha'l/avarga'l) koodiyiruntha idam asainthathu. avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) parisuththaaaviyinaal nirappappattu, theavavasanaththaith thairiyamaaych sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{4}:31> அவர்கள் ஜெபம்பண்ணினபோது, அவர்கள் கூடியிருந்த இடம் அசைந்தது. அவர்களெல்லாரும் பரிசுத்தஆவியினால் நிரப்பப்பட்டு, தேவவசனத்தைத் தைரியமாய்ச் சொன்னார்கள்.

**********<{4}:31> And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

<{4}:32> visuvaasika'laakiya(visuvaasiha'laahiya/visuvaasiga'laagiya) thira'laana koottaththaar orea iruthayamum orea manamumu'l'lavarka'laayirunthaarka'l(manamumu'l'lavarha'laayirunthaarha'l/manamumu'l'lavarga'laayirunthaarga'l). oruvanaakilum(oruvanaahilum/oruvanaagilum) thanakku'l'lavaika'lil(thanakku'l'lavaiha'lil/thanakku'l'lavaiga'lil) on'raiyum thannudaiyathen'ru sollavillai; sakalamum(sahalamum/sagalamum) avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pothuvaayirunthathu.

*****<{4}:32> விசுவாசிகளாகிய திரளான கூட்டத்தார் ஒரே இருதயமும் ஒரே மனமுமுள்ளவர்களாயிருந்தார்கள். ஒருவனாகிலும் தனக்குள்ளவைகளில் ஒன்றையும் தன்னுடையதென்று சொல்லவில்லை; சகலமும் அவர்களுக்குப் பொதுவாயிருந்தது.

**********<{4}:32> And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

<{4}:33> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvin uyirththezhuthalaikku'riththu appoasthalarka'l(appoasthalarha'l/appoasthalarga'l) mikuntha(mihuntha/miguntha) palamaaych(balamaaych) saadchikoduththaarka'l(saadchikoduththaarha'l/saadchikoduththaarga'l); avarka'lellaarmealum(avarha'lellaarmealum/avarga'lellaarmealum) poora'na kirupai(kirubai) u'ndaayirunthathu.

*****<{4}:33> கர்த்தராகிய இயேசுவின் உயிர்த்தெழுதலைக்குறித்து அப்போஸ்தலர்கள்

மிகுந்த பலமாய்ச் சாட்சிகொடுத்தார்கள்;
அவர்களெல்லார்மேலும் பூரண கிருபை
உண்டாயிருந்தது.
**********<{4}:33> And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

<{4}:34> nilangka'laiyum(nilangga'laiyum) veeduka'laiyum(veeduha'laiyum/veeduga'laiyum) udaiyavarka'l(udaiyavarha'l/udaiyavarga'l) avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) vit'ru, vi'rkappattavaika'lin(vi'rkappattavaiha'lin/vi'rkappattavaiga'lin) kirayaththaik ko'nduvanthu,
*****<{4}:34> நிலங்களையும் வீடுகளையும்
உடையவர்கள் அவைகளை விற்று,
விற்கப்பட்டவைகளின் கிரயத்தைக் கொண்டுவந்து,
**********<{4}:34> Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

<{4}:35> appoasthalarudaiya paathaththilea vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l). avanavanukkuth theavaiyaanatha'rkuththakkathaayp pakirnthukodukkappattathu(pahirnthukodukkappattathu/pagirnthukodukkappattathu); avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oruvanukkum on'rum ku'raivaayirunthathillai.
*****<{4}:35> அப்போஸ்தலருடைய பாதத்திலே
வைத்தார்கள். அவனவனுக்குத்
தேவையானதற்குத்தக்கதாய்ப்

பகிர்ந்துகொடுக்கப்பட்டது; அவர்களில் ஒருவனுக்கும் ஒன்றும் குறைவாயிருந்ததில்லை.

**********<{4}:35> And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

<{4}:36> seeppurutheevaanum leaviyanum appoasthalaraalea aa'ruthalin makan(mahan/magan) en'ru arththangko'l'lum parnapaa(barnabaa) ennum ma'rupearpet'ravanumaakiya(ma'rupearpet'ravanumaahiya/ma'rupearpet'ravanumaagiya) yoasea enpavan(enbavan),

*****<{4}:36> சீப்புருதீவானும் லேவியனும் அப்போஸ்தலராலே ஆறுதலின் மகன் என்று அர்த்தங்கொள்ளும் பர்னபா என்னும் மறுபேர்பெற்றவனுமாகிய யோசே என்பவன்,

**********<{4}:36> And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

<{4}:37> thanakku u'ndaayiruntha nilaththaivit'ru, athin kirayaththaik ko'nduvanthu, appoasthalarudaiya paathaththilea vaiththaan.

*****<{4}:37> தனக்கு உண்டாயிருந்த நிலத்தைவிற்று, அதின் கிரயத்தைக் கொண்டுவந்து, அப்போஸ்தலருடைய பாதத்திலே வைத்தான்.

**********<{4}:37> Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 5|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 5|
**********|Acts 5|

<{5}:1> ananiyaa ennum pearu'l'la oruvanum, avanudaiya manaiviyaakiya(manaiviyaahiya/manaiviyaagiya) sappeeraa'lum thangka'l(thangga'l) kaa'niyaadchiyai vit'raarka'l(vit'raarha'l/vit'raarga'l).
*****<{5}:1> அனனியா என்னும் பேருள்ள ஒருவனும், அவனுடைய மனைவியாகிய சப்பீராளும் தங்கள் காணியாட்சியை விற்றார்கள்.
**********<{5}:1> But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

<{5}:2> than manaivi a'riya avan kirayaththilea oru pangkai(panggai) vagnchiththuvaiththu, oru pangkaik(panggaik) ko'nduvanthu, appoasthalarudaiya paathaththilea vaiththaan.
*****<{5}:2> தன் மனைவி அறிய அவன் கிரயத்திலே ஒரு பங்கை வஞ்சித்துவைத்து, ஒரு பங்கைக் கொண்டுவந்து, அப்போஸ்தலருடைய பாதத்திலே வைத்தான்.
**********<{5}:2> And kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.

<{5}:3> peathuru avanai noakki: ananiyaavea, nilaththin kirayaththil oru pangkai(panggai) vagnchiththuvaiththu, parisuththaaaviyinidaththil poysollumpadi, saaththaan un iruthayaththai nirappinathenna?

*****<{5}:3> பேதுரு அவனை நோக்கி: அனனியாவே, நிலத்தின் கிரயத்தில் ஒரு பங்கை வஞ்சித்துவைத்து, பரிசுத்தஆவியினிடத்தில் பொய்சொல்லும்படி, சாத்தான் உன் இருதயத்தை நிரப்பினதென்ன?
**********<{5}:3> But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back part of the price of the land?

<{5}:4> athai vi'rkum munnea athu unnudaiyathaayirukkavillaiyoa? athai vit'rapinpum(vit'rapinbum) athin kirayam un vasaththilirukkavillaiyoa? nee un iruthayaththilea ippadippatta e'n'nangko'ndathenna? nee manusharidaththil alla, theavanidaththil poysonnaay en'raan.
*****<{5}:4> அதை விற்கும் முன்னே அது உன்னுடையதாயிருக்கவில்லையோ? அதை விற்றபின்பும் அதின் கிரயம் உன் வசத்திலிருக்கவில்லையோ? நீ உன் இருதயத்திலே இப்படிப்பட்ட எண்ணங்கொண்டதென்ன? நீ மனுஷரிடத்தில் அல்ல, தேவனிடத்தில் பொய்சொன்னாய் என்றான்.
**********<{5}:4> Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

<{5}:5> ananiyaa intha vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keadkavea, vizhunthu jeevanai vittaan. ivaika'laik(ivaiha'laik/ivaiga'laik)

kea'lvippatta yaavarukkum mikuntha(mihuntha/miguntha) payamu'ndaayit'ru(bayamu'ndaayit'ru).
*****<{5}:5> அனனியா இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்கவே, விழுந்து ஜீவனை விட்டான். இவைகளைக் கேள்விப்பட்ட யாவருக்கும் மிகுந்த பயமுண்டாயிற்று.
**********<{5}:5> And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

<{5}:6> vaalipar(vaalibar) ezhunthu, avanaich seelaiyil sut'ri, ve'liyea eduththukko'ndupoay, adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l).
*****<{5}:6> வாலிபர் எழுந்து, அவனைச் சீலையில் சுற்றி, வெளியே எடுத்துக்கொண்டுபோய், அடக்கம்பண்ணினார்கள்.
**********<{5}:6> And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.

<{5}:7> ea'rakku'raiya moon'ru ma'ni nearaththukkuppinpu(nearaththukkuppinbu), avanudaiya manaivi nadanthathai a'riyaamal, u'l'lea vanthaa'l.
*****<{5}:7> ஏறக்குறைய மூன்று மணி நேரத்துக்குப்பின்பு, அவனுடைய மனைவி நடந்ததை அறியாமல், உள்ளே வந்தாள்.
**********<{5}:7> And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

<{5}:8> peathuru ava'lai noakki: nilaththai ivva'lavukkuththaanaa vit'reerka'l(vit'reerha'l/vit'reerga'l), enakkuch sol en'raan. ava'l: aam, ivva'lavukkuththaan en'raa'l.

*****<{5}:8> பேதுரு அவளை நோக்கி: நிலத்தை இவ்வளவுக்குத்தானா விற்றீர்கள், எனக்குச் சொல் என்றான். அவள்: ஆம், இவ்வளவுக்குத்தான் என்றாள்.

**********<{5}:8> And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

<{5}:9> peathuru ava'lai noakki: karththarudaiya aaviyaich soathikki'ratha'rku neengka'l(neengga'l) orumanappattathenna? ithoa, un purushanai adakkampa'n'ninavarka'ludaiya(adakkampa'n'ninavarha'ludaiya/adakkampa'n'ninavarga'ludaiya) kaalka'l(kaalha'l/kaalga'l) vaasa'rpadiyilea vanthirukki'rathu, unnaiyum ve'liyea ko'ndupoavaarka'l(ko'ndupoavaarha'l/ko'ndupoavaarga'l) en'raan.

*****<{5}:9> பேதுரு அவளை நோக்கி: கர்த்தருடைய ஆவியைச் சோதிக்கிறதற்கு நீங்கள் ஒருமனப்பட்டதென்ன? இதோ, உன் புருஷனை அடக்கம்பண்ணினவர்களுடைய கால்கள் வாசற்படியிலே வந்திருக்கிறது, உன்னையும் வெளியே கொண்டுபோவார்கள் என்றான்.

**********<{5}:9> Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband are at the door, and shall carry thee out.

<{5}:10> udanea ava'l avanudaiya paathaththil vizhunthu jeevanai vittaa'l. vaalipar(vaalibar) u'l'lea vanthu, ava'l mariththuppoanathaik ka'ndu, ava'lai ve'liyea eduththukko'ndupoay, ava'ludaiya purushana'ndaiyilea adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l).

*****<{5}:10> உடனே அவள் அவனுடைய பாதத்தில் விழுந்து ஜீவனை விட்டாள். வாலிபர் உள்ளே வந்து, அவள் மரித்துப்போனதைக் கண்டு, அவளை வெளியே எடுத்துக்கொண்டுபோய், அவளுடைய புருஷனண்டையிலே அடக்கம்பண்ணினார்கள்.

**********<{5}:10> Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying her forth, buried her by her husband.

<{5}:11> sapaiyaarellaarukkum(sabaiyaarellaarukkum), ivaika'laik(ivaiha'laik/ivaiga'laik) kea'lvippatta mat'ra yaavarukkum, mikuntha(mihuntha/miguntha) payamu'ndaayit'ru(bayamu'ndaayit'ru).

*****<{5}:11> சபையாரெல்லாருக்கும், இவைகளைக் கேள்விப்பட்ட மற்ற யாவருக்கும், மிகுந்த பயமுண்டாயிற்று.

**********<{5}:11> And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

<{5}:12> appoasthalarudaiya kaika'linaalea(kaiha'linaalea/kaiga'linaalea) aneaka(aneaha/aneaga) adaiyaa'langka'lum(adaiyaa'langga'lum) a'rputhangka'lum(a'rputhangga'lum)

janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) seyyappattathu. ellaarum orumanappattuch saalomoanudaiya ma'ndapaththil(ma'ndabaththil) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{5}:12> அப்போஸ்தலருடைய கைகளினாலே அநேக அடையாளங்களும் அற்புதங்களும் ஜனங்களுக்குள்ளே செய்யப்பட்டது. எல்லாரும் ஒருமனப்பட்டுச் சாலொமோனுடைய மண்டபத்தில் இருந்தார்கள்.

**********<{5}:12> And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

<{5}:13> mat'ravarka'lil(mat'ravarha'lil/mat'ravarga'lil) oruvarum avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) searath thu'niyavillai. aakilum(aahilum/aagilum) janangka'l(janangga'l) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) meanmaippaduththinaarka'l(meanmaippaduththinaarha'l/meanmaippaduththinaarga'l).

*****<{5}:13> மற்றவர்களில் ஒருவரும் அவர்களுடனே சேரத் துணியவில்லை. ஆகிலும் ஜனங்கள் அவர்களை மேன்மைப்படுத்தினார்கள்.

**********<{5}:13> And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

<{5}:14> thira'laana purusharka'lum(purusharha'lum/purusharga'lum) sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) visuvaasamu'l'lavarka'laakik(visuvaasamu'l'lavarha'laagik/visuvaasamu'l'lavarga'laagik) karththaridamaaka(karththaridamaaha/karththaridamaaga)

athikamathikamaaych(athihamathihamaaych/athigamathigamaaych) searkkappattaarka'l(searkkappattaarha'l/searkkappattaarga'l).

*****<{5}:14> திரளான புருஷர்களும் ஸ்திரீகளும் விசுவாசமுள்ளவர்களாகிக் கர்த்தரிடமாக அதிகமதிகமாய்ச் சேர்க்கப்பட்டார்கள்.

**********<{5}:14> And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

<{5}:15> pi'niyaa'lika'laip(pi'niyaa'liha'laip/pi'niyaa'liga'laip) padukkaika'lin(padukkaiha'lin/padukkaiga'lin) mealum kattilka'linmealum(kattilha'linmealum/kattilga'linmealum) kidaththi, peathuru nadanthupoakaiyil(nadanthupoahaiyil/nadanthupoagaiyil) avanudaiya nizhalaakilum(nizhalaahilum/nizhalaagilum) avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) silarmeal padumpadikku, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ve'liyea veethika'lil(veethiha'lil/veethiga'lil) ko'nduvanthu vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).

*****<{5}:15> பிணியாளிகளைப் படுக்கைகளின் மேலும் கட்டில்களின்மேலும் கிடத்தி, பேதுரு நடந்துபோகையில் அவனுடைய நிழலாகிலும் அவர்களில் சிலர்மேல் படும்படிக்கு, அவர்களை வெளியே வீதிகளில் கொண்டுவந்து வைத்தார்கள்.

**********<{5}:15> Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

<{5}:16> sut'ruppatta'nangka'lilumirunthu(sut'ruppatta'nangga'lilumirunthu) thira'laana janangka'l(janangga'l)

pi'niyaa'lika'laiyum(pi'niyaa'liha'laiyum/pi'niyaa'liga'laiyum) asuththa aavika'laal(aaviha'laal/aaviga'laal) vaathikkappattavarka'laiyum(vaathikkappattavarha'laiyum/vaathikkappattavarga'laiyum) erusaleamukkuk ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l); avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) ku'namaakkappattaarka'l(ku'namaakkappattaarha'l/ku'namaakkappattaarga'l).

*****<{5}:16> சுற்றுப்பட்டணங்களிலுமிருந்து திரளான ஜனங்கள் பிணியாளிகளையும் அசுத்த ஆவிகளால் வாதிக்கப்பட்டவர்களையும் எருசலேமுக்குக் கொண்டுவந்தார்கள்; அவர்களெல்லாரும் குணமாக்கப்பட்டார்கள்.

**********<{5}:16> There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

<{5}:17> appozhuthu pirathaana aasaariyanum avanudaneakooda iruntha sathuseaya samayaththaaranaivarum ezhumpi(ezhumbi), po'raamaiyinaal ni'rainthu,

*****<{5}:17> அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியனும் அவனுடனேகூட இருந்த சதுசேய சமயத்தாரனைவரும் எழும்பி, பொறாமையினால் நிறைந்து,

**********<{5}:17> Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

<{5}:18> appoasthalarka'laip(appoasthalarha'laip/appoasthalarga'laip) pidiththu, pothuvaana si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).
*****<{5}:18> அப்போஸ்தலர்களைப் பிடித்து, பொதுவான சிறைச்சாலையிலே வைத்தார்கள்.
**********<{5}:18> And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

<{5}:19> karththarudaiya thoothan iraaththiriyilea si'raichchaalaiyin(si'raichsaalaiyin) kathavuka'laith(kathavuha'laith/kathavuga'laith) thi'ranthu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ve'liyea ko'nduvanthu:
*****<{5}:19> கர்த்தருடைய தூதன் இராத்திரியிலே சிறைச்சாலையின் கதவுகளைத் திறந்து, அவர்களை வெளியே கொண்டுவந்து:
**********<{5}:19> But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

<{5}:20> neengka'l(neengga'l) poay, theavaalayaththilea nin'ru, intha jeevavaarththaika'l(jeevavaarththaiha'l/jeevavaarththaiga'l) ellaavat'raiyum janangka'lukkuch(janangga'lukkuch) sollungka'l(sollungga'l) en'raan.
*****<{5}:20> நீங்கள் போய், தேவாலயத்திலே நின்று, இந்த ஜீவவார்த்தைகள் எல்லாவற்றையும் ஜனங்களுக்குச் சொல்லுங்கள் என்றான்.
**********<{5}:20> Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

<{5}:21> avarka'l(avarha'l/avarga'l) athaikkeattu, athikaalamea theavaalayaththil piraveasiththup

poathakampa'n'ninaarka'l(poathahampa'n'ninaarha'l/poathagampa'n'
ninaarga'l). pirathaana aasaariyanum avanudaneakooda
irunthavarka'lum(irunthavarha'lum/irunthavarga'lum) vanthu,
aaloasanaich sangkaththaaraiyum(sanggaththaaraiyum) israveal
puththirarin moopparellaaraiyum varavazhaiththu,
appoasthalarka'laik(appoasthalarha'laik/appoasthalarga'laik)
ko'nduvarumpadi si'raichchaalaikkuch(si'raichsaalaikkuch)
seavakarai(seavaharai/seavagarai)
anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).
*****<{5}:21> அவர்கள் அதைக்கேட்டு, அதிகாலமே தேவாலயத்தில் பிரவேசித்துப் போதகம்பண்ணினார்கள். பிரதான ஆசாரியனும் அவனுடனேகூட இருந்தவர்களும் வந்து, ஆலோசனைச் சங்கத்தாரையும் இஸ்ரவேல் புத்திரரின் மூப்பரெல்லாரையும் வரவழைத்து, அப்போஸ்தலர்களைக் கொண்டுவரும்படி சிறைச்சாலைக்குச் சேவகரை அனுப்பினார்கள்.
**********<{5}:21> And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

<{5}:22> seavakar(seavahar/seavagar) poay,
si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea)
avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaa'naamal,
thirumpivanthu(thirumbivanthu):
*****<{5}:22> சேவகர் போய், சிறைச்சாலையிலே அவர்களைக் காணாமல், திரும்பிவந்து:

**********<{5}:22> But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

<{5}:23> si'raichchaalai(si'raichsaalai) mikuntha(mihuntha/miguntha) paththiramaayp poottappattirukkavum, kaava'rkaarar ve'liyea kathavuka'lukkumun(kathavuha'lukkumun/kathavuga'lukkumun) ni'rkavum ka'ndoam; thi'ranthapozhuthoa u'l'lea oruvaraiyum kaa'noam en'ru a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{5}:23> சிறைச்சாலை மிகுந்த பத்திரமாய்ப் பூட்டப்பட்டிருக்கவும், காவற்காரர் வெளியே கதவுகளுக்குமுன் நிற்கவும் கண்டோம்; திறந்தபொழுதோ உள்ளே ஒருவரையும் காணோம் என்று அறிவித்தார்கள்.

**********<{5}:23> Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

<{5}:24> inthach seythiyai aasaariyanum theavaalayaththaik kaakki'ra seanaiththalaivanum pirathaana aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) keattapozhuthu, ithennamaay mudiyumoa en'ru, avarka'laikku'riththuk(avarha'laikku'riththuk/avarga'laikku'riththuk) kalakkamadainthaarka'l(kalakkamadainthaarha'l/kalakkamadainthaarga'l).

*****<{5}:24> இந்தச் செய்தியை ஆசாரியனும் தேவாலயத்தைக் காக்கிற சேனைத்தலைவனும் பிரதான ஆசாரியர்களும் கேட்டபொழுது, இதென்னமாய் முடியுமோ என்று, அவர்களைக்குறித்துக் கலக்கமடைந்தார்கள்.

**********<{5}:24> Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

<{5}:25> appozhuthu oruvan vanthu: ithoa, neengka'l(neengga'l) kaavalil vaiththa manushar theavaalayaththilea nin'ru janangka'lukkup(janangga'lukkup) poathakampa'n'nuki'raarka'l(poathahampa'n'nuhi'raarha'l/poathagampa'n'nugi'raarga'l) en'ru avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) a'riviththaan.

*****<{5}:25> அப்பொழுது ஒருவன் வந்து: இதோ, நீங்கள் காவலில் வைத்த மனுஷர் தேவாலயத்திலே நின்று ஜனங்களுக்குப் போதகம்பண்ணுகிறார்கள் என்று அவர்களுக்கு அறிவித்தான்.

**********<{5}:25> Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

<{5}:26> udanea seanaiththalaivan seavakaroadeakoodap poay, janangka'l(janangga'l) kalle'rivaarka'len'ru(kalle'rivaarha'len'ru/kalle'rivaarga'len'ru) payanthathinaal(bayanthathinaal), palavanthampa'n'naamal(balavanthampa'n'naamal) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhaiththukko'nduvanthaan.

*****<{5}:26> உடனே சேனைத்தலைவன் சேவகரோடேகூடப் போய், ஜனங்கள் கல்லெறிவார்களென்று பயந்ததினால், பலவந்தம்பண்ணாமல் அவர்களை அழைத்துக்கொண்டுவந்தான்.

**********<{5}:26> Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

<{5}:27> appadi avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhaiththukko'nduvanthu, aaloasanaich sangkaththukku(sanggaththukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l). appozhuthu pirathaana aasaariyan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki:
*****<{5}:27> அப்படி அவர்களை அழைத்துக்கொண்டுவந்து, ஆலோசனைச் சங்கத்துக்கு முன்பாக நிறுத்தினார்கள். அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியன் அவர்களை நோக்கி:
**********<{5}:27> And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,

<{5}:28> neengka'l(neengga'l) antha naamaththaikku'riththup poathakampa'n'nakkoodaathen'ru(poathahampa'n'nakkoodaathen'ru/poathagampa'n'nakkoodaathen'ru) naangka'l(naangga'l) ungka'lukku(ungga'lukku) u'ruthiyaayk katta'laiyidavillaiyaa? appadiyirunthum, ithoa, erusaleamai ungka'l(ungga'l) poathakaththinaalea(poathahaththinaalea/poathagaththinaalea) nirappi, antha manushanudaiya iraththappazhiyai engka'lmeal(engga'lmeal) sumaththavea'ndumen'rirukki'reerka'l(sumaththavea'ndumen'rirukki'reerha'l/sumaththavea'ndumen'rirukki'reerga'l) en'ru sonnaan.
*****<{5}:28> நீங்கள் அந்த நாமத்தைக்குறித்துப் போதகம்பண்ணக்கூடாதென்று நாங்கள் உங்களுக்கு உறுதியாய்க் கட்டளையிடவில்லையா? அப்படியிருந்தும், இதோ, எருசலேமை உங்கள்

போதகத்தினாலே நிரப்பி, அந்த மனுஷனுடைய இரத்தப்பழியை எங்கள்மேல் சுமத்தவேண்டுமென்றிருக்கிறீர்கள் என்று சொன்னான்.

**********<{5}:28> Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

<{5}:29> atha'rkup peathuruvum mat'ra appoasthalarum: manusharukkuk keezhppadiki'rathaippaarkkilum(keezhppadihi'rathaippaarkkilum/keezhppadigi'rathaippaarkkilum) theavanukkuk keezhppadiki'rathea(keezhppadihi'rathea/keezhppadigi'rathea) avasiyamaayirukki'rathu.

*****<{5}:29> அதற்குப் பேதுருவும் மற்ற அப்போஸ்தலரும்: மனுஷருக்குக் கீழ்ப்படிகிறதைப்பார்க்கிலும் தேவனுக்குக் கீழ்ப்படிகிறதே அவசியமாயிருக்கிறது.

**********<{5}:29> Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

<{5}:30> neengka'l(neengga'l) maraththilea thookkik kolaiseytha iyeasuvai nammudaiya pithaakka'lin theavan ezhuppi,

*****<{5}:30> நீங்கள் மரத்திலே தூக்கிக் கொலைசெய்த இயேசுவை நம்முடைய பிதாக்களின் தேவன் எழுப்பி,

**********<{5}:30> The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

<{5}:31> isravealukku
mananthirumputhalaiyum(mananthirumbuthalaiyum)
paavamannippaiyum
aru'luki'ratha'rkaaka(aru'luhi'ratha'rkaaha/aru'lugi'ratha'rkaaga),
avarai athipathiyaakavum(athibathiyaahavum/athibathiyaagavum)
iradchakaraakavum(iradchaharaahavum/iradchagaraagavum)
thamathu valathukaraththinaalea uyarththinaar.

*****<{5}:31> இஸ்ரவேலுக்கு மனந்திரும்புதலையும் பாவமன்னிப்பையும் அருளுகிறதற்காக, அவரை அதிபதியாகவும் இரட்சகராகவும் தமது வலதுகரத்தினாலே உயர்த்தினார்.

**********<{5}:31> Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

<{5}:32> inthach
sangkathika'laikku'riththu(sanggathiha'laikku'riththu/sanggathiga'laikk
u'riththu) naangka'l(naangga'l) avarukkuch
saadchika'laayirukki'roam(saadchiha'laayirukki'roam/saadchiga'laayiru
kki'roam); theavan thamakkuk
keezhppadiki'ravarka'lukkuth(keezhppadihi'ravarha'lukkuth/keezhppa
digi'ravarga'lukkuth) thantharu'lina parisuththaaaviyum saadchi
en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{5}:32> இந்தச் சங்கதிகளைக்குறித்து நாங்கள் அவருக்குச் சாட்சிகளாயிருக்கிறோம்; தேவன் தமக்குக் கீழ்ப்படிகிறவர்களுக்குத் தந்தருளின பரிசுத்தஆவியும் சாட்சி என்றார்கள்.

**********<{5}:32> And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

<{5}:33> athai avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu, moorkkamadainthu, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kolaiseyyumpadikku yoasanaipa'n'ninaarka'l(yoasanaipa'n'ninaarha'l/yoasanaipa'n'ninaarga'l).

*****<{5}:33> அதை அவர்கள் கேட்டபொழுது, மூர்க்கமடைந்து, அவர்களைக் கொலைசெய்யும்படிக்கு யோசனைபண்ணினார்கள்.

**********<{5}:33> When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.

<{5}:34> appozhuthu sakala(sahala/sagala) janangka'laalum(janangga'laalum) kanampet'ra niyaayasaasthiriyaakiya(niyaayasaasthiriyaahiya/niyaayasaasthiriyaagiya) kamaaliyeal ennum pearko'nda oru pariseayan aaloasanaich sangkaththil(sanggaththil) ezhunthirunthu, appoasthalaraich sat'runearam ve'liyea ko'ndupoakachsolli(ko'ndupoahachsolli/ko'ndupoagachsolli),

*****<{5}:34> அப்பொழுது சகல ஜனங்களாலும் கனம்பெற்ற நியாயசாஸ்திரியாகிய கமாலியேல் என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு பரிசேயன் ஆலோசனைச் சங்கத்தில் எழுந்திருந்து, அப்போஸ்தலரைச் சற்றுநேரம் வெளியே கொண்டுபோகச்சொல்லி,

**********<{5}:34> Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

<{5}:35> sangkaththaarai(sanggaththaarai) noakki: isravealarea, intha manusharukku neengka'l(neengga'l) seyyappoaki'rathaikku'riththu(seyyappoahi'rathaikku'riththu/seyyappoagi'rathaikku'riththu) echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l).
*****<{5}:35> சங்கத்தாரை நோக்கி: இஸ்ரவேலரே, இந்த மனுஷருக்கு நீங்கள் செய்யப்போகிறதைக்குறித்து எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.
**********<{5}:35> And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

<{5}:36> eanen'raal innaadka'lukku munnea theyuthaas enpavan(enbavan) ezhumpi(ezhumbi), thannai oru periyavanaakap(periyavanaahap/periyavanaagap) paaraattinaan; ea'rakku'raiya naanoo'rupear avanaich searnthaarka'l(searnthaarha'l/searnthaarga'l); avan madinthupoanaan; avanai nampina(nambina) anaivarum sitha'ri, avamaayppoanaarka'l(avamaayppoanaarha'l/avamaayppoanaarga'l).
*****<{5}:36> ஏனென்றால் இந்நாட்களுக்கு முன்னே தெயுதாஸ் என்பவன் எழும்பி, தன்னை ஒரு பெரியவனாகப் பாராட்டினான்; ஏறக்குறைய நானூறுபேர் அவனைச் சேர்ந்தார்கள்; அவன் மடிந்துபோனான்; அவனை நம்பின அனைவரும் சிதறி, அவமாய்ப்போனார்கள்.
**********<{5}:36> For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

<{5}:37> avanukkuppinpu(avanukkuppinbu), kudimathippin naadka'lilea, kalileayanaakiya(kalileayanaahiya/kalileayanaagiya) yoothaas enpavan(enbavan) ezhumpi(ezhumbi), thannaip pinpat'rumpadi aneaka(aneaha/aneaga) janangka'lai(janangga'lai) izhuththaan; avanum azhinthupoanaan; avanai nampiyiruntha(nambiyiruntha) anaivarum sitha'radikkappattaarka'l(sitha'radikkappattaarha'l/sitha'radikkappatta arga'l).

*****<{5}:37> அவனுக்குப்பின்பு, குடிமதிப்பின் நாட்களிலே, கலிலேயனாகிய யூதாஸ் என்பவன் எழும்பி, தன்னைப் பின்பற்றும்படி அநேக ஜனங்களை இழுத்தான்; அவனும் அழிந்துபோனான்; அவனை நம்பியிருந்த அனைவரும் சிதறடிக்கப்பட்டார்கள்.

**********<{5}:37> After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.

<{5}:38> ippozhuthu naan ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) solluki'rathennaven'raal(solluhi'rathennaven'raal/sollugi'rathennaven'raal), intha manusharukku on'rugnseyyaamal ivarka'lai(ivarha'lai/ivarga'lai) vittuvidungka'l(vittuvidungga'l). intha yoasanaiyum inthak kiriyaiyum manusharaal u'ndaayirunthathaanaal ozhinthupoam;

*****<{5}:38> இப்பொழுது நான் உங்களுக்குச் சொல்லுகிறதென்னவென்றால், இந்த மனுஷருக்கு ஒன்றுஞ்செய்யாமல் இவர்களை விட்டுவிடுங்கள். இந்த யோசனையும் இந்தக் கிரியையும் மனுஷரால் உண்டாயிருந்ததானால் ஒழிந்துபோம்;

**********<{5}:38> And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

<{5}:39> theavanaal u'ndaayirunthatheayaanaal, athai ozhiththuvida ungka'laal(ungga'laal) koodaathu; theavanoadea poarseyki'ravarka'laayk(poarseyhi'ravarha'laayk/poarseygi'ravarga'laayk) kaa'nappadaathapadikkup paarungka'l(paarungga'l) en'raan.

*****<{5}:39> தேவனால் உண்டாயிருந்ததேயானால், அதை ஒழித்துவிட உங்களால் கூடாது; தேவனோடே போர்செய்கிறவர்களாய்க் காணப்படாதபடிக்குப் பாருங்கள் என்றான்.

**********<{5}:39> But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

<{5}:40> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanudaiya yoasanaikku udanpattu, appoasthalarai varavazhaiththu, adiththu, iyeasuvin naamaththaikku'riththup peasakkoodaathen'ru katta'laiyittu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) viduthalaiyaakkinaarka'l(viduthalaiyaakkinaarha'l/viduthalaiyaakkinaarga'l).

*****<{5}:40> அப்பொழுது அவர்கள் அவனுடைய யோசனைக்கு உடன்பட்டு, அப்போஸ்தலரை வரவழைத்து, அடித்து, இயேசுவின் நாமத்தைக்குறித்துப் பேசக்கூடாதென்று கட்டளையிட்டு, அவர்களை விடுதலையாக்கினார்கள்.

**********<{5}:40> And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten them, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

<{5}:41> avarudaiya naamaththukkaakath(naamaththukkaahath/naamaththukkaagath) thaangka'l(thaangga'l) avamaanamadaivatha'rkup paaththiraraaka(paaththiraraaha/paaththiraraaga) e'n'nappattapadiyinaal, santhoashamaay aaloasanaich sangkaththaivittup(sanggaththaivittup) pu'rappattuppoay,

*****<{5}:41> அவருடைய நாமத்துக்காகத் தாங்கள் அவமானமடைவதற்குப் பாத்திரராக எண்ணப்பட்டபடியினால், சந்தோஷமாய் ஆலோசனைச் சங்கத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டுப்போய்,

**********<{5}:41> And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

<{5}:42> thinanthoa'rum theavaalayaththileayum veeduka'lileayum(veeduha'lileayum/veeduga'lileayum) idaividaamal upatheasampa'n'ni(ubatheasampa'n'ni), iyeasuvea ki'risthuven'ru pirasangkiththaarka'l(pirasanggiththaarha'l/pirasanggiththaarga'l).

*****<{5}:42> தினந்தோறும் தேவாலயத்திலேயும் வீடுகளிலேயும் இடைவிடாமல் உபதேசம்பண்ணி, இயேசுவே கிறிஸ்துவென்று பிரசங்கித்தார்கள்.

**********<{5}:42> And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 6|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 6|

**********|Acts 6|

<{6}:1> annaadka'lilea, seesharka'l(seesharha'l/seesharga'l) perukinapoathu(peruhinapoathu/peruginapoathu), kireakkaraanavarka'l(kireakkaraanavarha'l/kireakkaraanavarga'l), thangka'l(thangga'l) vithavaika'l(vithavaiha'l/vithavaiga'l) an'raadaka(an'raadaha/an'raadaga) visaara'naiyil thittamaay visaarikkappadavillaiyen'ru, epireyarukku(ebireyarukku) viroathamaay mu'rumu'ruththaarka'l(mu'rumu'ruththaarha'l/mu'rumu'ruththaarga'l).

*****<{6}:1> அந்நாட்களிலே, சீஷர்கள் பெருகினபோது, கிரேக்கரானவர்கள், தங்கள் விதவைகள் அன்றாடக விசாரணையில் திட்டமாய் விசாரிக்கப்படவில்லையென்று, எபிரெயருக்கு விரோதமாய் முறுமுறுத்தார்கள்.

**********<{6}:1> And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

<{6}:2> appozhuthu panniruvarum seeshar koottaththai varavazhaiththu: naangka'l(naangga'l) theavavasanaththaip poathiyaamal, panthivisaara'naiseyvathu thakuthiyalla(thahuthiyalla/thaguthiyalla).

*****<{6}:2> அப்பொழுது பன்னிருவரும் சீஷர் கூட்டத்தை வரவழைத்து: நாங்கள் தேவவசனத்தைப் போதியாமல், பந்திவிசாரணைசெய்வது தகுதியல்ல.

**********<{6}:2> Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

<{6}:3> aathalaal sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), parisuththaaaviyum gnaanamum ni'rainthu, na'rsaadchi(-) pet'rirukki'ra eazhupearai ungka'lil(ungga'lil) therinthuko'l'lungka'l(therinthuko'l'lungga'l); avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) intha vealaikkaaka(vealaikkaaha/vealaikkaaga) ea'rpaduththuvoam.
*****<{6}:3> ஆதலால் சகோதரரே, பரிசுத்தஆவியும் ஞானமும் நிறைந்து, நற்சாட்சி பெற்றிருக்கிற ஏழுபேரை உங்களில் தெரிந்துகொள்ளுங்கள்; அவர்களை இந்த வேலைக்காக ஏற்படுத்துவோம்.
**********<{6}:3> Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

<{6}:4> naangka'loa(naangga'loa) jepampa'n'nuvathilum(jebampa'n'nuvathilum) theavavasanaththaip poathikki'ra oozhiyaththilum idaividaamal thariththiruppoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{6}:4> நாங்களோ ஜெபம்பண்ணுவதிலும் தேவவசனத்தைப் போதிக்கிற ஊழியத்திலும் இடைவிடாமல் தரித்திருப்போம் என்றார்கள்.
**********<{6}:4> But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

<{6}:5> intha yoasanai sapaiyaarellaarukkum(sabaiyaarellaarukkum) piriyamaayirunthathu. appozhuthu visuvaasamum parisuththaaaviyum ni'rainthavanaakiya(ni'rainthavanaahiya/ni'rainthavanaagiya) stheavaanaiyum, pilippaiyum, pirokoaraiyum(-), nikkaanoaraiyum, theemoanaiyum, parmenaavaiyum(-),

yoothamaarkkaththamainthavanaana anthiyoakiyaa(-) patta'naththaanaakiya(patta'naththaanaahiya/patta'naththaanaagiya) nikkolaavaiyum therinthuko'ndu,

*****<{6}:5> இந்த யோசனை சபையாரெல்லாருக்கும் பிரியமாயிருந்தது. அப்பொழுது விசுவாசமும் பரிசுத்தஆவியும் நிறைந்தவனாகிய ஸ்தேவானையும், பிலிப்பையும், பிரொகோரையும், நிக்கானோரையும், தீமோனையும், பர்மெனாவையும், யூதமார்க்கத்தமைந்தவனான அந்தியோகியா பட்டணத்தானாகிய நிக்கொலாவையும் தெரிந்துகொண்டு,

**********<{6}:5> And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

<{6}:6> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) appoasthalarukkumunpaaka(appoasthalarukkumunbaaha/appoasthalarukkumunbaaga) ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l). ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).

*****<{6}:6> அவர்களை அப்போஸ்தலருக்குமுன்பாக நிறுத்தினார்கள். இவர்கள் ஜெபம்பண்ணி, அவர்கள்மேல் கைகளை வைத்தார்கள்.

**********<{6}:6> Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.

<{6}:7> theavavasanam viruththiyadainthathu; seesharudaiya thokai(thohai/thogai) erusaleamil mikavum(mihavum/migavum) perukit'ru(peruhit'ru/perugit'ru); aasaariyarka'lil(aasaariyarha'lil/aasaariyarga'lil) aneakarum(aneaharum/aneagarum) visuvaasaththukkuk keezhppadinthaarka'l(keezhppadinthaarha'l/keezhppadinthaarga'l).

*****<{6}:7> தேவவசனம் விருத்தியடைந்தது; சீஷருடைய தொகை எருசலேமில் மிகவும் பெருகிற்று; ஆசாரியர்களில் அநேகரும் விசுவாசத்துக்குக் கீழ்ப்படிந்தார்கள்.

**********<{6}:7> And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

<{6}:8> stheavaan visuvaasaththinaalum vallamaiyinaalum ni'rainthavanaay janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) periya a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum) adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum) seythaan.

*****<{6}:8> ஸ்தேவான் விசுவாசத்தினாலும் வல்லமையினாலும் நிறைந்தவனாய் ஜனங்களுக்குள்ளே பெரிய அற்புதங்களையும் அடையாளங்களையும் செய்தான்.

**********<{6}:8> And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

<{6}:9> appozhuthu liparththeenar(libarththeenar) ennappattavarka'lin(ennappattavarha'lin/ennappattavarga'lin) aalayaththaich searnthavarka'lilum(searnthavarha'lilum/searnthavarga'lilum), sireanea patta'naththaarilum, aleksanthiriyaa(-) patta'naththaarilum,

silisiyaa naattaarilum, aasiyaa theasaththaarilum silar ezhumpi(ezhumbi), stheavaanudanea tharkkampa'n'ninaarka'l(tharkkampa'n'ninaarha'l/tharkkampa'n'ninaarga'l).

*****<{6}:9> அப்பொழுது லிபர்த்தீனர் என்னப்பட்டவர்களின் ஆலயத்தைச் சேர்ந்தவர்களிலும், சிரேனே பட்டணத்தாரிலும், அலெக்சந்திரியா பட்டணத்தாரிலும், சிலிசியா நாட்டாரிலும், ஆசியா தேசத்தாரிலும் சிலர் எழும்பி, ஸ்தேவானுடனே தர்க்கம்பண்ணினார்கள்.

**********<{6}:9> Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

<{6}:10> avan peasina gnaanaththaiyum aaviyaiyum ethirththuni'rka avarka'laal(avarha'laal/avarga'laal) koodaama'rpoayit'ru.

*****<{6}:10> அவன் பேசின ஞானத்தையும் ஆவியையும் எதிர்த்துநிற்க அவர்களால் கூடாமற்போயிற்று.

**********<{6}:10> And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

<{6}:11> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l): moaseakkum theavanukkum viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) ivan thoosha'na vaarththaika'laip(vaarththaiha'laip/vaarththaiga'laip) peasakkeattoam en'ru sollumpadiyaaka(sollumpadiyaaha/sollumpadiyaaga) manusharai ea'rpaduththi;

*****<{6}:11> அப்பொழுது அவர்கள்: மோசேக்கும் தேவனுக்கும் விரோதமாக இவன் தூஷண வார்த்தைகளைப் பேசக்கேட்டோம் என்று சொல்லும்படியாக மனுஷரை ஏற்படுத்தி;
**********<{6}:11> Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

<{6}:12> janangka'laiyum(janangga'laiyum) moopparaiyum veathapaarakaraiyum(veathapaaraharaiyum/veathapaaragaraiyum) ezhuppivittu; avanmeal paaynthu, avanaip pidiththu, aaloasanaich sangkaththaarukku(sanggaththaarukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) izhuththukko'ndupoay;
*****<{6}:12> ஜனங்களையும் மூப்பரையும் வேதபாரகரையும் எழுப்பிவிட்டு; அவன்மேல் பாய்ந்து, அவனைப் பிடித்து, ஆலோசனைச் சங்கத்தாருக்கு முன்பாக இழுத்துக்கொண்டுபோய்;
**********<{6}:12> And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,

<{6}:13> poychsaadchika'laiyum(poychsaadchiha'laiyum/poychsaadchiga'laiyum) ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l). ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l): intha manushan inthap parisuththa sthalaththukkum veathappiramaa'naththukkum viroathamaakath(viroathamaahath/viroathamaagath) thoosha'na vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) oayaama'r peasuki'raan(peasuhi'raan/peasugi'raan);

*****<{6}:13> பொய்ச்சாட்சிகளையும் நிறுத்தினார்கள். இவர்கள்: இந்த மனுஷன் இந்தப் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்கும் வேதப்பிரமாணத்துக்கும் விரோதமாகத் தூஷண வார்த்தைகளை ஓயாமற் பேசுகிறான்;

**********<{6}:13> And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

<{6}:14> eppadiyen'raal, nasareayanaakiya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) antha iyeasu intha sthalaththai azhiththuppoattu, moasea namakkuk koduththa mu'raimaika'lai(mu'raimaiha'lai/mu'raimaiga'lai) maat'ruvaanen'ru ivan sollakkeattoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{6}:14> எப்படியென்றால், நசரேயனாகிய அந்த இயேசு இந்த ஸ்தலத்தை அழித்துப்போட்டு, மோசே நமக்குக் கொடுத்த முறைமைகளை மாற்றுவானென்று இவன் சொல்லக்கேட்டோம் என்றார்கள்.

**********<{6}:14> For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

<{6}:15> aaloasanaich sangkaththil(sanggaththil) udkaarnthiruntha anaivarum avanmeal ka'n'noakkamaayirunthu, avan mukam(muham/mugam) theavathoothan mukampoalirukkak(muhampoalirukkak/mugampoalirukkak) ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).

*****<{6}:15> ஆலோசனைச் சங்கத்தில் உட்கார்ந்திருந்த அனைவரும் அவன்மேல் கண்ணோக்கமாயிருந்து, அவன் முகம் தேவதூதன் முகம்போலிருக்கக் கண்டார்கள்.
**********<{6}:15> And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 7|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 7|
**********|Acts 7|

<{7}:1> pirathaana aasaariyan avanai noakki: kaariyam ippadiyaayirukki'rathu en'ru keattaan.
*****<{7}:1> பிரதான ஆசாரியன் அவனை நோக்கி: காரியம் இப்படியாயிருக்கிறது என்று கேட்டான்.
**********<{7}:1> Then said the high priest, Are these things so?

<{7}:2> atha'rku avan: sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), pithaakka'lea, kea'lungka'l.(kea'lungga'l) nammudaiya pithaavaakiya(pithaavaahiya/pithaavaagiya) aapirakaam(aabirahaam/aabiragaam) kaaraanoorilea kudiyirukki'ratha'rku munnamea mesoppoththaamiyaa naattilea irukkumpoathu makimaiyin(mahimaiyin/magimaiyin) theavan avanukkuth tharisanamaaki(tharisanamaahi/tharisanamaagi):
*****<{7}:2> அதற்கு அவன்: சகோதரரே, பிதாக்களே, கேளுங்கள். நம்முடைய பிதாவாகிய ஆபிரகாம் காரானூரிலே குடியிருக்கிறதற்கு முன்னமே

மெசொப்பொத்தாமியா நாட்டிலே இருக்கும்போது மகிமையின் தேவன் அவனுக்குத் தரிசனமாகி:
**********<{7}:2> And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

<{7}:3> nee un theasaththaiyum un inaththaiyum vittup pu'rappattu, naan unakkuk kaa'npikkum(kaa'nbikkum) theasaththukku vaa en'raar.
*****<{7}:3> நீ உன் தேசத்தையும் உன் இனத்தையும் விட்டுப் புறப்பட்டு, நான் உனக்குக் காண்பிக்கும் தேசத்துக்கு வா என்றார்.
**********<{7}:3> And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

<{7}:4> appozhuthu avan kaltheayar theasaththaivittup pu'rappattu, kaaraanoorilea vaasampa'n'ninaan. avanudaiya thakappan(thahappan/thagappan) mariththapinpu(mariththapinbu), avvidaththai vittu neengka'l(neengga'l) ippozhuthu kudiyirukki'ra iththeasaththi'rku avanai azhaiththukko'nduvanthu kudiyirukkumpadi seythaar.
*****<{7}:4> அப்பொழுது அவன் கல்தேயர் தேசத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டு, காரானூரிலே வாசம்பண்ணினான். அவனுடைய தகப்பன் மரித்தபின்பு, அவ்விடத்தை விட்டு நீங்கள் இப்பொழுது குடியிருக்கிற இத்தேசத்திற்கு அவனை அழைத்துக்கொண்டுவந்து குடியிருக்கும்படி செய்தார்.

**********<{7}:4> Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

<{7}:5> ithilea oru adi nilaththaiyaakilum(nilaththaiyaahilum/nilaththaiyaagilum) avanudaiya kaiyaadchikkuk kodaamalirukkaiyil, avanukkup pi'l'laiyillaathirukkumpoathu: unakkum unakkup pinvarum un santhathikkum ithaich suthantharamaakath(suthantharamaahath/suthantharamaagath) tharuvean en'ru avanukku vaakkuththaththampa'n'ninaar.
*****<{7}:5> இதிலே ஒரு அடி நிலத்தையாகிலும் அவனுடைய கையாட்சிக்குக் கொடாமலிருக்கையில், அவனுக்குப் பிள்ளையில்லாதிருக்கும்போது: உனக்கும் உனக்குப் பின்வரும் உன் சந்ததிக்கும் இதைச் சுதந்தரமாகத் தருவேன் என்று அவனுக்கு வாக்குத்தத்தம்பண்ணினார்.
**********<{7}:5> And he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

<{7}:6> anthappadi theavan avanai noakki: un santhathiyaar anniya theasaththil sagncharippaarka'l(sagncharippaarha'l/sagnchariippaarga'l); aththeasaththaar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) adimaika'laakki(adimaiha'laakki/adimaiga'laakki), naanoo'ru varusham thunpappaduththuvaarka'l(thunbappaduththuvaarha'l/thunbappaduth thuvaarga'l).

*****<{7}:6> அந்தப்படி தேவன் அவனை நோக்கி: உன் சந்ததியார் அந்நிய தேசத்தில் சஞ்சரிப்பார்கள்; அத்தேசத்தார் அவர்களை அடிமைகளாக்கி, நானூறு வருஷம் துன்பப்படுத்துவார்கள்.
**********<{7}:6> And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat them evil four hundred years.

<{7}:7> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) adimaippaduththum janaththaiyoa naan aakkinaikkudpaduththuvean. atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) avarka'l(avarha'l/avarga'l) pu'rappattuvanthu ivvidaththilea enakku aaraathanai seyvaarka'l(seyvaarha'l/seyvaarga'l) en'raar.
*****<{7}:7> அவர்களை அடிமைப்படுத்தும் ஜனத்தையோ நான் ஆக்கினைக்குட்படுத்துவேன். அதற்குப்பின்பு அவர்கள் புறப்பட்டுவந்து இவ்விடத்திலே எனக்கு ஆராதனை செய்வார்கள் என்றார்.
**********<{7}:7> And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

<{7}:8> mealum viruththaseathana udanpadikkaiyaiyum avanukku ea'rpaduththinaar. anthappadiyea avan eesaakkaip pet'rapoathu, ettaam naa'lilea avanai viruththaseathanampa'n'ninaan. eesaakku yaakkoapaiyum(yaakkoabaiyum), yaakkoapu(yaakkoabu) pannira'ndu koaththirappithaakka'laiyum pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).
*****<{7}:8> மேலும் விருத்தசேதன உடன்படிக்கையையும் அவனுக்கு ஏற்படுத்தினார்.

அந்தப்படியே அவன் ஈசாக்கைப் பெற்றபோது, எட்டாம் நாளிலே அவனை விருத்தசேதனம்பண்ணினான். ஈசாக்கு யாக்கோபையும், யாக்கோபு பன்னிரண்டு கோத்திரப்பிதாக்களையும் பெற்றார்கள்.
**********<{7}:8> And he gave him the covenant of circumcision: and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat the twelve patriarchs.

<{7}:9> anthak koaththirappithaakka'l po'raamaiko'ndu yoaseappai ekipthukkuk(ehipthukkuk/egipthukkuk) ko'ndupoakumpadiyaaka(ko'ndupoahumpadiyaaha/ko'ndupoagumpadiyaaga) vit'ruppoattaarka'l(vit'ruppoattaarha'l/vit'ruppoattaarga'l).
*****<{7}:9> அந்தக் கோத்திரப்பிதாக்கள் பொறாமைகொண்டு யோசேப்பை எகிப்துக்குக் கொண்டுபோகும்படியாக விற்றுப்போட்டார்கள்.
**********<{7}:9> And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

<{7}:10> theavanoa avanudaneakooda irunthu, ellaa upaththiravangka'linin'rum(ubaththiravangga'linin'rum) avanai viduviththu, ekipthin(ehipthin/egipthin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) paarvoan samukaththilea(samuhaththilea/samugaththilea) avanukkuk kirupaiyaiyum(kirubaiyaiyum) gnaanaththaiyum aru'linaar; antha raajaa avanai ekipthutheasaththi'rkum(ehipthutheasaththi'rkum/egipthutheasaththi'rkum) than veedanaiththi'rkum athikaariyaaka(athihaariyaaha/athigaariyaaga) ea'rpaduththinaan.

*****<{7}:10> தேவனோ அவனுடனேகூட இருந்து, எல்லா உபத்திரவங்களினின்றும் அவனை விடுவித்து, எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோன் சமுகத்திலே அவனுக்குக் கிருபையையும் ஞானத்தையும் அருளினார்; அந்த ராஜா அவனை எகிப்துதேசத்திற்கும் தன் வீட்டைனைத்திற்கும் அதிகாரியாக ஏற்படுத்தினான்.

**********<{7}:10> And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

<{7}:11> pinpu(pinbu) ekipthu(ehipthu/egipthu) kaanaan ennum theasangka'lilengkum(theasangga'lilenggum) pagnchamum mikuntha(mihuntha/miguntha) varuththamum u'ndaaki(u'ndaahi/u'ndaagi), nammudaiya pithaakka'lukku aakaaram(aahaaram/aagaaram) kidaiyaama'rpoayit'ru.

*****<{7}:11> பின்பு எகிப்து கானான் என்னும் தேசங்களிலெங்கும் பஞ்சமும் மிகுந்த வருத்தமும் உண்டாகி, நம்முடைய பிதாக்களுக்கு ஆகாரம் கிடையாமற்போயிற்று.

**********<{7}:11> Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

<{7}:12> appozhuthu ekipthilea(ehipthilea/egipthilea) thaaniyam u'nden'ru yaakkoapu(yaakkoabu) kea'lvippattu, nammudaiya pithaakka'lai muthalaantharam anuppinaan.

*****<{7}:12> அப்பொழுது எகிப்திலே தானியம் உண்டென்று யாக்கோபு கேள்விப்பட்டு, நம்முடைய பிதாக்களை முதலாந்தரம் அனுப்பினான்.
**********<{7}:12> But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

<{7}:13> ira'ndaantharam yoaseappu thannudaiya sakoathararukkuth(sahoathararukkuth/sagoathararukkuth) thannaith theriyappaduththinaan. yoaseappudaiya vamsamum paarvoanukkuth theriyavanthathu.
*****<{7}:13> இரண்டாந்தரம் யோசேப்பு தன்னுடைய சகோதரருக்குத் தன்னைத் தெரியப்படுத்தினான். யோசேப்புடைய வம்சமும் பார்வோனுக்குத் தெரியவந்தது.
**********<{7}:13> And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

<{7}:14> pinpu(pinbu) yoaseappu, thannudaiya thakappan(thahappan/thagappan) yaakkoapum(yaakkoabum) thannudaiya inaththaar yaavarumaakiya(yaavarumaahiya/yaavarumaagiya), ezhupaththainthupearai(ezhubaththainthupearai) azhaikka anuppinaan.
*****<{7}:14> பின்பு யோசேப்பு, தன்னுடைய தகப்பன் யாக்கோபும் தன்னுடைய இனத்தார் யாவருமாகிய, எழுபத்தைந்துபேரை அழைக்க அனுப்பினான்.
**********<{7}:14> Then sent Joseph, and called his father Jacob to him, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

<{7}:15> anthappadi yaakkoapu(yaakkoabu) ekipthukkup(ehipthukkup/egipthukkup) poanaan. avanum nammudaiya pithaakka'lum mariththu,

*****<{7}:15> அந்தப்படி யாக்கோபு எகிப்துக்குப் போனான். அவனும் நம்முடைய பிதாக்களும் மரித்து,

**********<{7}:15> So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

<{7}:16> angkeayirunthu(anggeayirunthu) seekeamukkuk(-) ko'nduvarappattu, aapirakaam(aabirahaam/aabiragaam) seekeamin(-) thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) eamoarudaiya santhathiyaaridaththil rokkakkirayaththukku vaangkiyiruntha(vaanggiyiruntha) kalla'raiyil vaikkappattaarka'l(vaikkappattaarha'l/vaikkappattaarga'l).

*****<{7}:16> அங்கேயிருந்து சீகேமுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டு, ஆபிரகாம் சீகேமின் தகப்பனாகிய ஏமோருடைய சந்ததியாரிடத்தில் ரொக்கக்கிரயத்துக்கு வாங்கியிருந்த கல்லறையில் வைக்கப்பட்டார்கள்.

**********<{7}:16> And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor the father of Sychem.

<{7}:17> aapirakaamukkuth(aabirahaamukkuth/aabiragaamukkuth) theavan aa'naiyittu aru'lina vaakkuththaththam ni'raivea'rungkaalam sameepiththapoathu(sameebiththapoathu),

*****<{7}:17> ஆபிரகாமுக்குத் தேவன் ஆணையிட்டு அருளின வாக்குத்தத்தம் நிறைவேறுங்காலம் சமீபித்தபோது,
**********<{7}:17> But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

<{7}:18> yoaseappai a'riyaatha vea'roru raajaa thoan'rina kaalama'lavum, janangka'l(janangga'l) ekipthilea(ehipthilea/egipthilea) palukip(paluhip/palugip) perukinaarka'l(peruhinaarha'l/peruginaarga'l).
*****<{7}:18> யோசேப்பை அறியாத வேறொரு ராஜா தோன்றின காலமளவும், ஜனங்கள் எகிப்திலே பலுகிப் பெருகினார்கள்.
**********<{7}:18> Till another king arose, which knew not Joseph.

<{7}:19> avan nammudaiya janangka'lai(janangga'lai) vagnchanaiyaay nadappiththu, nammudaiya pithaakka'lin kuzhanthaika'l(kuzhanthaiha'l/kuzhanthaiga'l) uyiroadiraathapadikku avarka'l(avarha'l/avarga'l) avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) ve'liyea poattuvidumpadi seythu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) upaththiravappaduththinaan(ubaththiravappaduththinaan).
*****<{7}:19> அவன் நம்முடைய ஜனங்களை வஞ்சனையாய் நடப்பித்து, நம்முடைய பிதாக்களின் குழந்தைகள் உயிரோடிராதபடிக்கு அவர்கள் அவைகளை வெளியே போட்டுவிடும்படி செய்து, அவர்களை உபத்திரவப்படுத்தினான்.

**********<{7}:19> The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

<{7}:20> akkaalaththilea moasea pi'ranthu, thivviya savunthariyamu'l'lavanaayirunthu, moon'ru maathama'lavum than thakappan(thahappan/thagappan) veettilea va'larkkappattaan.
*****<{7}:20> அக்காலத்திலே மோசே பிறந்து, திவ்விய சவுந்தரியமுள்ளவனாயிருந்து, மூன்று மாதமளவும் தன் தகப்பன் வீட்டிலே வளர்க்கப்பட்டான்.
**********<{7}:20> In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

<{7}:21> avan ve'liyea poattuvidappattapoathu, paarvoanudaiya kumaaraththi avanai eduththuth thanakkup pi'l'laiyaaka(pi'l'laiyaaha/pi'l'laiyaaga) va'larththaa'l.
*****<{7}:21> அவன் வெளியே போட்டுவிடப்பட்டபோது, பார்வோனுடைய குமாரத்தி அவனை எடுத்துத் தனக்குப் பிள்ளையாக வளர்த்தாள்.
**********<{7}:21> And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

<{7}:22> moasea ekipthiyarudaiya(ehipthiyarudaiya/egipthiyarudaiya) sakala(sahala/sagala) saasthirangka'lilum(saasthirangga'lilum) ka'rpikkappattu, vaakkilum seykaiyilum(seyhaiyilum/seygaiyilum) vallavanaanaan.

*****<{7}:22> மோசே எகிப்தியருடைய சகல சாஸ்திரங்களிலும் கற்பிக்கப்பட்டு, வாக்கிலும் செய்கையிலும் வல்லவனானான்.
**********<{7}:22> And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

<{7}:23> avanukku naa'rpathu vayathaanapoathu, israveal puththiraraakiya(puththiraraahiya/puththiraraagiya) thannudaiya sakoathararaik(sahoathararaik/sagoathararaik) ka'ndu santhikkumpadi avanudaiya iruthayaththil e'n'namu'ndaayit'ru.
*****<{7}:23> அவனுக்கு நாற்பது வயதானபோது, இஸ்ரவேல் புத்திரராகிய தன்னுடைய சகோதரரைக் கண்டு சந்திக்கும்படி அவனுடைய இருதயத்தில் எண்ணமுண்டாயிற்று.
**********<{7}:23> And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

<{7}:24> appozhuthu avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oruvan aniyaayamaay nadaththappaduki'rathai(nadaththappaduhi'rathai/nadaththappadugi'rathai) avan ka'ndu, avanukkuth thu'nainin'ru, ekipthiyanai(ehipthiyanai/egipthiyanai) vetti, thunpappattavanukku(thunbappattavanukku) niyaayagnseythaan.
*****<{7}:24> அப்பொழுது அவர்களில் ஒருவன் அநியாயமாய் நடத்தப்படுகிறதை அவன் கண்டு, அவனுக்குத் துணைநின்று, எகிப்தியனை வெட்டி, துன்பப்பட்டவனுக்கு நியாயஞ்செய்தான்.

**********<{7}:24> And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

<{7}:25> thannudaiya kaiyinaalea theavan thangka'lukku(thangga'lukku) iradchippaith tharuvaarenpathaith(tharuvaarenbathaith) thannudaiya sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) a'rinthuko'lvaarka'len'ru(a'rinthuko'lvaarha'len'ru/a'rinthuko'lvaarga'len'ru) avan ninaiththaan; avarka'loa(avarha'loa/avarga'loa) athai a'riyavillai.

*****<{7}:25> தன்னுடைய கையினாலே தேவன் தங்களுக்கு இரட்சிப்பைத் தருவாரென்பதைத் தன்னுடைய சகோதரர் அறிந்துகொள்வார்களென்று அவன் நினைத்தான்; அவர்களோ அதை அறியவில்லை.

**********<{7}:25> For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

<{7}:26> ma'runaa'lilea sa'ndaipa'n'niko'ndirukki'ra ira'ndupearukku avan ethirppattu: manusharea, neengka'l(neengga'l) sakoathararaayirukki'reerka'l(sahoathararaayirukki'reerha'l/sagoathararaayirukki'reerga'l): oruvarukkoruvar aniyaayagnseyki'rathenna(aniyaayagnseyhi'rathenna/aniyaayagnseygi'rathenna) en'ru, avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) samaathaanappaduththumpadi peasinaan.

*****<{7}:26> மறுநாளிலே சண்டைபண்ணிகொண்டிருக்கிற இரண்டுபேருக்கு அவன் எதிர்ப்பட்டு: மனுஷரே, நீங்கள்

சகோதரராயிருக்கிறீர்கள்: ஒருவருக்கொருவர் அநியாயஞ்செய்கிறதென்ன என்று, அவர்களைச் சமாதானப்படுத்தும்படி பேசினான்.

**********<{7}:26> And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

<{7}:27> pi'ranukku aniyaayagnseythavan avanaip piditthuth tha'l'li: engka'lmeal(engga'lmeal) athikaariyaakavum(athihaariyaahavum/athigaariyaagavum) niyaayaathipathiyaakavum(niyaayaathibathiyaahavum/niyaayaathibathiyaagavum) unnai ea'rpaduththinavan yaar?

*****<{7}:27> பிறனுக்கு அநியாயஞ்செய்தவன் அவனைப் பிடித்துத் தள்ளி: எங்கள்மேல் அதிகாரியாகவும் நியாயாதிபதியாகவும் உன்னை ஏற்படுத்தினவன் யார்?

**********<{7}:27> But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

<{7}:28> neat'ru nee antha ekipthiyanaik(ehipthiyanaik/egipthiyanaik) kon'rathupoala ennaiyum kon'rupoada manathaayirukki'raayoa en'raan.

*****<{7}:28> நேற்று நீ அந்த எகிப்தியனைக் கொன்றதுபோல என்னையும் கொன்றுபோட மனதாயிருக்கிறாயோ என்றான்.

**********<{7}:28> Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

<{7}:29> intha vaarththaiyinimiththam moasea oadippoay, meethiyaan theasaththilea sagnchariththukko'ndirunthaan; angkea(anggea) irukkumpoathu avanukku ira'ndu kumaararka'l(kumaararha'l/kumaararga'l) pi'ranthaarka'l(pi'ranthaarha'l/pi'ranthaarga'l).
*****<{7}:29> இந்த வார்த்தையினிமித்தம் மோசே ஓடிப்போய், மீதியான் தேசத்திலே சஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தான்; அங்கே இருக்கும்போது அவனுக்கு இரண்டு குமாரர்கள் பிறந்தார்கள்.
**********<{7}:29> Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

<{7}:30> naa'rpathu varusham sen'rapinpu(sen'rapinbu), seenaaymalaiyin vanaantharaththilea karththarudaiya thoothanaanavar mudchedi eriki'ra(erihi'ra/erigi'ra) akkinijuvaalaiyilea avanukkuth tharisanamaanaar.
*****<{7}:30> நாற்பது வருஷம் சென்றபின்பு, சீனாய்மலையின் வனாந்தரத்திலே கர்த்தருடைய தூதனானவர் முட்செடி எரிகிற அக்கினிஜுவாலையிலே அவனுக்குத் தரிசனமானார்.
**********<{7}:30> And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

<{7}:31> moasea anthath tharisanaththaik ka'ndu, athisayappattu, athai ut'ruppaarkkumpadi sameepiththuvarukaiyil(sameebiththuvaruhaiyil/sameebiththuvarugaiyil):

*****<{7}:31> மோசே அந்தத் தரிசனத்தைக் கண்டு, அதிசயப்பட்டு, அதை உற்றுப்பார்க்கும்படி சமீபித்துவருகையில்:
**********<{7}:31> When Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold it, the voice of the Lord came unto him,

<{7}:32> naan aapirakaamin(aabirahaamin/aabiragaamin) theavanum eesaakkin theavanum yaakkoapin(yaakkoabin) theavanumaakiya(theavanumaahiya/theavanumaagiya) un pithaakka'ludaiya theavanaayirukki'rean en'ru karththar thiruvu'lampat'rina saththam avanukku u'ndaayit'ru. appozhuthu moasea nadukkamadainthu, ut'ruppaarkkath thu'niyaamalirunthaan.
*****<{7}:32> நான் ஆபிரகாமின் தேவனும் ஈசாக்கின் தேவனும் யாக்கோபின் தேவனுமாகிய உன் பிதாக்களுடைய தேவனாயிருக்கிறேன் என்று கர்த்தர் திருவுளம்பற்றின சத்தம் அவனுக்கு உண்டாயிற்று. அப்பொழுது மோசே நடுக்கமடைந்து, உற்றுப்பார்க்கத் துணியாமலிருந்தான்.
**********<{7}:32> Saying, I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

<{7}:33> pinnum karththar avanai noakki: un paathangka'lilirukki'ra(paathangga'lilirukki'ra) paatharadchaika'laik(paatharadchaiha'laik/paatharadchaiga'laik) kazhat'rippoadu; nee ni'rki'ra idam parisuththa poomiyaayirukki'rathu(boomiyaayirukki'rathu).

*****<{7}:33> பின்னும் கர்த்தர் அவனை நோக்கி: உன் பாதங்களிலிருக்கிற பாதரட்சைகளைக் கழற்றிப்போடு; நீ நிற்கிற இடம் பரிசுத்த பூமியாயிருக்கிறது.
**********<{7}:33> Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

<{7}:34> ekipthilirukki'ra(ehipthilirukki'ra/egipthilirukki'ra) en janaththin upaththiravaththai(ubaththiravaththai) naan paarkkavea paarththu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) perumoochchaikkeattu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) viduvikkumpadi i'rangkinean(i'rangginean); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), nee vaa, naan unnai ekipthi'rku(ehipthi'rku/egipthi'rku) anuppuvean en'raar.
*****<{7}:34> எகிப்திலிருக்கிற என் ஜனத்தின் உபத்திரவத்தை நான் பார்க்கவே பார்த்து, அவர்கள் பெருமூச்சைக்கேட்டு, அவர்களை விடுவிக்கும்படி இறங்கினேன்; ஆகையால், நீ வா, நான் உன்னை எகிப்திற்கு அனுப்புவேன் என்றார்.
**********<{7}:34> I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

<{7}:35> unnai athikaariyaakavum(athihaariyaahavum/athigaariyaagavum) niyaayaathipathiyaakavum(niyaayaathibathiyaahavum/niyaayaathibathiyaahavum) ea'rpaduththinavan yaar en'ru solli avarka'l(avarha'l/avarga'l) ma'ruthaliththiruntha intha moaseayaiththaanea theavan, mudchediyil avanukkuth tharisanamaana thoothanaalea, thalaivanaakavum(thalaivanaahavum/thalaivanaagavum)

meedpanaakavum(meedpanaahavum/meedpanaagavum)
anuppinaar.
*****<{7}:35> உன்னை அதிகாரியாகவும் நியாயாதிபதியாகவும் ஏற்படுத்தினவன் யார் என்று சொல்லி அவர்கள் மறுதலித்திருந்த இந்த மோசேயைத்தானே தேவன், முட்செடியில் அவனுக்குத் தரிசனமான தூதனாலே, தலைவனாகவும் மீட்பனாகவும் அனுப்பினார்.
**********<{7}:35> This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

<{7}:36> ivanea avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) angkeayirunthu(anggeayirunthu) azhaiththukko'nduvanthu, ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththileayum sivantha samuththiraththileayum, naa'rpathu varushakaalamaay vanaantharaththileayum, a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum) adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum) seythaan.
*****<{7}:36> இவனே அவர்களை அங்கேயிருந்து அழைத்துக்கொண்டுவந்து, எகிப்து தேசத்திலேயும் சிவந்த சமுத்திரத்திலேயும், நாற்பது வருஷகாலமாய் வனாந்தரத்திலேயும், அற்புதங்களையும் அடையாளங்களையும் செய்தான்.
**********<{7}:36> He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

<{7}:37> israveal puththirarai noakki: ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'l(ungga'l) sakoathararilirunthu(sahoathararilirunthu/sagoathararilirunthu) ennaippoala oru theerkkatharisiyai ungka'lukkaaka(ungga'lukkaaha/ungga'lukkaaga) ezhumpappa'n'nuvaar(ezhumbappa'n'nuvaar), avarukkuch sevikoduppeerka'laaka(sevikoduppeerka'laaha/sevikoduppeerka'laaga) en'ru sonnavan intha moaseayea.

*****<{7}:37> இஸ்ரவேல் புத்திரரை நோக்கி: உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்கள் சகோதரரிலிருந்து என்னைப்போல ஒரு தீர்க்கதரிசியை உங்களுக்காக எழும்பப்பண்ணுவார், அவருக்குச் செவிகொடுப்பீர்களாக என்று சொன்னவன் இந்த மோசேயே.

**********<{7}:37> This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

<{7}:38> seenaaymalaiyil thannudanea peasina thoothanoadum nammudaiya pithaakka'loadungkooda vanaantharaththilea sapaikku'l'lirunthavanum(sabaikku'l'lirunthavanum), namakkuk kodukkumpadi jeevavaakkiyangka'laip(jeevavaakkiyangga'laip) pet'ravanum ivanea.

*****<{7}:38> சீனாய்மலையில் தன்னுடனே பேசின தூதனோடும் நம்முடைய பிதாக்களோடுங்கூட வனாந்தரத்திலே சபைக்குள்ளிருந்தவனும், நமக்குக் கொடுக்கும்படி ஜீவவாக்கியங்களைப் பெற்றவனும் இவனே.

**********<{7}:38> This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and with our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

<{7}:39> ivanukku nammudaiya pithaakka'l keezhppadiya manathaayiraamal, ivanaith tha'l'livittu, thangka'l(thangga'l) iruthayangka'lil(iruthayangga'lil) ekipthukkuth(ehipthukkuth/egipthukkuth) thirumpi(thirumbi),
*****<{7}:39> இவனுக்கு நம்முடைய பிதாக்கள் கீழ்ப்படிய மனதாயிராமல், இவனைத் தள்ளிவிட்டு, தங்கள் இருதயங்களில் எகிப்துக்குத் திரும்பி,
**********<{7}:39> To whom our fathers would not obey, but thrust him from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

<{7}:40> aaroanai noakki: ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasathhilirunthu) engka'lai(engga'lai) azhaiththukko'nduvantha antha moaseakku enna sampaviththathoa(sambaviththathoa) a'riyoam; aathalaal engka'lukku(engga'lukku) munsellum theyvangka'lai(theyvangga'lai) engka'lukku(engga'lukku) u'ndupa'n'num en'ru solli;
*****<{7}:40> ஆரோனை நோக்கி: எகிப்துதேசத்திலிருந்து எங்களை அழைத்துக்கொண்டுவந்த அந்த மோசேக்கு என்ன சம்பவித்ததோ அறியோம்; ஆதலால் எங்களுக்கு முன்செல்லும் தெய்வங்களை எங்களுக்கு உண்டுபண்ணும் என்று சொல்லி;

**********<{7}:40> Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for as for this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

<{7}:41> annaadka'lil oru kan'rukkuttiyai u'ndupa'n'ni, antha vikkirakaththi'rkup(vikkirahaththi'rkup/vikkiragaththi'rkup) paliyittu(baliyittu), thangka'l(thangga'l) kaiyin kiriyaika'lil(kiriyaiha'lil/kiriyaiga'lil) ka'likoornthaarka'l(ka'likoornthaarha'l/ka'likoornthaarga'l).
*****<{7}:41> அந்நாட்களில் ஒரு கன்றுக்குட்டியை உண்டுபண்ணி, அந்த விக்கிரகத்திற்குப் பலியிட்டு, தங்கள் கையின் கிரியைகளில் களிகூர்ந்தார்கள்.
**********<{7}:41> And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

<{7}:42> appozhuthu theavan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittu vilaki(vilahi/vilagi), vaanaseanaikku aaraathanaiseyya avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppukkoduththaar. athaikku'riththu: israveal vamsaththaarea, neengka'l(neengga'l) vanaantharaththiliruntha naa'rpathu varushamvaraiyil kaa'nikkaika'laiyum(kaa'nikkaiha'laiyum/kaa'nikkaiga'laiyum) palika'laiyum(baliha'laiyum/baliga'laiyum) enakkuch seluththineerka'loa(seluththineerha'loa/seluththineerga'loa) en'rum,
*****<{7}:42> அப்பொழுது தேவன் அவர்களை விட்டு விலகி, வானசேனைக்கு ஆராதனைசெய்ய அவர்களை ஒப்புக்கொடுத்தார். அதைக்குறித்து: இஸ்ரவேல் வம்சத்தாரே, நீங்கள் வனாந்தரத்திலிருந்த நாற்பது வருஷம்வரையில்

காணிக்கைகளையும் பலிகளையும் எனக்குச் செலுத்தினீர்களோ என்றும்,

**********<{7}:42> Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices by the space of forty years in the wilderness?

<{7}:43> pa'ninthuko'l'lumpadi neengka'l(neengga'l) u'ndaakkina sooroopangka'laakiya(sooroobangga'laahiya/sooroobangga'laagiya) moa'loakinudaiya(-) koodaaraththaiyum, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) rempaan(rembaan) ennum nadchaththira sooroopaththaiyum(sooroobaththaiyum) sumantheerka'lea(sumantheerha'lea/sumantheerga'lea); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ungka'laip(ungga'laip) paapiloanukku(baabiloanukku) appu'raththilea kudipoakappa'n'nuvean(kudipoahappa'n'nuvean/kudipoagappa'n'nuvean) en'rum, theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthiyirukki'rathea.

*****<{7}:43> பணிந்துகொள்ளும்படி நீங்கள் உண்டாக்கின சொரூபங்களாகிய மோளோகினுடைய கூடாரத்தையும், உங்கள் தேவனாகிய ரெம்பான் என்னும் நட்சத்திர சொரூபத்தையும் சுமந்தீர்களே; ஆகையால் உங்களைப் பாபிலோனுக்கு அப்புறத்திலே குடிபோகப்பண்ணுவேன் என்றும், தீர்க்கதரிசிகளின் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறதே.

**********<{7}:43> Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

<{7}:44> mealum nee paarththa maathiriyinpadiyea saadchiyin koodaaraththai u'ndupa'n'nuvaayaaka(u'ndupa'n'nuvaayaaha/u'ndupa'n'nuvaayaaga) en'ru moaseayudanea peasinavar katta'laiyitta pirakaaramaaka(pirahaaramaaha/piragaaramaaga), anthak koodaaram vanaantharaththilea nammudaiya pithaakka'loadu irunthathu.

*****<{7}:44> மேலும் நீ பார்த்த மாதிரியின்படியே சாட்சியின் கூடாரத்தை உண்டுபண்ணுவாயாக என்று மோசேயுடனே பேசினவர் கட்டளையிட்ட பிரகாரமாக, அந்தக் கூடாரம் வனாந்தரத்திலே நம்முடைய பிதாக்களோடு இருந்தது.

**********<{7}:44> Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

<{7}:45> mealum, yoasuvaavudaneakooda nammudaiya pithaakka'l athaip pet'rukko'ndu, theavan avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththivitta pu'rajaathika'ludaiya(pu'rajaathiha'ludaiya/pu'rajaathiga'ludaiya) theasaththai avarka'l(avarha'l/avarga'l) kattikko'l'lukaiyil(kattikko'l'luhaiyil/kattikko'l'lugaiyil), athai anthath theasaththil ko'nduvanthu, thaaveethin naa'lvaraikkum vaiththirunthaarka'l(vaiththirunthaarha'l/vaiththirunthaarga'l).

*****<{7}:45> மேலும், யோசுவாவுடனேகூட நம்முடைய பிதாக்கள் அதைப் பெற்றுக்கொண்டு, தேவன் அவர்களுக்கு முன்பாகத் துரத்திவிட்ட புறஜாதிகளுடைய தேசத்தை அவர்கள் கட்டிக்கொள்ளுகையில், அதை அந்தத் தேசத்தில் கொண்டுவந்து, தாவீதின் நாள்வரைக்கும் வைத்திருந்தார்கள்.
**********<{7}:45> Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

<{7}:46> ivan theavanidaththil thayavu pet'rapadiyinaal, yaakkoapin(yaakkoabin) theavanukku oru vaasasthalaththaith thaan kattavea'ndumen'ru vi'n'nappampa'n'ninaan.
*****<{7}:46> இவன் தேவனிடத்தில் தயவு பெற்றபடியினால், யாக்கோபின் தேவனுக்கு ஒரு வாசஸ்தலத்தைத் தான் கட்டவேண்டுமென்று விண்ணப்பம்பண்ணினான்.
**********<{7}:46> Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

<{7}:47> saalomoanoa avarukku aalayaththaik kattinaan.
*****<{7}:47> சாலொமோனோ அவருக்கு ஆலயத்தைக் கட்டினான்.
**********<{7}:47> But Solomon built him an house.

<{7}:48> aakilum(aahilum/aagilum) unnathamaanavar kaika'linaal(kaiha'linaal/kaiga'linaal) seyyappatta aalayangka'lil(aalayangga'lil) vaasamaayiraar.

*****<{7}:48> ஆகிலும் உன்னதமானவர் கைகளினால் செய்யப்பட்ட ஆலயங்களில் வாசமாயிரார்.

**********<{7}:48> Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

<{7}:49> vaanam enakkuch singkaasanamum(singgaasanamum) poomi(boomi) enakkup paathapadiyumaayirukki'rathu; enakkaaka(enakkaaha/enakkaaga) neengka'l(neengga'l) eppadippatta veettaik kattuveerka'l(kattuveerha'l/kattuveerga'l); naan thangkiyirukkaththakka(thanggiyirukkaththakka) sthalam ethu;

*****<{7}:49> வானம் எனக்குச் சிங்காசனமும் பூமி எனக்குப் பாதபடியுமாயிருக்கிறது; எனக்காக நீங்கள் எப்படிப்பட்ட வீட்டைக் கட்டுவீர்கள்; நான் தங்கியிருக்கத்தக்க ஸ்தலம் எது;

**********<{7}:49> Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what is the place of my rest?

<{7}:50> ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) ellaavat'raiyum ennudaiya karam u'ndaakkavillaiyaa en'ru karththar uraikki'raar en'ru theerkkatharisi solliyirukki'raanea.

*****<{7}:50> இவைகள் எல்லாவற்றையும் என்னுடைய கரம் உண்டாக்கவில்லையா என்று கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று தீர்க்கதரிசி சொல்லியிருக்கிறானே.

**********<{7}:50> Hath not my hand made all these things?

<{7}:51> va'nangkaak(va'nanggaak) kazhuththu'l'lavarka'lea(kazhuththu'l'lavarha'lea/kazhuththu'l'lavarga'lea), iruthayaththilum sevika'lilum(seviha'lilum/seviga'lilum) viruththaseathanam pe'raathavarka'lea(pe'raathavarha'lea/pe'raathavarga'lea), ungka'l(ungga'l) pithaakka'laippoala neengka'lum(neengga'lum) parisuththaaavikku eppozhuthum ethirththuni'rki'reerka'l(ethirththuni'rhi'reerha'l/ethirththuni'rgi'reerga'l).

*****<{7}:51> வணங்காக் கழுத்துள்ளவர்களே, இருதயத்திலும் செவிகளிலும் விருத்தசேதனம் பெறாதவர்களே, உங்கள் பிதாக்களைப்போல நீங்களும் பரிசுத்தஆவிக்கு எப்பொழுதும் எதிர்த்துநிற்கிறீர்கள்.

**********<{7}:51> Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers did, so do ye.

<{7}:52> theerkkatharisika'lil(theerkkatharisiha'lil/theerkkatharisiga'lil) yaarai ungka'l(ungga'l) pithaakka'l thunpappaduththaamalirunthaarka'l(thunbappaduththaamalirunthaarha'l/thunbappaduththaamalirunthaarga'l)? neethipararudaiya varukaiyai(varuhaiyai/varugaiyai) munna'riviththavarka'laiyum(munna'riviththavarha'laiyum/munna'riviththavarga'laiyum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kolaiseythaarka'l(kolaiseythaarha'l/kolaiseythaarga'l). ippozhuthu neengka'l(neengga'l) avarukkuth thuroakika'lum(thuroahiha'lum/thuroagiga'lum) avaraik kolaiseytha paathakarumaayirukki'reerka'l(paathaharumaayirukki'reerha'l/paathagarumaayirukki'reerga'l).

*****<{7}:52> தீர்க்கதரிசிகளில் யாரை உங்கள் பிதாக்கள் துன்பப்படுத்தாமலிருந்தார்கள்? நீதிபரருடைய வருகையை முன்னறிவித்தவர்களையும் அவர்கள் கொலைசெய்தார்கள். இப்பொழுது நீங்கள் அவருக்குத் துரோகிகளும் அவரைக் கொலைசெய்த பாதகருமாயிருக்கிறீர்கள்.

**********<{7}:52> Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

<{7}:53> theavathootharaikko'ndu neengka'l(neengga'l) niyaayappiramaa'naththaip pet'rirunthum, athaik kaikko'l'laama'rpoaneerka'l(kaikko'l'laama'rpoaneerha'l/kaikko'l'laama'rpoaneerga'l) en'raan.

*****<{7}:53> தேவதூதரைக்கொண்டு நீங்கள் நியாயப்பிரமாணத்தைப் பெற்றிருந்தும், அதைக் கைக்கொள்ளாமற்போனீர்கள் என்றான்.

**********<{7}:53> Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.

<{7}:54> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu, moorkkamadainthu, avanaip paarththup pallaik kadiththaarka'l(kadiththaarha'l/kadiththaarga'l).

*****<{7}:54> இவைகளை அவர்கள் கேட்டபொழுது, மூர்க்கமடைந்து, அவனைப் பார்த்துப் பல்லைக் கடித்தார்கள்.

**********<{7}:54> When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.

<{7}:55> avan parisuththaaaviyinaalea ni'rainthavanaay, vaanaththai a'n'naanthupaarththu, theavanudaiya makimaiyaiyum(mahimaiyaiyum/magimaiyaiyum), theavanudaiya valathupaarisaththil iyeasuvaanavar ni'rki'rathaiyum ka'ndu:

*****<{7}:55> அவன் பரிசுத்தஆவியினாலே நிறைந்தவனாய், வானத்தை அண்ணாந்துபார்த்து, தேவனுடைய மகிமையையும், தேவனுடைய வலதுபாரிசத்தில் இயேசுவானவர் நிற்கிறதையும் கண்டு:

**********<{7}:55> But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

<{7}:56> athoa vaanangka'l(vaanangga'l) thi'ranthirukki'rathaiyum, manushakumaaran theavanudaiya valathupaarisaththil ni'rki'rathaiyum kaa'nki'rean(kaa'nhi'rean/kaa'ngi'rean) en'raan.

*****<{7}:56> அதோ வானங்கள் திறந்திருக்கிறதையும், மனுஷகுமாரன் தேவனுடைய வலதுபாரிசத்தில் நிற்கிறதையும் காண்கிறேன் என்றான்.

**********<{7}:56> And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

<{7}:57> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) uraththasaththamaayk kookkuralittuth thangka'l(thangga'l) kaathuka'lai(kaathuha'lai/kaathuga'lai) adaiththukko'ndu, orumanappattu avanmeal paaynthu,

*****<{7}:57> அப்பொழுது அவர்கள் உரத்தசத்தமாய்க் கூக்குரலிட்டுத் தங்கள் காதுகளை அடைத்துக்கொண்டு, ஒருமனப்பட்டு அவன்மேல் பாய்ந்து,
**********<{7}:57> Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

<{7}:58> avanai nakaraththukkup(naharaththukkup/nagaraththukkup) pu'rampea(pu'rambea) tha'l'li, avanaik kalle'rinthaarka'l(kalle'rinthaarha'l/kalle'rinthaarga'l). saadchikkaarar thangka'l(thangga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kazhat'ri, savul ennappatta oru vaalipanudaiya(vaalibanudaiya) paathaththinarukea(paathaththinaruhea/paathaththinarugea) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).
*****<{7}:58> அவனை நகரத்துக்குப் புறம்பே தள்ளி, அவனைக் கல்லெறிந்தார்கள். சாட்சிக்காரர் தங்கள் வஸ்திரங்களைக் கழற்றி, சவுல் என்னப்பட்ட ஒரு வாலிபனுடைய பாதத்தினருகே வைத்தார்கள்.
**********<{7}:58> And cast him out of the city, and stoned him: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

<{7}:59> appozhuthu: karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvea, en aaviyai eat'rukko'l'lum en'ru stheavaan thozhuthuko'l'lukaiyil(thozhuthuko'l'luhaiyil/thozhuthuko'l'lugaiyil), avanaik kalle'rinthaarka'l(kalle'rinthaarha'l/kalle'rinthaarga'l).
*****<{7}:59> அப்பொழுது: கர்த்தராகிய இயேசுவே, என் ஆவியை ஏற்றுக்கொள்ளும் என்று ஸ்தேவான்

தொழுதுகொள்ளுகையில், அவனைக் கல்லெறிந்தார்கள்.
**********<{7}:59> And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

<{7}:60> avanoa, muzhangkaa'rpadiyittu(-): aa'ndavarea, ivarka'lmeal(ivarha'lmeal/ivarga'lmeal) inthap paavaththaich sumaththaathirum en'ru mikuntha(mihuntha/miguntha) saththamittuch sonnaan. ippadich solli, niththiraiyadainthaan.
*****<{7}:60> அவனோ, முழங்காற்படியிட்டு: ஆண்டவரே, இவர்கள்மேல் இந்தப் பாவத்தைச் சுமத்தாதிரும் என்று மிகுந்த சத்தமிட்டுச் சொன்னான். இப்படிச் சொல்லி, நித்திரையடைந்தான்.
**********<{7}:60> And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 8|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 8|
**********|Acts 8|

<{8}:1> avanaik kolaiseyki'ratha'rkuch(kolaiseyhi'ratha'rkuch/kolaiseygi'ratha'rkuch) savulum sammathiththirunthaan. akkaalaththilea erusaleamilu'l'la sapaikku(sabaikku) mikuntha(mihuntha/miguntha) thunpam(thunbam) u'ndaayit'ru. appoasthalarthavira, mat'ra yaavarum yootheayaa samaariyaa theasangka'lil(theasangga'lil) sitha'rappattuppoanaarka'l(sitha'rappattuppoanaarha'l/sitha'rappattuppoanaarga'l).

*****<{8}:1> அவனைக் கொலைசெய்கிறதற்குச் சவுலும் சம்மதித்திருந்தான். அக்காலத்திலே எருசலேமிலுள்ள சபைக்கு மிகுந்த துன்பம் உண்டாயிற்று. அப்போஸ்தலர்தவிர, மற்ற யாவரும் யூதேயா சமாரியா தேசங்களில் சிதறப்பட்டுப்போனார்கள்.
**********<{8}:1> And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

<{8}:2> theavapakthiyu'l'la(theavabakthiyu'l'la) manushar stheavaanai eduththu adakkampa'n'ni, avanukkaaka(avanukkaaha/avanukkaaga) mikavum(mihavum/migavum) thukkangko'ndaadinaarka'l(thukkangko'ndaadinaarha'l/thukkangko'ndaadinaarga'l).
*****<{8}:2> தேவபக்தியுள்ள மனுஷர் ஸ்தேவானை எடுத்து அடக்கம்பண்ணி, அவனுக்காக மிகவும் துக்கங்கொண்டாடினார்கள்.
**********<{8}:2> And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.

<{8}:3> savul veeduka'lthoa'rum(veeduha'lthoa'rum/veeduga'lthoa'rum) nuzhainthu, purusharaiyum sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum) izhuththukko'ndupoay, kaavalil poaduviththu, sapaiyaip(sabaiyaip) paazhaakkikko'ndirunthaan.

*****<{8}:3> சவுல் வீடுகள்தோறும் நுழைந்து, புருஷரையும் ஸ்திரீகளையும் இழுத்துக்கொண்டுபோய், காவலில் போடுவித்து, சபையைப் பாழாக்கிக்கொண்டிருந்தான்.
**********<{8}:3> As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.

<{8}:4>
sitha'rippoanavarka'l(sitha'rippoanavarha'l/sitha'rippoanavarga'l) engkunthirinthu(enggunthirinthu), suviseashavasanaththaip pirasangkiththaarka'l(pirasanggiththaarha'l/pirasanggiththaarga'l).
*****<{8}:4> சிதறிப்போனவர்கள் எங்குந்திரிந்து, சுவிசேஷவசனத்தைப் பிரசங்கித்தார்கள்.
**********<{8}:4> Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

<{8}:5> appozhuthu pilippenpavan(pilippenbavan) samaariyaavilu'l'la oru patta'naththi'rkup poay, angku'l'lavarka'lukkuk(anggu'l'lavarha'lukkuk/anggu'l'lavarha'lukkuk) ki'risthuvaikku'riththup pirasangkiththaan(pirasanggiththaan).
*****<{8}:5> அப்பொழுது பிலிப்பென்பவன் சமாரியாவிலுள்ள ஒரு பட்டணத்திற்குப் போய், அங்குள்ளவர்களுக்குக் கிறிஸ்துவைக்குறித்துப் பிரசங்கித்தான்.
**********<{8}:5> Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

<{8}:6> pilippu seytha athisayangka'lai(athisayangga'lai) janangka'l(janangga'l) kea'lvippattuk ka'ndu, avanaal sollappattavaika'lai(sollappattavaiha'lai/sollappattavaiga'lai) orumanappattuk kavaniththaarka'l(kavaniththaarha'l/kavaniththaarga'l).

*****<{8}:6> பிலிப்பு செய்த அதிசயங்களை ஜனங்கள் கேள்விப்பட்டுக் கண்டு, அவனால் சொல்லப்பட்டவைகளை ஒருமனப்பட்டுக் கவனித்தார்கள்.

**********<{8}:6> And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

<{8}:7> aneakarilirunthe(aneaharilirunthe/aneagarilirunthe) asuththaaavika'l(asuththaaaviha'l/asuththaaaviga'l) mikuntha(mihuntha/miguntha) saththaththoadea kooppittu avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittup pu'rappattathu. aneakan(aneahan/aneagan) thimirvaathakkaararum sappaa'nika'lum(sappaa'niha'lum/sappaa'niga'lum) ku'namaakkappattaarka'l(ku'namaakkappattaarha'l/ku'namaakkappattaarga'l).

*****<{8}:7> அநேகரிலிருந்த அசுத்தஆவிகள் மிகுந்த சத்தத்தோடே கூப்பிட்டு அவர்களை விட்டுப் புறப்பட்டது. அநேகந் திமிர்வாதக்காரரும் சப்பாணிகளும் குணமாக்கப்பட்டார்கள்.

**********<{8}:7> For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

<{8}:8> anthap patta'naththilea mikuntha(mihuntha/miguntha) santhoasham u'ndaayit'ru.

*****<{8}:8> அந்தப் பட்டணத்திலே மிகுந்த சந்தோஷம் உண்டாயிற்று.

**********<{8}:8> And there was great joy in that city.

<{8}:9> seemoan en'ru pearko'nda oru manushan anthap patta'naththilea maayaviththaikkaaranaayirunthu, thannai oru periyavanen'ru solli, samaariyaanaattu janangka'laip(janangga'laip) piramikkappa'n'nikko'ndirunthaan(biramikkappa'n'nikko'ndirunthaan).

*****<{8}:9> சீமோன் என்று பேர்கொண்ட ஒரு மனுஷன் அந்தப் பட்டணத்திலே மாயவித்தைக்காரனாயிருந்து, தன்னை ஒரு பெரியவனென்று சொல்லி, சமாரியாநாட்டு ஜனங்களைப் பிரமிக்கப்பண்ணிக்கொண்டிருந்தான்.

**********<{8}:9> But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

<{8}:10> theavanudaiya perithaana sakthi ivanthaan en'ru e'n'ni, si'riyoar periyoar yaavarum avanukkuch sevikoduththuvanthaarka'l(sevikoduththuvanthaarha'l/sevikoduththuvanthaarga'l).

*****<{8}:10> தேவனுடைய பெரிதான சக்தி இவன்தான் என்று எண்ணி, சிறியோர் பெரியோர் யாவரும் அவனுக்குச் செவிகொடுத்துவந்தார்கள்.

**********<{8}:10> To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

<{8}:11> avan aneaka(aneaha/aneaga) kaalamaayth thannudaiya maayaviththaika'linaalea(maayaviththaiha'linaalea/maayaviththaiga'linaalea) avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) piramikkappa'n'ninathinaal(biramikkappa'n'ninathinaal) avanai mathiththuvanthaarka'l(mathiththuvanthaarha'l/mathiththuvanthaarga'l).

*****<{8}:11> அவன் அநேக காலமாய்த் தன்னுடைய மாயவித்தைகளினாலே அவர்களைப் பிரமிக்கப்பண்ணினதினால் அவனை மதித்துவந்தார்கள்.

**********<{8}:11> And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

<{8}:12> theavanudaiya raajyaththukkum iyeasuki'risthuvinudaiya naamaththukkum eat'ravaika'laikku'riththu(eat'ravaiha'laikku'riththu/eat'ravaiga'laikku'riththu), pilippu pirasangkiththathai(pirasanggiththathai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) visuvaasiththapoathu, purusharum sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) gnaanasnaanam pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).

*****<{8}:12> தேவனுடைய ராஜ்யத்துக்கும் இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய நாமத்துக்கும் ஏற்றவைகளைக்குறித்து, பிலிப்பு பிரசங்கித்ததை அவர்கள் விசுவாசித்தபோது, புருஷரும் ஸ்திரீகளும் ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள்.

**********<{8}:12> But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

<{8}:13> appozhuthu seemoanum visuvaasiththu gnaanasnaanam pet'ru, pilippaip pat'rikko'ndu, avanaal nadantha adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum) periya a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum) ka'ndu piramiththaan(biramiththaan).
*****<{8}:13> அப்பொழுது சீமோனும் விசுவாசித்து ஞானஸ்நானம் பெற்று, பிலிப்பைப் பற்றிக்கொண்டு, அவனால் நடந்த அடையாளங்களையும் பெரிய அற்புதங்களையும் கண்டு பிரமித்தான்.
**********<{8}:13> Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

<{8}:14> samaariyar theavavasanaththai eat'rukko'ndathai erusaleamilu'l'la appoasthalarka'l(appoasthalarha'l/appoasthalarga'l) kea'lvippattu, peathuruvaiyum yoavaanaiyum avarka'lidaththi'rku(avarha'lidaththi'rku/avarga'lidaththi'rku) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).
*****<{8}:14> சமாரியர் தேவவசனத்தை ஏற்றுக்கொண்டதை எருசலேமிலுள்ள அப்போஸ்தலர்கள் கேள்விப்பட்டு, பேதுருவையும் யோவானையும் அவர்களிடத்திற்கு அனுப்பினார்கள்.
**********<{8}:14> Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

<{8}:15> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) vanthapozhuthu avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oruvanum parisuththaaaviyaip pe'raamal karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya)

iyeasuvin naamaththinaalea gnaanasnaanaththai maaththiram pet'rirunthavarka'laakak(pet'rirunthavarha'laahak/pet'rirunthavarga'la agak) ka'ndu,

*****<{8}:15> இவர்கள் வந்தபொழுது அவர்களில் ஒருவனும் பரிசுத்தஆவியைப் பெறாமல் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானத்தை மாத்திரம் பெற்றிருந்தவர்களாகக் கண்டு,

**********<{8}:15> Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

<{8}:16> avarka'l(avarha'l/avarga'l) parisuththaaaviyaip pet'rukko'l'lumpadi avarka'lukkaaka(avarha'lukkaaha/avarga'lukkaaga) jepampa'n'ni(jebampa'n'ni),

*****<{8}:16> அவர்கள் பரிசுத்தஆவியைப் பெற்றுக்கொள்ளும்படி அவர்களுக்காக ஜெபம்பண்ணி,

**********<{8}:16> (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

<{8}:17> avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l), appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) parisuththaaaviyaip pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).

*****<{8}:17> அவர்கள்மேல் கைகளை வைத்தார்கள், அப்பொழுது அவர்கள் பரிசுத்தஆவியைப் பெற்றார்கள்.

**********<{8}:17> Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.

<{8}:18> appoasthalar thangka'l(thangga'l) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) vaiththathinaal parisuththaaavi thantharu'lappaduki'rathaich(thantharu'lappaduhi'rathaich/thantharu'lappadugi'rathaich) seemoan ka'ndapoathu, avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) pa'naththaik ko'nduvanthu:

*****<{8}:18> அப்போஸ்தலர் தங்கள் கைகளை அவர்கள்மேல் வைத்ததினால் பரிசுத்தஆவி தந்தருளப்படுகிறதைச் சீமோன் கண்டபோது, அவர்களிடத்தில் பணத்தைக் கொண்டுவந்து:

**********<{8}:18> And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

<{8}:19> naan evanmeal en kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaikki'reanoa, avan parisuththaaaviyaip pe'raththakkathaaka(pe'raththakkathaaha/pe'raththakkathaaga) enakkum intha athikaaraththaik(athihaaraththaik/athigaaraththaik) kodukkavea'ndum en'raan.

*****<{8}:19> நான் எவன்மேல் என் கைகளை வைக்கிறேனோ, அவன் பரிசுத்தஆவியைப் பெறத்தக்கதாக எனக்கும் இந்த அதிகாரத்தைக் கொடுக்கவேண்டும் என்றான்.

**********<{8}:19> Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

<{8}:20> peathuru avanai noakki: theavanudaiya varaththaip pa'naththinaalea sampaathiththukko'l'lalaamen'ru(sambaathiththukko'l'lalaamen'ru)

nee ninaiththapadiyaal un pa'nam unnoadeakooda naasamaayp poakakkadavathu(poahakkadavathu/poagakkadavathu).
*****<{8}:20> பேதுரு அவனை நோக்கி: தேவனுடைய வரத்தைப் பணத்தினாலே சம்பாதித்துக்கொள்ளலாமென்று நீ நினைத்தபடியால் உன் பணம் உன்னோடேகூட நாசமாய்ப் போகக்கடவது.
**********<{8}:20> But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

<{8}:21> un iruthayam theavanukkumunpaakach(theavanukkumunbaahach/theavanukkumun baagach) semmaiyaayiraathapadiyaal, intha vishayaththilea unakkup pangkumillai(pangqumillai) paakamumillai(paahamumillai/paagamumillai).
*****<{8}:21> உன் இருதயம் தேவனுக்குமுன்பாகச் செம்மையாயிராதபடியால், இந்த விஷயத்திலே உனக்குப் பங்குமில்லை பாகமுமில்லை.
**********<{8}:21> Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

<{8}:22> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) nee un thurkku'naththai vittu mananthirumpi(mananthirumbi), theavanai noakki vea'ndikko'l; oruvea'lai un iruthayaththin e'n'nam unakku mannikkappadalaam.
*****<{8}:22> ஆகையால் நீ உன் துர்க்குணத்தை விட்டு மனந்திரும்பி, தேவனை நோக்கி வேண்டிக்கொள்;

ஒருவேளை உன் இருதயத்தின் எண்ணம் உனக்கு மன்னிக்கப்படலாம்.
**********<{8}:22> Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

<{8}:23> nee kasappaana pichchilum paavakkattilum akappattirukki'rathaakak(ahappattirukki'rathaahak/agappattirukki'rathaagak) kaa'nki'rean(kaa'nhi'rean/kaa'ngi'rean) en'raan.
*****<{8}:23> நீ கசப்பான பிச்சிலும் பாவக்கட்டிலும் அகப்பட்டிருக்கிறதாகக் காண்கிறேன் என்றான்.
**********<{8}:23> For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.

<{8}:24> atha'rkuch seemoan: neengka'l(neengga'l) sonna kaariyangka'lil(kaariyangga'lil) on'rum enakku nearidaathapadikku, enakkaakak(enakkaahak/enakkaagak) karththarai vea'ndikko'l'lungka'l(vea'ndikko'l'lungga'l) en'raan.
*****<{8}:24> அதற்குச் சீமோன்: நீங்கள் சொன்ன காரியங்களில் ஒன்றும் எனக்கு நேரிடாதபடிக்கு, எனக்காகக் கர்த்தரை வேண்டிக்கொள்ளுங்கள் என்றான்.
**********<{8}:24> Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

<{8}:25> ivvithamaay avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarudaiya vasanaththaich saadchiyaay a'riviththuch sonnapinpu(sonnapinbu), samaariyarudaiya aneaka(aneaha/aneaga) kiraamangka'lil(kiraamangga'lil) suviseashaththaip

pirasangkiththu(pirasanggiththu), erusaleamukkuth thirumpi(thirumbi) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).
*****<{8}:25> இவ்விதமாய் அவர்கள் கர்த்தருடைய வசனத்தைச் சாட்சியாய் அறிவித்துச் சொன்னபின்பு, சமாரியருடைய அநேக கிராமங்களில் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கித்து, எருசலேமுக்குத் திரும்பி வந்தார்கள்.
**********<{8}:25> And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

<{8}:26> pinpu(pinbu) karththarudaiya thoothan pilippai noakki: nee ezhunthu, the'rkumukamaay(the'rkumuhamaay/the'rkumugamaay) erusaleamilirunthu kaasaa patta'naththukkup poaki'ra(poahi'ra/poagi'ra) vanaantharamaarkkamaayp poa en'raan.
*****<{8}:26> பின்பு கர்த்தருடைய தூதன் பிலிப்பை நோக்கி: நீ எழுந்து, தெற்குமுகமாய் எருசலேமிலிருந்து காசா பட்டணத்துக்குப் போகிற வனாந்தரமார்க்கமாய்ப் போ என்றான்.
**********<{8}:26> And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

<{8}:27> anthappadi avan ezhunthupoanaan. appozhuthu eththiyoappiyarudaiya raajasthireeyaakiya(raajasthireeyaahiya/raajasthireeyaagiya) kanthaakea(-) enpava'lukku(enbava'lukku) manthiriyum ava'ludaiya pokkishamellaavat'ri'rkum thalaivanumaayiruntha

eththiyoappiyanaakiya(eththiyoappiyanaahiya/eththiyoappiyanaagiya) oruvan pa'ninthuko'l'lumpadi erusaleamukku vanthirunthu;
*****<{8}:27> அந்தப்படி அவன் எழுந்துபோனான். அப்பொழுது எத்தியோப்பியருடைய ராஜஸ்திரீயாகிய கந்தாகே என்பவளுக்கு மந்திரியும் அவளுடைய பொக்கிஷமெல்லாவற்றிற்கும் தலைவனுமாயிருந்த எத்தியோப்பியனாகிய ஒருவன் பணிந்துகொள்ளும்படி எருசலேமுக்கு வந்திருந்து;
**********<{8}:27> And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

<{8}:28> oorukkuth thirumpippoakumpoathu(thirumbippoahumpoathu/thirumbippoagumpoathu), than irathaththilea udkaarnthu, easaayaa theerkkatharisiyin aakamaththai(aahamaththai/aagamaththai) vaasiththukko'ndirunthaan.
*****<{8}:28> ஊருக்குத் திரும்பிப்போகும்போது, தன் இரதத்திலே உட்கார்ந்து, ஏசாயா தீர்க்கதரிசியின் ஆகமத்தை வாசித்துக்கொண்டிருந்தான்.
**********<{8}:28> Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

<{8}:29> aaviyaanavar: nee poay, antha irathaththudanea searnthuko'l en'ru pilippudanea sonnaar.

*****<{8}:29> ஆவியானவர்: நீ போய், அந்த இரதத்துடனே சேர்ந்துகொள் என்று பிலிப்புடனே சொன்னார்.
**********<{8}:29> Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

<{8}:30> appozhuthu pilippu oadippoaychsearnthu, avan easaayaa theerkkatharisiyin aakamaththai(aahamaththai/aagamaththai) vaasikki'rathaik keattu: neer vaasikki'ravaika'lin(vaasikki'ravaiha'lin/vaasikki'ravaiga'lin) karuththu umakkuth theriyumaa en'raan.
*****<{8}:30> அப்பொழுது பிலிப்பு ஓடிப்போய்ச்சேர்ந்து, அவன் ஏசாயா தீர்க்கதரிசியின் ஆகமத்தை வாசிக்கிறதைக் கேட்டு: நீர் வாசிக்கிறவைகளின் கருத்து உமக்குத் தெரியுமா என்றான்.
**********<{8}:30> And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

<{8}:31> atha'rku avan: oruvan enakkuth therivikkaavittaal athu enakku eppadith theriyum en'ru solli; pilippu ea'ri, thannoadea udkaarumpadi avanai vea'ndikko'ndaan.
*****<{8}:31> அதற்கு அவன்: ஒருவன் எனக்குத் தெரிவிக்காவிட்டால் அது எனக்கு எப்படித் தெரியும் என்று சொல்லி; பிலிப்பு ஏறி, தன்னோடே உட்காரும்படி அவனை வேண்டிக்கொண்டான்.
**********<{8}:31> And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

<{8}:32> avan vaasiththa veathavaakkiyam ennaven'raal: avar oru aattaippoala adikkappaduvatha'rkuk ko'ndu poakappattaar(poahappattaar/poagappattaar); mayirkaththarikki'ravanukku munpaakach(munbaahach/munbaagach) saththamidaathirukki'ra aattukkuttiyaippoala avar thamathu vaayaith thi'ravaathirunthaar.

*****<{8}:32> அவன் வாசித்த வேதவாக்கியம் என்னவென்றால்: அவர் ஒரு ஆட்டைப்போல அடிக்கப்படுவதற்குக் கொண்டு போகப்பட்டார்; மயிர்கத்தரிக்கிறவனுக்கு முன்பாகச் சத்தமிடாதிருக்கிற ஆட்டுக்குட்டியைப்போல அவர் தமது வாயைத் திறவாதிருந்தார்.

**********<{8}:32> The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

<{8}:33> avar thammaith thaazhththinapoathu avarudaiya niyaayam eduththuppoadappattathu; avarudaiya jeevan poomiyilirunthu(boomiyilirunthu) edupattuppoayit'ru; avarudaiya vamsaththai yaaraalea sollimudiyum enpathea(enbathea).

*****<{8}:33> அவர் தம்மைத் தாழ்த்தினபோது அவருடைய நியாயம் எடுத்துப்போடப்பட்டது; அவருடைய ஜீவன் பூமியிலிருந்து எடுபட்டுப்போயிற்று; அவருடைய வம்சத்தை யாராலே சொல்லிமுடியும் என்பதே.

**********<{8}:33> In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

<{8}:34> manthiri pilippai noakki: theerkkatharisi yaaraikku'riththu ithaich solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar)? thammaikku'riththoa, vea'roruvaraikku'riththoa? enakkuch sollavea'ndum en'ru keattukko'ndaan.

*****<{8}:34> மந்திரி பிலிப்பை நோக்கி: தீர்க்கதரிசி யாரைக்குறித்து இதைச் சொல்லுகிறார்? தம்மைக்குறித்தோ, வேறொருவரைக்குறித்தோ? எனக்குச் சொல்லவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டான்.

**********<{8}:34> And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

<{8}:35> appozhuthu pilippu peasaththodangki(peasaththodanggi), intha veathavaakkiyaththai munnittu iyeasuvaikku'riththu avanukkup pirasangkiththaan(pirasanggiththaan).

*****<{8}:35> அப்பொழுது பிலிப்பு பேசத்தொடங்கி, இந்த வேதவாக்கியத்தை முன்னிட்டு இயேசுவைக்குறித்து அவனுக்குப் பிரசங்கித்தான்.

**********<{8}:35> Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

<{8}:36> ivvithamaay avarka'l(avarha'l/avarga'l) vazhinadanthupoakaiyil(vazhinadanthupoahaiyil/vazhinadanthupoagaiyil), tha'n'neeru'l'la oaridaththi'rku vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l). appozhuthu manthiri: ithoa, tha'n'neer irukki'rathea, naan gnaanasnaanam pe'ruki'ratha'rkuth(pe'ruhi'ratha'rkuth/pe'rugi'ratha'rkuth) thadaiyenna en'raan.

*****<{8}:36> இவ்விதமாய் அவர்கள் வழிநடந்துபோகையில், தண்ணீருள்ள ஓரிடத்திற்கு வந்தார்கள். அப்பொழுது மந்திரி: இதோ, தண்ணீர் இருக்கிறதே, நான் ஞானஸ்நானம் பெறுகிறதற்குத் தடையென்ன என்றான்.
**********<{8}:36> And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

<{8}:37> atha'rkup pilippu: neer muzhu iruthayaththoadum visuvaasiththaal thadaiyillaiyen'raan. appozhuthu avan: iyeasuki'risthuvaith theavanudaiya kumaaranen'ru visuvaasikki'rean en'ru solli;
*****<{8}:37> அதற்குப் பிலிப்பு: நீர் முழு இருதயத்தோடும் விசுவாசித்தால் தடையில்லையென்றான். அப்பொழுது அவன்: இயேசுகிறிஸ்துவைத் தேவனுடைய குமாரனென்று விசுவாசிக்கிறேன் என்று சொல்லி;
**********<{8}:37> And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

<{8}:38> irathaththai ni'ruththachsonnaan. appozhuthu pilippum manthiriyum aakiya(aahiya/aagiya) iruvarum tha'n'neeril i'rangkinaarka'l(i'rangginaarha'l/i'rangginaarga'l); pilippu avanukku gnaanasnaanang koduththaan.
*****<{8}:38> இரதத்தை நிறுத்தச்சொன்னான். அப்பொழுது பிலிப்பும் மந்திரியும் ஆகிய இருவரும்

தண்ணீரில் இறங்கினார்கள்; பிலிப்பு அவனுக்கு ஞானஸ்நானங் கொடுத்தான்.
**********<{8}:38> And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

<{8}:39> avarka'l(avarha'l/avarga'l) tha'n'neerilirunthu karaiyea'rinapozhuthu, karththarudaiya aaviyaanavar pilippaik ko'ndupoayvittaar. manthiri appu'ram avanaik kaa'naamal, santhoashaththoadea than vazhiyea poanaan.
*****<{8}:39> அவர்கள் தண்ணீரிலிருந்து கரையேறினபொழுது, கர்த்தருடைய ஆவியானவர் பிலிப்பைக் கொண்டுபோய்விட்டார். மந்திரி அப்புறம் அவனைக் காணாமல், சந்தோஷத்தோடே தன் வழியே போனான்.
**********<{8}:39> And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

<{8}:40> pilippu aasoaththilea kaa'nappattu, avvidaththilirunthu pirayaa'nampa'n'ni, sesariyaavukku varuki'ravaraiyil(varuhi'ravaraiyil/varugi'ravaraiyil) sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lilum(patta'nangga'lilum) suviseashaththaip pirasangkiththukko'nduvanthaan(pirasanggiththukko'nduvanthaan).
*****<{8}:40> பிலிப்பு ஆசோத்திலே காணப்பட்டு, அவ்விடத்திலிருந்து பிரயாணம்பண்ணி, செசரியாவுக்கு வருகிறவரையில் சகல

பட்டணங்களிலும் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கித்துக்கொண்டுவந்தான்.
**********<{8}:40> But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 9|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 9|
**********|Acts 9|

<{9}:1> savul enpavan(enpavanb) innung karththarudaiya seesharaip payamu'ruththik(bayamu'ruththik) kolaiseyyumpadi see'rip pirathaana aasaariyaridaththi'rkup poay;
*****<{9}:1> சவுல் என்பவன் இன்னுங் கர்த்தருடைய சீஷரைப் பயமுறுத்திக் கொலைசெய்யும்படி சீறிப் பிரதான ஆசாரியரிடத்திற்குப் போய்;
**********<{9}:1> And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

<{9}:2> intha maarkkaththaaraakiya(maarkkaththaaraahiya/maarkkaththaaraagiya) purusharaiyaakilum(purusharaiyaahilum/purusharaiyaagilum) sthireeka'laiyaakilum(sthireeha'laiyaahilum/sthireega'laiyaagilum) thaan ka'ndupidiththaal, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) katti erusaleamukkuk ko'nduvarumpadi, thamaskuvilu'l'la(-) jepaaalayangka'lukku(jebaaalayangga'lukku) nirupangka'laik(nirubangga'laik) keattu vaangkinaan(vaangginaan).
*****<{9}:2> இந்த மார்க்கத்தாராகிய புருஷரையாகிலும் ஸ்திரீகளையாகிலும் தான் கண்டுபிடித்தால்,

அவர்களைக் கட்டி எருசலேமுக்குக் கொண்டுவரும்படி, தமஸ்குவிலுள்ள ஜெபஆலயங்களுக்கு நிருபங்களைக் கேட்டு வாங்கினான்.

**********<{9}:2> And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

<{9}:3> avan pirayaa'namaayp poay, thamaskuvukkuch sameepiththapoathu(sameebiththapoathu), sadithiyilea vaanaththilirunthu oru o'li avanaich sut'rip pirakaasiththathu(pirahaasiththathu/piragaasiththathu);

*****<{9}:3> அவன் பிரயாணமாய்ப் போய், தமஸ்குவுக்குச் சமீபித்தபோது, சடிதியிலே வானத்திலிருந்து ஒரு ஒளி அவனைச் சுற்றிப் பிரகாசித்தது;

**********<{9}:3> And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

<{9}:4> avan tharaiyilea vizhunthaan. appozhuthu: savulea, savulea, nee ennai ean thunpappaduththuki'raay(thunbappaduththuhi'raay/thunbappaduththugi'raay) en'ru thannudanea solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) oru saththaththaik keattaan.

*****<{9}:4> அவன் தரையிலே விழுந்தான். அப்பொழுது: சவுலே, சவுலே, நீ என்னை ஏன் துன்பப்படுத்துகிறாய் என்று தன்னுடனே சொல்லுகிற ஒரு சத்தத்தைக் கேட்டான்.

**********<{9}:4> And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

<{9}:5> atha'rku avan: aa'ndavarea, neer yaar, en'raan. atha'rkuk karththar: nee thunpappaduththuki'ra(thunbappaduththuhi'ra/thunbappaduththugi'ra) iyeasu naanea; mu'l'lil uthaikki'rathu unakkuk kadinamaam en'raar.

*****<{9}:5> அதற்கு அவன்: ஆண்டவரே, நீர் யார், என்றான். அதற்குக் கர்த்தர்: நீ துன்பப்படுத்துகிற இயேசு நானே; முள்ளில் உதைக்கிறது உனக்குக் கடினமாம் என்றார்.

**********<{9}:5> And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.

<{9}:6> avan nadungkith(nadunggith) thikaiththu(thihaiththu/thigaiththu): aa'ndavarea, naan enna seyyach siththamaayirukki'reer en'raan. atha'rkuk karththar: nee ezhunthu, patta'naththukku'l'lea poa, nee seyyavea'ndiyathu angkea(anggea) unakkuch sollappadum en'raar.

*****<{9}:6> அவன் நடுங்கித் திகைத்து: ஆண்டவரே, நான் என்ன செய்யச் சித்தமாயிருக்கிறீர் என்றான். அதற்குக் கர்த்தர்: நீ எழுந்து, பட்டணத்துக்குள்ளே போ, நீ செய்யவேண்டியது அங்கே உனக்குச் சொல்லப்படும் என்றார்.

**********<{9}:6> And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him,

Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

<{9}:7> avanudaneakoodap pirayaa'nampa'n'nina manusharka'l(manusharha'l/manusharga'l) saththaththaik keattum oruvaraiyung kaa'naamal piramiththu(biramiththu) nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{9}:7> அவனுடனேகூடப் பிரயாணம்பண்ணின மனுஷர்கள் சத்தத்தைக் கேட்டும் ஒருவரையுங் காணாமல் பிரமித்து நின்றார்கள்.

**********<{9}:7> And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

<{9}:8> savul tharaiyilirunthezhunthu, than ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'ranthapoathu oruvaraiyung kaa'navillai. appozhuthu kailaaku(kailaahu/kailaagu) koduththu, avanaith thamaskuvukkuk koottikko'ndupoanaarka'l(koottikko'ndupoanaarha'l/koottikko'ndupoanaarga'l).

*****<{9}:8> சவுல் தரையிலிருந்தெழுந்து, தன் கண்களைத் திறந்தபோது ஒருவரையுங் காணவில்லை. அப்பொழுது கைலாகு கொடுத்து, அவனைத் தமஸ்குவுக்குக் கூட்டிக்கொண்டுபோனார்கள்.

**********<{9}:8> And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.

<{9}:9> avan moon'ru naa'l paarvaiyillaathavanaayp pusiyaamalum kudiyaamalum irunthaan.

*****<{9}:9> அவன் மூன்று நாள் பார்வையில்லாதவனாய்ப் புசியாமலும் குடியாமலும் இருந்தான்.
**********<{9}:9> And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

<{9}:10> thamaskuvilea ananiyaa ennum pearu'l'la oru seeshan irunthaan. avanukkuk karththar tharisanamaaki(tharisanamaahi/tharisanamaagi): ananiyaavea, en'raar. avan: aa'ndavarea, ithoa, adiyean en'raan.
*****<{9}:10> தமஸ்குவிலே அனனியா என்னும் பேருள்ள ஒரு சீஷன் இருந்தான். அவனுக்குக் கர்த்தர் தரிசனமாகி: அனனியாவே, என்றார். அவன்: ஆண்டவரே, இதோ, அடியேன் என்றான்.
**********<{9}:10> And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

<{9}:11> appozhuthu karththar: nee ezhunthu nearththeruvu ennappatta theruvukkuppoay, yoothaavin veettilea tharsupatta'naththaanaakiya(tharsupatta'naththaanaahiya/tharsupatta'naththaanaagiya) savul ennum pearu'l'la oruvanaith theadu; avan ippozhuthu jepampa'n'nuki'raan(jebampa'n'nuhi'raan/jebampa'n'nugi'raan);
*****<{9}:11> அப்பொழுது கர்த்தர்: நீ எழுந்து நேர்த்தெருவு என்னப்பட்ட தெருவுக்குப்போய், யூதாவின் வீட்டிலே தர்சுபட்டணத்தானாகிய சவுல்

என்னும் பேருள்ள ஒருவனைத் தேடு; அவன் இப்பொழுது ஜெபம்பண்ணுகிறான்;
**********<{9}:11> And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

<{9}:12> ananiyaa ennum pearu'l'la oru manushan thannidaththil varavum, thaan paarvaiyadaiyumpadi thanmeal kaivaikkavum tharisanangka'ndaan en'raar.
*****<{9}:12> அனனியா என்னும் பேருள்ள ஒரு மனுஷன் தன்னிடத்தில் வரவும், தான் பார்வையடையும்படி தன்மேல் கைவைக்கவும் தரிசனங்கண்டான் என்றார்.
**********<{9}:12> And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

<{9}:13> atha'rku ananiyaa: aa'ndavarea, intha manushan erusaleamilu'l'la ummudaiya parisuththavaanka'lukku(parisuththavaanha'lukku/parisuththavaanga'lukku) eththanaiyoa pollaangkuka'laich(pollaangguha'laich/pollaangguga'laich) seythaanen'ru avanaikku'riththu aneakaraal(aneaharaal/aneagaraal) kea'lvippattirukki'rean.
*****<{9}:13> அதற்கு அனனியா: ஆண்டவரே, இந்த மனுஷன் எருசலேமிலுள்ள உம்முடைய பரிசுத்தவான்களுக்கு எத்தனையோ பொல்லாங்குகளைச் செய்தானென்று

அவனைக்குறித்து அநேகரால் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.
**********<{9}:13> Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

<{9}:14> ingkeayum(inggeayum) ummudaiya naamaththaith thozhuthuko'l'luki'ra(thozhuthuko'l'luhi'ra/thozhuthuko'l'lugi'ra) yaavaraiyung kattumpadi avan pirathaana aasaariyarka'laal(aasaariyarha'laal/aasaariyarga'laal) athikaaram(athihaaram/athigaaram) pet'rirukki'raanea en'raan.
*****<{9}:14> இங்கேயும் உம்முடைய நாமத்தைத் தொழுதுகொள்ளுகிற யாவரையுங் கட்டும்படி அவன் பிரதான ஆசாரியர்களால் அதிகாரம் பெற்றிருக்கிறானே என்றான்.
**********<{9}:14> And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

<{9}:15> atha'rkuk karththar: nee poa; avan pu'rajaathika'lukkum(pu'rajaathiha'lukkum/pu'rajaathiga'lukkum) raajaakka'lukkum israveal puththirarukkum ennudaiya naamaththai a'rivikki'ratha'rkaaka(a'rivikki'ratha'rkaaha/a'rivikki'ratha'rkaaga) naan therinthuko'nda paaththiramaayirukki'raan.
*****<{9}:15> அதற்குக் கர்த்தர்: நீ போ; அவன் புறஜாதிகளுக்கும் ராஜாக்களுக்கும் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கும் என்னுடைய நாமத்தை அறிவிக்கிறதற்காக நான் தெரிந்துகொண்ட பாத்திரமாயிருக்கிறான்.

**********<{9}:15> But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

<{9}:16> avan ennudaiya naamaththinimiththam evva'lavaayp paadupadavea'ndumenpathai(paadupadavea'ndumenbathai) naan avanukkuk kaa'npippean(kaa'nbippean) en'raar.
*****<{9}:16> அவன் என்னுடைய நாமத்தினிமித்தம் எவ்வளவாய்ப் பாடுபடவேண்டுமென்பதை நான் அவனுக்குக் காண்பிப்பேன் என்றார்.
**********<{9}:16> For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

<{9}:17> appozhuthu ananiyaa poay, veettukku'l piraveasiththu, avanmeal kaiyai vaiththu: sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) savulea, nee vanthavazhiyilea unakkuth tharisanamaana iyeasuvaakiya(iyeasuvaahiya/iyeasuvaagiya) karththar, nee paarvaiyadaiyumpadikkum parisuththaaaviyinaalea nirappappadumpadikkum ennai anuppinaar en'raan.
*****<{9}:17> அப்பொழுது அனனியா போய், வீட்டுக்குள் பிரவேசித்து, அவன்மேல் கையை வைத்து: சகோதரனாகிய சவுலே, நீ வந்தவழியிலே உனக்குத் தரிசனமான இயேசுவாகிய கர்த்தர், நீ பார்வையடையும்படிக்கும் பரிசுத்தஆவியினாலே நிரப்பப்படும்படிக்கும் என்னை அனுப்பினார் என்றான்.
**********<{9}:17> And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou

camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

<{9}:18> udanea avan
ka'nka'lilirunthu(ka'nha'lilirunthu/ka'nga'lilirunthu) meen
sethi'lka'l(sethi'lha'l/sethi'lga'l)
poan'ravaika'l(poan'ravaiha'l/poan'ravaiga'l) vizhunthathu. avan paarvaiyadainthu, ezhunthirunthu, gnaanasnaanam pet'raan.
*****<{9}:18> உடனே அவன் கண்களிலிருந்து மீன் செதிள்கள் போன்றவைகள் விழுந்தது. அவன் பார்வையடைந்து, எழுந்திருந்து, ஞானஸ்நானம் பெற்றான்.
**********<{9}:18> And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

<{9}:19> pinpu(pinbu) avan poajanampa'n'nip
palappattaan(balappattaan). savul thamaskuvilu'l'la seesharudanea silanaa'l irunthu,
*****<{9}:19> பின்பு அவன் போஜனம்பண்ணிப் பலப்பட்டான். சவுல் தமஸ்குவிலுள்ள சீஷருடனே சிலநாள் இருந்து,
**********<{9}:19> And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

<{9}:20> thaamathamin'ri, ki'risthu theavanudaiya kumaaranen'ru
aalayangka'lilea(aalayangga'lilea)
pirasangkiththaan(pirasanggiththaan).

*****<{9}:20> தாமதமின்றி, கிறிஸ்து தேவனுடைய குமாரனென்று ஆலயங்களிலே பிரசங்கித்தான்.
**********<{9}:20> And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

<{9}:21> keattavarka'lellaarum(keattavarha'lellaarum/keattavarga'lellaarum) aachchariyappattu: erusaleamil intha naamaththaith thozhuthuko'l'luki'ravarka'lai(thozhuthuko'l'luhi'ravarha'lai/thozhuthu ko'l'lugi'ravarga'lai) naasamaakki, ingkeayum(inggeayum) appadippattavarka'laik(appadippattavarha'laik/appadippattavarga'laik) kattip pirathaana aasaariyarka'lidaththi'rkuk(aasaariyarha'lidaththi'rkuk/aasaariyarga'lidaththi'rkuk) ko'ndupoakumpadi(ko'ndupoahumpadi/ko'ndupoagumpadi) vanthavan ivanallavaa en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{9}:21> கேட்டவர்களெல்லாரும் ஆச்சரியப்பட்டு: எருசலேமில் இந்த நாமத்தைத் தொழுதுகொள்ளுகிறவர்களை நாசமாக்கி, இங்கேயும் அப்படிப்பட்டவர்களைக் கட்டிப் பிரதான ஆசாரியர்களிடத்திற்குக் கொண்டுபோகும்படி வந்தவன் இவனல்லவா என்றார்கள்.
**********<{9}:21> But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

<{9}:22> savul athikamaakath(athihamaahath/athigamaagath) thidanko'ndu, ivarea ki'risthuven'ru thirushdaanthappaduththi, thamaskuvil kudiyirukki'ra

yootharka'laik(yootharha'laik/yootharga'laik)
kalangkappa'n'ninaan(kalanggappa'n'ninaan).

*****<{9}:22> சவுல் அதிகமாகத் திடன்கொண்டு, இவரே கிறிஸ்துவென்று திருஷ்டாந்தப்படுத்தி, தமஸ்குவில் குடியிருக்கிற யூதர்களைக் கலங்கப்பண்ணினான்.

**********<{9}:22> But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

<{9}:23> aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l)
sen'rapinpu(sen'rapinbu), yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l)
avanaik kolaiseyyumpadi aaloasanai
pa'n'ninaarka'l(pa'n'ninaarha'l/pa'n'ninaarga'l).

*****<{9}:23> அநேகநாள் சென்றபின்பு, யூதர்கள் அவனைக் கொலைசெய்யும்படி ஆலோசனை பண்ணினார்கள்.

**********<{9}:23> And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

<{9}:24> avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) yoasanai
savulukkuth theriyavanthathu. avanaik kolaiseyyumpadi
avarka'l(avarha'l/avarga'l) iravum pakalum(pahalum/pagalum)
koattaivaasalka'laik(koattaivaasalha'laik/koattaivaasalga'laik)
kaaththukko'ndirunthaarka'l(kaaththukko'ndirunthaarha'l/kaaththukko
'ndirunthaarga'l).

*****<{9}:24> அவர்களுடைய யோசனை சவுலுக்குத் தெரியவந்தது. அவனைக் கொலைசெய்யும்படி அவர்கள் இரவும் பகலும் கோட்டைவாசல்களைக் காத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

**********<{9}:24> But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

<{9}:25> seesharka'l(seesharha'l/seesharga'l) iraaththiriyilea avanaik koottikko'ndupoay, oru koodaiyilea vaiththu, mathilvazhiyaay i'rakkivittaarka'l(i'rakkivittaarha'l/i'rakkivittaarga'l).
*****<{9}:25> சீஷர்கள் இராத்திரியிலே அவனைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய், ஒரு கூடையிலே வைத்து, மதில்வழியாய் இறக்கிவிட்டார்கள்.
**********<{9}:25> Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.

<{9}:26> savul erusaleamukku vanthu, seesharudanea searnthuko'l'lap paarththaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanaich seeshanen'ru nampaamal(nambaamal) ellaarum avanukkup payanthirunthaarka'l(bayanthirunthaarha'l/bayanthirunthaarga'l).
*****<{9}:26> சவுல் எருசலேமுக்கு வந்து, சீஷருடனே சேர்ந்துகொள்ளப் பார்த்தான்; அவர்கள் அவனைச் சீஷனென்று நம்பாமல் எல்லாரும் அவனுக்குப் பயந்திருந்தார்கள்.
**********<{9}:26> And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

<{9}:27> appozhuthu parnapaa(barnabaa) enpavan(enbavan) avanaich searththukko'ndu, appoasthalaridaththil azhaiththukko'ndupoay, vazhiyilea avan karththaraik ka'nda vithaththaiyum, avar avanudanea peasinathaiyum, thamaskuvil avan iyeasuvin naamaththinaalea thairiyamaayp

pirasangkiththathaiyum(pirasanggiththathaiyum)
avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) vivariththuch sonnaan.
*****<{9}:27> அப்பொழுது பர்னபா என்பவன் அவனைச் சேர்த்துக்கொண்டு, அப்போஸ்தலரிடத்தில் அழைத்துக்கொண்டுபோய், வழியிலே அவன் கர்த்தரைக் கண்ட விதத்தையும், அவர் அவனுடனே பேசினதையும், தமஸ்குவில் அவன் இயேசுவின் நாமத்தினாலே தைரியமாய்ப் பிரசங்கித்ததையும் அவர்களுக்கு விவரித்துச் சொன்னான்.
**********<{9}:27> But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

<{9}:28> athanpinpu(athanpinbu) avan erusaleamilea avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) poakkum varaththumaayirunthu;
*****<{9}:28> அதன்பின்பு அவன் எருசலேமிலே அவர்களிடத்தில் போக்கும் வரத்துமாயிருந்து;
**********<{9}:28> And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

<{9}:29> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvin naamaththinaalea thairiyamaayp pirasangkiththu(pirasanggiththu), kireakkarudanea peasith tharkkiththaan;
avarka'loa(avarha'loa/avarga'loa) avanaik kolaiseyya eththanampa'n'ninaarka'l(eththanampa'n'ninaarha'l/eththanampa'n'ninaarga'l).

*****<{9}:29> கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே தைரியமாய்ப் பிரசங்கித்து, கிரேக்கருடனே பேசித் தர்க்கித்தான்; அவர்களோ அவனைக் கொலைசெய்ய எத்தனம்பண்ணினார்கள்.
**********<{9}:29> And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

<{9}:30> sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) athai a'rinthu, avanaich sesariyaavukku azhaiththukko'ndupoay, tharsuvukku anuppivittaarka'l(anuppivittaarha'l/anuppivittaarga'l).
*****<{9}:30> சகோதரர் அதை அறிந்து, அவனைச் செசரியாவுக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய், தர்சுவுக்கு அனுப்பிவிட்டார்கள்.
**********<{9}:30> Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

<{9}:31> appozhuthu yootheayaa kalileayaa samaariyaa naaduka'lilengkum(naaduha'lilenggum/naaduga'lilenggum) sapaika'l(sabaiha'l/sabaiga'l) samaathaanam pet'ru, pakthiviruththiyadainthu(bakthiviruththiyadainthu), karththarukkup payappaduki'ra(bayappaduhi'ra/bayappadugi'ra) payaththoadum(bayaththoadum), parisuththaaaviyin aa'ruthaloadum nadanthu perukina(peruhina/perugina).
*****<{9}:31> அப்பொழுது யூதேயா கலிலேயா சமாரியா நாடுகளிலெங்கும் சபைகள் சமாதானம் பெற்று, பக்திவிருத்தியடைந்து, கர்த்தருக்குப்

பயப்படுகிற பயத்தோடும், பரிசுத்தஆவியின் ஆறுதலோடும் நடந்து பெருகின.
**********<{9}:31> Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

<{9}:32> peathuru poay ellaaraiyum santhiththuvarukaiyil(santhiththuvaruhaiyil/santhiththuvarugaiyil), avan liththaa oorilea kudiyirukki'ra parisuththavaanka'lidaththi'rkum(parisuththavaanha'lidaththi'rkum/parisuththavaanga'lidaththi'rkum) poanaan.
*****<{9}:32> பேதுரு போய் எல்லாரையும் சந்தித்துவருகையில், அவன் லித்தா ஊரிலே குடியிருக்கிற பரிசுத்தவான்களிடத்திற்கும் போனான்.
**********<{9}:32> And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

<{9}:33> angkea(anggea) ettu varushamaayk kattilinmeal thimirvaathamu'l'lavanaayk kidantha aineayaa ennum pearu'l'la oru manushanaik ka'ndaan.
*****<{9}:33> அங்கே எட்டு வருஷமாய்க் கட்டிலின்மேல் திமிர்வாதமுள்ளவனாய்க் கிடந்த ஐனேயா என்னும் பேருள்ள ஒரு மனுஷனைக் கண்டான்.
**********<{9}:33> And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

<{9}:34> peathuru avanaip paarththu: aineayaavea, iyeasuki'risthu unnaik ku'namaakkuki'raar(ku'namaakkuhi'raar/ku'namaakkugi'raar); nee ezhunthu, un padukkaiyai neeyea poattukko'l en'raan. udanea avan ezhunthirunthaan.

*****<{9}:34> பேதுரு அவனைப் பார்த்து: ஐனேயாவே, இயேசுகிறிஸ்து உன்னைக் குணமாக்குகிறார்; நீ எழுந்து, உன் படுக்கையை நீயே போட்டுக்கொள் என்றான். உடனே அவன் எழுந்திருந்தான்.

**********<{9}:34> And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

<{9}:35> liththaavilum saaroanilum kudiyirunthavarka'lellaarum(kudiyirunthavarha'lellaarum/kudiyirunthavarga'lellaarum) avanaik ka'ndu, karththaridaththil thirumpinaarka'l(thirumbinaarha'l/thirumbinaarga'l).

*****<{9}:35> லித்தாவிலும் சாரோனிலும் குடியிருந்தவர்களெல்லாரும் அவனைக் கண்டு, கர்த்தரிடத்தில் திரும்பினார்கள்.

**********<{9}:35> And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

<{9}:36> yoappaa patta'naththil kireakkuppaashaiyilea(kireakkupbaashaiyilea) tho'rkaa'l(-) en'ru arththangko'l'lum thapeeththaa'l(thabeeththaa'l) ennum pearudaiya oru seeshi irunthaa'l; ava'l na'rkiriyaika'laiyum(na'rkiriyaiha'laiyum/na'rkiriyaiga'laiyum) tharumangka'laiyum(tharumangga'laiyum) mikuthiyaaych(mihuthiyaaych/miguthiyaaych) seythuko'nduvanthaa'l.

*****<{9}:36> யோப்பா பட்டணத்தில்
கிரேக்குப்பாஷையிலே தொற்காள் என்று
அர்த்தங்கொள்ளும் தபீத்தாள் என்னும் பேருடைய
ஒரு சீஷி இருந்தாள்; அவள் நற்கிரியைகளையும்
தருமங்களையும் மிகுதியாய்ச்
செய்துகொண்டுவந்தாள்.
**********<{9}:36> Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

<{9}:37> annaadka'lil ava'l viyaathippattu mara'namadainthaa'l. ava'laik ku'lippaatti, mealveettilea kidaththivaiththaarka'l(kidaththivaiththaarha'l/kidaththivaiththaarga'l).

*****<{9}:37> அந்நாட்களில் அவள் வியாதிப்பட்டு
மரணமடைந்தாள். அவளைக் குளிப்பாட்டி,
மேல்வீட்டிலே கிடத்திவைத்தார்கள்.
**********<{9}:37> And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

<{9}:38> yoappaa patta'nam liththaa oorukkuch sameepamaanapadiyinaalea(sameebamaanapadiyinaalea), peathuru avvidaththil irukki'raanen'ru seesharka'l(seesharha'l/seesharga'l) kea'lvippattu, thaamathamillaamal thangka'lidaththil(thangga'lidaththil) varavea'ndumen'ru sollumpadi ira'ndu manusharai avanidaththi'rku anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).

*****<{9}:38> யோப்பா பட்டணம் லித்தா ஊருக்குச் சமீபமானபடியினாலே, பேதுரு அவ்விடத்தில் இருக்கிறானென்று சீஷர்கள் கேள்விப்பட்டு, தாமதமில்லாமல் தங்களிடத்தில் வரவேண்டுமென்று சொல்லும்படி இரண்டு மனுஷரை அவனிடத்திற்கு அனுப்பினார்கள்.
**********<{9}:38> And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.

<{9}:39> peathuru ezhunthu, avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) koodappoanaan. avan poaych searnthapozhuthu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanai mealveettukku azhaiththukko'ndu poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l). appozhuthu vithavaika'lellaarum(vithavaiha'lellaarum/vithavaiga'lellaarum) azhuthu, tho'rkaa'l thangka'ludaneakooda(thangga'ludaneakooda) irukkaiyil seythiruntha angkika'laiyum(anggiha'laiyum/anggiga'laiyum) vasthirangka'laiyum(vasthirangga'laiyum) kaa'npiththu(kaa'nbiththu), avanaich soozhnthunin'raarka'l(soozhnthunin'raarha'l/soozhnthunin'raarga'l).
*****<{9}:39> பேதுரு எழுந்து, அவர்களுடனே கூடப்போனான். அவன் போய்ச் சேர்ந்தபொழுது, அவர்கள் அவனை மேல்வீட்டுக்கு அழைத்துக்கொண்டு போனார்கள். அப்பொழுது விதவைகளெல்லாரும் அழுது, தொற்காள் தங்களுடனேகூட இருக்கையில் செய்திருந்த

அங்கிகளையும் வஸ்திரங்களையும் காண்பித்து, அவனைச் சூழ்ந்துநின்றார்கள்.

**********<{9}:39> Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

<{9}:40> peathuru ellaaraiyum ve'liyea poakachseythu(poahachseythu/poagachseythu), muzhangkaa'rpadiyittu(-) jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), pireathaththin pu'ramaayth thirumpi(thirumbi): thapeeththaa'lea(thabeeththaa'lea), ezhunthiru en'raan. appozhuthu ava'l than ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'ranthu, peathuruvaip paarththu udkaarnthaa'l.

*****<{9}:40> பேதுரு எல்லாரையும் வெளியே போகச்செய்து, முழங்காற்படியிட்டு ஜெபம்பண்ணி, பிரேதத்தின் புறமாய்த் திரும்பி: தபீத்தாளே, எழுந்திரு என்றான். அப்பொழுது அவள் தன் கண்களைத் திறந்து, பேதுருவைப் பார்த்து உட்கார்ந்தாள்.

**********<{9}:40> But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

<{9}:41> avan ava'lukkuk kaikoduththu, ava'lai ezhunthirukkappa'n'ni, parisuththavaanka'laiyum(parisuththavaanha'laiyum/parisuththavaanga'laiyum) vithavaika'laiyum(vithavaiha'laiyum/vithavaiga'laiyum) azhaiththu, ava'lai

uyiru'l'lava'laaka(uyiru'l'lava'laaha/uyiru'l'lava'laaga)
avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) mun ni'ruththinaan.

*****<{9}:41> அவன் அவளுக்குக் கைகொடுத்து, அவளை எழுந்திருக்கப்பண்ணி, பரிசுத்தவான்களையும் விதவைகளையும் அழைத்து, அவளை உயிருள்ளவளாக அவர்களுக்கு முன் நிறுத்தினான்.

**********<{9}:41> And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

<{9}:42> ithu yoappaa patta'nam engkum(enggum) theriyavanthathu. appozhuthu aneakar(aneahar/aneagar) karththaridaththil visuvaasamu'l'lavarka'laanaarka'l(visuvaasamu'l'lavarha'laanaarha'l/visuvaasamu'l'lavarga'laanaarga'l).

*****<{9}:42> இது யோப்பா பட்டணம் எங்கும் தெரியவந்தது. அப்பொழுது அநேகர் கர்த்தரிடத்தில் விசுவாசமுள்ளவர்களானார்கள்.

**********<{9}:42> And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

<{9}:43> pinpu(pinbu) avan yoappaa patta'naththilea thoal pathaniduki'ravanaakiya(pathaniduhi'ravanaahiya/pathanidugi'ravanaagiya) seemoan ennum oruvanidaththil aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) thangkiyirunthaan(thanggiyirunthaan).

*****<{9}:43> பின்பு அவன் யோப்பா பட்டணத்திலே தோல் பதனிடுகிறவனாகிய சீமோன் என்னும் ஒருவனிடத்தில் அநேகநாள் தங்கியிருந்தான்.
**********<{9}:43> And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 10|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 10|
**********|Acts 10|

<{10}:1> iththaaliyaa pattaa'lam ennappatta pattaa'laththilea noot'rukku athipathiyaakiya(athibathiyaahiya/athibathiyaagiya) kornealiyu ennum pearko'nda oru manushan sesariyaa patta'naththilea irunthaan.
*****<{10}:1> இத்தாலியா பட்டாளம் என்னப்பட்ட பட்டாளத்திலே நூற்றுக்கு அதிபதியாகிய கொர்நேலியு என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு மனுஷன் செசரியா பட்டணத்திலே இருந்தான்.
**********<{10}:1> There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

<{10}:2> avan theavapakthiyu'l'lavanum(theavabakthiyu'l'lavanum) thanveettaaranaivaroadum theavanukkup payanthavanumaayirunthu(bayanthavanumaayirunthu), janangka'lukku(janangga'lukku) mikuntha(mihuntha/miguntha) tharumangka'laich(tharumangga'laich) seythu, eppozhuthum theavanai noakki jepampa'n'nikko'ndirunthaan(jebampa'n'nikko'ndirunthaan).

*****<{10}:2> அவன் தேவபக்தியுள்ளவனும் தன்வீட்டாரனைவரோடும் தேவனுக்குப் பயந்தவனுமாயிருந்து, ஜனங்களுக்கு மிகுந்த தருமங்களைச் செய்து, எப்பொழுதும் தேவனை நோக்கி ஜெபம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தான்.
**********<{10}:2> A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

<{10}:3> pakalil(pahalil/pagalil) ea'rakku'raiya onpathaamma'ni(onbathaamma'ni) nearaththilea theavanudaiya thoothan thannidaththil varavum, kornealiyuvea, en'ru azhaikkavum piraththiyadchamaayth tharisanangka'ndu,
*****<{10}:3> பகலில் ஏறக்குறைய ஒன்பதாம்மணி நேரத்திலே தேவனுடைய தூதன் தன்னிடத்தில் வரவும், கொர்நேலியுவே, என்று அழைக்கவும் பிரத்தியட்சமாய்த் தரிசனங்கண்டு,
**********<{10}:3> He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

<{10}:4> avanai ut'ruppaarththu, payanthu(bayanthu): aa'ndavarea, enna en'raan. appozhuthu avan: un jepangka'lum(jebangga'lum) un tharumangka'lum(tharumangga'lum) theavanukku ninaippoottuthalaaka(ninaippoottuthalaaha/ninaippoottuthalaaga) avar sannithiyil vanthettiyirukki'rathu.
*****<{10}:4> அவனை உற்றுப்பார்த்து, பயந்து: ஆண்டவரே, என்ன என்றான். அப்பொழுது அவன்:

உன் ஜெபங்களும் உன் தருமங்களும் தேவனுக்கு நினைப்பூட்டுதலாக அவர் சந்நிதியில் வந்தெட்டியிருக்கிறது.

**********<{10}:4> And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

<{10}:5> ippozhuthu nee yoappaa patta'naththukku manusharai anuppi, peathuru en'ru ma'rupearko'nda seemoanai azhaippi.

*****<{10}:5> இப்பொழுது நீ யோப்பா பட்டணத்துக்கு மனுஷரை அனுப்பி, பேதுரு என்று மறுபேர்கொண்ட சீமோனை அழைப்பி.

**********<{10}:5> And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:

<{10}:6> avan thoal pathaniduki'ravanaakiya(pathaniduhi'ravanaahiya/pathanidugi'ravanaagiya) seemoan ennum oruvanidaththilea thangkiyirukki'raan(thanggiyirukki'raan); avanudaiya veedu kadaloaraththilirukki'rathu. nee seyyavea'ndiyathai avan unakkuch solluvaan en'raan.

*****<{10}:6> அவன் தோல் பதனிடுகிறவனாகிய சீமோன் என்னும் ஒருவனிடத்திலே தங்கியிருக்கிறான்; அவனுடைய வீடு கடலோரத்திலிருக்கிறது. நீ செய்யவேண்டியதை அவன் உனக்குச் சொல்லுவான் என்றான்.

**********<{10}:6> He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

<{10}:7> kornealiyu thannudanea peasina theavathoothan poanapinpu(poanapinbu), than veettu manusharil ira'ndupearaiyum thannidaththil seavikki'ra poarchseavakaril(poarchseavaharil/poarchseavagaril) theavapakthiyu'l'la(theavabakthiyu'l'la) oruvanaiyum azhaiththu,
*****<{10}:7> கொர்நேலியு தன்னுடனே பேசின தேவதூதன் போனபின்பு, தன் வீட்டு மனுஷரில் இரண்டுபேரையும் தன்னிடத்தில் சேவிக்கிற போர்ச்சேவகரில் தேவபக்தியுள்ள ஒருவனையும் அழைத்து,
**********<{10}:7> And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

<{10}:8> ellaavat'raiyum avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) vivariththuch solli, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) yoappaa patta'naththukku anuppinaan.
*****<{10}:8> எல்லாவற்றையும் அவர்களுக்கு விவரித்துச் சொல்லி, அவர்களை யோப்பா பட்டணத்துக்கு அனுப்பினான்.
**********<{10}:8> And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.

<{10}:9> ma'runaa'lilea avarka'l(avarha'l/avarga'l) pirayaa'nappattu, anthap patta'naththukkuch sameepiththu(sameebiththu) varukaiyil(varuhaiyil/varugaiyil), peathuru aa'raamma'ni nearaththilea jepampa'n'numpadi(jebampa'n'numpadi) mealveettil ea'rinaan.

*****<{10}:9> மறுநாளிலே அவர்கள் பிரயாணப்பட்டு, அந்தப் பட்டணத்துக்குச் சமீபித்து வருகையில், பேதுரு ஆறாம்மணி நேரத்திலே ஜெபம்பண்ணும்படி மேல்வீட்டில் ஏறினான்.
**********<{10}:9> On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

<{10}:10> avan mikuntha(mihuntha/miguntha) pasiyadainthu saappida manathaayirunthaan; atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l) aayaththampa'n'nukaiyil(aayaththampa'n'nuhaiyil/aayaththampa'n'nu gaiyil), avan gnaanathirushdiyadainthu,
*****<{10}:10> அவன் மிகுந்த பசியடைந்து சாப்பிட மனதாயிருந்தான்; அதற்கு அவர்கள் ஆயத்தம்பண்ணுகையில், அவன் ஞானதிருஷ்டியடைந்து,
**********<{10}:10> And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

<{10}:11> vaanam thi'ranthirukki'rathaakavum(thi'ranthirukki'rathaahavum/thi'ranthiruk ki'rathaagavum), naalumunaika'lum(naalumunaiha'lum/naalumunaiga'lum) kattappatta periya thuppattiyaippoala oruvithamaana koodu thannidaththil i'rangkith(i'ranggith) tharaiyil vidappattirukki'rathaakavum(vidappattirukki'rathaahavum/vidappattir ukki'rathaagavum),
*****<{10}:11> வானம் திறந்திருக்கிறதாகவும், நாலுமுனைகளும் கட்டப்பட்ட பெரிய

துப்பட்டியைப்போல ஒருவிதமான கூடு தன்னிடத்தில் இறங்கித் தரையில் விடப்பட்டிருக்கிறதாகவும்,
**********<{10}:11> And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

<{10}:12> athilea poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) sakalavithamaana(sahalavithamaana/sagalavithamaana) naalukaal jeevanka'lum(jeevanha'lum/jeevanga'lum), kaattumirukangka'lum(kaattumiruhangga'lum/kaattumirugangga'lum), oorum piraa'nika'lum(piraa'niha'lum/piraa'niga'lum), aakaayaththup(aahaayaththup/aagaayaththup) pa'ravaika'lum(pa'ravaiha'lum/pa'ravaiga'lum) irukki'rathaakavum(irukki'rathaahavum/irukki'rathaagavum) ka'ndaan.
*****<{10}:12> அதிலே பூமியிலுள்ள சகலவிதமான நாலுகால் ஜீவன்களும், காட்டுமிருகங்களும், ஊரும் பிராணிகளும், ஆகாயத்துப் பறவைகளும் இருக்கிறதாகவும் கண்டான்.
**********<{10}:12> Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

<{10}:13> allaamalum: peathuruvea, ezhunthiru, adiththup pusi en'ru avanukkuch sollum oru saththam u'ndaayit'ru.
*****<{10}:13> அல்லாமலும்: பேதுருவே, எழுந்திரு, அடித்துப் புசி என்று அவனுக்குச் சொல்லும் ஒரு சத்தம் உண்டாயிற்று.
**********<{10}:13> And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

<{10}:14> atha'rkup peathuru: appadiyalla, aa'ndavarea, theettum asuththamumaayirukki'ra yaathon'raiyum naan orukkaalum pusiththathillai en'raan.

*****<{10}:14> அதற்குப் பேதுரு: அப்படியல்ல, ஆண்டவரே, தீட்டும் அசுத்தமுமாயிருக்கிற யாதொன்றையும் நான் ஒருக்காலும் புசித்ததில்லை என்றான்.

**********<{10}:14> But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

<{10}:15> appozhuthu: theavan suththamaakkinavaika'lai(suththamaakkinavaiha'lai/suththamaakkinavaiga'lai) nee theettaaka(theettaaha/theettaaga) e'n'naathea en'ru ira'ndaantharamum saththam avanukku u'ndaayit'ru.

*****<{10}:15> அப்பொழுது: தேவன் சுத்தமாக்கினவைகளை நீ தீட்டாக எண்ணாதே என்று இரண்டாந்தரமும் சத்தம் அவனுக்கு உண்டாயிற்று.

**********<{10}:15> And the voice spake unto him again the second time, What God hath cleansed, that call not thou common.

<{10}:16> moon'raantharamum appadiyea u'ndaayit'ru. pinpu(pinbu) anthak koodu thirumpa(thirumba) vaanaththukku eduththukko'l'lappattathu.

*****<{10}:16> மூன்றாந்தரமும் அப்படியே உண்டாயிற்று. பின்பு அந்தக் கூடு திரும்ப வானத்துக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டது.

**********<{10}:16> This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

<{10}:17> appozhuthu peathuru, thaan ka'nda tharisanaththaikku'riththuth thanakku'l'lea santheakappadukaiyil(santheahappaduhaiyil/santheagappadugaiyil), ithoa, kornealiyuvinaal anuppappatta manusharka'l(manusharha'l/manusharga'l) seemoanudaiya veettai visaariththukko'ndu vaasa'rpadiyilea vanthu nin'ru:
*****<{10}:17> அப்பொழுது பேதுரு, தான் கண்ட தரிசனத்தைக்குறித்துத் தனக்குள்ளே சந்தேகப்படுகையில், இதோ, கொர்நேலியுவினால் அனுப்பப்பட்ட மனுஷர்கள் சீமோனுடைய வீட்டை விசாரித்துக்கொண்டு வாசற்படியிலே வந்து நின்று:
**********<{10}:17> Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

<{10}:18> peathuru en'ru ma'rupearko'nda seemoan ingkea(inggea) thangkiyirukki'raaraa(thanggiyirukki'raaraa) en'ru keattaarka'l(keattaarha'l/keattaarga'l).
*****<{10}:18> பேதுரு என்று மறுபேர்கொண்ட சீமோன் இங்கே தங்கியிருக்கிறாரா என்று கேட்டார்கள்.
**********<{10}:18> And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

<{10}:19> peathuru anthath tharisanaththaik ku'riththuch sinthanai pa'n'nikko'ndirukkaiyil, aaviyaanavar: ithoa, moon'ru manushar unnaith theaduki'raarka'l(theaduhi'raarha'l/theadugi'raarga'l).

*****<{10}:19> பேதுரு அந்தத் தரிசனத்தைக் குறித்துச் சிந்தனை பண்ணிக்கொண்டிருக்கையில், ஆவியானவர்: இதோ, மூன்று மனுஷர் உன்னைத் தேடுகிறார்கள்.
**********<{10}:19> While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

<{10}:20> nee ezhunthu, i'rangki(i'ranggi), on'rukkugn santheakappadaamal(santheahappadaamal/santheagappadaamal), avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) koodappoa; naanea avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) anuppinean en'ru avanukkuch sonnaar.
*****<{10}:20> நீ எழுந்து, இறங்கி, ஒன்றுக்குஞ் சந்தேகப்படாமல், அவர்களுடனே கூடப்போ; நானே அவர்களை அனுப்பினேன் என்று அவனுக்குச் சொன்னார்.
**********<{10}:20> Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

<{10}:21> appozhuthu peathuru kornealiyuvinaal thannidaththil anuppappatta manusharidaththi'rku i'rangkippoay(i'ranggippoay): ithoa, neengka'l(neengga'l) theaduki'ravan(theaduhi'ravan/theadugi'ravan) naanthaan, neengka'l(neengga'l) vanthirukki'ra kaariyam enna en'raan.
*****<{10}:21> அப்பொழுது பேதுரு கொர்நேலியுவினால் தன்னிடத்தில் அனுப்பப்பட்ட மனுஷரிடத்திற்கு இறங்கிப்போய்: இதோ, நீங்கள் தேடுகிறவன்

நான்தான், நீங்கள் வந்திருக்கிற காரியம் என்ன என்றான்.
**********<{10}:21> Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

<{10}:22> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): neethimaanum, theavanukkup payappaduki'ravarum(bayappaduhi'ravarum/bayappadugi'ravarum), yoothajanangka'lellaaraalum(yoothajanangga'lellaaraalum) nallavaren'ru saadchi pet'ravarumaakiya(pet'ravarumaahiya/pet'ravarumaagiya) kornealiyu ennum noot'rukku athipathi(athibathi) ummaith thammudaiya veettukku azhaippiththu, ummaal sollappadum vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keadkumpadi parisuththa thoothanaalea theavayaththanamaayk katta'laipet'raar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{10}:22> அதற்கு அவர்கள்: நீதிமானும், தேவனுக்குப் பயப்படுகிறவரும், யூதஜனங்களெல்லாராலும் நல்லவரென்று சாட்சி பெற்றவருமாகிய கொர்நேலியு என்னும் நூற்றுக்கு அதிபதி உம்மைத் தம்முடைய வீட்டுக்கு அழைப்பித்து, உம்மால் சொல்லப்படும் வார்த்தைகளைக் கேட்கும்படி பரிசுத்த தூதனாலே தேவயத்தனமாய்க் கட்டளைபெற்றார் என்றார்கள்.
**********<{10}:22> And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy

angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

<{10}:23> appozhuthu peathuru avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) u'l'lea azhaiththu, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) upachaaragnseythu(ubachaaragnseythu), ma'runaa'lilea avarka'ludaneakoodap(avarha'ludaneakoodap/avarga'ludaneakoodap) pu'rappattaan; yoappaa patta'naththaaraakiya(patta'naththaaraahiya/patta'naththaaraagiya) sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil) silarum avanudaneakoodap poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{10}:23> அப்பொழுது பேதுரு அவர்களை உள்ளே அழைத்து, அவர்களுக்கு உபசாரஞ்செய்து, மறுநாளிலே அவர்களுடனேகூடப் புறப்பட்டான்; யோப்பா பட்டணத்தாராகிய சகோதரரில் சிலரும் அவனுடனேகூடப் போனார்கள்.

**********<{10}:23> Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

<{10}:24> ma'runaa'lilea sesariyaa patta'naththil piraveasiththaarka'l(piraveasiththaarha'l/piraveasiththaarga'l). kornealiyu than u'ravinmu'raiyaaraiyum thannudaiya viseashiththa sineakitharaiyum(sineahitharaiyum/sineagitharaiyum) koodavaravazhaiththu, avarka'lukkaakak(avarha'lukkaahak/avarga'lukkaagak) kaaththirunthaan.

*****<{10}:24> மறுநாளிலே செசரியா பட்டணத்தில் பிரவேசித்தார்கள். கொர்நேலியு தன் உறவின்முறையாரையும் தன்னுடைய விசேஷித்த

சிநேகிதரையும் கூடவரவழைத்து, அவர்களுக்காகக் காத்திருந்தான்.
**********<{10}:24> And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

<{10}:25> peathuru u'l'lea piraveasikki'rapozhuthu, kornealiyu avanukku ethirko'ndupoay, avan paathaththil vizhunthu, pa'ninthuko'ndaan.
*****<{10}:25> பேதுரு உள்ளே பிரவேசிக்கிறபொழுது, கொர்நேலியு அவனுக்கு எதிர்கொண்டுபோய், அவன் பாதத்தில் விழுந்து, பணிந்துகொண்டான்.
**********<{10}:25> And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

<{10}:26> peathuru avanaith thookkiyeduththu: ezhunthirum, naanum oru manushanthaan en'raan.
*****<{10}:26> பேதுரு அவனைத் தூக்கியெடுத்து: எழுந்திரும், நானும் ஒரு மனுஷன்தான் என்றான்.
**********<{10}:26> But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

<{10}:27> avanudanea peasikko'ndu, u'l'lea poay, aneakar(aneahar/aneagar) koodivanthirukki'rathaik ka'ndu,
*****<{10}:27> அவனுடனே பேசிக்கொண்டு, உள்ளே போய், அநேகர் கூடிவந்திருக்கிறதைக் கண்டு,
**********<{10}:27> And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

<{10}:28> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: anniya jaathiyaanoadea kalanthu avanidaththil poakkuvaravaayiruppathu yoothanaanavanukku vilakkappattirukki'rathen'ru neengka'l(neengga'l) a'rinthirukki'reerka'l(a'rinthirukki'reerha'l/a'rinthirukki'reerga'l); appadiyirunthum, entha manushanaiyum theettu'l'lavanen'rum asuththanen'rum naan sollaathapadikku theavan enakkuk kaa'npiththirukki'raar(kaa'nbiththirukki'raar).

*****<{10}:28> அவர்களை நோக்கி: அந்நிய ஜாதியானோடே கலந்து அவனிடத்தில் போக்குவரவாயிருப்பது யூதனானவனுக்கு விலக்கப்பட்டிருக்கிறதென்று நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்; அப்படியிருந்தும், எந்த மனுஷனையும் தீட்டுள்ளவனென்றும் அசுத்தனென்றும் நான் சொல்லாதபடிக்கு தேவன் எனக்குக் காண்பித்திருக்கிறார்.

**********<{10}:28> And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

<{10}:29> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) neengka'l(neengga'l) ennai azhaippiththapoathu naan ethirpeasaamal vanthean. ippoathum enna kaariyaththukkaaka(kaariyaththukkaaha/kaariyaththukkaaga) ennai azhaippiththeerka'l(azhaippiththeerha'l/azhaippiththeerga'l) en'ru keadki'rean en'raan.

*****<{10}:29> ஆகையால் நீங்கள் என்னை அழைப்பித்தபோது நான் எதிர்பேசாமல் வந்தேன்.

இப்போதும் என்ன காரியத்துக்காக என்னை அழைப்பித்தீர்கள் என்று கேட்கிறேன் என்றான்.
**********<{10}:29> Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

<{10}:30> atha'rkuk kornealiyu: naalu naa'laikku munnea innearaththilea naan upavaasiththu(ubavaasiththu), onpathaamma'ni(onbathaamma'ni) nearaththil en veettilea jepampa'n'nikko'ndirunthean(jebampa'n'nikko'ndirunthean); appozhuthu pirakaasamu'l'la(pirahaasamu'l'la/piragaasamu'l'la) vasthiranthariththa manushan oruvan enakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nin'ru:
*****<{10}:30> அதற்குக் கொர்நேலியு: நாலு நாளைக்கு முன்னே இந்நேரத்திலே நான் உபவாசித்து, ஒன்பதாம்மணி நேரத்தில் என் வீட்டிலே ஜெபம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தேன்; அப்பொழுது பிரகாசமுள்ள வஸ்திரந்தரித்த மனுஷன் ஒருவன் எனக்கு முன்பாக நின்று:
**********<{10}:30> And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

<{10}:31> kornealiyuvea, un jepam(jebam) keadkappattathu, un thaanatharumangka'l(thaanatharumangga'l) theavasannithiyil ninaiththaru'lappattathu.
*****<{10}:31> கொர்நேலியுவே, உன் ஜெபம் கேட்கப்பட்டது, உன் தானதருமங்கள் தேவசந்நிதியில் நினைத்தருளப்பட்டது.

**********<{10}:31> And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

<{10}:32> yoappaa patta'naththukku aa'l anuppi, peathuru en'ru ma'rupearko'nda seemoanai varavazhaippaayaaka(varavazhaippaayaaha/varavazhaippaayaaga), avan kadaloaraththilea thoalpathaniduki'ravanaakiya(thoalpathaniduhi'ravanaahiya/thoalpathanidugi'ravanaagiya) seemoanudaiya veettilea thangkiyirukki'raan(thanggiyirukki'raan); avan vanthu unnidaththil peasuvaan en'raar.

*****<{10}:32> யோப்பா பட்டணத்துக்கு ஆள் அனுப்பி, பேதுரு என்று மறுபேர்கொண்ட சீமோனை வரவழைப்பாயாக, அவன் கடலோரத்திலே தோல்பதனிடுகிறவனாகிய சீமோனுடைய வீட்டிலே தங்கியிருக்கிறான்; அவன் வந்து உன்னிடத்தில் பேசுவான் என்றார்.

**********<{10}:32> Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

<{10}:33> anthappadiyea naan udanea ummidaththi'rku aa'l anuppinean; neer vanthathu nalla kaariyam; theavanaalea umakkuk katta'laiyidappatta yaavaiyum keadkumpadikku naangka'l(naangga'l) ellaarum ippozhuthu ingkea(inggea) theavasamukaththil(theavasamuhaththil/theavasamugaththil) koodiyirukki'roam en'raan.

*****<{10}:33> அந்தப்படியே நான் உடனே உம்மிடத்திற்கு ஆள் அனுப்பினேன்; நீர் வந்தது நல்ல

காரியம்; தேவனாலே உமக்குக் கட்டளையிடப்பட்ட யாவையும் கேட்கும்படிக்கு நாங்கள் எல்லாரும் இப்பொழுது இங்கே தேவசமுகத்தில் கூடியிருக்கிறோம் என்றான்.

**********<{10}:33> Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

<{10}:34> appozhuthu peathuru peasaththodangki(peasaththodanggi): theavan padchapaathamu'l'lavaralla en'rum,

*****<{10}:34> அப்பொழுது பேதுரு பேசத்தொடங்கி: தேவன் பட்சபாதமுள்ளவரல்ல என்றும்,

**********<{10}:34> Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

<{10}:35> entha janaththilaayinum avarukkup payanthirunthu(bayanthirunthu) neethiyaich seyki'ravan(seyhi'ravan/seygi'ravan) evanoa avanea avarukku ukanthavan(uhanthavan/uganthavan) en'rum nichchayamaay a'rinthirukki'rean.

*****<{10}:35> எந்த ஜனத்திலாயினும் அவருக்குப் பயந்திருந்து நீதியைச் செய்கிறவன் எவனோ அவனே அவருக்கு உகந்தவன் என்றும் நிச்சயமாய் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{10}:35> But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

<{10}:36> ellaarukkum karththaraayirukki'ra
iyeasuki'risthuvaikko'ndu avar samaathaanaththaich
suviseashamaayk koo'ri, israveal puththirarukku anuppina
vaarththaiyai
a'rinthirukki'reerka'lea(a'rinthirukki'reerha'lea/a'rinthirukki'reerga'lea).
*****<{10}:36> எல்லாருக்கும் கர்த்தராயிருக்கிற
இயேசுகிறிஸ்துவைக்கொண்டு அவர் சமாதானத்தைச்
சுவிசேஷமாய்க் கூறி, இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு
அனுப்பின வார்த்தையை அறிந்திருக்கிறீர்களே.
**********<{10}:36> The word which God sent unto the children
of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

<{10}:37> yoavaan gnaanasnaanaththaikku'riththup
pirasangkiththapinpu(pirasanggiththapinbu), kalileayaa naadu
mutha'rko'ndu yootheayaa theasamengkum(theasamenggum)
nadantha sangkathi(sanggathi) ithuvea.
*****<{10}:37> யோவான் ஞானஸ்நானத்தைக்குறித்துப்
பிரசங்கித்தபின்பு, கலிலேயா நாடு முதற்கொண்டு
யூதேயா தேசமெங்கும் நடந்த சங்கதி இதுவே.
**********<{10}:37> That word, I say, ye know, which was
published throughout all Judaea, and began from Galilee, after
the baptism which John preached;

<{10}:38> nasareayanaakiya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya)
iyeasuvaith theavan parisuththaaaviyinaalum vallamaiyinaalum
apisheakampa'n'ninaar(abisheahampa'n'ninaar/abisheagampa'n'ninaa
r); theavan avarudaneakooda irunthapadiyinaalea avar
nanmaiseyki'ravaraayum(nanmaiseyhi'ravaraayum/nanmaiseygi'ravara
ayum) pisaasin vallamaiyil akappatta(ahappatta/agappatta)
yaavaraiyum

ku'namaakkuki'ravaraayum(ku'namaakkuhi'ravaraayum/ku'namaakkugi'ravaraayum) sut'riththirinthaar.

*****<{10}:38> நசரேயனாகிய இயேசுவைத் தேவன் பரிசுத்தஆவியினாலும் வல்லமையினாலும் அபிஷேகம்பண்ணினார்; தேவன் அவருடனேகூட இருந்தபடியினாலே அவர் நன்மைசெய்கிறவராயும் பிசாசின் வல்லமையில் அகப்பட்ட யாவரையும் குணமாக்குகிறவராயும் சுற்றித்திரிந்தார்.

**********<{10}:38> How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

<{10}:39> yootharudaiya theasaththilum erusaleamilum avar seythavaika'lellaavat'ri'rkum(seythavaiha'lellaavat'ri'rkum/seythavaiga'lellaavat'ri'rkum) naangka'l(naangga'l) saadchika'laayirukki'roam(saadchiha'laayirukki'roam/saadchiga'laayirukki'roam). avarai maraththilea thookkik kolaiseythaarka'l(kolaiseythaarha'l/kolaiseythaarga'l).

*****<{10}:39> யூதருடைய தேசத்திலும் எருசலேமிலும் அவர் செய்தவைகளெல்லாவற்றிற்கும் நாங்கள் சாட்சிகளாயிருக்கிறோம். அவரை மரத்திலே தூக்கிக் கொலைசெய்தார்கள்.

**********<{10}:39> And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

<{10}:40> moon'raam naa'lilea theavan avarai ezhuppip piraththiyadchamaayk kaa'numpadi seythaar.

*****<{10}:40> மூன்றாம் நாளிலே தேவன் அவரை எழுப்பிப் பிரத்தியட்சமாய்க் காணும்படி செய்தார்.
**********<{10}:40> Him God raised up the third day, and shewed him openly;

<{10}:41> aayinum ellaa janangka'lukkum(janangga'lukkum) piraththiyadchamaakumpadi(piraththiyadchamaahumpadi/piraththiyadchamaagumpadi) seyyaamal, avar mariththoarilirunthu ezhunthapinpu(ezhunthapinbu) avaroadea pusiththuk kudiththavarka'lum(kudiththavarha'lum/kudiththavarga'lum) theavanaal munpu(munbu) niyamikkappatta saadchika'lumaakiya(saadchiha'lumaahiya/saadchiga'lumaagiya) engka'lukkea(engga'lukkea) piraththiyadchamaakumpadi(piraththiyadchamaahumpadi/piraththiyadchamaagumpadi) seythaar.
*****<{10}:41> ஆயினும் எல்லா ஜனங்களுக்கும் பிரத்தியட்சமாகும்படி செய்யாமல், அவர் மரித்தோரிலிருந்து எழுந்தபின்பு அவரோடே புசித்துக் குடித்தவர்களும் தேவனால் முன்பு நியமிக்கப்பட்ட சாட்சிகளுமாகிய எங்களுக்கே பிரத்தியட்சமாகும்படி செய்தார்.
**********<{10}:41> Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

<{10}:42> an'riyum avarea uyiroadirukki'ravarka'lukkum(uyiroadirukki'ravarha'lukkum/uyiroadirukki'ravarga'lukkum) mariththoarka'lukkum(mariththoarha'lukkum/mariththoarga'lukkum) theavanaal ea'rpaduththappatta

niyaayaathipathiyen'ru(niyaayaathibathiyen'ru)
janangka'lukkup(janangga'lukkup)
pirasangkikkavum(pirasanggikkavum),
saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) oppuvikkavum, avar
engka'lukkuk(engga'lukkuk) katta'laiyittaar.

*****<{10}:42> அன்றியும் அவரே உயிரோடிருக்கிறவர்களுக்கும் மரித்தோர்களுக்கும் தேவனால் ஏற்படுத்தப்பட்ட நியாயாதிபதியென்று ஜனங்களுக்குப் பிரசங்கிக்கவும், சாட்சியாக ஒப்புவிக்கவும், அவர் எங்களுக்குக் கட்டளையிட்டார்.

**********<{10}:42> And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

<{10}:43> avarai visuvaasikki'ravan evanoa avan avarudaiya naamaththinaalea paavamannippaip pe'ruvaanen'ru theerkkatharisika'lellaarum(theerkkatharisiha'lellaarum/theerkkatharisiga'lellaarum) avaraikku'riththea saadchikodukki'raarka'l(saadchikodukki'raarha'l/saadchikodukki'raarga'l) en'raan.

*****<{10}:43> அவரை விசுவாசிக்கிறவன் எவனோ அவன் அவருடைய நாமத்தினாலே பாவமன்னிப்பைப் பெறுவானென்று தீர்க்கதரிசிகளெல்லாரும் அவரைக்குறித்தே சாட்சிகொடுக்கிறார்கள் என்றான்.

**********<{10}:43> To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

<{10}:44> intha vaarththaika'laip(vaarththaiha'laip/vaarththaiga'laip) peathuru peasikko'ndirukkaiyil vasanaththaikkeattavarka'l(vasanaththaikkeattavarha'l/vasanaththaikkeattavarga'l) yaavarmealum parisuththa aaviyaanavar i'rangkinaar(i'ranggi naar).

*****<{10}:44> இந்த வார்த்தைகளைப் பேதுரு பேசிக்கொண்டிருக்கையில் வசனத்தைக்கேட்டவர்கள் யாவர்மேலும் பரிசுத்த ஆவியானவர் இறங்கினார்.

**********<{10}:44> While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

<{10}:45> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pala paashaika'laip(baashaiha'laip/baashaiga'laip) peasuki'rathaiyum(peasuhi'rathaiyum/peasugi'rathaiyum), theavanaip pukazhuki'rathaiyum(puhazhuhi'rathaiyum/pugazhugi'rathaiyum),

*****<{10}:45> அவர்கள் பல பாஷைகளைப் பேசுகிறதையும், தேவனைப் புகழுகிறதையும்,

**********<{10}:45> And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

<{10}:46> peathuruvoadeakooda vanthiruntha viruththaseathanamu'l'la visuvaasika'l(visuvaasiha'l/visuvaasiga'l) keadkumpoathu, parisuththaaaviyin varam pu'rajaathika'lmealum(pu'rajaathiha'lmealum/pu'rajaathiga'lmealum) pozhintharu'lappattathaikku'riththup piramiththaarka'l(biramiththaarha'l/biramiththaarga'l).

*****<{10}:46> பேதுருவோடேகூட வந்திருந்த விருத்தசேதனமுள்ள விசுவாசிகள் கேட்கும்போது,

பரிசுத்தஆவியின் வரம் புறஜாதிகள்மேலும் பொழிந்தருளப்பட்டதைக்குறித்துப் பிரமித்தார்கள்.
**********<{10}:46> For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

<{10}:47> appozhuthu peathuru: nammaippoalap parisuththaaaviyaip pet'ra ivarka'lum(ivarha'lum/ivarga'lum) gnaanasnaanam pe'raathapadikku evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) tha'n'neerai vilakkalaamaa en'ru solli,
*****<{10}:47> அப்பொழுது பேதுரு: நம்மைப்போலப் பரிசுத்தஆவியைப் பெற்ற இவர்களும் ஞானஸ்நானம் பெறாதபடிக்கு எவனாகிலும் தண்ணீரை விலக்கலாமா என்று சொல்லி,
**********<{10}:47> Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

<{10}:48> karththarudaiya naamaththinaalea avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) gnaanasnaanangkodukkumpadi katta'laiyittaan. appozhuthu silanaa'l angkea(anggea) thangkumpadi(thanggumpadi) avanai vea'ndikko'ndaarka'l(vea'ndikko'ndaarha'l/vea'ndikko'ndaarga'l).
*****<{10}:48> கர்த்தருடைய நாமத்தினாலே அவர்களுக்கு ஞானஸ்நானங்கொடுக்கும்படி கட்டளையிட்டான். அப்பொழுது சிலநாள் அங்கே தங்கும்படி அவனை வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

**********<{10}:48> And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 11|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 11|
**********|Acts 11|

<{11}:1> pu'rajaathiyaarum theavavasanaththai eat'rukko'ndaarka'len'ru(eat'rukko'ndaarha'len'ru/eat'rukko'ndaarga'len'ru) yootheayaavilirukki'ra appoasthalarum sakoathararum(sahoathararum/sagoathararum) kea'lvippattaarka'l(kea'lvippattaarha'l/kea'lvippattaarga'l).
*****<{11}:1> புறஜாதியாரும் தேவவசனத்தை ஏற்றுக்கொண்டார்களென்று யூதேயாவிலிருக்கிற அப்போஸ்தலரும் சகோதரரும் கேள்விப்பட்டார்கள்.
**********<{11}:1> And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

<{11}:2> peathuru erusaleamukkuth thirumpivanthapoathu(thirumbivanthapoathu), viruththaseathanamu'l'lavarka'l(viruththaseathanamu'l'lavarha'l/viruththaseathanamu'l'lavarga'l) avanai noakki:
*****<{11}:2> பேதுரு எருசலேமுக்குத் திரும்பிவந்தபோது, விருத்தசேதனமுள்ளவர்கள் அவனை நோக்கி:
**********<{11}:2> And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

<{11}:3> viruththaseathanamillaatha manusharidaththil neer poay, avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) poajanampa'n'nineer en'ru, avanoadea vaakkuvaathampa'n'ninaarka'l(vaakkuvaathampa'n'ninaarha'l/vaakkuvaathampa'n'ninaarga'l).
*****<{11}:3> விருத்தசேதனமில்லாத மனுஷரிடத்தில் நீர் போய், அவர்களோடே போஜனம்பண்ணினீர் என்று, அவனோடே வாக்குவாதம்பண்ணினார்கள்.
**********<{11}:3> Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

<{11}:4> atha'rkup peathuru kaariyaththai muthalilirunthu varisaiyaay avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) vivarikkath thodangki(thodanggi):
*****<{11}:4> அதற்குப் பேதுரு காரியத்தை முதலிலிருந்து வரிசையாய் அவர்களுக்கு விவரிக்கத் தொடங்கி:
**********<{11}:4> But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order unto them, saying,

<{11}:5> naan yoappaa patta'naththil jepampa'n'nikko'ndirunthapoathu(jebampa'n'nikko'ndirunthapoathu) gnaanathirushdiyadainthu, oru tharisanaththaikka'ndean; athennaven'raal, naalu munaika'lum(munaiha'lum/munaiga'lum) kattappatta periya thuppattiyaippoala oru koodu vaanaththilirunthu ennidaththil i'rangkivanthathu(i'ranggivanthathu).
*****<{11}:5> நான் யோப்பா பட்டணத்தில் ஜெபம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தபோது ஞானதிருஷ்டியடைந்து, ஒரு தரிசனத்தைக்கண்டேன்;

அதென்னவென்றால், நாலு முனைகளும் கட்டப்பட்ட பெரிய துப்பட்டியைப்போல ஒரு கூடு வானத்திலிருந்து என்னிடத்தில் இறங்கிவந்தது.
**********<{11}:5> I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

<{11}:6> athilea naan ut'ruppaarththu**k** **k**avani**kk**i'rapoathu, poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) naalu**k**aal jeevan**ka**'laiyum(jeevan**ha**'laiyum/jeevan**ga**'laiyum), **k**aattumiru**k**ang**ka**'laiyum(**k**aattumiru**h**ang**ga**'laiyum/**k**aattumiru**g**ang**ga**'laiyum), oorum piraa'ni**ka**'laiyum(piraa'ni**ha**'laiyum/piraa'ni**ga**'laiyum), aa**kaa**yaththup(aa**haa**yaththup/aa**gaa**yaththup) pa'ravai**ka**'laiyum(pa'ravai**ha**'laiyum/pa'ravai**ga**'laiyum) **k**a'ndean.
*****<{11}:6> அதிலே நான் உற்றுப்பார்த்துக் கவனிக்கிறபோது, பூமியிலுள்ள நாலுகால் ஜீவன்களையும், காட்டுமிருகங்களையும், ஊரும் பிராணிகளையும், ஆகாயத்துப் பறவைகளையும் கண்டேன்.
**********<{11}:6> Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

<{11}:7> allaamalum: peathuruvea, ezhunthiru, adiththup pusi en'ru ennudanea sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) saththaththaiyum **k**eattean.

*****<{11}:7> அல்லாமலும்: பேதுருவே, எழுந்திரு, அடித்துப் புசி என்று என்னுடனே சொல்லுகிற சத்தத்தையும் கேட்டேன்.
**********<{11}:7> And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

<{11}:8> atha'r**k**u naan: aa'ndavarea, appadiyalla, theettum asuththamumaayiru**kk**i'ra yaathon'rum oru**kk**aalum en vaay**kk**u'l'lea poanathillai en'rean.
*****<{11}:8> அதற்கு நான்: ஆண்டவரே, அப்படியல்ல, தீட்டும் அசுத்தமுமாயிருக்கிற யாதொன்றும் ஒருக்காலும் என் வாய்க்குள்ளே போனதில்லை என்றேன்.
**********<{11}:8> But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

<{11}:9> ira'ndaantharamum vaanaththilirunthu saththam u'ndaa**k**i(u'ndaa**h**i/u'ndaa**g**i): theavan suththamaa**kk**inavai**k**a'lai(suththamaa**kk**inavai**h**a'lai/suththamaa**kk**inavaiga'lai) nee theettaa**k**a(theettaa**h**a/theettaa**g**a) e'n'naatheayen'ru ma'rumozhi sollit'ru.
*****<{11}:9> இரண்டாந்தரமும் வானத்திலிருந்து சத்தம் உண்டாகி: தேவன் சுத்தமாக்கினவைகளை நீ தீட்டாக எண்ணாதேயென்று மறுமொழி சொல்லிற்று.
**********<{11}:9> But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common.

<{11}:10> ippadi moon'rutharam sampaviththa(sambaviththa) pinpu(pinbu), ellaam vaanaththi'rkuth thirumpa(thirumba) eduththukko'l'lappattathu.

*****<{11}:10> இப்படி மூன்றுதரம் சம்பவித்த பின்பு, எல்லாம் வானத்திற்குத் திரும்ப எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டது.

**********<{11}:10> And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

<{11}:11> udanea sesariyaavilirunthu ennidaththi'rku anuppappatta moon'ru manushar naan iruntha veettukkumunnea vanthu nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{11}:11> உடனே செசரியாவிலிருந்து என்னிடத்திற்கு அனுப்பப்பட்ட மூன்று மனுஷர் நான் இருந்த வீட்டுக்குமுன்னே வந்து நின்றார்கள்.

**********<{11}:11> And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.

<{11}:12> naan on'rukkum santheakappadaamal(santheahappadaamal/santheagappadaamal) avarka'loadeakoodap(avarha'loadeakoodap/avarga'loadeakoodap) poakumpadi(poahumpadi/poagumpadi) aaviyaanavar enakkuk katta'laiyittaar. sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) intha aa'rupearum ennoadeakooda vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); antha manushanudaiya veettukku'l piraveasiththoam.

*****<{11}:12> நான் ஒன்றுக்கும் சந்தேகப்படாமல் அவர்களோடேகூடப் போகும்படி ஆவியானவர்

எனக்குக் கட்டளையிட்டார். சகோதரராகிய இந்த ஆறுபேரும் என்னோடேகூட வந்தார்கள்; அந்த மனுஷனுடைய வீட்டுக்குள் பிரவேசித்தோம்.
**********<{11}:12> And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

<{11}:13> avanoa than veettilea oru theavathoothan ni'r**k**i'rathai**k** **k**a'ndathaa**ka**vum(**k**a'ndathaa**ha**vum/**k**a'ndathaa**ga**vum), yoappaa patta'naththiliru**kk**i'ra peathuru en'ru ma'rupear**k**o'nda seemoanai azhai**kk**umpadi**kk**u manusharai avvidaththi'r**k**u anuppu;
*****<{11}:13> அவனோ தன் வீட்டிலே ஒரு தேவதூதன் நிற்கிறதைக் கண்டதாகவும், யோப்பா பட்டணத்திலிருக்கிற பேதுரு என்று மறுபேர்கொண்ட சீமோனை அழைக்கும்படிக்கு மனுஷரை அவ்விடத்திற்கு அனுப்பு;
**********<{11}:13> And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

<{11}:14> neeyum un veettaaranaivarum ira**dchi****kk**appaduvatha'r**k**eathuvaana vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) avan una**kk**uch solluvaan en'ru anthath thoothan thana**kk**uch sonnathaa**ka**vum(sonnathaa**ha**vum/sonnathaa**ga**vum) eng**ka**'lu**kk**u(eng**ga**'lu**kk**u) a'riviththaan.
*****<{11}:14> நீயும் உன் வீட்டாரனைவரும் இரட்சிக்கப்படுவதற்கேதுவான வார்த்தைகளை அவன்

உனக்குச் சொல்லுவான் என்று அந்தத் தூதன் தனக்குச் சொன்னதாகவும் எங்களுக்கு அறிவித்தான்.
**********<{11}:14> Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

<{11}:15> naan peasaththodangkinapoathu(peasaththodangginapoathu), parisuththa aaviyaanavar aathiyilea nammeal i'rangkinathupoalavea(i'rangginathupoalavea), avarka'lmealum(avarha'lmealum/avarga'lmealum) i'rangkinaar(i'rangginaar).
*****<{11}:15> நான் பேசத்தொடங்கினபோது, பரிசுத்த ஆவியானவர் ஆதியிலே நம்மேல் இறங்கினதுபோலவே, அவர்கள்மேலும் இறங்கினார்.
**********<{11}:15> And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

<{11}:16> yoavaan jalaththinaalea gnaanasnaanang koduththaan, neengka'loa(neengga'loa) parisuththa aaviyinaalea gnaanasnaanam pe'ruveerka'l(pe'ruveerha'l/pe'ruveerga'l) en'ru karththar sonna vaarththaiyai appozhuthu ninaivukoornthean.
*****<{11}:16> யோவான் ஜலத்தினாலே ஞானஸ்நானங் கொடுத்தான், நீங்களோ பரிசுத்த ஆவியினாலே ஞானஸ்நானம் பெறுவீர்கள் என்று கர்த்தர் சொன்ன வார்த்தையை அப்பொழுது நினைவுகூர்ந்தேன்.
**********<{11}:16> Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

<{11}:17> aathalaal karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuki'risthuvai visuvaasiththirukki'ra namakkuth theavan varaththai anukkirakampa'n'ninathupoala(anukkirahampa'n'ninathupoala/anukkiragampa'n'ninathupoala) avarka'lukkum(avarha'lukkum/avarga'lukkum) antha varaththaiyea anukkirakampa'n'niyirukkumpoathu(anukkirahampa'n'niyirukkumpoathu/anukkiragampa'n'niyirukkumpoathu) theavanaith thadukki'ratha'rku naan emmaaththiram en'raan.

*****<{11}:17> ஆதலால் கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவை விசுவாசித்திருக்கிற நமக்குத் தேவன் வரத்தை அநுக்கிரகம்பண்ணினதுபோல அவர்களுக்கும் அந்த வரத்தையே அநுக்கிரகம்பண்ணியிருக்கும்போது தேவனைத் தடுக்கிறதற்கு நான் எம்மாத்திரம் என்றான்.

**********<{11}:17> Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

<{11}:18> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu amarnthirunthu: appadiyaanaal jeevanukkeathuvaana mananthirumputhalaith(mananthirumbuthalaith) theavan pu'rajaathiyaarukkum aru'lichseythaar en'ru solli, theavanai makimaippaduththinaarka'l(mahimaippaduththinaarha'l/magimaippaduththinaarga'l).

*****<{11}:18> இவைகளை அவர்கள் கேட்டபொழுது அமர்ந்திருந்து: அப்படியானால் ஜீவனுக்கேதுவான மனந்திரும்புதலைத் தேவன் புறஜாதியாருக்கும்

அருளிச்செய்தார் என்று சொல்லி, தேவனை மகிமைப்படுத்தினார்கள்.
**********<{11}:18> When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

<{11}:19> stheavaan nimiththamaay ezhumpina(ezhumbina) upaththiravaththinaalea(ubaththiravaththinaalea) sitha'rappattavarka'l(sitha'rappattavarha'l/sitha'rappattavarga'l) suviseasha vasanaththai yootharka'lukkeayan'ri(yootharha'lukkeayan'ri/yootharga'lukkeayan'ri) mat'ra oruvarukkum a'riviyaamal, penikkeanaadu, seeppurutheevu, anthiyoakiyaa(-) patta'namvaraikkum sut'riththirinthaarka'l(sut'riththirinthaarha'l/sut'riththirinthaarga'l).
*****<{11}:19> ஸ்தேவான் நிமித்தமாய் எழும்பின உபத்திரவத்தினாலே சிதறப்பட்டவர்கள் சுவிசேஷ வசனத்தை யூதர்களுக்கேயன்றி மற்ற ஒருவருக்கும் அறிவியாமல், பெனிக்கேநாடு, சீப்புருதீவு, அந்தியோகியா பட்டணம்வரைக்கும் சுற்றித்திரிந்தார்கள்.
**********<{11}:19> Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

<{11}:20> avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) seeppurutheevaarum sireanea patta'naththaarumaakiya(patta'naththaarumaahiya/patta'naththaarumaagiya) silar anthiyoakiyaa(-) patta'naththukku vanthu, kireakkarudanea peasik

karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvaikku'riththup pirasangkiththaarka'l(pirasanggiththaarha'l/pirasanggiththaarga'l).
*****<{11}:20> அவர்களில் சீப்புருதீவாரும் சிரேனே பட்டணத்தாருமாகிய சிலர் அந்தியோகியா பட்டணத்துக்கு வந்து, கிரேக்கருடனே பேசிக் கர்த்தராகிய இயேசுவைக்குறித்துப் பிரசங்கித்தார்கள்.
**********<{11}:20> And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

<{11}:21> karththarudaiya karam avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) irunthathu; aneaka(aneaha/aneaga) janangka'l(janangga'l) visuvaasika'laaki(visuvaasiha'laahi/visuvaasiga'laagi), karththaridaththil thirumpinaarka'l(thirumbinaarha'l/thirumbinaarga'l).
*****<{11}:21> கர்த்தருடைய கரம் அவர்களோடே இருந்தது; அநேக ஜனங்கள் விசுவாசிகளாகி, கர்த்தரிடத்தில் திரும்பினார்கள்.
**********<{11}:21> And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

<{11}:22> erusaleamilu'l'la sapaiyaar inthak kaariyangka'laikku'riththuk(kaariyangga'laikku'riththuk) kea'lvippattapoathu, anthiyoakiyaavaraikkum(-) poakumpadikkup(poahumpadikkup/poagumpadikkup) parnapaavai(barnabaavai) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).

*****<{11}:22> எருசலேமிலுள்ள சபையார் இந்தக் காரியங்களைக்குறித்துக் கேள்விப்பட்டபோது, அந்தியோகியாவரைக்கும் போகும்படிக்குப் பர்னபாவை அனுப்பினார்கள்.
**********<{11}:22> Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

<{11}:23> avan poaych searnthu, theavanudaiya **k**irupaiyai**k**(**k**irubaiyai**k**) **k**a'ndapoathu, santhoashappattu, **k**arththaridaththil mananir'nayamaay nilaiththiru**kk**umpadi ellaaru**kk**um puththisonnaan(buththisonnaan).
*****<{11}:23> அவன் போய்ச் சேர்ந்து, தேவனுடைய கிருபையைக் கண்டபோது, சந்தோஷப்பட்டு, கர்த்தரிடத்தில் மனநிர்ணயமாய் நிலைத்திருக்கும்படி எல்லாருக்கும் புத்திசொன்னான்.
**********<{11}:23> Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

<{11}:24> avan nallavanum, parisuththaaaviyinaalum visuvaasaththinaalum ni'rainthavanumaayirunthaan; anea**ka**(aneaha/aneaga) janang**ka**'l(jananggga'l) **k**arththaridamaaych sear**kk**appattaar**ka**'l(sear**kk**appattaar**ha**'l/sear**kk**appattaar**ga**'l).
*****<{11}:24> அவன் நல்லவனும், பரிசுத்தஆவியினாலும் விசுவாசத்தினாலும் நிறைந்தவனுமாயிருந்தான்; அநேக ஜனங்கள் கர்த்தரிடமாய்ச் சேர்க்கப்பட்டார்கள்.

**********<{11}:24> For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

<{11}:25> pinpu(pinbu) parnapaa(barnabaa) savulaith theadumpadi, tharsuvu**kk**up pu'rappattuppoay, avanai**kk**a'ndu, anthiyoa**k**iyaavu**kk**u(-) azhaiththu**kk**o'nduvanthaan.
*****<{11}:25> பின்பு பர்னபா சவுலைத் தேடும்படி, தர்சுவுக்குப் புறப்பட்டுப்போய், அவனைக்கண்டு, அந்தியோகியாவுக்கு அழைத்துக்கொண்டுவந்தான்.
**********<{11}:25> Then departed Barnabas to Tarsus, for to see**k** Saul:

<{11}:26> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) oru varusha**k**aalamaaych sapaiyoadea(sabaiyoadea) **k**oodiyirunthu, anea**ka**(aneaha/aneaga) janang**ka**'lu**kk**u(janangga'lu**kk**u) upatheasampa'n'ninaar**ka**'l(ubatheasampa'n'ninaar**ha**'l/ubatheasampa'n'ninaar**ga**'l). muthal muthal anthiyoa**k**iyaavilea(-) seeshar**ka**'lu**kk**u**k**(seeshar**ha**'lu**kk**u**k**/seeshar**ga**'lu**kk**u**k**) **k**i'risthavar**ka**'l(**k**i'risthavar**ha**'l/**k**i'risthavar**ga**'l) en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) pear vazhang**ki**t'ru(vazhang**gi**t'ru).
*****<{11}:26> அவர்கள் ஒரு வருஷகாலமாய்ச் சபையோடே கூடியிருந்து, அநேக ஜனங்களுக்கு உபதேசம்பண்ணினார்கள். முதல் முதல் அந்தியோகியாவிலே சீஷர்களுக்குக் கிறிஸ்தவர்கள் என்கிற பேர் வழங்கிற்று.
**********<{11}:26> And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

<{11}:27> annaadka'lilea erusaleamilirunthu sila theerkkatharisika'l(theerkkatharisiha'l/theerkkatharisiga'l) anthiyoakiyaavukku(-) vantharka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{11}:27> அந்நாட்களிலே எருசலேமிலிருந்து சில தீர்க்கதரிசிகள் அந்தியோகியாவுக்கு வந்தார்கள்.

**********<{11}:27> And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

<{11}:28> avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oruvanaakiya(oruvanaahiya/oruvanaagiya) akapu(ahabu/agabu) enpavan(enbavan) ezhunthu, ulakamengkum(ulahamenggum/ulagamenggum) kodiya pagncham u'ndaakum(u'ndaahum/u'ndaagum) en'ru aaviyaanavaraalea a'riviththaan; athu appadiyea kilavuthiyu raayanudaiya naadka'lilea u'ndaayit'ru.

*****<{11}:28> அவர்களில் ஒருவனாகிய அகபு என்பவன் எழுந்து, உலகமெங்கும் கொடிய பஞ்சம் உண்டாகும் என்று ஆவியானவராலே அறிவித்தான்; அது அப்படியே கிலவுதியு ராயனுடைய நாட்களிலே உண்டாயிற்று.

**********<{11}:28> And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.

<{11}:29> appozhuthu seesharil avaravar thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l) thiraa'nikkuthuthakkathaaka(thiraa'nikkuththakkathaaha/thiraa'nikkuthuthakkathaaga) yootheayaavil kudiyirukki'ra

sakoathararukku(sahoathararukku/sagoathararukku) uthaviyaakap(uthaviyaahap/uthaviyaagap) pa'nagn seakariththu(seahariththu/seagariththu) anuppavea'ndumen'ru theermaanampa'n'ninaarka'l(theermaanampa'n'ninaarha'l/theermaanampa'n'ninaarga'l).

*****<{11}:29> அப்பொழுது சீஷரில் அவரவர் தங்கள் தங்கள் திராணிக்குத்தக்கதாக யூதேயாவில் குடியிருக்கிற சகோதரருக்கு உதவியாகப் பணஞ் சேகரித்து அனுப்பவேண்டுமென்று தீர்மானம்பண்ணினார்கள்.

**********<{11}:29> Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:

<{11}:30> appadiyea avarka'l(avarha'l/avarga'l) seakariththu(seahariththu/seagariththu), parnapaa(barnabaa) savul enpavarka'ludaiya(enbavarha'ludaiya/enbavarga'ludaiya) kaiyilea koduththu, moopparidaththi'rku anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).

*****<{11}:30> அப்படியே அவர்கள் சேகரித்து, பர்னபா சவுல் என்பவர்களுடைய கையிலே கொடுத்து, மூப்பரிடத்திற்கு அனுப்பினார்கள்.

**********<{11}:30> Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 12|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 12|

**********|Acts 12|

<{12}:1> a**kk**aalaththilea earoathuraajaa sapaiyilea(sabaiyilea) silaraith thunpappaduththaththodang**ki**(thunbappaduththaththodang**gi**);
*****<{12}:1> அக்காலத்திலே ஏரோதுராஜா சபையிலே சிலரைத் துன்பப்படுத்தத்தொடங்கி;
**********<{12}:1> Now about that time Herod the **k**ing stretched forth his hands to vex certain of the church.

<{12}:2> yoavaanudaiya sa**k**oatharanaa**k**iya(sa**h**oatharanaa**h**iya/sa**g**oatharanaa**g**iya) yaa**kk**oapaip(yaa**kk**oabaip) pattayaththinaalea **k**olaiseythaan.
*****<{12}:2> யோவானுடைய சகோதரனாகிய யாக்கோபைப் பட்டயத்தினாலே கொலைசெய்தான்.
**********<{12}:2> And he **k**illed James the brother of John with the sword.

<{12}:3> athu yootharu**kk**up piriyamaayiru**kk**i'rathen'ru avan **k**a'ndu, peathuruvaiyum pidi**kk**aththodarnthaan. appozhuthu pu'lippillaatha appappa'ndi**k**ai(appappa'ndi**h**ai/appappa'ndi**g**ai) naad**k**a'laayirunthathu.
*****<{12}:3> அது யூதருக்குப் பிரியமாயிருக்கிறதென்று அவன் கண்டு, பேதுருவையும் பிடிக்கத்தொடர்ந்தான். அப்பொழுது புளிப்பில்லாத அப்பப்பண்டிகை நாட்களாயிருந்தது.
**********<{12}:3> And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to ta**k**e Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

<{12}:4> avanaip pidiththuch si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea) vaiththu,

paskaapa'ndikaikkup(paskaapa'ndihaikkup/paskaapa'ndigaikkup) pinpu(pinbu) janangka'lukku(janangga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) avanai ve'liyea ko'nduvaralaamen'ru e'n'ni, avanaik kaakkumpadi vakuppukku(vahuppukku/vaguppukku) naanku(naanhu/naangu) poarchseavakaraaka(poarchseavaharaaha/poarchseavagaraaga) ea'rpaduththiya naanku(naanhu/naangu) vakuppuka'lin(vahuppuha'lin/vaguppuga'lin) vasamaaka(vasamaaha/vasamaaga) oppuviththaan.

*****<{12}:4> அவனைப் பிடித்துச் சிறைச்சாலையிலே வைத்து, பஸ்காபண்டிகைக்குப் பின்பு ஜனங்களுக்கு முன்பாக அவனை வெளியே கொண்டுவரலாமென்று எண்ணி, அவனைக் காக்கும்படி வகுப்புக்கு நான்கு போர்ச்சேவகராக ஏற்படுத்திய நான்கு வகுப்புகளின் வசமாக ஒப்புவித்தான்.

**********<{12}:4> And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

<{12}:5> appadiyea peathuru si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea) kaakkappattirukkaiyil sapaiyaar(sabaiyaar) avanukkaakath(avanukkaahath/avanukkaagath) theavanai noakki ookkaththoadea jepampa'n'ninaarka'l(jebampa'n'ninaarha'l/jebampa'n'ninaarga'l).

*****<{12}:5> அப்படியே பேதுரு சிறைச்சாலையிலே காக்கப்பட்டிருக்கையில் சபையார் அவனுக்காகத் தேவனை நோக்கி ஊக்கத்தோடே ஜெபம்பண்ணினார்கள்.

**********<{12}:5> Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

<{12}:6> earoathu avanai ve'liyea ko'nduvarumpadi ku'riththiruntha naa'lukku munthina naa'l iraaththiriyilea, peathuru ira'ndu sangkilika'linaalea(sanggiliha'linaalea/sanggiliga'linaalea) kattappattu, ira'ndu seavakar(seavahar/seavagar) naduvea niththiraipa'n'nikko'ndirunthaan; kaava'rkaararum kathavukku munnirunthu si'raichchaalaiyaik(si'raichsaalaiyaik) kaaththukko'ndirunthaarka'l(kaaththukko'ndirunthaarha'l/kaaththukko'ndirunthaarga'l).

*****<{12}:6> ஏரோது அவனை வெளியே கொண்டுவரும்படி குறித்திருந்த நாளுக்கு முந்தின நாள் இராத்திரியிலே, பேதுரு இரண்டு சங்கிலிகளினாலே கட்டப்பட்டு, இரண்டு சேவகர் நடுவே நித்திரைபண்ணிக்கொண்டிருந்தான்; காவற்காரரும் கதவுக்கு முன்னிருந்து சிறைச்சாலையைக் காத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

**********<{12}:6> And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

<{12}:7> appozhuthu karththarudaiya thoothan angkea(anggea) vanthu nin'raan; a'raiyilea ve'lichcham pirakaasiththathu(pirahaasiththathu/piragaasiththathu). avan peathuruvai vilaavilea thatti, seekkiramaay ezhunthiru en'ru avanai ezhuppinaan. udanea sangkilika'l(sanggiliha'l/sanggiliga'l) avan kaika'lilirunthu(kaiha'lilirunthu/kaiga'lilirunthu) vizhunthathu.

*****<{12}:7> அப்பொழுது கர்த்தருடைய தூதன் அங்கே வந்து நின்றான்; அறையிலே வெளிச்சம் பிரகாசித்தது. அவன் பேதுருவை விலாவிலே தட்டி, சீக்கிரமாய் எழுந்திரு என்று அவனை எழுப்பினான். உடனே சங்கிலிகள் அவன் கைகளிலிருந்து விழுந்தது.
**********<{12}:7> And, behold, the angel of the Lord came upon him, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quic**k**ly. And his chains fell off from his hands.

<{12}:8> thoothan avanai noa**kk**i: un araiyai**k** **k**atti, un paatharadchai**k**a'laith(paatharadchai**h**a'laith/paatharadchai**g**a'laith) thoduththu**kk**o'l en'raan. avan anthappadiyea seythaan. thoothan pinnum avanai noa**kk**i: un vasthiraththaip poarththu**kk**o'ndu en pinnea vaa en'raan.
*****<{12}:8> தூதன் அவனை நோக்கி: உன் அரையைக் கட்டி, உன் பாதரட்சைகளைத் தொடுத்துக்கொள் என்றான். அவன் அந்தப்படியே செய்தான். தூதன் பின்னும் அவனை நோக்கி: உன் வஸ்திரத்தைப் போர்த்துக்கொண்டு என் பின்னே வா என்றான்.
**********<{12}:8> And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

<{12}:9> anthappadiyea avan pu'rappattu avanu**kk**up pinsen'ru, thoothanaal seyyappattathu meyyen'ru a'riyaamal, thaan oru tharisanang**k**aa'n**k**i'rathaa**k**a(tharisanang**k**aa'n**h**i'rathaa**h**a/tharisanang **k**aa'n**g**i'rathaa**g**a) ninaiththaan.

*****<{12}:9> அந்தப்படியே அவன் புறப்பட்டு அவனுக்குப் பின்சென்று, தூதனால் செய்யப்பட்டது மெய்யென்று அறியாமல், தான் ஒரு தரிசனங்காண்கிறதாக நினைத்தான்.

**********<{12}:9> And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

<{12}:10> avarka'l(avarha'l/avarga'l) muthalaangkaavalaiyum ira'ndaangkaavalaiyum kadanthu, nakaraththi'rkuppoaki'ra(naharaththi'rkuppoahi'ra/nagaraththi'rkuppoagi'ra) iruppukkathava'ndaiyilea vanthapoathu athu thaanaay avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thi'ravu'ndathu; athin vazhiyaay avarka'l(avarha'l/avarga'l) pu'rappattu oru veethi neduka(neduha/neduga) nadanthupoanaarka'l(nadanthupoanaarha'l/nadanthupoanaarga'l); udanea thoothan avanai vittuppoayvittaan.

*****<{12}:10> அவர்கள் முதலாங்காவலையும் இரண்டாங்காவலையும் கடந்து, நகரத்திற்குப்போகிற இருப்புக்கதவண்டையிலே வந்தபோது அது தானாய் அவர்களுக்குத் திறவுண்டது; அதின் வழியாய் அவர்கள் புறப்பட்டு ஒரு வீதி நெடுக நடந்துபோனார்கள்; உடனே தூதன் அவனை விட்டுப்போய்விட்டான்.

**********<{12}:10> When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

<{12}:11> peathuruvukkuth the'livu vanthapoathu: earoathin kaikkum yoothajanangka'lin(yoothajanangga'lin) e'n'nangka'lukkum(e'n'nangga'lukkum) ennai viduthalaiyaakkumpadikkuk karththar thammudaiya thoothanai anuppinaaren'ru naan ippozhuthu meyyaay a'rinthirukki'rean en'raan.

*****<{12}:11> பேதுருவுக்குத் தெளிவு வந்தபோது: ஏரோதின் கைக்கும் யூதஜனங்களின் எண்ணங்களுக்கும் என்னை விடுதலையாக்கும்படிக்குக் கர்த்தர் தம்முடைய தூதனை அனுப்பினாரென்று நான் இப்பொழுது மெய்யாய் அறிந்திருக்கிறேன் என்றான்.

**********<{12}:11> And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

<{12}:12> avan ippadi nichchayiththukko'ndu, maa'rku ennum pearko'nda yoavaanudaiya thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) mariyaa'l veettukku vanthaan; angkea(anggea) aneakar(aneahar/aneagar) koodi jepampa'n'nikko'ndirunthaarka'l(jebampa'n'nikko'ndirunthaarha'l/jebampa'n'nikko'ndirunthaarga'l).

*****<{12}:12> அவன் இப்படி நிச்சயித்துக்கொண்டு, மாற்கு என்னும் பேர்கொண்ட யோவானுடைய தாயாகிய மரியாள் வீட்டுக்கு வந்தான்; அங்கே அநேகர் கூடி ஜெபம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

**********<{12}:12> And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mar**k**; where many were gathered together praying.

<{12}:13> peathuru vaasa'r**k**athavaith thattinapoathu roathai ennum pear**k**o'nda oru pe'n ot'ru**kk**ead**k**a vanthaa'l.
*****<{12}:13> பேதுரு வாசற்கதவைத் தட்டினபோது ரோதை என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு பெண் ஒற்றுக்கேட்க வந்தாள்.
**********<{12}:13> And as Peter **k**noc**k**ed at the door of the gate, a damsel came to hear**k**en, named Rhoda.

<{12}:14> ava'l peathuruvin saththaththai a'rinthu santhoashaththinaal **k**athavaith thi'ravaamal, u'l'leayoadi, peathuru vaasalu**kk**umunnea ni'r**k**i'raar en'ru a'riviththaa'l.
*****<{12}:14> அவள் பேதுருவின் சத்தத்தை அறிந்து சந்தோஷத்தினால் கதவைத் திறவாமல், உள்ளேயோடி, பேதுரு வாசலுக்குமுன்னே நிற்கிறார் என்று அறிவித்தாள்.
**********<{12}:14> And when she **k**new Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

<{12}:15> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l): nee pithat'ru**ki**'raay(pithat'ru**hi**'raay/pithat'ru**gi**'raay) en'raar**ka**'l(en'raarha'l/en'raarga'l). ava'loa avarthaanen'ru u'ruthiyaaych saathiththaa'l. appozhuthu avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l): avarudaiya thoothanaayiru**kk**alaam en'raar**ka**'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{12}:15> அவர்கள்: நீ பிதற்றுகிறாய் என்றார்கள். அவளோ அவர்தானென்று உறுதியாய்ச் சாதித்தாள். அப்பொழுது அவர்கள்: அவருடைய தூதனாயிருக்கலாம் என்றார்கள்.
**********<{12}:15> And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

<{12}:16> peathuru pinnum thatti**kk**o'ndirunthaan. avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) thi'ranthapoathu avanai**k** **k**a'ndu piramiththaar**ka**'l(biramiththaarha'l/biramiththaarga'l).
*****<{12}:16> பேதுரு பின்னும் தட்டிக்கொண்டிருந்தான். அவர்கள் திறந்தபோது அவனைக் கண்டு பிரமித்தார்கள்.
**********<{12}:16> But Peter continued **k**noc**k**ing: and when they had opened the door, and saw him, they were astonished.

<{12}:17> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) peasaamaliru**kk**umpadi avan **k**aiyamarththi, **k**arththar thannai**k** **k**aavalilirunthu viduthalaiyaa**kk**ina vithaththai avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) vivariththu, inthach seythiyai yaa**kk**oapu**kk**um(yaa**kk**oabu**kk**um) sa**k**oathararu**kk**um(sa**h**oathararu**kk**um/sa**g**oathararu**kk**um) a'riviyung**ka**'l(a'riviyung**ga**'l) en'ru solli; pu'rappattu, vea'roru idaththi'r**k**up poanaan.
*****<{12}:17> அவர்கள் பேசாமலிருக்கும்படி அவன் கையமர்த்தி, கர்த்தர் தன்னைக் காவலிலிருந்து விடுதலையாக்கின விதத்தை அவர்களுக்கு விவரித்து, இந்தச் செய்தியை யாக்கோபுக்கும்

சகோதரருக்கும் அறிவியுங்கள் என்று சொல்லி;
புறப்பட்டு, வேறொரு இடத்திற்குப் போனான்.
**********<{12}:17> But he, bec**k**oning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

<{12}:18> pozhuthu vidinthapinpu(vidinthapinbu) peathuruvai**kk**u'riththuch seava**ka**ru**kk**u'l'lea(seavaharu**kk**u'l'lea/seavagaru**kk**u'l'lea) u'ndaana **k**ala**kk**am **k**ognchamalla.
*****<{12}:18> பொழுது விடிந்தபின்பு
பேதுருவைக்குறித்துச் சேவகருக்குள்ளே உண்டான
கலக்கம் கொஞ்சமல்ல.
**********<{12}:18> Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

<{12}:19> earoathu avanaith theadi**k** **k**aa'naama'rpoanapoathu, **k**aava'r**k**aararai visaara'naiseythu, avarka'lai**k**(avarha'lai**k**/avarga'lai**k**) **k**olaiseyyumpadi **k**atta'laiyittu, pinpu(pinbu) yootheayaatheasaththai vittuch sesariyaa patta'naththu**kk**uppoay, angkea(anggea) vaasampa'n'ninaan.
*****<{12}:19> ஏரோது அவனைத் தேடிக்
காணாமற்போனபோது, காவற்காரரை
விசாரணைசெய்து, அவர்களைக் கொலைசெய்யும்படி
கட்டளையிட்டு, பின்பு யூதேயாதேசத்தை விட்டுச்
செசரியா பட்டணத்துக்குப்போய், அங்கே
வாசம்பண்ணினான்.

**********<{12}:19> And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the **k**eepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and there abode.

<{12}:20> a**kk**aalaththilea earoathu theeriyarpearilum seethoaniyarpearilum mi**ka**vung(mi**ha**vung/mi**ga**vung) **k**oapamaayirunthaan(**k**oabamaayirunthaan). thang**ka**'l(thangga'l) theasam raajaavin theasaththinaal poashi**kk**appattapadiyinaal, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) orumanappattu, avanidaththil vanthu, raajaavin veettu visaara'nai**kk**aaranaa**ki**ya(visaara'nai**kk**aaranaa**hi**ya/visaara'nai**kk**aaranaa**gi**ya) pilaasthuvaith(bilaasthuvaith) thang**ka**'l(thangga'l) vasamaa**kk**ich samaathaanam **k**eattu**kk**o'ndaar**ka**'l(**k**eattu**kk**o'ndaar**ha**'l/**k**eattu**kk**o'ndaar**ga**'l).

*****<{12}:20> அக்காலத்திலே ஏரோது தீரியர்பேரிலும் சீதோனியர்பேரிலும் மிகவுங் கோபமாயிருந்தான். தங்கள் தேசம் ராஜாவின் தேசத்தினால் போஷிக்கப்பட்டபடியினால், அவர்கள் ஒருமனப்பட்டு, அவனிடத்தில் வந்து, ராஜாவின் வீட்டு விசாரணைக்காரனாகிய பிலாஸ்துவைத் தங்கள் வசமாக்கிச் சமாதானம் கேட்டுக்கொண்டார்கள்.

**********<{12}:20> And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the **k**ing's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the **k**ing's country.

<{12}:21> **k**u'riththanaa'lilea, earoathu raajavasthiram thariththu**kk**o'ndu, sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal)

ud**k**aarnthu, avarka'lu**kk**up(avarha'lu**kk**up/avarga'lu**kk**up) pirasang**ka**mpa'n'ninaan(pirasang**ga**mpa'n'ninaan).

*****<{12}:21> குறித்தநாளிலே, ஏரோது ராஜவஸ்திரம் தரித்துக்கொண்டு, சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்து, அவர்களுக்குப் பிரசங்கம்பண்ணினான்.

**********<{12}:21> And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

<{12}:22> appozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ithu manushasaththamalla, ithu theavasaththam en'ru aarppariththaar**ka**'l(aarppariththaar**ha**'l/aarppariththaar**ga**'l).

*****<{12}:22> அப்பொழுது ஜனங்கள் இது மனுஷசத்தமல்ல, இது தேவசத்தம் என்று ஆர்ப்பரித்தார்கள்.

**********<{12}:22> And the people gave a shout, saying, It is the voice of a god, and not of a man.

<{12}:23> avan theavanu**kk**u ma**ki**maiyaich(ma**hi**maiyaich/ma**gi**maiyaich) seluththaathapadiyinaal udanea **k**arththarudaiya thoothan avanai adiththaan; avan puzhuppuzhuththu i'ranthaan.

*****<{12}:23> அவன் தேவனுக்கு மகிமையைச் செலுத்தாதபடியினால் உடனே கர்த்தருடைய தூதன் அவனை அடித்தான்; அவன் புழுப்புழுத்து இறந்தான்.

**********<{12}:23> And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

<{12}:24> theavavasanam va'larnthu
perukit'ru(peruhit'ru/perugit'ru).
*****<{12}:24> தேவவசனம் வளர்ந்து பெருகிற்று.
**********<{12}:24> But the word of God grew and multiplied.

<{12}:25> parnapaavum(barnabaavum) savulum tharma
oozhiyaththai ni'raiveat'rinapinpu(ni'raiveat'rinapinbu) maa'rku
ennum ma'rupearko'nda yoavaanaik koottikko'ndu
erusaleamaivittuth
thirumpivanthaarka'l(thirumbivanthaarha'l/thirumbivanthaarga'l).
*****<{12}:25> பர்னபாவும் சவுலும் தர்ம ஊழியத்தை
நிறைவேற்றினபின்பு மாற்கு என்னும்
மறுபேர்கொண்ட யோவானைக் கூட்டிக்கொண்டு
எருசலேமைவிட்டுத் திரும்பிவந்தார்கள்.
**********<{12}:25> And Barnabas and Saul returned from
Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with
them John, whose surname was Mark.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 13|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 13|
**********|Acts 13|

<{13}:1> anthiyoakiyaa(-) patta'naththilu'l'la sapaiyilea(sabaiyilea)
parnapaavum(barnabaavum), neekar(neehar/neegar) ennappatta
simiyoanum, sireanea ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya)
lookiyum(-), kaa'rpangku(kaa'rpanggu)
theasaathipathiyaakiya(theasaathibathiyaahiya/theasaathibathiyaagiy
a) earoathudaneakooda va'larkkappatta manaayeenum, savulum,
theerkkatharisika'laayum(theerkkatharisiha'laayum/theerkkatharisiga'
laayum)

poathakarka'laayum(poathaharha'laayum/poathagarga'laayum) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).
*****<{13}:1> அந்தியோகியா பட்டணத்திலுள்ள சபையிலே பர்னபாவும், நீகர் என்னப்பட்ட சிமியோனும், சிரேனே ஊரானாகிய லூகியும், காற்பங்கு தேசாதிபதியாகிய ஏரோதுடனேகூட வளர்க்கப்பட்ட மனாயீனும், சவுலும், தீர்க்கதரிசிகளாயும் போதகர்களாயும் இருந்தார்கள்.
**********<{13}:1> Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

<{13}:2> avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarukku aaraathanaiseythu, upavaasiththukko'ndirukki'rapoathu(ubavaasiththukko'ndirukki'rapoathu): parnapaavaiyum(barnabaavaiyum) savulaiyum naan azhaiththa oozhiyaththukkaaka(oozhiyaththukkaaha/oozhiyaththukkaaga) avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) piriththuvidungka'l(piriththuvidungga'l) en'ru parisuththaaaviyaanavar thiruvu'lampat'rinaar.
*****<{13}:2> அவர்கள் கர்த்தருக்கு ஆராதனைசெய்து, உபவாசித்துக்கொண்டிருக்கிறபோது: பர்னபாவையும் சவுலையும் நான் அழைத்த ஊழியத்துக்காக அவர்களைப் பிரித்துவிடுங்கள் என்று பரிசுத்தஆவியானவர் திருவுளம்பற்றினார்.
**********<{13}:2> As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

<{13}:3> appozhuthu upavaasiththu(ubavaasiththu) jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) vaiththu, avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) anuppinaar**ka**'l(anuppinaar**ha**'l/anuppinaar**ga**'l).

*****<{13}:3> அப்பொழுது உபவாசித்து ஜெபம்பண்ணி, அவர்கள்மேல் கைகளை வைத்து, அவர்களை அனுப்பினார்கள்.

**********<{13}:3> And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.

<{13}:4> appadiyea avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) parisuththaaaviyinaal anuppappattuch seloo**kk**iyaapatta'naththu**kk**u vanthu, **k**appal ea'ri, ang**ki**runthu(ang**gi**runthu) seeppurutheevu**kk**up poanaar**ka**'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{13}:4> அப்படியே அவர்கள் பரிசுத்தஆவியினால் அனுப்பப்பட்டுச் செலூக்கியாபட்டணத்துக்கு வந்து, கப்பல் ஏறி, அங்கிருந்து சீப்புருதீவுக்குப் போனார்கள்.

**********<{13}:4> So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

<{13}:5> saalami patta'naththil vanthapoathu avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) yootharudaiya jepaalayang**ka**'lil(jebaalayang**ga**'lil) theavavasanaththaip pirasang**ki**ththaar**ka**'l(pirasang**gi**ththaar**ha**'l/pirasang**gi**ththaar**ga**'l). yoavaanum avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) uthavi**kk**aaranaayirunthaan.

*****<{13}:5> சாலமி பட்டணத்தில் வந்தபோது அவர்கள் யூதருடைய ஜெபஆலயங்களில்

தேவவசனத்தைப் பிரசங்கித்தார்கள். யோவானும் அவர்களுக்கு உதவிக்காரனாயிருந்தான்.
**********<{13}:5> And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to their minister.

<{13}:6> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) paappoa(-) patta'namvarai**kk**um theevai**k** **k**adanthuvanthapoathu, paryeasu(baryeasu) ennum pear**k**o'nda maayaviththai**kk**aaranum **k**a'l'lath theer**kk**atharisiyumaana oru yoothanai**k** **k**a'ndaar**ka**'l(**k**a'ndaar**ha**'l/**k**a'ndaar**ga**'l).
*****<{13}:6> அவர்கள் பாப்போ பட்டணம்வரைக்கும் தீவைக் கடந்துவந்தபோது, பர்யேசு என்னும் பேர்கொண்ட மாயவித்தைக்காரனும் கள்ளத் தீர்க்கதரிசியுமான ஒரு யூதனைக் கண்டார்கள்.
**********<{13}:6> And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:

<{13}:7> avan viveа**ka**mu'l'la(viveа**ha**mu'l'la/viveа**ga**mu'l'la) manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) ser**ki**yupavul(ser**hi**yupavul/ser**gi**yupavul) ennum athipathiyudanea**k**ooda(athibathiyudanea**k**ooda) irunthaan. antha athipathi(athibathi) parnapaavaiyum(barnabaavaiyum) savulaiyum azhaippiththu, avar**ka**'lidaththil(avar**ga**'lidaththil) theavavasanaththai**k** **k**ead**k**a aasaiyaayirunthaan.
*****<{13}:7> அவன் விவேகமுள்ள மனுஷனாகிய செர்கியுபவுல் என்னும் அதிபதியுடனேகூட இருந்தான். அந்த அதிபதி பர்னபாவையும் சவுலையும்

அழைப்பித்து, அவர்களிடத்தில் தேவவசனத்தைக் கேட்க ஆசையாயிருந்தான்.

**********<{13}:7> Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

<{13}:8> maayaviththai**kk**aaran en'ru arththang**k**o'l'lum pearaiyudaiya antha elimaa enpavan(enbavan) athipathiyai(athibathiyai) visuvaasaththinin'ru thiruppumpadi va**k**aitheadi(va**h**aitheadi/va**g**aitheadi), avar**k**a'loadu(avar**h**a'loadu/avar**g**a'loadu) ethirththunin'raan.

*****<{13}:8> மாயவித்தைக்காரன் என்று அர்த்தங்கொள்ளும் பேரையுடைய அந்த எலிமா என்பவன் அதிபதியை விசுவாசத்தினின்று திருப்பும்படி வகைதேடி, அவர்களோடு எதிர்த்துநின்றான்.

**********<{13}:8> But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, see**k**ing to turn away the deputy from the faith.

<{13}:9> appozhuthu pavul en'ru sollappatta savul parisuththaaaviyinaal ni'rainthavanaay avanai ut'ruppaarththu:

*****<{13}:9> அப்பொழுது பவுல் என்று சொல்லப்பட்ட சவுல் பரிசுத்தஆவியினால் நிறைந்தவனாய் அவனை உற்றுப்பார்த்து:

**********<{13}:9> Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

<{13}:10> ellaak kapadamum(kabadamum) ellaap pollaangkum(pollaanggum) ni'rainthavanea, pisaasin makanea(mahanea/maganea), neethikkellaam pakaignanea(pahaignanea/pagaignanea), karththarudaiya semmaiyaana vazhika'laip(vazhiha'laip/vazhiga'laip) purattuvathil oayamaattaayoa?

*****<{13}:10> எல்லாக் கபடமும் எல்லாப் பொல்லாங்கும் நிறைந்தவனே, பிசாசின் மகனே, நீதிக்கெல்லாம் பகைஞனே, கர்த்தருடைய செம்மையான வழிகளைப் புரட்டுவதில் ஓயமாட்டாயோ?

**********<{13}:10> And said, O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

<{13}:11> ithoa, ippozhuthea, karththarudaiya kai unmeal vanthirukki'rathu, silakaalam sooriyanaik kaa'naamal nee kurudanaayiruppaay en'raan. udanea manthaaramum iru'lum avanmeal vizhunthathu; avan thadumaa'ri, kailaaku(kailaahu/kailaagu) kodukki'ravarka'laith(kodukki'ravarha'laith/kodukki'ravarga'laith) theadinaan.

*****<{13}:11> இதோ, இப்பொழுதே, கர்த்தருடைய கை உன்மேல் வந்திருக்கிறது, சிலகாலம் சூரியனைக் காணாமல் நீ குருடனாயிருப்பாய் என்றான். உடனே மந்தாரமும் இருளும் அவன்மேல் விழுந்தது; அவன் தடுமாறி, கைலாகு கொடுக்கிறவர்களைத் தேடினான்.

**********<{13}:11> And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a

season. And immediately there fell on him a mist and a dar**k**ness; and he went about see**k**ing some to lead him by the hand.

<{13}:12> appozhuthu athipathi(athibathi) sampaviththathai**k**(sambaviththathai**k**) **k**a'ndu, **k**arththarudaiya upatheasaththai**kk**u'riththu(ubatheasaththai**kk**u'riththu) athisayappattu, visuvaasiththaan.
*****<{13}:12> அப்பொழுது அதிபதி சம்பவித்ததைக் கண்டு, கர்த்தருடைய உபதேசத்தைக்குறித்து அதிசயப்பட்டு, விசுவாசித்தான்.
**********<{13}:12> Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

<{13}:13> pinpu(pinbu) pavulum avanaich searnthavar**ka**'lum(searnthavar**ha**'lum/searnthavar**ga**'lum) paappoa(-) patta'naththaivittu**k** **k**appal ea'rip pampiliyaaviliru**kk**um per**kea**(per**hea**/per**gea**) patta'naththu**kk**u vanthaar**ka**'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l). yoavaan avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittup pirinthu, erusaleamu**kk**uth thirumpippoanaan(thirumbippoanaan).
*****<{13}:13> பின்பு பவுலும் அவனைச் சேர்ந்தவர்களும் பாப்போ பட்டணத்தைவிட்டுக் கப்பல் ஏறிப் பம்பிலியாவிலிருக்கும் பெர்கே பட்டணத்துக்கு வந்தார்கள். யோவான் அவர்களை விட்டுப் பிரிந்து, எருசலேமுக்குத் திரும்பிப்போனான்.
**********<{13}:13> Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

<{13}:14> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) per**kea**(per**hea**/per**gea**) patta'naththai vittup pu'rappattu, piseethiyaa naattilu'l'la anthiyoa**k**iyaavu**kk**u(-) vanthu, oayvunaa'lilea jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) piraveasiththu, ud**k**aarnthaar**ka**'l(ud**k**aarnthaar**ha**'l/ud**k**aarnthaar**ga**'l).

*****<{13}:14> அவர்கள் பெர்கே பட்டணத்தை விட்டுப் புறப்பட்டு, பிசீதியா நாட்டிலுள்ள அந்தியோகியாவுக்கு வந்து, ஓய்வுநாளிலே ஜெபஆலயத்தில் பிரவேசித்து, உட்கார்ந்தார்கள்.

**********<{13}:14> But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

<{13}:15> niyaayappiramaa'namum theer**kk**atharisana aa**ka**mamum(aa**ha**mamum/aa**ga**mamum) vaasiththumudinthapinpu(vaasiththumudinthapinbu): sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) janang**ka**'lu**kk**up(janang**ga**'lu**kk**up) puththisolla(buththisolla) virumpinaal(virumbinaal) sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'ru sollumpadi jepaaalayaththalaivar**ka**'l(jebaaalayaththalaivar**ha**'l/jebaaalayaththalai var**ga**'l) avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) aa'l anuppinaar**ka**'l(anuppinaar**ha**'l/anuppinaar**ga**'l).

*****<{13}:15> நியாயப்பிரமாணமும் தீர்க்கதரிசன ஆகமமும் வாசித்துமுடிந்தபின்பு: சகோதரரே, நீங்கள் ஜனங்களுக்குப் புத்திசொல்ல விரும்பினால் சொல்லுங்கள் என்று சொல்லும்படி ஜெபஆலயத்தலைவர்கள் அவர்களிடத்தில் ஆள் அனுப்பினார்கள்.

**********<{13}:15> And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, Ye men and brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

<{13}:16> appozhuthu pavul ezhunthirunthu, kaiyamarththi: isravealarea, theavanukkup payanthu(bayanthu) nadakki'ra sakala(sahala/sagala) janangka'lea(janangga'lea), kea'lungka'l(kea'lungga'l).

*****<{13}:16> அப்பொழுது பவுல் எழுந்திருந்து, கையமர்த்தி: இஸ்ரவேலரே, தேவனுக்குப் பயந்து நடக்கிற சகல ஜனங்களே, கேளுங்கள்.

**********<{13}:16> Then Paul stood up, and beckoning with his hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

<{13}:17> isravealaraakiya(isravealaraahiya/isravealaraagiya) intha janaththinudaiya theavan nammudaiya pithaakka'laith therinthuko'ndu, ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththil avarka'l(avarha'l/avarga'l) paratheasika'laaych(paratheasiha'laaych/paratheasiga'laaych) sagnchariththapoathu janangka'lai(janangga'lai) uyarththi, thamathu puyapalaththinaalea(puyabalaththinaalea) athilirunthu avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pu'rappadappa'n'ni,

*****<{13}:17> இஸ்ரவேலராகிய இந்த ஜனத்தினுடைய தேவன் நம்முடைய பிதாக்களைத் தெரிந்துகொண்டு, எகிப்து தேசத்தில் அவர்கள் பரதேசிகளாய்ச் சஞ்சரித்தபோது ஜனங்களை உயர்த்தி, தமது புயபலத்தினாலே அதிலிருந்து அவர்களைப் புறப்படப்பண்ணி,

**********<{13}:17> The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

<{13}:18> naa'rpathu varushakaalamaay vanaantharaththil avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aathariththu,

*****<{13}:18> நாற்பது வருஷகாலமாய் வனாந்தரத்தில் அவர்களை ஆதரித்து,

**********<{13}:18> And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

<{13}:19> kaanaan theasaththil eazhu jaathika'lai(jaathiha'lai/jaathiga'lai) azhiththu, avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) theasaththai ivarka'lukkuch(ivarha'lukkuch/ivarga'lukkuch) suthantharamaakap(suthantharamaahap/suthantharamaagap) pangkittukkoduththu(panggittukkoduththu),

*****<{13}:19> கானான் தேசத்தில் ஏழு ஜாதிகளை அழித்து, அவர்களுடைய தேசத்தை இவர்களுக்குச் சுதந்தரமாகப் பங்கிட்டுக்கொடுத்து,

**********<{13}:19> And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

<{13}:20> pinpu(pinbu) ea'rakku'raiya naanoot'raimpathu(naanoot'raimbathu) varushakaalamaay saamuveal theerkkatharisivaraikkum avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) niyaayaathipathika'lai(niyaayaathibathiha'lai/niyaayaathibathiga'lai) ea'rpaduththivanthaar.

*****<{13}:20> பின்பு ஏறக்குறைய நானூற்றைம்பது வருஷகாலமாய் சாமுவேல் தீர்க்கதரிசிவரைக்கும் அவர்களுக்கு நியாயாதிபதிகளை ஏற்படுத்திவந்தார்.
**********<{13}:20> And after that he gave unto them judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

<{13}:21> athumuthal thang**k**a'lu**kk**u(thangga'lu**kk**u) oru raajaa vea'ndumen'ru
**k**eattu**kk**o'ndaar**k**a'l(**k**eattu**kk**o'ndaarha'l/**k**eattu**kk**o'ndaarga'l); appadiyea theavan penyameen(benyameen)
**k**oaththiraththaanaa**k**iya(**k**oaththiraththaanaahiya/**k**oaththiraththaanaagiya) **k**eesudaiya **k**umaaranaana savulai naa'rpathu varusha**k**aalamaay avar**k**a'lu**kk**uk(avarha'lu**kk**u**k**/avarga'lu**kk**u**k**) **k**oduththaar.
*****<{13}:21> அதுமுதல் தங்களுக்கு ஒரு ராஜா வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டார்கள்; அப்படியே தேவன் பென்யமீன் கோத்திரத்தானாகிய கீசுடைய குமாரனான சவுலை நாற்பது வருஷகாலமாய் அவர்களுக்குக் கொடுத்தார்.
**********<{13}:21> And afterward they desired a **k**ing: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

<{13}:22> pinpu(pinbu) avar avanaith tha'l'li, thaaveethai avar**k**a'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) raajaavaa**k**a(raajaavaaha/raajaavaaga) ea'rpaduththi, eesaayin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) thaaveethai en iruthayaththu**kk**u eat'ravanaa**k**a**k**(eat'ravanaaha**k**/eat'ravanaaga**k**) **k**a'ndean; ena**kk**uch

siththamaanavai**ka**'laiyellaam(siththamaanavai**ha**'laiyellaam/siththamaanavai**ga**'laiyellaam) avan seyvaan en'ru avanai**kk**u'riththuch saadchiyung **k**oduththaar.

*****<{13}:22> பின்பு அவர் அவனைத் தள்ளி, தாவீதை அவர்களுக்கு ராஜாவாக ஏற்படுத்தி, ஈசாயின் குமாரனாகிய தாவீதை என் இருதயத்துக்கு ஏற்றவனாகக் கண்டேன்; எனக்குச் சித்தமானவைகளையெல்லாம் அவன் செய்வான் என்று அவனைக்குறித்துச் சாட்சியுங் கொடுத்தார்.

**********<{13}:22> And when he had removed him, he raised up unto them David to be their **k**ing; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

<{13}:23> avanudaiya santhathiyilea theavan thamathu vaa**kk**uththaththaththinpadiyea isravealu**kk**u iradcha**ka**raa**ka**(iradcha**h**araa**h**a/iradcha**ga**raa**ga**) iyeasuvai ezhumpappa'n'ninaar(ezhumbappa'n'ninaar).

*****<{13}:23> அவனுடைய சந்ததியிலே தேவன் தமது வாக்குத்தத்தத்தின்படியே இஸ்ரவேலுக்கு இரட்சகராாக இயேசுவை எழும்பப்பண்ணினார்.

**********<{13}:23> Of this man's seed hath God according to his promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

<{13}:24> ivar ve'lippaduvatha'r**k**umunnea mananthirumputhalu**kk**eat'ra(mananthirumbuthalu**kk**eat'ra) gnaanasnaanaththai**kk**u'riththu yoavaan isravealar yaavaru**kk**um pirasang**ki**ththaan(pirasang**gi**ththaan).

*****<{13}:24> இவர் வெளிப்படுவதற்குமுன்னே மனந்திரும்புதலுக்கேற்ற ஞானஸ்நானத்தைக்குறித்து யோவான் இஸ்ரவேலர் யாவருக்கும் பிரசங்கித்தான்.
**********<{13}:24> When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

<{13}:25> yoavaan than pa'nividai oattaththai ni'raiveat'ruki'rapoathu(ni'raiveat'ruhi'rapoathu/ni'raiveat'rugi'rapoathu): neengka'l(neengga'l) ennai yaar en'ru ninaikki'reerka'l(ninaikki'reerha'l/ninaikki'reerga'l), naan avar alla, ithoa, enakkuppin oruvar varuki'raar(varuhi'raar/varugi'raar), avarudaiya paatharadchaiyai avizhkki'ratha'rkum naan paaththiran alla en'raan.
*****<{13}:25> யோவான் தன் பணிவிடை ஓட்டத்தை நிறைவேற்றுகிறபோது: நீங்கள் என்னை யார் என்று நினைக்கிறீர்கள், நான் அவர் அல்ல, இதோ, எனக்குப்பின் ஒருவர் வருகிறார், அவருடைய பாதரட்சையை அவிழ்க்கிறதற்கும் நான் பாத்திரன் அல்ல என்றான்.
**********<{13}:25> And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.

<{13}:26> sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), aapirakaamin(aabirahaamin/aabiragaamin) santhathiyil pi'ranthavarka'lea(pi'ranthavarha'lea/pi'ranthavarga'lea), theavanukkup payanthu(bayanthu) nadakki'ravarka'lea(nadakki'ravarha'lea/nadakki'ravarga'lea), intha

iradchippin vasanam ungka'lukku(ungga'lukku) anuppappattirukki'rathu.

*****<{13}:26> சகோதரரே, ஆபிரகாமின் சந்ததியில் பிறந்தவர்களே, தேவனுக்குப் பயந்து நடக்கிறவர்களே, இந்த இரட்சிப்பின் வசனம் உங்களுக்கு அனுப்பப்பட்டிருக்கிறது.

**********<{13}:26> Men and brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

<{13}:27> erusaleamil kudiyirukki'ravarka'lum(kudiyirukki'ravarha'lum/kudiyirukki'ravarga'lum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) athikaarika'lum(athihaariha'lum/athigaariga'lum) avarai a'riyaamalum, oayvunaa'lthoa'rum vaasikkappaduki'ra(vaasikkappaduhi'ra/vaasikkappadugi'ra) theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) vaakkiyangka'lai(vaakkiyangga'lai) a'riyaamalum, avarai aakkinaikku'l'laakath(aakkinaikku'l'laahath/aakkinaikku'l'laagath) theerththathinaal antha vaakkiyangka'lai(vaakkiyangga'lai) ni'raiveat'rinaarka'l(ni'raiveat'rinaarha'l/ni'raiveat'rinaarga'l).

*****<{13}:27> எருசலேமில் குடியிருக்கிறவர்களும் அவர்கள் அதிகாரிகளும் அவரை அறியாமலும், ஓய்வுநாள்தோறும் வாசிக்கப்படுகிற தீர்க்கதரிசிகளின் வாக்கியங்களை அறியாமலும், அவரை ஆக்கினைக்குள்ளாகத் தீர்த்ததினால் அந்த வாக்கியங்களை நிறைவேற்றினார்கள்.

**********<{13}:27> For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the

prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled them in condemning him.

<{13}:28> mara'naththi'r**k**u eathuvaanathon'rum avaridaththil **k**aa'naathirunthum, avarai**k** **k**olaiseyyumpadi**kk**up pilaaththuvai vea'ndi**kk**o'ndaar**ka**'l(vea'ndi**kk**o'ndaar**ha**'l/vea'ndi**kk**o'ndaar**ga**'l).
*****<{13}:28> மரணத்திற்கு ஏதுவானதொன்றும் அவரிடத்தில் காணாதிருந்தும், அவரைக் கொலைசெய்யும்படிக்குப் பிலாத்துவை வேண்டிக்கொண்டார்கள்.
**********<{13}:28> And though they found no cause of death in him, yet desired they Pilate that he should be slain.

<{13}:29> avarai**kk**u'riththu ezhuthiyiru**kk**i'ravai**ka**'l(ezhuthiyiru**kk**i'ravai**ha**'l/ezhuthiyiru**kk**i'ravai**ga**'l) yaavaiyum avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) ni'raiveat'rinapinpu(ni'raiveat'rinapinbu), avarai maraththilirunthu i'ra**kk**i, **k**alla'raiyilea vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l).
*****<{13}:29> அவரைக்குறித்து எழுதியிருக்கிறவைகள் யாவையும் அவர்கள் நிறைவேற்றினபின்பு, அவரை மரத்திலிருந்து இறக்கி, கல்லறையிலே வைத்தார்கள்.
**********<{13}:29> And when they had fulfilled all that was written of him, they too**k** him down from the tree, and laid him in a sepulchre.

<{13}:30> theavanoa avarai mariththoarilirunthu ezhuppinaar.
*****<{13}:30> தேவனோ அவரை மரித்தோரிலிருந்து எழுப்பினார்.
**********<{13}:30> But God raised him from the dead:

<{13}:31> thammudaneakoodak kalileayaavilirunthu erusaleamukkup poanavarka'lukku(poanavarha'lukku/poanavarga'lukku) avar aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) tharisanamaanaar; avarka'lea(avarha'lea/avarga'lea) janangka'lukku(janangga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) avarukkuch saadchika'laayirukki'raarka'l(saadchiha'laayirukki'raarha'l/saadchiga'la ayirukki'raarga'l).

*****<{13}:31> தம்முடனேகூடக் கலிலேயாவிலிருந்து எருசலேமுக்குப் போனவர்களுக்கு அவர் அநேகநாள் தரிசனமானார்; அவர்களே ஜனங்களுக்கு முன்பாக அவருக்குச் சாட்சிகளாயிருக்கிறார்கள்.

**********<{13}:31> And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

<{13}:32> neer ennudaiya kumaaran, in'ru naan ummai jenippiththean en'ru ira'ndaam sangkeethaththil(sanggeethaththil) ezhuthiyirukki'rapadiyea,

*****<{13}:32> நீர் என்னுடைய குமாரன், இன்று நான் உம்மை ஜெநிப்பித்தேன் என்று இரண்டாம் சங்கீதத்தில் எழுதியிருக்கிறபடியே,

**********<{13}:32> And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

<{13}:33> iyeasuvai ezhuppinathinaalea theavan nammudaiya pithaakka'lukku aru'lichseytha vaakkuththaththaththai avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) pi'l'laika'laakiya(pi'l'laiha'laahiya/pi'l'laiga'laagiya) namakku

ni'raiveat'rinaar en'ru naangka'lum(naangga'lum) ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) suviseashamaay a'rivikki'roam.

*****<{13}:33> இயேசுவை எழுப்பினதினாலே தேவன் நம்முடைய பிதாக்களுக்கு அருளிச்செய்த வாக்குத்தத்தத்தை அவர்களுடைய பிள்ளைகளாகிய நமக்கு நிறைவேற்றினார் என்று நாங்களும் உங்களுக்குச் சுவிசேஷமாய் அறிவிக்கிறோம்.

**********<{13}:33> God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

<{13}:34> ini avar azhivukkudpadaathapadikku avarai mariththoarilirunthu ezhuppinaar enpathaikku'riththu(enbathaikku'riththu): thaaveethukku aru'lina nichchayamaana kirupaika'lai(kirubaiha'lai/kirubaiga'lai) ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyiduvean en'ru thiruvu'lampat'rinaar.

*****<{13}:34> இனி அவர் அழிவுக்குட்படாதபடிக்கு அவரை மரித்தோரிலிருந்து எழுப்பினார் என்பதைக்குறித்து: தாவீதுக்கு அருளின நிச்சயமான கிருபைகளை உங்களுக்குக் கட்டளையிடுவேன் என்று திருவுளம்பற்றினார்.

**********<{13}:34> And as concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

<{13}:35> an'riyum, ummudaiya parisuththar azhivaik kaa'navotteer en'ru vea'roru sangkeethaththil(sanggeethaththil) solliyirukki'rathu.

*****<{13}:35> அன்றியும், உம்முடைய பரிசுத்தர் அழிவைக் காணவொட்டீர் என்று வேறொரு சங்கீதத்தில் சொல்லியிருக்கிறது.
**********<{13}:35> Wherefore he saith also in another psalm, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

<{13}:36> thaaveethu than **k**aalaththilea theavanudaiya siththaththinpadi avaru**kk**u oozhiyagnseythapinpu(oozhiyagnseythapinbu) niththiraiyadainthu, than pithaa**kk**a'lidaththilea sear**kk**appattu, azhivai**k** **k**a'ndaan.
*****<{13}:36> தாவீது தன் காலத்திலே தேவனுடைய சித்தத்தின்படி அவருக்கு ஊழியஞ்செய்தபின்பு நித்திரையடைந்து, தன் பிதாக்களிடத்திலே சேர்க்கப்பட்டு, அழிவைக் கண்டான்.
**********<{13}:36> For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

<{13}:37> theavanaal ezhuppappattavaroa azhivai**k** **k**aa'navillai.
*****<{13}:37> தேவனால் எழுப்பப்பட்டவரோ அழிவைக் காணவில்லை.
**********<{13}:37> But he, whom God raised again, saw no corruption.

<{13}:38> aathalaal sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), ivar moolamaay ung**ka**'lu**kk**up(ung**ga**'lu**kk**up) paavamannippu u'ndaa**ku**m(u'ndaa**hu**m/u'ndaa**gu**m) en'ru a'rivi**kk**appadu**ki**'rathen'rum(a'rivi**kk**appadu**hi**'rathen'rum/a'rivi**kk**appadu**gi**'rathen'rum),

*****<{13}:38> ஆதலால் சகோதரரே, இவர் மூலமாய் உங்களுக்குப் பாவமன்னிப்பு உண்டாகும் என்று அறிவிக்கப்படுகிறதென்றும்,
**********<{13}:38> Be it **k**nown unto you therefore, men and brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

<{13}:39> moaseayin niyaayappiramaa'naththinaalea neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) evai**ka**'linin'ru(evai**ha**'linin'ru/evai**ga**'linin'ru) viduthalaiyaa**ki**(viduthalaiyaa**hi**/viduthalaiyaa**gi**) neethimaan**ka**'laa**kk**appada**kk**oodaathirunthathoa(neethimaan**ha**'laa**kk**appada**kk**oodaathirunthathoa/neethimaan**ga**'laa**kk**appada**kk**oodaathirunthathoa), visuvaasi**kk**i'ravan evanum avai**ka**'linin'ru(avai**ha**'linin'ru/avai**ga**'linin'ru) ivaraalea viduthalaiyaa**ki**(viduthalaiyaa**hi**/viduthalaiyaa**gi**) neethimaanaa**kk**appadu**ki**'raan(neethimaanaa**kk**appadu**hi**'raan/neethimaanaa**kk**appadu**gi**'raan) en'rum ung**ka**'lu**kk**uth(ung**ga**'lu**kk**uth) therinthiru**kk**a**kk**adavathu.
*****<{13}:39> மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்தினாலே நீங்கள் எவைகளினின்று விடுதலையாகி நீதிமான்களாக்கப்படக்கூடாதிருந்ததோ, விசுவாசிக்கிறவன் எவனும் அவைகளினின்று இவராலே விடுதலையாகி நீதிமானாக்கப்படுகிறான் என்றும் உங்களுக்குத் தெரிந்திருக்கக்கடவது.
**********<{13}:39> And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

<{13}:40> an'riyum, theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) pusthakaththilea(pusthahaththilea/pusthagaththilea):

*****<{13}:40> அன்றியும், தீர்க்கதரிசிகளின் புஸ்தகத்திலே:

**********<{13}:40> Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

<{13}:41> asattaikkaararea, paarungka'l(paarungga'l), piramiththu(biramiththu) azhinthupoangka'l(azhinthupoangga'l)! ungka'l(ungga'l) naadka'lil oru kiriyaiyai naan nadappippean, oruvan athai ungka'lukku(ungga'lukku) vivariththuch sonnaalum neengka'l(neengga'l) visuvaasikkamaatteerka'l(visuvaasikkamaatteerha'l/visuvaasikkamaatteerga'l) en'ru solliyirukki'rapadi, ungka'lukku(ungga'lukku) nearidaathapadikku echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l) en'raan.

*****<{13}:41> அசட்டைக்காரரே, பாருங்கள், பிரமித்து அழிந்துபோங்கள்! உங்கள் நாட்களில் ஒரு கிரியையை நான் நடப்பிப்பேன், ஒருவன் அதை உங்களுக்கு விவரித்துச் சொன்னாலும் நீங்கள் விசுவாசிக்கமாட்டீர்கள் என்று சொல்லியிருக்கிறபடி, உங்களுக்கு நேரிடாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிருங்கள் என்றான்.

**********<{13}:41> Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

<{13}:42> avarka'l(avarha'l/avarga'l) yootharudaiya jepaaalayaththilirunthu(jebaaalayaththilirunthu) pu'rappadukaiyil(pu'rappaduhaiyil/pu'rappadugaiyil), aduththa oayvunaa'lilea intha vasanangka'laith(vasanangga'laith) thangka'lukkuch(thangga'lukkuch) sollavea'ndum en'ru pu'rajaathiyaar vea'ndikko'ndaarka'l(vea'ndikko'ndaarha'l/vea'ndikko'ndaarga'l).

*****<{13}:42> அவர்கள் யூதருடைய ஜெபஆலயத்திலிருந்து புறப்படுகையில், அடுத்த ஓய்வுநாளிலே இந்த வசனங்களைத் தங்களுக்குச் சொல்லவேண்டும் என்று புறஜாதியார் வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

**********<{13}:42> And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

<{13}:43> jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) koodina sapai(sabai) kalainthupoanapinpu(kalainthupoanapinbu), yootharilum yoothamaarkkaththamaintha pakthiyu'l'lavarka'lilum(bakthiyu'l'lavarha'lilum/bakthiyu'l'lavarga'lilum) aneakar(aneahar/aneagar) pavulaiyum parnapaavaiyum(barnabaavaiyum) pinpat'rinaarka'l(pinpat'rinaarha'l/pinpat'rinaarga'l). avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) peasi, theavanudaiya kirupaiyilea(kirubaiyilea) nilaiko'ndirukkumpadi avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) puththisonnaarka'l(buththisonnaarha'l/buththisonnaarga'l).

*****<{13}:43> ஜெபஆலயத்தில் கூடின சபை கலைந்துபோனபின்பு, யூதரிலும் யூதமார்க்கத்தமைந்த

பக்தியுள்ளவர்களிலும் அநேகர் பவுலையும் பர்னபாவையும் பின்பற்றினார்கள். அவர்களுடனே இவர்கள் பேசி, தேவனுடைய கிருபையிலே நிலைகொண்டிருக்கும்படி அவர்களுக்குப் புத்திசொன்னார்கள்.

**********<{13}:43> Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

<{13}:44> aduththa oayvunaa'lilea kognchangku'raiyap patta'naththaaranaivarum theavavasanaththaik keadkumpadi koodivanthaarka'l(koodivanthaarha'l/koodivanthaarga'l).

*****<{13}:44> அடுத்த ஓய்வுநாளிலே கொஞ்சங்குறையப் பட்டணத்தாரனைவரும் தேவவசனத்தைக் கேட்கும்படி கூடிவந்தார்கள்.

**********<{13}:44> And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

<{13}:45> yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) janakkoottangka'laik(janakkoottangga'laik) ka'ndapoathu po'raamaiyinaal ni'rainthu, pavulinaal sollappattavaika'lukku(sollappattavaiha'lukku/sollappattavaiga'lukku) ethiridaiyaayp peasi, viroathiththuth thooshiththaarka'l(thooshiththaarha'l/thooshiththaarga'l).

*****<{13}:45> யூதர்கள் ஜனக்கூட்டங்களைக் கண்டபோது பொறாமையினால் நிறைந்து,

பவுலினால் சொல்லப்பட்டவைகளுக்கு எதிரிடையாய்ப் பேசி, விரோதித்துத் தூஷித்தார்கள்.
**********<{13}:45> But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spa**k**e against those things which were spo**k**en by Paul, contradicting and blaspheming.

<{13}:46> appozhuthu pavulum parnapaavum(barnabaavum) thairiyang**k**o'ndu avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) noa**kk**i: muthalaavathu ung**ka**'lu**kk**ea(ungga'lu**kk**ea) theavavasanaththaich sollavea'ndiyathaayirunthathu; neeng**ka**'loa(neengga'loa) athaith tha'l'li, ung**ka**'lai(ungga'lai) niththiyajeevanu**kk**u apaaththiraraa**ka**th(abaaththiraraa**ha**th/abaaththiraraa**ga**th) theerththu**k**
**k**o'l'lu**ki**'rapadiyinaal(**k**o'l'lu**hi**'rapadiyinaal/**k**o'l'lu**gi**'rapadiyinaal), ithoa, naang**ka**'l(naangga'l) pu'rajaathiyaaridaththil poa**ki**'roam(poa**hi**'roam/poa**gi**'roam).
*****<{13}:46> அப்பொழுது பவுலும் பர்னபாவும் தைரியங்கொண்டு அவர்களை நோக்கி: முதலாவது உங்களுக்கே தேவவசனத்தைச் சொல்லவேண்டியதாயிருந்தது; நீங்களோ அதைத் தள்ளி, உங்களை நித்தியஜீவனுக்கு அபாத்திரராகத் தீர்த்துக் கொள்ளுகிறபடியினால், இதோ, நாங்கள் புறஜாதியாரிடத்தில் போகிறோம்.
**********<{13}:46> Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spo**k**en to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

<{13}:47> neer poomiyin(boomiyin) **k**adaisipariyanthamum iradchippaayiru**kk**umpadi ummai jaathi**ka**'lu**kk**u(jaathi**ha**'lu**kk**u/jaathi**ga**'lu**kk**u) o'liyaa**ka**(o'liyaa**ha**/o'liyaa**ga**) vaiththean en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) veathavaa**kk**iyaththinpadi **k**arththar eng**ka**'lu**kk**u**k**(engga'lu**kk**u**k**) **k**atta'laiyittiru**kk**i'rapadiyinaal ippadich sey**ki**'roam(sey**hi**'roam/sey**gi**'roam) en'raar**ka**'l(en'raarha'l/en'raar**ga**'l).

*****<{13}:47> நீர் பூமியின் கடைசிபரியந்தமும் இரட்சிப்பாயிருக்கும்படி உம்மை ஜாதிகளுக்கு ஒளியாக வைத்தேன் என்கிற வேதவாக்கியத்தின்படி கர்த்தர் எங்களுக்குக் கட்டளையிட்டிருக்கிறபடியினால் இப்படிச் செய்கிறோம் என்றார்கள்.

**********<{13}:47> For so hath the Lord commanded us, saying, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

<{13}:48> pu'rajaathiyaar athai**k** **k**eattuch santhoashappattu, **k**arththarudaiya vasanaththai ma**ki**maippaduththinaar**ka**'l(ma**hi**maippaduththinaar**ha**'l/ma**gi**maippaduththinaar**ga**'l). niththiya jeevanu**kk**u niyami**kk**appattavar**ka**'l(niyami**kk**appattavar**ha**'l/niyami**kk**appattavar**ga**'l) evar**ka**'loa(evar**ha**'loa/evar**ga**'loa) avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) visuvaasiththaar**ka**'l(visuvaasiththaar**ha**'l/visuvaasiththaar**ga**'l).

*****<{13}:48> புறஜாதியார் அதைக் கேட்டுச் சந்தோஷப்பட்டு, கர்த்தருடைய வசனத்தை மகிமைப்படுத்தினார்கள். நித்திய ஜீவனுக்கு

நியமிக்கப்பட்டவர்கள் எவர்களோ அவர்கள் விசுவாசித்தார்கள்.

**********<{13}:48> And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

<{13}:49> **k**arththarudaiya vasanam aththeasameng**k**um(aththeasameng**g**um) pirasiththamaayit'ru.

*****<{13}:49> கர்த்தருடைய வசனம் அத்தேசமெங்கும் பிரசித்தமாயிற்று.

**********<{13}:49> And the word of the Lord was published throughout all the region.

<{13}:50> yoothar**k**a'l(yootharha'l/yoothar**g**a'l) pa**k**thiyum(ba**k**thiyum) **k**anamumu'l'la sthiree**k**a'laiyum(sthiree**h**a'laiyum/sthiree**g**a'laiyum) patta'naththu muthalaa'li**k**a'laiyum(muthalaa'li**h**a'laiyum/muthalaa'li**g**a'laiyum) eduththuvittu, pavulaiyum parnapaavaiyum(barnabaavaiyum) thunpappaduththumpadi(thunbappaduththumpadi) seythu, thang**k**a'l(thang**g**a'l) ellai**k**a'lu**kk**up(ellai**h**a'lu**kk**up/ellai**g**a'lu**kk**up) pu'rampaa**k**a(pu'rambaa**h**a/pu'rambaa**g**a) avar**k**a'laith(avarha'laith/avar**g**a'laith) thuraththivittaar**k**a'l(thuraththivittaar**h**a'l/thuraththivittaar**g**a'l).

*****<{13}:50> யூதர்கள் பக்தியும் கனமுமுள்ள ஸ்திரீகளையும் பட்டணத்து முதலாளிகளையும் எடுத்துவிட்டு, பவுலையும் பர்னபாவையும் துன்பப்படுத்தும்படி செய்து, தங்கள் எல்லைகளுக்குப் புறம்பாக அவர்களைத் துரத்திவிட்டார்கள்.

**********<{13}:50> But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

<{13}:51> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thangka'l(thangga'l) kaalka'lil(kaalha'lil/kaalga'lil) padintha thoosiyai avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) utha'rippoattu, ikkoaniyaa patta'naththukkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).
*****<{13}:51> இவர்கள் தங்கள் கால்களில் படிந்த தூசியை அவர்களுக்கு எதிராக உதறிப்போட்டு, இக்கோனியா பட்டணத்துக்குப் போனார்கள்.
**********<{13}:51> But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

<{13}:52> seesharka'l(seesharha'l/seesharga'l) santhoashaththinaalum parisuththa aaviyinaalum nirappappattaarka'l(nirappappattaarha'l/nirappappattaarga'l).
*****<{13}:52> சீஷர்கள் சந்தோஷத்தினாலும் பரிசுத்த ஆவியினாலும் நிரப்பப்பட்டார்கள்.
**********<{13}:52> And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 14|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 14|
**********|Acts 14|

<{14}:1> ikkoaniyaa patta'naththilea avarka'l(avarha'l/avarga'l) iruvarum yootharudaiya jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) piraveasiththu, yootharilum kireakkarilum thira'laana

janangka'l(janangga'l)
visuvaasikkaththakkathaakap(visuvaasikkaththakkathaahap/visuvaasikkaththakkathaagap)
pirasangkiththaarka'l(pirasanggiththaarha'l/pirasanggiththaarga'l).
*****<{14}:1> இக்கோனியா பட்டணத்திலே அவர்கள் இருவரும் யூதருடைய ஜெபஆலயத்தில் பிரவேசித்து, யூதரிலும் கிரேக்கரிலும் திரளான ஜனங்கள் விசுவாசிக்கத்தக்கதாகப் பிரசங்கித்தார்கள்.
**********<{14}:1> And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

<{14}:2> visuvaasiyaatha yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l)
sakoathararukku(sahoathararukku/sagoathararukku)
viroathamaakap(viroathamaahap/viroathamaagap)
pu'rajaathiyaarudaiya manathai ezhuppivittu,
pakaiyu'ndaakkinaarka'l(pahaiyu'ndaakkinaarha'l/pagaiyu'ndaakkinaarga'l).
*****<{14}:2> விசுவாசியாத யூதர்கள் சகோதரருக்கு விரோதமாகப் புறஜாதியாருடைய மனதை எழுப்பிவிட்டு, பகையுண்டாக்கினார்கள்.
**********<{14}:2> But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

<{14}:3> avarka'l(avarha'l/avarga'l) angkea(anggea)
aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) sagnchariththuk karththarai munnittuth
thairiyamu'l'lavarka'laayp(thairiyamu'l'lavarha'laayp/thairiyamu'l'lavarga'laayp)

poathakampa'n'ninaarka'l(poathahampa'n'ninaarha'l/poathagampa'n'ninaarga'l); avar thamathu kirupaiyu'l'la(kirubaiyu'l'la) vasanaththi'rkuch saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) adaiyaa'langka'lum(adaiyaa'langga'lum) a'rputhangka'lum(a'rputhangga'lum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaika'laal(kaiha'laal/kaiga'laal) seyyappadumpadi anukkirakampa'n'ninaar(anukkirahampa'n'ninaar/anukkiragampa'n'ninaar).

*****<{14}:3> அவர்கள் அங்கே அநேகநாள் சஞ்சரித்துக் கர்த்தரை முன்னிட்டுத் தைரியமுள்ளவர்களாய்ப் போதகம்பண்ணினார்கள்; அவர் தமது கிருபையுள்ள வசனத்திற்குச் சாட்சியாக அடையாளங்களும் அற்புதங்களும் அவர்கள் கைகளால் செய்யப்படும்படி அநுக்கிரகம்பண்ணினார்.

**********<{14}:3> Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

<{14}:4> patta'naththu janangka'l(janangga'l) pirinthu, silar yootharaiyum silar appoasthalaraiyum searnthuko'ndaarka'l(searnthuko'ndaarha'l/searnthuko'ndaarga'l).

*****<{14}:4> பட்டணத்து ஜனங்கள் பிரிந்து, சிலர் யூதரையும் சிலர் அப்போஸ்தலரையும் சேர்ந்துகொண்டார்கள்.

**********<{14}:4> But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

<{14}:5> ivarka'lai(ivarha'lai/ivarga'lai) avamaanappaduththavum kalle'riyavum vea'ndumen'ru, pu'rajaathiyaarum yootharum

avarka'l(avarha'l/avarga'l)
athikaarika'lum(athihaariha'lum/athigaariga'lum)
ama'lipa'n'nukaiyil(ama'lipa'n'nuhaiyil/ama'lipa'n'nugaiyil),
*****<{14}:5> இவர்களை அவமானப்படுத்தவும் கல்லெறியவும் வேண்டுமென்று, புறஜாதியாரும் யூதரும் அவர்கள் அதிகாரிகளும் அமளிபண்ணுகையில்,
**********<{14}:5> And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,

<{14}:6> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) athai a'rinthu, likkavoaniyaa naattilu'l'la
patta'nangka'laakiya(patta'nangga'laahiya/patta'nangga'laagiya)
leesthiraavukkum therpaikkum(therbaikkum)
avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin)
sut'ruppu'rangka'lukkum(sut'ruppu'rangga'lukkum) oadippoay;
*****<{14}:6> இவர்கள் அதை அறிந்து, லிக்கவோனியா நாட்டிலுள்ள பட்டணங்களாகிய லீஸ்திராவுக்கும் தெர்பைக்கும் அவைகளின் சுற்றுப்புறங்களுக்கும் ஓடிப்போய்;
**********<{14}:6> They were ware of it, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

<{14}:7> angkea(anggea) suviseashaththaip
pirasangkam(pirasanggam)
pa'n'ninaarka'l(pa'n'ninaarha'l/pa'n'ninaarga'l).

*****<{14}:7> அங்கே சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கம் பண்ணினார்கள்.
**********<{14}:7> And there they preached the gospel.

<{14}:8> leesthiraavilea oruvan than thaayin vayit'rilirunthu pi'ranthathumuthal sappaa'niyaayirunthu, orupoathum nadavaamal, kaalka'l(kaalha'l/kaalga'l) vazhangkaathavanaay(vazhanggaathavanaay) udkaarnthu,
*****<{14}:8> லீஸ்திராவிலே ஒருவன் தன் தாயின் வயிற்றிலிருந்து பிறந்ததுமுதல் சப்பாணியாயிருந்து, ஒருபோதும் நடவாமல், கால்கள் வழங்காதவனாய் உட்கார்ந்து,
**********<{14}:8> And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

<{14}:9> pavul peasuki'rathaik(peasuhi'rathaik/peasugi'rathaik) keattukko'ndirunthaan. avanaip pavul ut'ruppaarththu, iradchippukkeat'ra visuvaasam avanukku u'nden'ru ka'ndu:
*****<{14}:9> பவுல் பேசுகிறதைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்தான். அவனைப் பவுல் உற்றுப்பார்த்து, இரட்சிப்புக்கேற்ற விசுவாசம் அவனுக்கு உண்டென்று கண்டு:
**********<{14}:9> The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

<{14}:10> nee ezhunthu kaaloon'ri nimirnthu nil en'ru uraththa saththaththoadea sonnaan. udanea avan kuthiththezhunthu nadanthaan.

*****<{14}:10> நீ எழுந்து காலூன்றி நிமிர்ந்து நில் என்று உரத்த சத்தத்தோடே சொன்னான். உடனே அவன் குதித்தெழுந்து நடந்தான்.
**********<{14}:10> Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

<{14}:11> pavul seythathai janangka'l(janangga'l) ka'ndu, theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) manusharoopameduththu(manusharoobameduththu) nammidaththil i'rangkivanthirukki'raarka'l(i'ranggivanthirukki'raarha'l/i'ranggivanthirukki'raarga'l) en'ru likkavoaniyaa paashaiyilea(baashaiyilea) saththamittuch solli,
*****<{14}:11> பவுல் செய்ததை ஜனங்கள் கண்டு, தேவர்கள் மனுஷரூபமெடுத்து நம்மிடத்தில் இறங்கிவந்திருக்கிறார்கள் என்று லிக்கவோனியா பாஷையிலே சத்தமிட்டுச் சொல்லி,
**********<{14}:11> And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

<{14}:12> parnapaavai(barnabaavai) yooppiththar en'rum, pavul pirasangkaththai(pirasanggaththai) nadaththinavanaanapadiyinaal avanai merkkoori en'rum sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).
*****<{14}:12> பர்னபாவை யூப்பித்தர் என்றும், பவுல் பிரசங்கத்தை நடத்தினவனானபடியினால் அவனை மெர்க்கூரி என்றும் சொன்னார்கள்.
**********<{14}:12> And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

<{14}:13> allaamalum patta'naththukku munnea iruntha yooppiththarudaiya koavil poojaasaari eruthuka'laiyum(eruthuha'laiyum/eruthuga'laiyum) poomaalaika'laiyum(poomaalaiha'laiyum/poomaalaiga'laiyum) vaasala'ndaiyilea ko'nduvanthu, janangka'loadeakooda(janangga'loadeakooda) avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) paliyida(baliyida) manathaayirunthaan.

*****<{14}:13> அல்லாமலும் பட்டணத்துக்கு முன்னே இருந்த யூப்பித்தருடைய கோவில் பூஜாசாரி எருதுகளையும் பூமாலைகளையும் வாசலண்டையிலே கொண்டுவந்து, ஜனங்களோடேகூட அவர்களுக்குப் பலியிட மனதாயிருந்தான்.

**********<{14}:13> Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

<{14}:14> appoasthalaraakiya(appoasthalaraahiya/appoasthalaraagiya) parnapaavum(barnabaavum) pavulum athaik keattapozhuthu, thangka'l(thangga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhiththukko'ndu, koottaththukku'l'lea oadi, uraththa saththamaay:

*****<{14}:14> அப்போஸ்தலராகிய பர்னபாவும் பவுலும் அதைக் கேட்டபொழுது, தங்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, கூட்டத்துக்குள்ளே ஓடி, உரத்த சத்தமாய்:

**********<{14}:14> Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

<{14}:15> manusharea, ean ippadich seyki'reerka'l(seyhi'reerha'l/seygi'reerga'l)? naangka'lum(naangga'lum) ungka'laippoalap(ungga'laippoalap) paadu'l'la manusharthaanea; neengka'l(neengga'l) intha vee'naana theavarka'laivittu(theavarha'laivittu/theavarga'laivittu), vaanaththaiyum poomiyaiyum(boomiyaiyum) samuththiraththaiyum avaika'lilu'l'la(avaiha'lilu'l'la/avaiga'lilu'l'la) yaavat'raiyum u'ndaakkina jeevanu'l'la theavanidaththi'rkuth thirumpavea'ndumen'ru(thirumbavea'ndumen'ru) ungka'lukkup(ungga'lukkup) pirasangkikki'roam(pirasanggikki'roam).

*****<{14}:15> மனுஷரே, ஏன் இப்படிச் செய்கிறீர்கள்? நாங்களும் உங்களைப்போலப் பாடுள்ள மனுஷர்தானே; நீங்கள் இந்த வீணான தேவர்களைவிட்டு, வானத்தையும் பூமியையும் சமுத்திரத்தையும் அவைகளிலுள்ள யாவற்றையும் உண்டாக்கின ஜீவனுள்ள தேவனிடத்திற்குத் திரும்பவேண்டுமென்று உங்களுக்குப் பிரசங்கிக்கிறோம்.

**********<{14}:15> And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

<{14}:16> sen'ra kaalangka'lil(kaalangga'lil) avar sakala(sahala/sagala) janangka'laiyum(janangga'laiyum)

thangka'l(thangga'l) thangka'l(thangga'l)
vazhika'lilea(vazhiha'lilea/vazhiga'lilea) nadakkavittirunthum,
*****<{14}:16> சென்ற காலங்களில் அவர் சகல ஜனங்களையும் தங்கள் தங்கள் வழிகளிலே நடக்கவிட்டிருந்தும்,
**********<{14}:16> Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

<{14}:17> avar nanmai seythuvanthu, vaanaththilirunthu
mazhaika'laiyum(mazhaiha'laiyum/mazhaiga'laiyum) sezhippu'l'la
kaalangka'laiyum(kaalangga'laiyum) namakkuth thanthu,
aakaaraththinaalum(aahaaraththinaalum/aagaaraththinaalum)
santhoashaththinaalum nammudaiya
iruthayangka'lai(iruthayangga'lai) nirappi, ivvithamaay avar
thammaikku'riththuch saadchi
vi'langkappa'n'naathirunthathillai(vi'langgappa'n'naathirunthathillai)
en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{14}:17> அவர் நன்மை செய்துவந்து, வானத்திலிருந்து மழைகளையும் செழிப்புள்ள காலங்களையும் நமக்குத் தந்து, ஆகாரத்தினாலும் சந்தோஷத்தினாலும் நம்முடைய இருதயங்களை நிரப்பி, இவ்விதமாய் அவர் தம்மைக்குறித்துச் சாட்சி விளங்கப்பண்ணாதிருந்ததில்லை என்றார்கள்.
**********<{14}:17> Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

<{14}:18> ippadi avarka'l(avarha'l/avarga'l) solliyum
thangka'lukku(thangga'lukku) janangka'l(janangga'l)

paliyidaathapadikku(baliyidaathapadikku)
avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai)
amarththuki'rathu(amarththuhi'rathu/amarththugi'rathu)
arithaayirunthathu.

*****<{14}:18> இப்படி அவர்கள் சொல்லியும் தங்களுக்கு ஜனங்கள் பலியிடாதபடிக்கு அவர்களை அமர்த்துகிறது அரிதாயிருந்தது.

**********<{14}:18> And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

<{14}:19> pinpu(pinbu) anthiyoakiyaavilum(-) ikkoaniyaavilumirunthu sila yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) vanthu, janangka'lukkup(janangga'lukkup) poathanaiseythu, pavulaik kalle'rinthu, avan mariththuppoanaanen'ru e'n'ni, avanaip patta'naththukku ve'liyilea izhuththukko'ndu poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{14}:19> பின்பு அந்தியோகியாவிலும் இக்கோனியாவிலுமிருந்து சில யூதர்கள் வந்து, ஜனங்களுக்குப் போதனைசெய்து, பவுலைக் கல்லெறிந்து, அவன் மரித்துப்போனானென்று எண்ணி, அவனைப் பட்டணத்துக்கு வெளியிலே இழுத்துக்கொண்டு போனார்கள்.

**********<{14}:19> And there came thither certain Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew him out of the city, supposing he had been dead.

<{14}:20> seesharka'l(seesharha'l/seesharga'l) avanaich soozhnthuni'rkaiyil, avan ezhunthu, patta'naththi'rku'l

piraveasiththaan.  ma'runaa'lil
parnapaavudanea**k**oodath(barnabaavudanea**k**oodath)
therpai**kk**up(therbai**kk**up)  pu'rappattuppoanaan.

*****<{14}:20> சீஷர்கள் அவனைச் சூழ்ந்துநிற்கையில், அவன் எழுந்து, பட்டணத்திற்குள் பிரவேசித்தான். மறுநாளில் பர்னபாவுடனேகூடத் தெர்பைக்குப் புறப்பட்டுப்போனான்.

**********<{14}:20> Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

<{14}:21>  anthap  patta'naththil  avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l)
suviseashaththaip  pirasang**k**iththu(pirasang**g**iththu),
anea**k**araich(anea**h**araich/anea**g**araich)
seesharaa**kk**inapinpu(seesharaa**kk**inapinbu),  leesthiraavu**kk**um
i**kk**oaniyaavu**kk**um  anthiyoa**k**iyaavu**kk**um(-)
thirumpivanthu(thirumbivanthu),

*****<{14}:21> அந்தப் பட்டணத்தில் அவர்கள் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கித்து, அநேகரைச் சீஷராக்கினபின்பு, லீஸ்திராவுக்கும் இக்கோனியாவுக்கும் அந்தியோகியாவுக்கும் திரும்பிவந்து,

**********<{14}:21> And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,

<{14}:22>  seesharudaiya  manathaith  thidappaduththi,
visuvaasaththilea  nilaiththiru**kk**umpadi
avar**k**a'lu**kk**up(avarha'lu**kk**up/avarga'lu**kk**up)  puththisolli(buththisolli),

naam aneaka(aneaha/aneaga) upaththiravangka'lin(ubaththiravangga'lin) vazhiyaayth theavanudaiya raajyaththil piraveasikkavea'ndumen'ru sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{14}:22> சீஷருடைய மனதைத் திடப்படுத்தி, விசுவாசத்திலே நிலைத்திருக்கும்படி அவர்களுக்குப் புத்திசொல்லி, நாம் அநேக உபத்திரவங்களின் வழியாய்த் தேவனுடைய ராஜ்யத்தில் பிரவேசிக்கவேண்டுமென்று சொன்னார்கள்.

**********<{14}:22> Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

<{14}:23> allaamalum anthanthach sapaika'lil(sabaiha'lil/sabaiga'lil) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) moopparka'lai(moopparha'lai/mooppargа'lai) ea'rpaduththi vaiththu, upavaasiththu(ubavaasiththu) jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), avarka'l(avarha'l/avarga'l) visuvaasiththup pat'rikko'nda karththarukku avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppuviththaarka'l(oppuviththaarha'l/oppuviththaarga'l).

*****<{14}:23> அல்லாமலும் அந்தந்தச் சபைகளில் அவர்களுக்கு மூப்பர்களை ஏற்படுத்தி வைத்து, உபவாசித்து ஜெபம்பண்ணி, அவர்கள் விசுவாசித்துப் பற்றிக்கொண்ட கர்த்தருக்கு அவர்களை ஒப்புவித்தார்கள்.

**********<{14}:23> And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

<{14}:24> pinpu(pinbu) piseethiyaanaattai**k** **k**adanthu, pampiliyaa naatti'r**k**u vanthu,

*****<{14}:24> பின்பு பிசீதியாநாட்டைக் கடந்து, பம்பிலியா நாட்டிற்கு வந்து,

**********<{14}:24> And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

<{14}:25> per**k**ea(per**h**ea/per**g**ea) ooril vasanaththaip pirasang**k**iththu(pirasang**g**iththu), aththaliyaa patta'naththi'r**k**up poanaar**k**a'l(poanaar**h**a'l/poanaar**g**a'l).

*****<{14}:25> பெர்கே ஊரில் வசனத்தைப் பிரசங்கித்து, அத்தலியா பட்டணத்திற்குப் போனார்கள்.

**********<{14}:25> And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

<{14}:26> ang**k**ea(ang**g**ea) **k**appal ea'ri, thaang**k**a'l(thaang**g**a'l) ni'raiveat'rina **k**iriyai**kk**aa**k**ath(**k**iriyai**kk**aa**h**ath/**k**iriyai**kk**aa**g**ath) theavanudaiya **k**irupai**kk**u(**k**irubai**kk**u) oppuvi**kk**appattup pu'rappattu anthiyoa**k**iyaavu**kk**u(-) vanthaar**k**a'l(vanthaar**h**a'l/vanthaar**g**a'l).

*****<{14}:26> அங்கே கப்பல் ஏறி, தாங்கள் நிறைவேற்றின கிரியைக்காகத் தேவனுடைய கிருபைக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்டுப் புறப்பட்டு அந்தியோகியாவுக்கு வந்தார்கள்.

**********<{14}:26> And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the wor**k** which they fulfilled.

<{14}:27> avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) ang**k**ea(ang**g**ea) searnthapozhuthu sa**p**ai yai**k**(sa**b**aiyai**k**) **k**oodivara**chs**eythu, theavan thang**k**a'lai**kk**o'ndu(thang**g**a'lai**kk**o'ndu)

seythavaika'laiyum(seythavaiha'laiyum/seythavaiga'laiyum), avar pu'rajaathika'lukku(pu'rajaathiha'lukku/pu'rajaathiga'lukku) visuvaasaththin kathavaiththi'ranthathaiyum a'riviththu,

*****<{14}:27> அவர்கள் அங்கே சேர்ந்தபொழுது சபையைக் கூடிவரச்செய்து, தேவன் தங்களைக்கொண்டு செய்தவைகளையும், அவர் புறஜாதிகளுக்கு விசுவாசத்தின் கதவைத்திறந்ததையும் அறிவித்து,

**********<{14}:27> And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

<{14}:28> angkea(anggea) seesharudaneakooda aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) sagnchariththirunthaarka'l(sagnchariththirunthaarha'l/sagnchariththirunthaarga'l).

*****<{14}:28> அங்கே சீஷருடனேகூட அநேகநாள் சஞ்சரித்திருந்தார்கள்.

**********<{14}:28> And there they abode long time with the disciples.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 15|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 15|

**********|Acts 15|

<{15}:1> silar yootheayaavilirunthu vanthu: neengka'l(neengga'l) moaseayinudaiya mu'raimaiyinpadiyea viruththaseathanamadaiyaavittaal, iradchikkappadamaatteerka'l(iradchikkappadamaatteerha'l/iradchikka

ppadamaatteerga'l) en'ru
sakoathararukkup(sahoathararukkup/sagoathararukkup)
poathakampa'n'ninaarka'l(poathahampa'n'ninaarha'l/poathagampa'n'ninaarga'l).
*****<{15}:1> சிலர் யூதேயாவிலிருந்து வந்து: நீங்கள் மோசேயினுடைய முறைமையின்படியே விருத்தசேதனமடையாவிட்டால், இரட்சிக்கப்படமாட்டீர்கள் என்று சகோதரருக்குப் போதகம்பண்ணினார்கள்.
**********<{15}:1> And certain men which came down from Judaea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

<{15}:2> athinaalea avarka'lukkum(avarha'lukkum/avarga'lukkum) pavul parnapaa(barnabaa) enpavarka'lukkum(enbavarha'lukkum/enbavarga'lukkum) mikuntha(mihuntha/miguntha) vaakkuvaathamum tharkkamum u'ndaanapoathu, antha vishayaththinimiththam pavulum parnapaavum(barnabaavum) avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) searntha vea'ru silarum erusaleamilirukki'ra appoasthalaridaththi'rkum moopparidaththi'rkum poakavea'ndumen'ru(poahavea'ndumen'ru/poagavea'ndumen'ru) theermaaniththaarka'l(theermaaniththaarha'l/theermaaniththaarga'l).
*****<{15}:2> அதினாலே அவர்களுக்கும் பவுல் பர்னபா என்பவர்களுக்கும் மிகுந்த வாக்குவாதமும் தர்க்கமும் உண்டானபோது, அந்த விஷயத்தினிமித்தம் பவுலும் பர்னபாவும் அவர்களைச் சேர்ந்த வேறு சிலரும் எருசலேமிலிருக்கிற அப்போஸ்தலரிடத்திற்கும்

மூப்பரிடத்திற்கும் போகவேண்டுமென்று தீர்மானித்தார்கள்.

**********<{15}:2> When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

<{15}:3> anthappadi avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sa**pai**yaaraal(sa**bai**yaaraal) vazhivittanuppappattu, peni**kk**ea samaariyaa naadu**ka**'lin(naadu**ha**'lin/naadu**ga**'lin) vazhiyaayp poay, pu'rajaathiyaar mananthirum**pi**na(mananthirum**bi**na) seythiyai a'riviththu, sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar) ellaaru**kk**um mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) santhoashaththai u'ndaa**kk**inaar**ka**'l(u'ndaa**kk**inaar**ha**'l/u'ndaa**kk**inaar**ga**'l).

*****<{15}:3> அந்தப்படி அவர்கள் சபையாரால் வழிவிட்டனுப்பப்பட்டு, பெனிக்கே சமாரியா நாடுகளின் வழியாய்ப் போய், புறஜாதியார் மனந்திரும்பின செய்தியை அறிவித்து, சகோதரர் எல்லாருக்கும் மிகுந்த சந்தோஷத்தை உண்டாக்கினார்கள்.

**********<{15}:3> And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

<{15}:4> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) erusaleamu**kk**u vanthu, sa**pai**yaaraalum(sa**bai**yaaraalum) appoasthalaraalum moopparaalum eat'ru**kk**o'l'lappattapoathu, theavan thang**ka**'lai**kk**o'ndu(thang**ga**'lai**kk**o'ndu)

seythavaika'laiyellaam(seythavaiha'laiyellaam/seythavaiga'laiyellaam) a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{15}:4> அவர்கள் எருசலேமுக்கு வந்து, சபையாராலும் அப்போஸ்தலராலும் மூப்பராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டபோது, தேவன் தங்களைக்கொண்டு செய்தவைகளையெல்லாம் அறிவித்தார்கள்.

**********<{15}:4> And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

<{15}:5> appozhuthu pariseaya samayaththaaril visuvaasika'laana(visuvaasiha'laana/visuvaasiga'laana) silar ezhunthu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) viruththaseathanampa'n'nuki'rathum(viruththaseathanampa'n'nuhi'rathum/viruththaseathanampa'n'nuhi'rathum) moaseayin niyaayappiramaa'naththaik kaikko'l'lumpadi avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) ka'rpikki'rathum avasiyam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{15}:5> அப்பொழுது பரிசேய சமயத்தாரில் விசுவாசிகளான சிலர் எழுந்து, அவர்களை விருத்தசேதனம்பண்ணுகிறதும் மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்தைக் கைக்கொள்ளும்படி அவர்களுக்குக் கற்பிக்கிறதும் அவசியம் என்றார்கள்.

**********<{15}:5> But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

<{15}:6> appoasthalarum moopparum inthak kaariyaththaik ku'riththu aaloasanaipa'n'numpadi koodinaarka'l(koodinaarha'l/koodinaarga'l).

*****<{15}:6> அப்போஸ்தலரும் மூப்பரும் இந்தக் காரியத்தைக் குறித்து ஆலோசனைபண்ணும்படி கூடினார்கள்.

**********<{15}:6> And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

<{15}:7> mikuntha(mihuntha/miguntha) tharkkam u'ndaanapoathu, peathuru ezhunthu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), neengka'l(neengga'l) a'rinthirukki'rapadi pu'rajaathiyaar ennudaiya vaayinaalea suviseasha vasanaththaik keattu visuvaasikkumpadi theavan aneaka(aneaha/aneaga) naadka'lukku munnea ungka'lil(ungga'lil) oruvanaakiya(oruvanaahiya/oruvanaagiya) ennaith therinthuko'ndaar.

*****<{15}:7> மிகுந்த தர்க்கம் உண்டானபோது, பேதுரு எழுந்து, அவர்களை நோக்கி: சகோதரரே, நீங்கள் அறிந்திருக்கிறபடி புறஜாதியார் என்னுடைய வாயினாலே சுவிசேஷ வசனத்தைக் கேட்டு விசுவாசிக்கும்படி தேவன் அநேக நாட்களுக்கு முன்னே உங்களில் ஒருவனாகிய என்னைத் தெரிந்துகொண்டார்.

**********<{15}:7> And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men and brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

<{15}:8> iruthayang**ka**'lai(iruthayang**ga**'lai) a'rinthiru**kk**i'ra theavan nama**kk**up parisuththaaaviyaith thantharu'linathupoala avar**ka**'lu**kk**um(avar**ha**'lu**kk**um/avar**ga**'lu**kk**um) thantharu'li, avar**ka**'lai**kk**u'riththuch(avar**ha**'lai**kk**u'riththuch/avar**ga**'lai**kk**u'riththuch) saadchi**k**oduththaar;
*****<{15}:8> இருதயங்களை அறிந்திருக்கிற தேவன் நமக்குப் பரிசுத்தஆவியைத் தந்தருளினதுபோல அவர்களுக்கும் தந்தருளி, அவர்களைக்குறித்துச் சாட்சிகொடுத்தார்;
**********<{15}:8> And God, which **k**noweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;

<{15}:9> visuvaasaththinaalea avar**ka**'l(avarha'l/avar**ga**'l) iruthayang**ka**'lai(iruthayang**ga**'lai) avar suththamaa**kk**i, nama**kk**um avar**ka**'lu**kk**um(avar**ha**'lu**kk**um/avar**ga**'lu**kk**um) yaathoru viththiyaasamumiraathapadi seythaar.
*****<{15}:9> விசுவாசத்தினாலே அவர்கள் இருதயங்களை அவர் சுத்தமாக்கி, நமக்கும் அவர்களுக்கும் யாதொரு வித்தியாசமுமிராதபடி செய்தார்.
**********<{15}:9> And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

<{15}:10> ippadiyiru**kk**a, nammudaiya pithaa**kk**a'laalum nammaalum suma**kk**a**kk**oodaathiruntha nu**ka**ththadiyaich(nu**ha**ththadiyaich/nu**ga**ththadiyaich) seeshar **k**azhuththinmeal sumaththuvathinaal, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) theavanaich soathippaanean?

*****<{15}:10> இப்படியிருக்க, நம்முடைய பிதாக்களாலும் நம்மாலும் சுமக்கக்கூடாதிருந்த நுகத்தடியைச் சீஷர் கழுத்தின்மேல் சுமத்துவதினால், நீங்கள் தேவனைச் சோதிப்பானேன்?
**********<{15}:10> Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

<{15}:11> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuki'risthuvin kirupaiyinaalea(kirubaiyinaalea) avarka'l(avarha'l/avarga'l) iradchikkappaduki'rathu(iradchikkappaduhi'rathu/iradchikkappadugi'rathu) eppadiyoa, appadiyea naamum iradchikkappaduvoamen'ru nampiyirukki'roamea(nambiyirukki'roamea) en'raan.
*****<{15}:11> கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் கிருபையினாலே அவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறது எப்படியோ, அப்படியே நாமும் இரட்சிக்கப்படுவோமென்று நம்பியிருக்கிறோமே என்றான்.
**********<{15}:11> But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

<{15}:12> appozhuthu koodivanthiruntha yaavarum amainthirunthu, parnapaavum(barnabaavum) pavulum thangka'laikko'ndu(thangga'laikko'ndu) theavan pu'rajaathika'lukku'l'lea(pu'rajaathiha'lukku'l'lea/pu'rajaathiga'lukku'l'lea) seytha adaiyaa'langka'l(adaiyaa'langga'l) a'rputhangka'l(a'rputhangga'l) yaavaiyum vivariththuch sollakkeattaarka'l(sollakkeattaarha'l/sollakkeattaarga'l).

*****<{15}:12> அப்பொழுது கூடிவந்திருந்த யாவரும் அமைந்திருந்து, பர்னபாவும் பவுலும் தங்களைக்கொண்டு தேவன் புறஜாதிகளுக்குள்ளே செய்த அடையாளங்கள் அற்புதங்கள் யாவையும் விவரித்துச் சொல்லக்கேட்டார்கள்.
**********<{15}:12> Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

<{15}:13> avarka'l(avarha'l/avarga'l) peasi mudinthapinpu(mudinthapinbu), yaakkoapu(yaakkoabu) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), enakkuch sevikodungka'l(sevikodungga'l).
*****<{15}:13> அவர்கள் பேசி முடிந்தபின்பு, யாக்கோபு அவர்களை நோக்கி: சகோதரரே, எனக்குச் செவிகொடுங்கள்.
**********<{15}:13> And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me:

<{15}:14> theavan pu'rajaathika'linin'ru(pu'rajaathiha'linin'ru/pu'rajaathiga'linin'ru) thamathu naamaththi'rkaaka(naamaththi'rkaaha/naamaththi'rkaaga) oru janaththaith therinthuko'l'lumpadi muthalmuthal avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) kadaadchiththaru'lina vithaththaich simiyoan vivariththuch sonnaarea.
*****<{15}:14> தேவன் புறஜாதிகளினின்று தமது நாமத்திற்காக ஒரு ஜனத்தைத் தெரிந்துகொள்ளும்படி

முதல்முதல் அவர்களுக்குக் கடாட்சித்தருளின விதத்தைச் சிமியோன் விவரித்துச் சொன்னாரே.
**********<{15}:14> Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to ta**k**e out of them a people for his name.

<{15}:15> atha'r**k**uth theer**kk**atharisi**ka**'ludaiya(theer**kk**atharisi**ha**'ludaiya/theer**kk**atharisi**ga**'ludaiya) vaa**kk**iyang**ka**'lum(vaa**kk**iyang**ga**'lum) oththiru**kk**i'rathu.
*****<{15}:15> அதற்குத் தீர்க்கதரிசிகளுடைய வாக்கியங்களும் ஒத்திருக்கிறது.
**********<{15}:15> And to this agree the words of the prophets; as it is written,

<{15}:16> eppadiyenil, mat'ra manusharum, ennudaiya naamanthari**kk**appadum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathi**ka**'lum(jaathi**ha**'lum/jaathi**ga**'lum), **k**arththaraith theadumpadi**kk**u,
*****<{15}:16> எப்படியெனில், மற்ற மனுஷரும், என்னுடைய நாமந்தரிக்கப்படும் சகல ஜாதிகளும், கர்த்தரைத் தேடும்படிக்கு,
**********<{15}:16> After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

<{15}:17> naan itha'r**k**uppinpu(itha'r**k**uppinbu) thirumpivanthu(thirumbivanthu), vizhunthupoana thaaveethin **k**oodaaraththai ma'rupadiyum eduppiththu, athilea pazhuthaayppoanavai**ka**'lai(pazhuthaayppoanavai**ha**'lai/pazhuthaayppoanavai**ga**'lai) ma'rupadiyum seerppaduththi, athaich sevvaiyaa**ka**(sevvaiyaa**ha**/sevvaiyaa**ga**) ni'ruththuvean en'ru

ivaika'laiyellaagn(ivaiha'laiyellaagn/ivaiga'laiyellaagn) seyki'ra(seyhi'ra/seygi'ra) karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'ru ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:17> நான் இதற்குப்பின்பு திரும்பிவந்து, விழுந்துபோன தாவீதின் கூடாரத்தை மறுபடியும் எடுப்பித்து, அதிலே பழுதாய்ப்போனவைகளை மறுபடியும் சீர்ப்படுத்தி, அதைச் செவ்வையாக நிறுத்துவேன் என்று இவைகளையெல்லாஞ் செய்கிற கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்று எழுதியிருக்கிறது.

**********<{15}:17> That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

<{15}:18> ulakaththoat'ramuthal(ulahaththoat'ramuthal/ulagaththoat'ramuthal) theavanukkuth thammudaiya kiriyaika'lellaam(kiriyaiha'lellaam/kiriyaiga'lellaam) therinthirukki'rathu.

*****<{15}:18> உலகத்தோற்றமுதல் தேவனுக்குத் தம்முடைய கிரியைகளெல்லாம் தெரிந்திருக்கிறது.

**********<{15}:18> Known unto God are all his works from the beginning of the world.

<{15}:19> aathalaal pu'rajaathika'lil(pu'rajaathiha'lil/pu'rajaathiga'lil) theavanidaththil thirumpuki'ravarka'laik(thirumbuhi'ravarha'laik/thirumbugi'ravarga'laik) kalangkappa'n'nalaakaathen'rum(kalanggappa'n'nalaahaathen'rum/kalanggappa'n'nalaagaathen'rum),

*****<{15}:19> ஆதலால் புறஜாதிகளில் தேவனிடத்தில் திரும்புகிறவர்களைக் கலங்கப்பண்ணலாகாதென்றும்,
**********<{15}:19> Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

<{15}:20>
vikkirakangka'lukkup(vikkirahangga'lukkup/vikkiragangga'lukkup) padaiththa asusiyaanavaika'lukkum(asusiyaanavaiha'lukkum/asusiyaanavaiga'lukkum), veasiththanaththi'rkum, nerukku'ndu seththathi'rkum, iraththaththi'rkum, vilakiyirukkumpadi(vilahiyirukkumpadi/vilagiyirukkumpadi) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) naam ezhuthavea'ndumen'rum naan theermaanikki'rean.
*****<{15}:20> விக்கிரகங்களுக்குப் படைத்த அசுசியானவைகளுக்கும், வேசித்தனத்திற்கும், நெருக்குண்டு செத்ததிற்கும், இரத்தத்திற்கும், விலகியிருக்கும்படி அவர்களுக்கு நாம் எழுதவேண்டுமென்றும் நான் தீர்மானிக்கிறேன்.
**********<{15}:20> But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and from fornication, and from things strangled, and from blood.

<{15}:21> moaseayin aakamangka'l(aahamangga'l/aagamangga'l) oayvunaa'lthoa'rum jepaaalayangka'lil(jebaaalayangga'lil) vaasikkappattu varuki'rapadiyaal(varuhi'rapadiyaal/varugi'rapadiyaal), poorvakaalanthodangkich(poorvakaalanthodanggich) sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lilum(patta'nangga'lilum) antha aakamangka'laip(aahamangga'laip/aagamangga'laip)

pirasangkikki'ravarka'lum(pirasanggikki'ravarha'lum/pirasanggikki'rava rga'lum) u'ndea en'raan.
*****<{15}:21> மோசேயின் ஆகமங்கள் ஓய்வுநாள்தோறும் ஜெபஆலயங்களில் வாசிக்கப்பட்டு வருகிறபடியால், பூர்வகாலந்தொடங்கிச் சகல பட்டணங்களிலும் அந்த ஆகமங்களைப் பிரசங்கிக்கிறவர்களும் உண்டே என்றான்.
**********<{15}:21> For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

<{15}:22> appozhuthu thangka'lil(thangga'lil) silaraith therinthuko'ndu pavuloadum parnapaavoadum(barnabaavoadum) anthiyoakiyaavukku(-) anuppuki'rathu(anuppuhi'rathu/anuppugi'rathu) appoasthalarukkum mooppparukkum sapaiyaarellaarukkum(sabaiyaarellaarukkum) nalamaakakka'ndathu(nalamaahakka'ndathu/nalamaagakka'ndathu). avarka'l(avarha'l/avarga'l) yaaren'raal, sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil) viseashiththavarka'laakiya(viseashiththavarha'laahiya/viseashiththavar ga'laagiya) parsapaa(barsabaa) en'ru ma'rupearko'nda yoothaavum seelaavumea.
*****<{15}:22> அப்பொழுது தங்களில் சிலரைத் தெரிந்துகொண்டு பவுலோடும் பர்னபாவோடும் அந்தியோகியாவுக்கு அனுப்புகிறது அப்போஸ்தலருக்கும் மூப்பருக்கும் சபையாரெல்லாருக்கும் நலமாகக்கண்டது. அவர்கள்

யாரென்றால், சகோதரரில் விசேஷித்தவர்களாகிய பர்சபா என்று மறுபேர்கொண்ட யூதாவும் சீலாவுமே.
**********<{15}:22> Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

<{15}:23> ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) **k**aiyil avarka'l(avarha'l/avarga'l) ezhuthi**kk**oduththanuppina nirupamaavathu(nirubamaavathu): appoasthalarum moopparum sakoathararumaakiya(sahoathararumaahiya/sagoathararumaagiya) naangka'l(naangga'l) anthiyoa**k**iyaavilum(-) seeriyaavilum silisiyaavilum iru**kk**um pu'rajaathiyaaraakiya(pu'rajaathiyaaraahiya/pu'rajaathiyaaraagiya) sakoathararu**kk**u(sahoathararu**kk**u/sagoathararu**kk**u) vaazhththuthal solli ezhuthiya nirupam(nirubam) ennaven'raal:
*****<{15}:23> இவர்கள் கையில் அவர்கள் எழுதிக்கொடுத்தனுப்பின நிருபமாவது: அப்போஸ்தலரும் மூப்பரும் சகோதரருமாகிய நாங்கள் அந்தியோகியாவிலும் சீரியாவிலும் சிலிசியாவிலும் இருக்கும் புறஜாதியாராகிய சகோதரருக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லி எழுதிய நிருபம் என்னவென்றால்:
**********<{15}:23> And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

<{15}:24> engkalaal(enggalaal) katta'laipe'raatha silar engka'lidaththilirunthu(engga'lidaththilirunthu) pu'rappattu, neengka'l(neengga'l) viruththaseathanamadaiya vea'ndumen'rum, niyaayappiramaa'naththaik kaikko'l'lavea'ndumen'rum solli, ippadippatta vaarththaika'laal(vaarththaiha'laal/vaarththaiga'laal) ungka'laik(ungga'laik) kalakki, ungka'l(ungga'l) aaththumaakka'laip purattinaarka'l(purattinaarha'l/purattinaarga'l) en'ru naangka'l(naangga'l) kea'lvippattapadiyinaalea,

*****<{15}:24> எங்களால் கட்டளைபெறாத சிலர் எங்களிடத்திலிருந்து புறப்பட்டு, நீங்கள் விருத்தசேதனமடைய வேண்டுமென்றும், நியாயப்பிரமாணத்தைக் கைக்கொள்ளவேண்டுமென்றும் சொல்லி, இப்படிப்பட்ட வார்த்தைகளால் உங்களைக் கலக்கி, உங்கள் ஆத்துமாக்களைப் புரட்டினார்கள் என்று நாங்கள் கேள்விப்பட்டபடியினாலே,

**********<{15}:24> Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:

<{15}:25> nammudaiya karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasu ki'risthuvin naamaththi'rkaakath(naamaththi'rkaahath/naamaththi'rkaagath) thangka'l(thangga'l) piraa'nanaiyum oppukkodukkath thu'ninthavarka'lum(thu'ninthavarha'lum/thu'ninthavarga'lum) engka'lukkup(engga'lukkup) piriyamaanavarka'lumaayirukki'ra(piriyamaanavarha'lumaayirukki'ra/piriyamaanavarga'lumaayirukki'ra) parnapaa(barnabaa) pavul

enpavarka'loadungkooda(enbavarha'loadungkooda/enbavarga'loadun gkooda),
*****<{15}:25> நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்திற்காகத் தங்கள் பிராணனையும் ஒப்புக்கொடுக்கத் துணிந்தவர்களும் எங்களுக்குப் பிரியமானவர்களுமாயிருக்கிற பர்னபா பவுல் என்பவர்களோடுங்கூட,
**********<{15}:25> It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

<{15}:26> engka'laal(engga'laal) therinthuko'l'lappatta sila manusharai ungka'lidaththi'rku(ungga'lidaththi'rku) anuppuki'rathu(anuppuhi'rathu/anuppugi'rathu) orumanappattuk koodina engka'lukku(engga'lukku) nalamaakak(nalamaahak/nalamaagak) ka'ndathu.
*****<{15}:26> எங்களால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட சில மனுஷரை உங்களிடத்திற்கு அனுப்புகிறது ஒருமனப்பட்டுக் கூடின எங்களுக்கு நலமாகக் கண்டது.
**********<{15}:26> Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

<{15}:27> anthappadiyea yoothaavaiyum seelaavaiyum anuppiyirukki'roam. avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) vaaymozhiyaaka(vaaymozhiyaaha/vaaymozhiyaaga) ungka'lukku(ungga'lukku) a'rivippaarka'l(a'rivippaarha'l/a'rivippaarga'l).

*****<{15}:27> அந்தப்படியே யூதாவையும் சீலாவையும் அனுப்பியிருக்கிறோம். அவர்களும் இவைகளை வாய்மொழியாக உங்களுக்கு அறிவிப்பார்கள்.
**********<{15}:27> We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.

<{15}:28> evaiyenil,
vikkirakangka'lukkup(vikkirahangga'lukkup/vikkiragangga'lukkup)
padaiththavaika'lukkum(padaiththavaiha'lukkum/padaiththavaiga'lukk
um), iraththaththi'rkum, nerukku'ndu seththathi'rkum,
veasiththanaththi'rkum, neengka'l(neengga'l)
vilakiyirukkavea'ndumenpathea(vilahiyirukkavea'ndumenbathea/vilagi
yirukkavea'ndumenbathea).
*****<{15}:28> எவையெனில், விக்கிரகங்களுக்குப் படைத்தவைகளுக்கும், இரத்தத்திற்கும், நெருக்குண்டு செத்ததிற்கும், வேசித்தனத்திற்கும், நீங்கள் விலகியிருக்கவேண்டுமென்பதே.
**********<{15}:28> For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

<{15}:29> avasiyamaana
ivaika'laiyallaamal(ivaiha'laiyallaamal/ivaiga'laiyallaamal)
paaramaana(baaramaana) vea'ron'raiyum ungka'lmeal(ungga'lmeal)
sumaththaamaliruppathu parisuththaaavikkum
engka'lukkum(engga'lukkum) nalamaakak(nalamaahak/nalamaagak)
ka'ndathu; ivaika'lukku(ivaiha'lukku/ivaiga'lukku) vilaki(vilahi/vilagi)
neengka'l(neengga'l) ungka'laik(ungga'laik) kaaththukko'lvathu
nalamaayirukkum.

sukamaayiruppeerka'laaka(suhamaayiruppeerha'laaha/sugamaayirupp eerga'laaga) en'ru ezhuthinaarka'l(ezhuthinaarha'l/ezhuthinaarga'l).
*****<{15}:29> அவசியமான இவைகளையல்லாமல் பாரமான வேறொன்றையும் உங்கள்மேல் சுமத்தாமலிருப்பது பரிசுத்தஆவிக்கும் எங்களுக்கும் நலமாகக் கண்டது; இவைகளுக்கு விலகி நீங்கள் உங்களைக் காத்துக்கொள்வது நலமாயிருக்கும். சுகமாயிருப்பீர்களாக என்று எழுதினார்கள்.
**********<{15}:29> That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

<{15}:30> avarka'l(avarha'l/avarga'l) anuppividappattu, anthiyoakiyaavukku(-) vanthu, sapaiyaik(sabaiyaik) koodivarachseythu, nirupaththai(nirubaththai) oppuviththaarka'l(oppuviththaarha'l/oppuviththaarga'l).
*****<{15}:30> அவர்கள் அனுப்பிவிடப்பட்டு, அந்தியோகியாவுக்கு வந்து, சபையைக் கூடிவரச்செய்து, நிருபத்தை ஒப்புவித்தார்கள்.
**********<{15}:30> So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

<{15}:31> athai avarka'l(avarha'l/avarga'l) vaasiththu, athanaalu'ndaakiya(athanaalu'ndaahiya/athanaalu'ndaagiya) aa'ruthalukkaakach(aa'ruthalukkaahach/aa'ruthalukkaagach) santhoashappattaarka'l(santhoashappattaarha'l/santhoashappattaarga'l).

*****<{15}:31> அதை அவர்கள் வாசித்து, அதனாலுண்டாகிய ஆறுதலுக்காகச் சந்தோஷப்பட்டார்கள்.
**********<{15}:31> Which when they had read, they rejoiced for the consolation.

<{15}:32> yoothaa seelaa enpavarka'lum(enbavarha'lum/enbavarga'lum) theerkkatharisika'laayirunthapadiyinaalea(theerkkatharisiha'laayirunthapadiyinaalea/theerkkatharisiga'laayirunthapadiyinaalea) aneaka(aneaha/aneaga) vaarththaika'linaal(vaarththaiha'linaal/vaarththaiga'linaal) sakoathararukkup(sahoathararukkup/sagoathararukkup) puththisolli(buththisolli), avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidappaduththi;
*****<{15}:32> யூதா சீலா என்பவர்களும் தீர்க்கதரிசிகளாயிருந்தபடியினாலே அநேக வார்த்தைகளினால் சகோதரருக்குப் புத்திசொல்லி, அவர்களைத் திடப்படுத்தி;
**********<{15}:32> And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.

<{15}:33> silakaalam angkeayirunthu(anggeayirunthu), pinpu(pinbu) sakoathararaal(sahoathararaal/sagoathararaal) samaathaanaththoadea appoasthalaridaththi'rku anuppividappattaarka'l(anuppividappattaarha'l/anuppividappattaarga'l).

*****<{15}:33> சிலகாலம் அங்கேயிருந்து, பின்பு சகோதரரால் சமாதானத்தோடே அப்போஸ்தலரிடத்திற்கு அனுப்பிவிடப்பட்டார்கள்.
**********<{15}:33> And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

<{15}:34> aakilum(aahilum/aagilum) seelaavukku angkea(anggea) thariththirukki'rathu nalamaayk ka'ndathu.
*****<{15}:34> ஆகிலும் சீலாவுக்கு அங்கே தரித்திருக்கிறது நலமாய்க் கண்டது.
**********<{15}:34> Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

<{15}:35> pavulum parnapaavum(barnabaavum) anthiyoakiyaavilea(-) sagnchariththu, vea'rea aneakaroadungkoodak(aneaharoadungkoodak/aneagaroadungkoodak) karththarudaiya vasanaththai upatheasiththup(ubatheasiththup) pirasangkiththukko'ndirunthaarka'l(pirasanggiththukko'ndirunthaarha'l/pirasanggiththukko'ndirunthaarga'l).
*****<{15}:35> பவுலும் பர்னபாவும் அந்தியோகியாவிலே சஞ்சரித்து, வேறே அநேகரோடுங்கூடக் கர்த்தருடைய வசனத்தை உபதேசித்துப் பிரசங்கித்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.
**********<{15}:35> Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

<{15}:36> silanaa'laikkuppinpu(silanaa'laikkuppinbu) pavul parnapaavai(barnabaavai) noakki: naam karththarudaiya

vasanaththai a'riviththirukki'ra sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lilumu'l'la(patta'nangga'lilumu'l'la) sakoathararka'l(sahoathararha'l/sagoathararga'l) eppadiyirukki'raarka'len'ru(eppadiyirukki'raarha'len'ru/eppadiyirukki'raarga'len'ru) poayppaarppoam vaarum en'raan.

*****<{15}:36> சிலநாளைக்குப்பின்பு பவுல் பர்னபாவை நோக்கி: நாம் கர்த்தருடைய வசனத்தை அறிவித்திருக்கிற சகல பட்டணங்களிலுமுள்ள சகோதரர்கள் எப்படியிருக்கிறார்களென்று போய்ப்பார்ப்போம் வாரும் என்றான்.

**********<{15}:36> And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.

<{15}:37> appozhuthu parnapaa(barnabaa) enpavan(enbavan) maa'rku ennum pearko'nda yoavaanaikkooda azhaiththukko'ndu poakavea'ndum(poahavea'ndum/poagavea'ndum) en'raan.

*****<{15}:37> அப்பொழுது பர்னபா என்பவன் மாற்கு என்னும் பேர்கொண்ட யோவானைக்கூட அழைத்துக்கொண்டு போகவேண்டும் என்றான்.

**********<{15}:37> And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

<{15}:38> pavuloa: avan pampiliyaa naattilea nammai vittup pirinthu nammoadeakooda oozhiyaththukku varaathathinaalea, avanai azhaiththukko'ndu poakakkoodaathu(poahakkoodaathu/poagakkoodaathu) en'raan.

*****<{15}:38> பவுலோ: அவன் பம்பிலியா நாட்டிலே நம்மை விட்டுப் பிரிந்து நம்மோடேகூட ஊழியத்துக்கு வராததினாலே, அவனை அழைத்துக்கொண்டு போகக்கூடாது என்றான்.
**********<{15}:38> But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

<{15}:39> ithaippat'ri avarka'lukku'l'lea(avarha'lukku'l'lea/avarga'lukku'l'lea) kadungkoapamoo'ndapadiyinaal(kadungkoabamoo'ndapadiyinaal) avarka'l(avarha'l/avarga'l) oruvaraiyoruvar vittup pirinthaarka'l(pirinthaarha'l/pirinthaarga'l). parnapaa(barnabaa) maa'rkuvaik koottikko'ndu kappal ea'rich seeppurutheevukkup poanaan.
*****<{15}:39> இதைப்பற்றி அவர்களுக்குள்ளே கடுங்கோபமூண்டபடியினால் அவர்கள் ஒருவரையொருவர் விட்டுப் பிரிந்தார்கள். பர்னபா மாற்குவைக் கூட்டிக்கொண்டு கப்பல் ஏறிச் சீப்புருதீவுக்குப் போனான்.
**********<{15}:39> And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

<{15}:40> pavuloa seelaavaith therinthuko'ndu, sakoathararaalea(sahoathararaalea/sagoathararaalea) theavanudaiya kirupaikku(kirubaikku) oppuvikkappattu, pu'rappattu,

*****<{15}:40> பவுலோ சீலாவைத் தெரிந்துகொண்டு, சகோதரராலே தேவனுடைய கிருபைக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்டு, புறப்பட்டு,
**********<{15}:40> And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

<{15}:41> seeriyaavilum silisiyaavilum thirinthu, sapaika'laith(sabaiha'laith/sabaiga'laith) thidappaduththinaan.
*****<{15}:41> சீரியாவிலும் சிலிசியாவிலும் திரிந்து, சபைகளைத் திடப்படுத்தினான்.
**********<{15}:41> And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 16|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 16|
**********|Acts 16|

<{16}:1> athanpinpu(athanpinbu) avan therpaikkum(therbaikkum) leesthiraavukkum poanaan. angkea(anggea) theemoaththeayu ennappatta oru seeshan irunthaan; avan thaay visuvaasamu'l'la yoothasthiree, avan thakappan(thahappan/thagappan) kireakkan.
*****<{16}:1> அதன்பின்பு அவன் தெர்பைக்கும் லீஸ்திராவுக்கும் போனான். அங்கே தீமோத்தேயு என்னப்பட்ட ஒரு சீஷன் இருந்தான்; அவன் தாய் விசுவாசமுள்ள யூதஸ்திரீ, அவன் தகப்பன் கிரேக்கன்.
**********<{16}:1> Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:

<{16}:2> avan leesthiraavilum i**kk**oaniyaavilumu'l'la sa**k**oathararaalea(sa**h**oathararaalea/sa**g**oathararaalea) na'rsaadchi pet'ravanaayirunthaan.

*****<{16}:2> அவன் லீஸ்திராவிலும் இக்கோனியாவிலுமுள்ள சகோதரராலே நற்சாட்சி பெற்றவனாயிருந்தான்.

**********<{16}:2> Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

<{16}:3> avanaip pavul thannudanea **k**ootti**kk**o'ndu poa**k**avea'ndumen'ru(poa**h**avea'ndumen'ru/poa**g**avea'ndumen'ru) virumpi(virumbi), avanudaiya tha**k**appan(tha**h**appan/tha**g**appan) **k**irea**kk**an en'ru avvidang**k**a'lilirukkum(avvidang**g**a'liliru**kk**um) yoothar**k**a'lellaarum(yoothar**h**a'lellaarum/yoothar**g**a'lellaarum) a'rinthirunthapadiyaal, avar**k**a'l(avarha'l/avar**g**a'l) nimiththam avanu**kk**u viruththaseathanampa'n'ninaan.

*****<{16}:3> அவனைப் பவுல் தன்னுடனே கூட்டிக்கொண்டு போகவேண்டுமென்று விரும்பி, அவனுடைய தகப்பன் கிரேக்கன் என்று அவ்விடங்களிலிருக்கும் யூதர்களெல்லாரும் அறிந்திருந்தபடியால், அவர்கள் நிமித்தம் அவனுக்கு விருத்தசேதனம்பண்ணினான்.

**********<{16}:3> Him would Paul have to go forth with him; and too**k** and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they **k**new all that his father was a Gree**k**.

<{16}:4> avar**k**a'l(avarha'l/avar**g**a'l) patta'nang**k**a'lthoa'rum(patta'nang**g**a'lthoa'rum)

poakaiyil(poahaiyil/poagaiyil), erusaleamilirukkum appoasthalaraalum moopparaalum vithikkappatta sattangka'laik(sattangga'laik) kaikko'l'lumpadi avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) oppuviththaarka'l(oppuviththaarha'l/oppuviththaarga'l).

*****<{16}:4> அவர்கள் பட்டணங்கள்தோறும் போகையில், எருசலேமிலிருக்கும் அப்போஸ்தலராலும் மூப்பராலும் விதிக்கப்பட்ட சட்டங்களைக் கைக்கொள்ளும்படி அவர்களுக்கு ஒப்புவித்தார்கள்.

**********<{16}:4> And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

<{16}:5> athinaalea sapaika'l(sabaiha'l/sabaiga'l) visuvaasaththil sthirappattu, naa'lukkunaa'l perukina(peruhina/perugina).

*****<{16}:5> அதினாலே சபைகள் விசுவாசத்தில் ஸ்திரப்பட்டு, நாளுக்குநாள் பெருகின.

**********<{16}:5> And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

<{16}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pirikiyaa(pirihiyaa/pirigiyaa) kalaaththiyaa naaduka'laik(naaduha'laik/naaduga'laik) kadanthupoanapoathu, aasiyaavilea vasanaththaich sollaathapadikkup parisuththaaaviyinaalea thadaipa'n'nappattu,

*****<{16}:6> அவர்கள் பிரிகியா கலாத்தியா நாடுகளைக் கடந்துபோனபோது, ஆசியாவிலே வசனத்தைச் சொல்லாதபடிக்குப் பரிசுத்தஆவியினாலே தடைபண்ணப்பட்டு,

**********<{16}:6> Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

<{16}:7> meesiyaa theasamattum vanthu, piththiniyaa naattu**kk**up poa**ka**p(poa**ha**p/poa**ga**p) pirayaththanam pa'n'ninaar**ka**'l(pa'n'ninaarha'l/pa'n'ninaarga'l); aaviyaanavaroa avar**ka**'laip(avarha'laip/avarga'laip) poa**ka**vottaathirunthaar(poa**ha**vottaathirunthaar/poa**ga**vottaathirunthaar).

*****<{16}:7> மீசியா தேசமட்டும் வந்து, பித்தினியா நாட்டுக்குப் போகப் பிரயத்தனம் பண்ணினார்கள்; ஆவியானவரோ அவர்களைப் போகவொட்டாதிருந்தார்.

**********<{16}:7> After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

<{16}:8> appozhuthu avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) meesiyaa pa**kk**amaayp poay, thuroavaavu**kk**u vanthaar**ka**'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{16}:8> அப்பொழுது அவர்கள் மீசியா பக்கமாய்ப் போய், துரோவாவுக்கு வந்தார்கள்.

**********<{16}:8> And they passing by Mysia came down to Troas.

<{16}:9> ang**kea**(anggea) iraaththiriyilea pavulu**kk**u oru tharisanam u'ndaayit'ru; athennavenil, ma**kk**ethoaniyaa theasaththaan oruvan vanthunin'ru: neer ma**kk**ethoaniyaavu**kk**u vanthu eng**ka**'lu**kk**u(engga'lu**kk**u) uthaviseyya vea'ndumen'ru thannai vea'ndi**kk**o'ndathaa**ka**(vea'ndi**kk**o'ndathaa**ha**/vea'ndi**kk**o'ndathaa**ga**) irunthathu.

*****<{16}:9> அங்கே இராத்திரியிலே பவுலுக்கு ஒரு தரிசனம் உண்டாயிற்று; அதென்னவெனில், மக்கெதோனியா தேசத்தான் ஒருவன் வந்துநின்று: நீர் மக்கெதோனியாவுக்கு வந்து எங்களுக்கு உதவிசெய்ய வேண்டுமென்று தன்னை வேண்டிக்கொண்டதாக இருந்தது.
**********<{16}:9> And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

<{16}:10> anthath tharisanaththai avan **k**a'ndapoathu, avar**ka**'lu**kk**uch(avar**ha**'lu**kk**uch/avar**ga**'lu**kk**uch) suviseashaththai a'rivi**kk**umpadi **k**arththar eng**ka**'lai(engga'lai) azhaiththaaren'ru naang**ka**'l(naangga'l) nichchayiththu**kk**o'ndu, udanea ma**kk**ethoaniyaavu**kk**up pu'rappattuppoa**ka**p(pu'rappattuppoa**ha**p/pu'rappattuppoa**ga**p) pirayaththanampa'n'ni,
*****<{16}:10> அந்தத் தரிசனத்தை அவன் கண்டபோது, அவர்களுக்குச் சுவிசேஷத்தை அறிவிக்கும்படி கர்த்தர் எங்களை அழைத்தாரென்று நாங்கள் நிச்சயித்துக்கொண்டு, உடனே மக்கெதோனியாவுக்குப் புறப்பட்டுப்போகப் பிரயத்தனம்பண்ணி,
**********<{16}:10> And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

<{16}:11> thuroavaavil **k**appal ea'ri, saamoaththiraa**kk**ea theevu**kk**um, ma'runaa'lilea neyaappoali patta'naththu**kk**um nearaay oadi,

*****<{16}:11> துரோவாவில் கப்பல் ஏறி, சாமோத்திராக்கே தீவுக்கும், மறுநாளிலே நெயாப்போலி பட்டணத்துக்கும் நேராய் ஓடி,

**********<{16}:11> Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;

<{16}:12> ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) ma**kk**ethoaniyaa theasaththu naadu**ka**'lil(naadu**ha**'lil/naadu**ga**'lil) on'ri'r**k**uth thalaimaiyaanathum roamar **k**udiyea'rinathumaana pilippi patta'naththu**kk**u vanthu, anthap patta'naththilea silanaa'l thang**ki**yirunthoam(thang**gi**yirunthoam).

*****<{16}:12> அங்கேயிருந்து மக்கெதோனியா தேசத்து நாடுகளில் ஒன்றிற்குத் தலைமையானதும் ரோமர் குடியேறினதுமான பிலிப்பி பட்டணத்துக்கு வந்து, அந்தப் பட்டணத்திலே சிலநாள் தங்கியிருந்தோம்.

**********<{16}:12> And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.

<{16}:13> oayvunaa'lil naang**ka**'l(naang**ga**'l) patta'naththu**kk**u ve'liyea poay, aat'rinaru**kea**(aat'rinaru**hea**/aat'rinaru**gea**) vazha**kk**amaay je**pa**mpa'n'nu**ki**'ra(je**ba**mpa'n'nu**hi**'ra/je**ba**mpa'n'nu**gi**'ra) idaththil ud**k**aarnthu, ang**kea**(ang**gea**) **k**oodivantha sthiree**ka**'lu**kk**u(sthiree**ha**'lu**kk**u/sthiree**ga**'lu**kk**u) u**pa**theasiththoam(u**ba**theasiththoam).

*****<{16}:13> ஓய்வுநாளில் நாங்கள் பட்டணத்துக்கு வெளியே போய், ஆற்றினருகே வழக்கமாய் ஜெபம்பண்ணுகிற இடத்தில் உட்கார்ந்து, அங்கே கூடிவந்த ஸ்திரீகளுக்கு உபதேசித்தோம்.
**********<{16}:13> And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spa**k**e unto the women which resorted thither.

<{16}:14> appozhuthu thiyaththeeraa ooraa'lum iraththaamparam(iraththaambaram) vi'r**k**i'rava'lum theavanai va'nang**kuki**'rava'lumaa**ki**ya(va'nang**guhi**'rava'lumaa**hi**ya/va'nang**gugi**'rava'lumaa**gi**ya) leethiyaa'l ennum pearu'l'la oru sthiree **k**eattu**kk**o'ndirunthaa'l; pavul solliyavai**ka**'lai**k**(solliyavai**ha**'lai**k/**solliyavai**ga**'lai**k**) **k**avani**kk**umpadi **k**arththar ava'l iruthayaththaith thi'rantharu'linaar.
*****<{16}:14> அப்பொழுது தியத்தீரா ஊராளும் இரத்தாம்பரம் விற்கிறவளும் தேவனை வணங்குகிறவளுமாகிய லீதியாள் என்னும் பேருள்ள ஒரு ஸ்திரீ கேட்டுக்கொண்டிருந்தாள்; பவுல் சொல்லியவைகளைக் கவனிக்கும்படி கர்த்தர் அவள் இருதயத்தைத் திறந்தருளினார்.
**********<{16}:14> And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spo**k**en of Paul.

<{16}:15> ava'lum ava'l veettaarum gnaanasnaanam pet'rapinpu(pet'rapinbu), ava'l eng**ka**'lai(engga'lai) noa**kk**i: neeng**ka**'l(neengga'l) ennai**k** **k**arththaridaththil

visuvaasamu'l'lava'len'ru e'n'ninaal, en veettilea vanthu thang**ki**yirung**ka**'l(thang**gi**yirung**ga**'l) en'ru eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) varunthi**k** **k**eattu**kk**o'ndaa'l.

*****<{16}:15> அவளும் அவள் வீட்டாரும் ஞானஸ்நானம் பெற்றபின்பு, அவள் எங்களை நோக்கி: நீங்கள் என்னைக் கர்த்தரிடத்தில் விசுவாசமுள்ளவளென்று எண்ணினால், என் வீட்டிலே வந்து தங்கியிருங்கள் என்று எங்களை வருந்திக் கேட்டுக்கொண்டாள்.

**********<{16}:15> And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.

<{16}:16> naang**ka**'l(naang**ga**'l) je**pa**mpa'n'nu**ki**'ra(je**ba**mpa'n'nu**hi**'ra/je**ba**mpa'n'nu**gi**'ra) idaththu**kk**up poa**kai**yil(poa**hai**yil/poa**gai**yil) **k**u'risolla eavu**ki**'ra(eavu**hi**'ra/eavu**gi**'ra) aaviyai**kk**o'ndirunthu, **k**u'risollu**ki**'rathinaal(**k**u'risollu**hi**'rathinaal/**k**u'risollu**gi**'rathinaal) than ejamaan**ka**'lu**kk**u(ejamaan**ha**'lu**kk**u/ejamaan**ga**'lu**kk**u) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) aathaayaththai u'ndaa**kk**ina oru pe'n eng**ka**'lu**kk**u(eng**ga**'lu**kk**u) ethirppattaa'l.

*****<{16}:16> நாங்கள் ஜெபம்பண்ணுகிற இடத்துக்குப் போகையில் குறிசொல்ல ஏவுகிற ஆவியைக்கொண்டிருந்து, குறிசொல்லுகிறதினால் தன் எஜமான்களுக்கு மிகுந்த ஆதாயத்தை உண்டாக்கின ஒரு பெண் எங்களுக்கு எதிர்ப்பட்டாள்.

**********<{16}:16> And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

<{16}:17> ava'l pavulaiyum engka'laiyum(engga'laiyum) pinthodarnthu vanthu: intha manushar unnathamaana theavanudaiya oozhiyakkaarar, iradchippin vazhiyai namakku a'rivikki'ravarka'l(a'rivikki'ravarha'l/a'rivikki'ravarga'l) en'ru saththamittaa'l.

*****<{16}:17> அவள் பவுலையும் எங்களையும் பின்தொடர்ந்து வந்து: இந்த மனுஷர் உன்னதமான தேவனுடைய ஊழியக்காரர், இரட்சிப்பின் வழியை நமக்கு அறிவிக்கிறவர்கள் என்று சத்தமிட்டாள்.

**********<{16}:17> The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

<{16}:18> ippadi aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) seythuko'nduvanthaa'l. pavul sinangko'ndu, thirumpippaarththu(thirumbippaarththu): nee iva'lai vittup pu'rappadumpadi iyeasuki'risthuvin naamaththinaalea unakkuk katta'laiyiduki'rean(katta'laiyiduhi'rean/katta'laiyidugi'rean) en'ru antha aaviyudanea sonnaan; annearamea athu pu'rappattuppoayit'ru.

*****<{16}:18> இப்படி அநேகநாள் செய்துகொண்டுவந்தாள். பவுல் சினங்கொண்டு, திரும்பிப்பார்த்து: நீ இவளை விட்டுப் புறப்படும்படி இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலே உனக்குக்

கட்டளையிடுகிறேன் என்று அந்த ஆவியுடனே சொன்னான்; அந்நேரமே அது புறப்பட்டுப்போயிற்று.
**********<{16}:18> And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

<{16}:19> ava'ludaiya ejamaanka'l(ejamaanha'l/ejamaanga'l) thangka'l(thangga'l) aathaayaththu nampikkai(nambikkai) at'ruppoayit'ren'ru ka'ndu, pavulaiyum seelaavaiyum pidiththu, santhaive'liyilu'l'la athikaarika'lidaththil(athihaariha'lidaththil/athigaariga'lidaththil) izhuththukko'ndu poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).
*****<{16}:19> அவளுடைய எஜமான்கள் தங்கள் ஆதாயத்து நம்பிக்கை அற்றுப்போயிற்றென்று கண்டு, பவுலையும் சீலாவையும் பிடித்து, சந்தைவெளியிலுள்ள அதிகாரிகளிடத்தில் இழுத்துக்கொண்டு போனார்கள்.
**********<{16}:19> And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace unto the rulers,

<{16}:20> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) athikaarika'lidaththil(athihaariha'lidaththil/athigaariga'lidaththil) oppuviththu: yootharka'laakiya(yootharha'laahiya/yootharga'laagiya) intha manushar nammudaiya patta'naththil kalakampa'n'ni(kalahampa'n'ni/kalagampa'n'ni),

*****<{16}:20> அவர்களை அதிகாரிகளிடத்தில் ஒப்புவித்து: யூதர்களாகிய இந்த மனுஷர் நம்முடைய பட்டணத்தில் கலகம்பண்ணி,
**********<{16}:20> And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

<{16}:21> roamaraakiya(roamaraahiya/roamaraagiya) naam eat'rukko'l'lavum anusarikkavum thakaatha(thahaatha/thagaatha) mu'raimaika'laip(mu'raimaiha'laip/mu'raimaiga'laip) poathikki'raarka'l(poathikki'raarha'l/poathikki'raarga'l) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{16}:21> ரோமராகிய நாம் ஏற்றுக்கொள்ளவும் அநுசரிக்கவும் தகாத முறைமைகளைப் போதிக்கிறார்கள் என்றார்கள்.
**********<{16}:21> And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

<{16}:22> appozhuthu janangka'l(janangga'l) koottangkoodi, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) viroathamaay ezhumpinaarka'l(ezhumbinaarha'l/ezhumbinaarga'l). athikaarika'l(athihaariha'l/athigaariga'l) avarka'l(avarha'l/avarga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhiththuppoadavum, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) adikkavum solli;
*****<{16}:22> அப்பொழுது ஜனங்கள் கூட்டங்கூடி, அவர்களுக்கு விரோதமாய் எழும்பினார்கள். அதிகாரிகள் அவர்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துப்போடவும், அவர்களை அடிக்கவும் சொல்லி;

**********<{16}:22> And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat them.

<{16}:23> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aneaka(aneaha/aneaga) adi adiththapinpu(adiththapinbu),
si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea) vaiththu
avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) paththiramaayk kaakkumpadi
si'raichchaalaikkaaranukkuk(si'raichsaalaikkaaranukkuk)
katta'laiyittaarka'l(katta'laiyittaarha'l/katta'laiyittaarga'l).
*****<{16}:23> அவர்களை அநேக அடி அடித்தபின்பு, சிறைச்சாலையிலே வைத்து அவர்களைப் பத்திரமாய்க் காக்கும்படி சிறைச்சாலைக்காரனுக்குக் கட்டளையிட்டார்கள்.
**********<{16}:23> And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailor to keep them safely:

<{16}:24> avan ippadippatta katta'laiyaip pet'ru,
avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) udkaavala'raiyilea adaiththu,
avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaalka'laith(kaalha'laith/kaalga'laith)
thozhumaraththil maattivaiththaan.
*****<{16}:24> அவன் இப்படிப்பட்ட கட்டளையைப் பெற்று, அவர்களை உட்காவலறையிலே அடைத்து, அவர்கள் கால்களைத் தொழுமரத்தில் மாட்டிவைத்தான்.
**********<{16}:24> Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

<{16}:25> naduraaththiriyilea pavulum seelaavum jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), theavanaith thuthiththup paadinaarka'l(paadinaarha'l/paadinaarga'l); kaavalil vaikkappattavarka'l(vaikkappattavarha'l/vaikkappattavarga'l) athaik keattukko'ndirunthaarka'l(keattukko'ndirunthaarha'l/keattukko'ndirunthaarga'l).

*****<{16}:25> நடுராத்திரியிலே பவுலும் சீலாவும் ஜெபம்பண்ணி, தேவனைத் துதித்துப் பாடினார்கள்; காவலில் வைக்கப்பட்டவர்கள் அதைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்தார்கள்.

**********<{16}:25> And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

<{16}:26> sadithiyilea si'raichchaalaiyin(si'raichsaalaiyin) asthipaarangka'l(asthibaarangga'l) asaiyumpadiyaakap(asaiyumpadiyaahap/asaiyumpadiyaagap) poomi(boomi) mikavum(mihavum/migavum) athirnthathu; udanea kathavuka'lellaam(kathavuha'lellaam/kathavuga'lellaam) thi'ravu'ndathu; ellaarudaiya kattuka'lum(kattuha'lum/kattuga'lum) kazhan'rupoayit'ru.

*****<{16}:26> சடிதியிலே சிறைச்சாலையின் அஸ்திபாரங்கள் அசையும்படியாகப் பூமி மிகவும் அதிர்ந்தது; உடனே கதவுகளெல்லாம் திறவுண்டது; எல்லாருடைய கட்டுகளும் கழன்றுபோயிற்று.

**********<{16}:26> And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

<{16}:27> si'raichchaalai**kk**aaran(si'raichsaalai**kk**aaran) niththirai the'linthu, si'raichchaalaiyin(si'raichsaalaiyin) **k**athavu**ka**'l(**k**athavu**ha**'l/**k**athavu**ga**'l) thi'ranthiru**kk**i'rathai**k** **k**a'ndu, **k**attu'ndavar**ka**'l(**k**attu'ndavar**ha**'l/**k**attu'ndavar**ga**'l) oadippoanaar**ka**'len'ru(oadippoanaar**ha**'len'ru/oadippoanaar**ga**'len'ru) e'n'ni, pattayaththai uruvith thannai**k** **k**olaiseythu **k**o'l'lappoanaan.
*****<{16}:27> சிறைச்சாலைக்காரன் நித்திரை தெளிந்து, சிறைச்சாலையின் கதவுகள் திறந்திருக்கிறதைக் கண்டு, கட்டுண்டவர்கள் ஓடிப்போனார்களென்று எண்ணி, பட்டயத்தை உருவித் தன்னைக் கொலைசெய்து கொள்ளப்போனான்.
**********<{16}:27> And the **k**eeper of the prison awa**k**ing out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have **k**illed himself, supposing that the prisoners had been fled.

<{16}:28> pavul mi**k**untha(mihuntha/miguntha) saththamittu: nee una**kk**u**k** **k**eduthi on'rugn seythu**k**o'l'laathea; naang**ka**'l(naangga'l) ellaarum ing**kea**thaan(ing**gea**thaan) iru**kk**i'roam en'raan.
*****<{16}:28> பவுல் மிகுந்த சத்தமிட்டு: நீ உனக்குக் கெடுதி ஒன்றுஞ் செய்துகொள்ளாதே; நாங்கள் எல்லாரும் இங்கேதான் இருக்கிறோம் என்றான்.
**********<{16}:28> But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

<{16}:29> appozhuthu avan theepang**ka**'lai**k**(theebang**ga**'lai**k**) **k**o'nduvarachsolli, u'l'lea oadi, nadunadung**ki**(nadunadung**gi**), pavulu**kk**um seelaavu**kk**um munpaa**ka**(munbaaha/munbaaga) vizhunthu,

*****<{16}:29> அப்பொழுது அவன் தீபங்களைக் கொண்டுவரச்சொல்லி, உள்ளே ஓடி, நடுநடுங்கி, பவுலுக்கும் சீலாவுக்கும் முன்பாக விழுந்து,
**********<{16}:29> Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

<{16}:30> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ve'liyea azhaiththuvanthu: aa'ndavanmaarea, iradchikkappaduvatha'rku naan enna seyyavea'ndum en'raan.
*****<{16}:30> அவர்களை வெளியே அழைத்துவந்து: ஆண்டவன்மாரே, இரட்சிக்கப்படுவதற்கு நான் என்ன செய்யவேண்டும் என்றான்.
**********<{16}:30> And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

<{16}:31> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuki'risthuvai visuvaasi, appozhuthu neeyum un veettaarum iradchikkappaduveerka'l(iradchikkappaduveerha'l/iradchikkappaduveerga'l) en'ru solli,
*****<{16}:31> அதற்கு அவர்கள்: கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவை விசுவாசி, அப்பொழுது நீயும் உன் வீட்டாரும் இரட்சிக்கப்படுவீர்கள் என்று சொல்லி,
**********<{16}:31> And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

<{16}:32> avanu**kk**um avan veettiliruntha yaavaru**kk**um **k**arththarudaiya vasanaththaip poathiththaar**ka**'l(poathiththaar**ha**'l/poathiththaar**ga**'l).

*****<{16}:32> அவனுக்கும் அவன் வீட்டிலிருந்த யாவருக்கும் கர்த்தருடைய வசனத்தைப் போதித்தார்கள்.

**********<{16}:32> And they spa**k**e unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

<{16}:33> mealum iraaththiriyil annearaththileathaanea avan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhaiththu**kk**o'ndupoay, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **k**aayang**ka**'lai**k**(**k**aayang**ga**'lai**k**) **k**azhuvinaan. avanum avanudaiyavar**ka**'l(avanudaiyavar**ha**'l/avanudaiyavar**ga**'l) anaivarum udanea gnaanasnaanam pet'raar**ka**'l(pet'raar**ha**'l/pet'raar**ga**'l).

*****<{16}:33> மேலும் இராத்திரியில் அந்நேரத்திலேதானே அவன் அவர்களை அழைத்துக்கொண்டுபோய், அவர்களுடைய காயங்களைக் கழுவினான். அவனும் அவனுடையவர்கள் அனைவரும் உடனே ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள்.

**********<{16}:33> And he too**k** them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

<{16}:34> pinpu(pinbu) avan avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) than veetti'r**k**u**k** **k**ootti**kk**o'ndupoay, avar**ka**'lu**kk**up(avar**ha**'lu**kk**up/avar**ga**'lu**kk**up) poajanang**k**oduththu, than veettaar anaivaroadung**k**oodath theavanidaththil

visuvaasamu'l'lavanaaki(visuvaasamu'l'lavanaahi/visuvaasamu'l'lavanaagi)
manamakizhchchiyaayirunthaan(manamahizhchchiyaayirunthaan/manamagizhchchiyaayirunthaan).
*****<{16}:34> பின்பு அவன் அவர்களைத் தன் வீட்டிற்குக் கூட்டிக்கொண்டுபோய், அவர்களுக்குப் போஜனங்கொடுத்து, தன் வீட்டார் அனைவரோடுங்கூடத் தேவனிடத்தில் விசுவாசமுள்ளவனாகி மனமகிழ்ச்சியாயிருந்தான்.
**********<{16}:34> And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

<{16}:35> pozhuthu vidinthapinpu(vidinthapinbu): antha manusharai vittuvidungka'l(vittuvidungga'l) en'ru solla athikaarika'l(athihaariha'l/athigaariga'l) seavakarka'lai(seavaharha'lai/seavagarga'lai) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).
*****<{16}:35> பொழுது விடிந்தபின்பு: அந்த மனுஷரை விட்டுவிடுங்கள் என்று சொல்ல அதிகாரிகள் சேவகர்களை அனுப்பினார்கள்.
**********<{16}:35> And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

<{16}:36> si'raichchaalaikkaaran(si'raichsaalaikkaaran) pavulukku intha vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) a'riviththu: ungka'lai(ungga'lai) viduthalaiyaakkumpadikku athikaarika'l(athihaariha'l/athigaariga'l) katta'lai anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) neengka'l(neengga'l) ippozhuthu

pu'rappattuch samaathaanaththudanea poangka'l(poangga'l) en'raan.

*****<{16}:36> சிறைச்சாலைக்காரன் பவுலுக்கு இந்த வார்த்தைகளை அறிவித்து: உங்களை விடுதலையாக்கும்படிக்கு அதிகாரிகள் கட்டளை அனுப்பினார்கள்; ஆகையால் நீங்கள் இப்பொழுது புறப்பட்டுச் சமாதானத்துடனே போங்கள் என்றான்.

**********<{16}:36> And the **k**eeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

<{16}:37> atha'r**k**up pavul: roamaraa**ki**ya(roamaraa**hi**ya/roamaraa**gi**ya) eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) niyaayam visaariyaamal, ve'liyarang**ka**maay(ve'liyarang**ga**maay) adiththu, si'raichchaalaiyilea(si'raichsaalaiyilea) poattaar**ka**'l(poattaar**ha**'l/poattaar**ga**'l); ippozhuthu ira**ka**siyamaay(ira**ha**siyamaay/ira**ga**siyamaay) eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) viduthalaiyaa**kk**u**ki**'raar**ka**'loa(viduthalaiyaa**kk**u**hi**'raar**ha**'loa/viduthalaiyaa**kk**u**gi**'raar**ga**'loa)? appadiyalla, avar**ka**'lea(avar**ha**'lea/avar**ga**'lea) vanthu, eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) ve'liyea azhaiththu anuppi vidattum en'raan.

*****<{16}:37> அதற்குப் பவுல்: ரோமராகிய எங்களை அவர்கள் நியாயம் விசாரியாமல், வெளியரங்கமாய் அடித்து, சிறைச்சாலையிலே போட்டார்கள்; இப்பொழுது இரகசியமாய் எங்களை விடுதலையாக்குகிறார்களோ? அப்படியல்ல,

அவர்களே வந்து, எங்களை வெளியே அழைத்து அனுப்பி விடட்டும் என்றான்.

**********<{16}:37> But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

<{16}:38> seavakar(seavahar/seavagar) intha vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) athikaarika'lukku(athihaariha'lukku/athigaariga'lukku) a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l). roamaraayirukki'raarka'len'ru(roamaraayirukki'raarha'len'ru/roamaraayirukki'raarga'len'ru) avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu payanthuvanthu(bayanthuvanthu),

*****<{16}:38> சேவகர் இந்த வார்த்தைகளை அதிகாரிகளுக்கு அறிவித்தார்கள். ரோமராயிருக்கிறார்களென்று அவர்கள் கேட்டபொழுது பயந்துவந்து,

**********<{16}:38> And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

<{16}:39> avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) thayavaayp peasi, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ve'liyea azhaiththukko'ndupoay, patta'naththai vittup pu'rappattuppoakumpadi(pu'rappattuppoahumpadi/pu'rappattuppoagumpadi) keattukko'ndaarka'l(keattukko'ndaarha'l/keattukko'ndaarga'l).

*****<{16}:39> அவர்களுடனே தயவாய்ப் பேசி, அவர்களை வெளியே அழைத்துக்கொண்டுபோய்,

பட்டணத்தை விட்டுப் புறப்பட்டுப்போகும்படி கேட்டுக்கொண்டார்கள்.
**********<{16}:39> And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.

<{16}:40> anthappadi avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) si'raichchaalaiyilirunthu(si'raichsaalaiyilirunthu) pu'rappattu leethiyaa'lidaththi'r**k**uppoay, sa**koa**thararai**k**(sa**hoa**thararai**k/**sa**goa**thararai**k**) **k**a'ndu, avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) aa'ruthal sollip poayvittaar**ka**'l(poayvittaar**ha**'l/poayvittaar**ga**'l).
*****<{16}:40> அந்தப்படி அவர்கள் சிறைச்சாலையிலிருந்து புறப்பட்டு லீதியாளிடத்திற்குப்போய், சகோதரரைக் கண்டு, அவர்களுக்கு ஆறுதல் சொல்லிப் போய்விட்டார்கள்.
**********<{16}:40> And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 17|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 17|
**********|Acts 17|

<{17}:1> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) ampipoali patta'naththaiyum appoloaniyaa patta'naththaiyum **k**adanthu, thesaloani**kk**ea patta'naththu**kk**u vanthaar**ka**'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); ang**kea**(anggea) yootharu**kk**u oru jepaaalayam(jebaaalayam) irunthathu.

*****<{17}:1> அவர்கள் அம்பிபோலி பட்டணத்தையும் அப்பொலோனியா பட்டணத்தையும் கடந்து, தெசலோனிக்கே பட்டணத்துக்கு வந்தார்கள்; அங்கே யூதருக்கு ஒரு ஜெபஆலயம் இருந்தது.
**********<{17}:1> Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

<{17}:2> pavul than vazha**kk**aththinpadiyea avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) poay, moon'ru oayvunaad**k**a'lil veathavaa**kk**iyang**ka**'lin(veathavaa**kk**iyang**ga**'lin) niyaayang**ka**'lai(niyaayang**ga**'lai) eduththu avar**ka**'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) sampaashiththu(sambaashiththu),
*****<{17}:2> பவுல் தன் வழக்கத்தின்படியே அவர்களிடத்தில் போய், மூன்று ஓய்வுநாட்களில் வேதவாக்கியங்களின் நியாயங்களை எடுத்து அவர்களுடனே சம்பாஷித்து,
**********<{17}:2> And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

<{17}:3> **k**i'risthu paadupadavum mariththoarilirunthu ezhunthiru**kk**avum vea'ndiyathen'rum, naan ung**ka**'lu**kk**u(ung**ga**'lu**kk**u) a'rivi**kk**i'ra intha iyeasuvea **k**i'risthu en'rum **k**aa'npiththu(**k**aa'nbiththu), thirushdaanthappaduththinaan.
*****<{17}:3> கிறிஸ்து பாடுபடவும் மரித்தோரிலிருந்து எழுந்திருக்கவும் வேண்டியதென்றும், நான்

உங்களுக்கு அறிவிக்கிற இந்த இயேசுவே கிறிஸ்து என்றும் காண்பித்து, திருஷ்டாந்தப்படுத்தினான்.

**********<{17}:3> Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

<{17}:4> avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) silarum, pakthiyu'l'la(bakthiyu'l'la) kireakkaril thira'laana janangka'lum(janangga'lum), kanamporunthiya sthireeka'lil(sthireeha'lil/sthireega'lil) aneakarum(aneaharum/aneagarum) visuvaasiththu, pavulaiyum seelaavaiyum searnthu ko'ndaarka'l(ko'ndaarha'l/ko'ndaarga'l).

*****<{17}:4> அவர்களில் சிலரும், பக்தியுள்ள கிரேக்கரில் திரளான ஜனங்களும், கனம்பொருந்திய ஸ்திரீகளில் அநேகரும் விசுவாசித்து, பவுலையும் சீலாவையும் சேர்ந்து கொண்டார்கள்.

**********<{17}:4> And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

<{17}:5> visuvaasiyaatha yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) vairaakkiyangko'ndu vee'naraakiya(vee'naraahiya/vee'naraagiya) sila pollaathavarka'laich(pollaathavarha'laich/pollaathavarga'laich) searththukko'ndu, koottangkoodi, patta'naththil ama'liyu'ndaakki, yaasoanudaiya veettai va'lainthuko'ndu, avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) patta'naththaarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) izhuththukko'nduvara vakaitheadinaarka'l(vahaitheadinaarha'l/vagaitheadinaarga'l).

*****<{17}:5> விசுவாசியாத யூதர்கள் வைராக்கியங்கொண்டு வீணராகிய சில

பொல்லாதவர்களைச் சேர்த்துக்கொண்டு, கூட்டங்கூடி, பட்டணத்தில் அமளியுண்டாக்கி, யாசோனுடைய வீட்டை வளைந்துகொண்டு, அவர்களைப் பட்டணத்தாருக்கு முன்பாக இழுத்துக்கொண்டுவர வகைதேடினார்கள்.

**********<{17}:5> But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

<{17}:6> avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k**/avar**ga**'lai**k**) **k**aa'naamal,
yaasoanaiyum sila
sa**koa**thararaiyum(sa**hoa**thararaiyum/sa**goa**thararaiyum)
patta'naththu
athi**kaa**ri**ka**'lidaththil(athi**haa**ri**ha**'lidaththil/athi**gaa**ri**ga**'lidaththil)
izhuththu**kk**o'nduvanthu: ula**ka**ththai**k**(ula**ha**ththai**k/**ula**ga**ththai**k**)
**k**ala**kk**u**ki**'ravar**ka**'l(**k**ala**kk**u**hi**'ravar**ha**'l/**k**ala**kk**u**gi**'ravar**ga**'l)
ing**kea**yum(ing**gea**yum)
vanthiru**kk**i'raar**ka**'l(vanthiru**kk**i'raar**ha**'l/vanthiru**kk**i'raar**ga**'l).

*****<{17}:6> அவர்களைக் காணாமல், யாசோனையும் சில சகோதரரையும் பட்டணத்து அதிகாரிகளிடத்தில் இழுத்துக்கொண்டுவந்து: உலகத்தைக் கலக்குகிறவர்கள் இங்கேயும் வந்திருக்கிறார்கள்.

**********<{17}:6> And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

<{17}:7> ivar**ka**'lai(ivar**ha**'lai/ivar**ga**'lai) yaasoan eat'ru**kk**o'ndaan. ivar**ka**'lellaarum(ivar**ha**'lellaarum/ivar**ga**'lellaarum) iyeasu ennum vea'roruvanai raajaa en'ru solli, iraayanudaiya **k**atta'lai**ka**'lu**kk**u(**k**atta'lai**ha**'lu**kk**u/**k**atta'lai**ga**'lu**kk**u) viroathamaa**ka**ch(viroathamaa**ha**ch/viroathamaa**ga**ch) sey**ki**'raar**ka**'len'ru(sey**hi**'raar**ha**'len'ru/sey**gi**'raar**ga**'len'ru) **k**oo**kk**uralittu,

*****<{17}:7> இவர்களை யாசோன் ஏற்றுக்கொண்டான். இவர்களெல்லாரும் இயேசு என்னும் வேறொருவனை ராஜா என்று சொல்லி, இராயனுடைய கட்டளைகளுக்கு விரோதமாகச் செய்கிறார்களென்று கூக்குரலிட்டு,

**********<{17}:7> Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another **k**ing, one Jesus.

<{17}:8> ivai**ka**'lai**k**(ivai**ha**'lai**k**/ivai**ga**'lai**k**) **k**eattu**kk**o'ndiruntha janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) patta'naththu athi**kaa**ri**ka**'laiyum(athi**haa**ri**ha**'laiyum/athi**gaa**ri**ga**'laiyum) **k**alang**ka**ppa'n'ninaar**ka**'l(**k**alang**ga**ppa'n'ninaar**ha**'l/**k**alang**ga**ppa'n'ninaar**ga**'l).

*****<{17}:8> இவைகளைக் கேட்டுக்கொண்டிருந்த ஜனங்களையும் பட்டணத்து அதிகாரிகளையும் கலங்கப்பண்ணினார்கள்.

**********<{17}:8> And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

<{17}:9> pinpu(pinbu) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) yaasoanidaththilum mat'ravar**ka**'lidaththilum(mat'ravar**ha**'lidaththilum/mat'ravar**ga**'lidaththilum) jaameen vaang**ki**kko'ndu(vaang**gi**kko'ndu),

avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai)
vittuvittaarka'l(vittuvittaarha'l/vittuvittaarga'l).
*****<{17}:9> பின்பு அவர்கள் யாசோனிடத்திலும் மற்றவர்களிடத்திலும் ஜாமீன் வாங்கிக்கொண்டு, அவர்களை விட்டுவிட்டார்கள்.
**********<{17}:9> And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

<{17}:10> udanea sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) iraaththirikaalaththilea pavulaiyum seelaavaiyum peroayaa(beroayaa) patta'naththukku anuppivittaarka'l(anuppivittaarha'l/anuppivittaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) angkea(anggea) searnthu, yootharudaiya jepaaalayaththi'rkup(jebaaalayaththi'rkup) poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).
*****<{17}:10> உடனே சகோதரர் இராத்திரிகாலத்திலே பவுலையும் சீலாவையும் பெரோயா பட்டணத்துக்கு அனுப்பிவிட்டார்கள்; அவர்கள் அங்கே சேர்ந்து, யூதருடைய ஜெபஆலயத்திற்குப் போனார்கள்.
**********<{17}:10> And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming thither went into the synagogue of the Jews.

<{17}:11> anthap patta'naththaar manoavaagnchaiyaay vasanaththai eat'rukko'ndu, kaariyangka'l(kaariyangga'l) ippadiyirukki'rathaa en'ru thinanthoa'rum veathavaakkiyangka'lai(veathavaakkiyangga'lai) aaraaynthupaarththathinaal, thesaloanikkeayil u'l'lavarka'laippaarkkilum(u'l'lavarha'laippaarkkilum/u'l'lavarga'laippaarkkilum)

na'rku'nasaalika'laayirunthaarka'l(na'rku'nasaaliha'laayirunthaarha'l/na'rku'nasaaliga'laayirunthaarga'l).

*****<{17}:11> அந்தப் பட்டணத்தார் மனோவாஞ்சையாய் வசனத்தை ஏற்றுக்கொண்டு, காரியங்கள் இப்படியிருக்கிறதா என்று தினந்தோறும் வேதவாக்கியங்களை ஆராய்ந்துபார்த்ததினால், தெசலோனிக்கேயில் உள்ளவர்களைப்பார்க்கிலும் நற்குணசாலிகளாயிருந்தார்கள்.

**********<{17}:11> These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

<{17}:12> athanaal avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) aneakampearum(aneahampearum/aneagampearum) kanamporunthiya kireakkaril aneaka(aneaha/aneaga) sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) purusharka'lum(purusharha'lum/purusharga'lum) visuvaasiththaarka'l(visuvaasiththaarha'l/visuvaasiththaarga'l).

*****<{17}:12> அதனால் அவர்களில் அநேகம்பேரும் கனம்பொருந்திய கிரேக்கரில் அநேக ஸ்திரீகளும் புருஷர்களும் விசுவாசித்தார்கள்.

**********<{17}:12> Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

<{17}:13> peroayaavilum(beroayaavilum) theavavasanam pavulinaal a'rivikkappaduki'rathen'ru(a'rivikkappaduhi'rathen'ru/a'rivikkappadugi'rathen'ru) thesaloanikkeayaraana yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) a'rinthapoathu,

angkeayum(anggeayum) vanthu, janangka'laik(janangga'laik) ki'lappivittaarka'l(ki'lappivittaarha'l/ki'lappivittaarga'l).
*****<{17}:13> பெரோயாவிலும் தேவவசனம் பவுலினால் அறிவிக்கப்படுகிறதென்று தெசலோனிக்கேயரான யூதர்கள் அறிந்தபோது, அங்கேயும் வந்து, ஜனங்களைக் கிளப்பிவிட்டார்கள்.
**********<{17}:13> But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

<{17}:14> udanea sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) pavulaich samuththiravazhiyaayp poaka(poaha/poaga) anuppivittaarka'l(anuppivittaarha'l/anuppivittaarga'l). seelaavum theemoaththeayum angkea(anggea) thangkiyirunthaarka'l(thanggiyirunthaarha'l/thanggiyirunthaarga'l).
*****<{17}:14> உடனே சகோதரர் பவுலைச் சமுத்திரவழியாய்ப் போக அனுப்பிவிட்டார்கள். சீலாவும் தீமோத்தேயும் அங்கே தங்கியிருந்தார்கள்.
**********<{17}:14> And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

<{17}:15> pavulai vazhinadaththinavarka'l(vazhinadaththinavarha'l/vazhinadaththinavarga'l) avanai aththeanea patta'namvaraikkum azhaiththukko'ndupoay; angkea(anggea) seelaavum theemoaththeayum athiseekkiramaakath(athiseekkiramaahath/athiseekkiramaagath) thannidaththi'rku varumpadi avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) sollak katta'lai

pet'rukko'ndu
pu'rappattuppoanaarka'l(pu'rappattuppoanaarha'l/pu'rappattuppoanaarga'l).

*****<{17}:15> பவுலை வழிநடத்தினவர்கள் அவனை அத்தேனே பட்டணம்வரைக்கும் அழைத்துக்கொண்டுபோய்; அங்கே சீலாவும் தீமோத்தேயும் அதிசீக்கிரமாகத் தன்னிடத்திற்கு வரும்படி அவர்களுக்குச் சொல்லக் கட்டளை பெற்றுக்கொண்டு புறப்பட்டுப்போனார்கள்.

**********<{17}:15> And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

<{17}:16> aththeanea patta'naththil pavul avarka'lukkaakak(avarha'lukkaahak/avarga'lukkaagak) kaaththukko'ndirukkaiyil, anthap patta'nam vikkirakangka'laal(vikkirahangga'laal/vikkiragangga'laal) ni'rainthirukki'rathaik ka'ndu, than aaviyil mikuntha(mihuntha/miguntha) vairaakkiyamadainthu,

*****<{17}:16> அத்தேனே பட்டணத்தில் பவுல் அவர்களுக்காகக் காத்துக்கொண்டிருக்கையில், அந்தப் பட்டணம் விக்கிரகங்களால் நிறைந்திருக்கிறதைக் கண்டு, தன் ஆவியில் மிகுந்த வைராக்கியமடைந்து,

**********<{17}:16> Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

<{17}:17> jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) yootharoadum, pakthiyu'l'lavarka'loadum(bakthiyu'l'lavarha'loadum/bakthiyu'l'lavarga

'loadum), santhaive'liyil ethirppattavarka'loadum(ethirppattavarha'loadum/ethirppattavarga'loadum) thinanthoa'rum sampaasha'naipa'n'ninaan(sambaasha'naipa'n'ninaan).

*****<{17}:17> ஜெபஆலயத்தில் யூதரோடும், பக்தியுள்ளவர்களோடும், சந்தைவெளியில் எதிர்ப்பட்டவர்களோடும் தினந்தோறும் சம்பாஷணைபண்ணினான்.

**********<{17}:17> Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

<{17}:18> appozhuthu eppikkoorarum sthoayikkarumaana gnaanika'lil(gnaaniha'lil/gnaaniga'lil) silar avanudanea vaakkuvaathampa'n'ninaarka'l(vaakkuvaathampa'n'ninaarha'l/vaakkuvaathampa'n'ninaarga'l). silar: intha vaayaadi enna peasappoaki'raan(peasappoahi'raan/peasappoagi'raan) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l). silar: ivan anniya theavathaika'lai(theavathaiha'lai/theavathaiga'lai) a'rivikki'ravanaakak(a'rivikki'ravanaahak/a'rivikki'ravanaagak) kaa'nki'rathu(kaa'nhi'rathu/kaa'ngi'rathu) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l). avan iyeasuvaiyum uyirththezhuthalaiyum avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pirasangkiththapadiyinaalea(pirasanggiththapadiyinaalea) appadich sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{17}:18> அப்பொழுது எப்பிக்கூரரும் ஸ்தோயிக்கருமான ஞானிகளில் சிலர் அவனுடனே வாக்குவாதம்பண்ணினார்கள். சிலர்: இந்த வாயாடி என்ன பேசப்போகிறான் என்றார்கள். சிலர்: இவன்

அந்நிய தேவதைகளை அறிவிக்கிறவனாகக் காண்கிறது என்றார்கள். அவன் இயேசுவையும் உயிர்த்தெழுதலையும் அவர்களுக்குப் பிரசங்கித்தபடியினாலே அப்படிச் சொன்னார்கள்.
**********<{17}:18> Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoic**k**s, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

<{17}:19> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) avanai maars meadai**kk**u azhaiththu**kk**o'ndupoay: nee solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) puthithaana upatheasam(ubatheasam) innathen'ru naang**ka**'l(naangga'l) a'riyalaamaa?
*****<{17}:19> அவர்கள் அவனை மார்ஸ் மேடைக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய்: நீ சொல்லுகிற புதிதான உபதேசம் இன்னதென்று நாங்கள் அறியலாமா?
**********<{17}:19> And they too**k** him, and brought him unto Areopagus, saying, May we **k**now what this new doctrine, whereof thou spea**k**est, is?

<{17}:20> noothanamaana **k**aariyang**ka**'lai(**k**aariyangga'lai) eng**ka**'l(engga'l) **k**aathu**ka**'l(**k**aathu**ha**'l/**k**aathu**ga**'l) **k**ead**k**appa'n'nu**ki**'raay(**k**ead**k**appa'n'nu**hi**'raay/**k**ead**k**appa'n'nu**gi**'raay); avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**aruththu innathen'ru a'riya manathaayiru**kk**i'roam en'raar**ka**'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{17}:20> நூதனமான காரியங்களை எங்கள் காதுகள் கேட்கப்பண்ணுகிறாய்; அவைகளின் கருத்து

இன்னதென்று அறிய மனதாயிருக்கிறோம் என்றார்கள்.
**********<{17}:20> For thou bringest certain strange things to our ears: we would **k**now therefore what these things mean.

<{17}:21> antha aththeanea patta'naththaarellaarum, angkea(anggea) thangkuki'ra(thangguhi'ra/thanggugi'ra) anniyarum, navamaana **k**aariyangka'laich(**k**aariyangga'laich) solluki'rathilum(solluhi'rathilum/sollugi'rathilum) **k**ead**k**i'rathilumeayozhiya vea'ron'rilum pozhuthupoa**kk**uki'rathillai(pozhuthupoa**kk**uhi'rathillai/pozhuthupoa**kk**ugi'rathillai).
*****<{17}:21> அந்த அத்தேனே பட்டணத்தாரெல்லாரும், அங்கே தங்குகிற அந்நியரும், நவமான காரியங்களைச் சொல்லுகிறதிலும் கேட்கிறதிலுமேயொழிய வேறொன்றிலும் பொழுதுபோக்குகிறதில்லை.
**********<{17}:21> (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

<{17}:22> appozhuthu pavul maars meadaiyin naduvilea nin'ru: aththeanarea, entha vishayaththilum neengka'l(neengga'l) mikuntha(mihuntha/miguntha) theavathaapa**k**thiyu'l'lavarka'len'ru(theavathaaba**k**thiyu'l'lavarha'len'ru/theavathaaba**k**thiyu'l'lavarga'len'ru) **k**aa'nki'rean(**k**aa'nhi'rean/**k**aa'ngi'rean).
*****<{17}:22> அப்பொழுது பவுல் மார்ஸ் மேடையின் நடுவிலே நின்று: அத்தேனரே, எந்த விஷயத்திலும்

நீங்கள் மிகுந்த தேவதாபக்தியுள்ளவர்களென்று காண்கிறேன்.
**********<{17}:22> Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

<{17}:23> eppadiyen'raal, naan sut'riththirinthu, ung**ka**'l(ungga'l) aaraathanai**kk**uriyavai**ka**'lai**k**(aaraathanai**kk**uriyavai**h**a'lai**k/**aaraathanai**kk**uriyavaiga'lai**k**) **k**avaniththup paarththapozhuthu, a'riyappadaatha theavanu**kk**u en'ru ezhuthiyiru**kk**i'ra oru palipeedaththai**k**(balipeedaththai**k**) **k**a'ndean; neeng**ka**'l(neengga'l) a'riyaamal aaraathi**kk**i'ra avaraiyea naan ung**ka**'lu**kk**u(ungga'lu**kk**u) a'rivi**kk**i'rean.
*****<{17}:23> எப்படியென்றால், நான் சுற்றித்திரிந்து, உங்கள் ஆராதனைக்குரியவைகளைக் கவனித்துப் பார்த்தபொழுது, அறியப்படாத தேவனுக்கு என்று எழுதியிருக்கிற ஒரு பலிபீடத்தைக் கண்டேன்; நீங்கள் அறியாமல் ஆராதிக்கிற அவரையே நான் உங்களுக்கு அறிவிக்கிறேன்.
**********<{17}:23> For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UN**K**NOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

<{17}:24> ula**ka**ththaiyum(ula**h**aththaiyum/ula**g**aththaiyum) athilu'l'la yaavat'raiyum u'ndaa**kk**ina theavanaanavar vaanaththi'r**k**um poomi**kk**um(boomi**kk**um) aa'ndavaraayiru**kk**i'rapadiyaal **k**ai**ka**'linaal(**k**ai**h**a'linaal/**k**ai**g**a'linaal) **k**attappatta **k**oavil**ka**'lil(**k**oavil**h**a'lil/**k**oavil**g**a'lil) avar

vaasampa'n'nuki'rathillai(vaasampa'n'nuhi'rathillai/vaasampa'n'nugi'ra thillai).

*****<{17}:24> உலகத்தையும் அதிலுள்ள யாவற்றையும் உண்டாக்கின தேவனானவர் வானத்திற்கும் பூமிக்கும் ஆண்டவராயிருக்கிறபடியால் கைகளினால் கட்டப்பட்ட கோவில்களில் அவர் வாசம்பண்ணுகிறதில்லை.

**********<{17}:24> God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

<{17}:25> ellaarukkum jeevanaiyum suvaasaththaiyum sakalaththaiyum(sahalaththaiyum/sagalaththaiyum) kodukki'ra avar, thamakku yaathon'ru theavaiyaanathupoala, manushar kaika'laal(kaiha'laal/kaiga'laal) pa'nividaiko'l'luki'rathumillai(pa'nividaiko'l'luhi'rathumillai/pa'nividaiko'l'lugi'rathumillai).

*****<{17}:25> எல்லாருக்கும் ஜீவனையும் சுவாசத்தையும் சகலத்தையும் கொடுக்கிற அவர், தமக்கு யாதொன்று தேவையானதுபோல, மனுஷர் கைகளால் பணிவிடைகொள்ளுகிறதுமில்லை.

**********<{17}:25> Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

<{17}:26> manushajaathiyaana sakala(sahala/sagala) janangka'laiyum(janangga'laiyum) avar orea iraththaththinaalea thoan'rappa'n'ni, poomiyinmeethengkum(boomiyinmeethenggum)

kudiyirukkachseythu, mun theermaanikkappatta kaalangka'laiyum(kaalangga'laiyum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kudiyiruppin ellaika'laiyum(ellaiha'laiyum/ellaiga'laiyum) ku'riththirukki'raar;

*****<{17}:26> மனுஷஜாதியான சகல ஜனங்களையும் அவர் ஒரே இரத்தத்தினாலே தோன்றப்பண்ணி, பூமியின்மீதெங்கும் குடியிருக்கச்செய்து, முன் தீர்மானிக்கப்பட்ட காலங்களையும் அவர்கள் குடியிருப்பின் எல்லைகளையும் குறித்திருக்கிறார்;

**********<{17}:26> And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

<{17}:27> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) thammai avarka'l(avarha'l/avarga'l) thadaviyaakilum(thadaviyaahilum/thadaviyaagilum) ka'ndupidikkaththakkathaakath(ka'ndupidikkaththakkathaahath/ka'ndupidikkaththakkathaagath) thammaith theadumpadikku appadich seythaar; avar nammil oruvarukkum thooramaanavarallavea.

*****<{17}:27> கர்த்தராகிய தம்மை அவர்கள் தடவியாகிலும் கண்டுபிடிக்கத்தக்கதாகத் தம்மைத் தேடும்படிக்கு அப்படிச் செய்தார்; அவர் நம்மில் ஒருவருக்கும் தூரமானவரல்லவே.

**********<{17}:27> That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

<{17}:28> eanenil avaru**kk**u'l naam pizhai**kk**i'roam, asai**ki**'roam(asai**hi**'roam/asai**gi**'roam), iru**kk**i'roam; appadiyea ung**ka**'l(ung**ga**'l) pulavar**ka**'lilum(pulavar**ha**'lilum/pulavar**ga**'lilum) silar, naam avarudaiya santhathiyaar en'ru solliyiru**kk**i'raar**ka**'l(solliyiru**kk**i'raar**ha**'l/solliyiru**kk**i'raar**ga**'l).

*****<{17}:28> ஏனெனில் அவருக்குள் நாம் பிழைக்கிறோம், அசைகிறோம், இருக்கிறோம்; அப்படியே உங்கள் புலவர்களிலும் சிலர், நாம் அவருடைய சந்ததியார் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

**********<{17}:28> For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

<{17}:29> naam theavanudaiya santhathiyaaraayiru**kk**a, manusharudaiya siththiravealaiyinaalum yu**k**thiyinaalum uruvaa**kk**ina pon, ve'l'li, **k**al ivai**ka**'lu**kk**uth(ivai**ha**'lu**kk**uth/ivai**ga**'lu**kk**uth) theyvam oppaayiru**kk**umen'ru naam ninai**kk**alaa**kaa**thu(ninai**kk**alaa**haa**thu/ninai**kk**alaa**gaa**thu).

*****<{17}:29> நாம் தேவனுடைய சந்ததியாராயிருக்க, மனுஷருடைய சித்திரவேலையினாலும் யுக்தியினாலும் உருவாக்கின பொன், வெள்ளி, கல் இவைகளுக்குத் தெய்வம் ஒப்பாயிருக்குமென்று நாம் நினைக்கலாகாது.

**********<{17}:29> Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to thin**k** that the Godhead is li**k**e unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

<{17}:30> a'riyaamaiyu'l'la kaalangka'laith(kaalangga'laith) theavan kaa'naathavarpoalirunthaar; ippozhuthoa mananthirumpavea'ndumen'ru(mananthirumbavea'ndumen'ru) engkumu'l'la(enggumu'l'la) manusharellaarukkum katta'laiyiduki'raar(katta'laiyiduhi'raar/katta'laiyidugi'raar).

*****<{17}:30> அறியாமையுள்ள காலங்களைத் தேவன் காணாதவர்போலிருந்தார்; இப்பொழுதோ மனந்திரும்பவேண்டுமென்று எங்குமுள்ள மனுஷரெல்லாருக்கும் கட்டளையிடுகிறார்.

**********<{17}:30> And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

<{17}:31> mealum oru naa'laik ku'riththirukki'raar; athilea avar thaam niyamiththa manushanaikko'ndu, pooloakaththai(pooloahaththai/pooloagaththai//booloakaththai/boolo akaththai) neethiyaay niyaayantheerppaar; antha manushanai mariththoarilirunthu ezhuppinathinaalea athin nichchayaththai ellaarukkum vi'langkappa'n'ninaar(vi'langgappa'n'ninaar) en'raan.

*****<{17}:31> மேலும் ஒரு நாளைக் குறித்திருக்கிறார்; அதிலே அவர் தாம் நியமித்த மனுஷனைக்கொண்டு, பூலோகத்தை நீதியாய் நியாயந்தீர்ப்பார்; அந்த மனுஷனை மரித்தோரிலிருந்து எழுப்பினதினாலே அதின் நிச்சயத்தை எல்லாருக்கும் விளங்கப்பண்ணினார் என்றான்.

**********<{17}:31> Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by that man whom he hath ordained; whereof he hath given assurance unto all men, in that he hath raised him from the dead.

<{17}:32> mariththoarin uyirththezhuthalaikku'riththu avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu, silar ikazhnthaarka'l(ihazhnthaarha'l/igazhnthaarga'l). silar: nee solluki'rathai(solluhi'rathai/sollugi'rathai) innoruvea'lai keadpoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{17}:32> மரித்தோரின் உயிர்த்தெழுதலைக்குறித்து அவர்கள் கேட்டபொழுது, சிலர் இகழ்ந்தார்கள். சிலர்: நீ சொல்லுகிறதை இன்னொருவேளை கேட்போம் என்றார்கள்.
**********<{17}:32> And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this matter.

<{17}:33> ippadiyirukka, pavul avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittup poayvittaan.
*****<{17}:33> இப்படியிருக்க, பவுல் அவர்களை விட்டுப் போய்விட்டான்.
**********<{17}:33> So Paul departed from among them.

<{17}:34> silar avanaip pat'rikko'ndu, visuvaasika'laanaarka'l(visuvaasiha'laanaarha'l/visuvaasiga'laanaarga'l). avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) maarsmeadaiyin niyaayaathipathika'lil(niyaayaathibathiha'lil/niyaayaathibathiga'lil) oruvanaakiya(oruvanaahiya/oruvanaagiya) thiyoneesiyu enpavanum(enbavanum), thaamari ennum pearu'l'la oru sthireeyum, ivarka'ludanea(ivarha'ludanea/ivarga'ludanea) vea'ru silarum irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).
*****<{17}:34> சிலர் அவனைப் பற்றிக்கொண்டு, விசுவாசிகளானார்கள். அவர்களில் மார்ஸ்மேடையின்

நியாயாதிபதிகளில் ஒருவனாகிய தியொனீசியு என்பவனும், தாமரி என்னும் பேருள்ள ஒரு ஸ்திரீயும், இவர்களுடனே வேறு சிலரும் இருந்தார்கள்.
**********<{17}:34> Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 18|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 18|
**********|Acts 18|

<{18}:1> athanpinpu(athanpinbu) pavul aththeanea patta'naththai vittu, **k**orinthu patta'naththu**kk**u vanthu;
*****<{18}:1> அதன்பின்பு பவுல் அத்தேனே பட்டணத்தை விட்டு, கொரிந்து பட்டணத்துக்கு வந்து;
**********<{18}:1> After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

<{18}:2> yootharellaarum roamaapuriyai vittup poa**ku**mpadi(poa**hu**mpadi/poa**gu**mpadi) **k**ilavuthiyuraayan **k**atta'laiyittapadiyinaalea, iththaaliyaavilirunthu puthithaay vanthiruntha ponthutheasaththaanaa**ki**ya(ponthutheasaththaanaa**hi**ya/ponthutheasaththaanaa**gi**ya) aa**kk**illaa ennum naamamu'l'la oru yoothanaiyum avan manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) piris**ki**llaa'laiyum(-) ang**kea**(anggea) **k**a'ndu, avar**ka**'lidaththi'r**k**up(avar**ha**'lidaththi'r**k**up/avar**ga**'lidaththi'r**k**up) poanaan.

*****<{18}:2> யூதரெல்லாரும் ரோமாபுரியை விட்டுப் போகும்படி கிலவுதியுராயன் கட்டளையிட்டபடியினாலே, இத்தாலியாவிலிருந்து புதிதாய் வந்திருந்த பொந்துதேசத்தானாகிய ஆக்கில்லா என்னும் நாமமுள்ள ஒரு யூதனையும் அவன் மனைவியாகிய பிரிஸ்கில்லாளையும் அங்கே கண்டு, அவர்களிடத்திற்குப் போனான்.
**********<{18}:2> And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

<{18}:3> avarka'l(avarha'l/avarga'l) koodaarampa'n'nuki'ra(koodaarampa'n'nuhi'ra/koodaarampa'n'nugi'ra) thozhilaa'lika'laayirunthaarka'l(thozhilaa'liha'laayirunthaarha'l/thozhilaa'liga'laayirunthaarga'l); thaanum anthath thozhil seyki'ravanaanapadiyinaalea(seyhi'ravanaanapadiyinaalea/seygi'ravanaanapadiyinaalea) avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) thangki(thanggi), vealaiseythuko'ndu vanthaan.
*****<{18}:3> அவர்கள் கூடாரம்பண்ணுகிற தொழிலாளிகளாயிருந்தார்கள்; தானும் அந்தத் தொழில் செய்கிறவனானபடியினாலே அவர்களிடத்தில் தங்கி, வேலைசெய்துகொண்டு வந்தான்.
**********<{18}:3> And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

<{18}:4> oayvunaa'lthoa'rum avan jepaaalayaththilea(jebaaalayaththilea) sampaasha'naipa'n'ni(sambaasha'naipa'n'ni), yootharukkum kireakkarukkum puththisonnaan(buththisonnaan).

*****<{18}:4> ஓய்வுநாள்தோறும் அவன் ஜெபஆலயத்திலே சம்பாஷணைபண்ணி, யூதருக்கும் கிரேக்கருக்கும் புத்திசொன்னான்.

**********<{18}:4> And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

<{18}:5> makkethoaniyaavilirunthu seelaavum theemoaththeayum vanthapoathu, pavul aaviyil vairaakkiyangko'ndu, iyeasuvea ki'risthu en'ru yootharukkuth thirushdaanthappaduththinaan.

*****<{18}:5> மக்கெதோனியாவிலிருந்து சீலாவும் தீமோத்தேயும் வந்தபோது, பவுல் ஆவியில் வைராக்கியங்கொண்டு, இயேசுவே கிறிஸ்து என்று யூதருக்குத் திருஷ்டாந்தப்படுத்தினான்.

**********<{18}:5> And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews that Jesus was Christ.

<{18}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ethirththunin'ru thooshiththapoathu, avan than vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) utha'ri: ungka'l(ungga'l) iraththappazhi ungka'l(ungga'l) thalaiyinmeal irukkum; naan suththamaayirukki'rean; ithumuthal pu'rajaathiyaaridaththi'rkup poaki'reanen'ru(poahi'reanen'ru/poagi'reanen'ru) avarka'ludanea(avarha'ludanea/avarga'ludanea) solli,

*****<{18}:6> அவர்கள் எதிர்த்துநின்று தூஷித்தபோது, அவன் தன் வஸ்திரங்களை உதறி: உங்கள் இரத்தப்பழி உங்கள் தலையின்மேல் இருக்கும்; நான் சுத்தமாயிருக்கிறேன்; இதுமுதல் புறஜாதியாரிடத்திற்குப் போகிறேனென்று அவர்களுடனே சொல்லி,
**********<{18}:6> And when they opposed themselves, and blasphemed, he shoo**k** his raiment, and said unto them, Your blood be upon your own heads; I am clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

<{18}:7> avvidaththaivittu, theavanai va'nang**ku**ki'ravanaa**ki**ya(va'nangguhi'ravanaahiya/va'nanggugi'ravanaagiya) yusthu ennum pearu'l'la oruvanudaiya veetti'r**k**u vanthaan; avan veedu jepaaalayaththi'r**k**u(jebaaalayaththi'r**k**u) aduththathaayirunthathu.
*****<{18}:7> அவ்விடத்தைவிட்டு, தேவனை வணங்குகிறவனாகிய யுஸ்து என்னும் பேருள்ள ஒருவனுடைய வீட்டிற்கு வந்தான்; அவன் வீடு ஜெபஆலயத்திற்கு அடுத்ததாயிருந்தது.
**********<{18}:7> And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

<{18}:8> jepaaalayaththalaivanaa**ki**ya(jebaaalayaththalaivanaa**hi**ya/jebaaalayaththalaivanaa**gi**ya) **k**i'rispu enpavan(enbavan) than veettaar anaivaroadum **k**arththaridaththil visuvaasamu'l'lavanaanaan. **k**orinthiyaril anea**ka**rum(anea**ha**rum/anea**ga**rum) suviseashaththai**k**

keattu, visuvaasiththu, gnaanasnaanam
pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).
*****<{18}:8> ஜெபஆலயத்தலைவனாகிய கிறிஸ்பு என்பவன் தன் வீட்டார் அனைவரோடும் கர்த்தரிடத்தில் விசுவாசமுள்ளவனானான். கொரிந்தியரில் அநேகரும் சுவிசேஷத்தைக் கேட்டு, விசுவாசித்து, ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள்.
**********<{18}:8> And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

<{18}:9> iraaththiriyilea karththar pavulukkuth tharisanamaaki(tharisanamaahi/tharisanamaagi): nee payappadaamal(bayappadaamal) peasu, mavunamaayiraathea;
*****<{18}:9> இராத்திரியிலே கர்த்தர் பவுலுக்குத் தரிசனமாகி: நீ பயப்படாமல் பேசு, மவுனமாயிராதே;
**********<{18}:9> Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

<{18}:10> naan unnudaneakooda irukki'rean, unakkuth theengkuseyyumpadi(theengguseyyumpadi) oruvanum unmeal kaipoaduvathillai; inthap patta'naththil enakku aneaka(aneaha/aneaga) janangka'l(janangga'l) u'ndu en'raar.
*****<{18}:10> நான் உன்னுடனேகூட இருக்கிறேன், உனக்குத் தீங்குசெய்யும்படி ஒருவனும் உன்மேல் கைபோடுவதில்லை; இந்தப் பட்டணத்தில் எனக்கு அநேக ஜனங்கள் உண்டு என்றார்.
**********<{18}:10> For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

<{18}:11> avan oru varushamum aa'ru maathamum angkea(anggea) thangki(thanggi), theavavasanaththai avarka'lu**kk**u'l'lea(avarha'lu**kk**u'l'lea/avarga'lu**kk**u'l'lea) upatheasampa'n'ni**kk**o'nduvanthaan(ubatheasampa'n'ni**kk**o'nduvanthaan).

*****<{18}:11> அவன் ஒரு வருஷமும் ஆறு மாதமும் அங்கே தங்கி, தேவவசனத்தை அவர்களுக்குள்ளே உபதேசம்பண்ணிக்கொண்டுவந்தான்.

**********<{18}:11> And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.

<{18}:12> **k**alliyoan enpavan(enbavan) akaayaa(~~ahaayaa/agaayaa~~) naatti'r**k**u athipathiyaanapoathu(athibathiyaanapoathu), yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) orumanappattu, pavulu**kk**u viroathamaay ezhumpi(ezhumbi), avanai niyaayaasanaththu**kk**u munpaaka**k**(munbaaha**k/**munbaaga**k**) **k**o'ndupoay:

*****<{18}:12> கல்லியோன் என்பவன் அகாயா நாட்டிற்கு அதிபதியானபோது, யூதர்கள் ஒருமனப்பட்டு, பவுலுக்கு விரோதமாய் எழும்பி, அவனை நியாயாசனத்துக்கு முன்பாகக் கொண்டுபோய்:

**********<{18}:12> And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

<{18}:13> ivan veathappiramaa'naththu**kk**u vika'rpamaayth(viha'rpamaayth/viga'rpamaayth) theavanaich seavi**kk**umpadi manusharu**kk**up poathi**kk**i'raan en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{18}:13> இவன் வேதப்பிரமாணத்துக்கு விகற்பமாய்த் தேவனைச் சேவிக்கும்படி மனுஷருக்குப் போதிக்கிறான் என்றார்கள்.
**********<{18}:13> Saying, This fellow persuadeth men to worship God contrary to the law.

<{18}:14> pavul peasuvatha'rku eththanappadukaiyil(eththanappaduhaiyil/eththanappadugaiyil), kalliyoan yootharai noakki: yootharka'lea(yootharha'lea/yootharga'lea), ithu oru aniyaayamaay, allathu pollaatha nadakkaiyaayirukkumeayaanaal naan ungka'lukkup(ungga'lukkup) po'rumaiyaaych sevikoduppathu niyaayamaayirukkum.
*****<{18}:14> பவுல் பேசுவதற்கு எத்தனப்படுகையில், கல்லியோன் யூதரை நோக்கி: யூதர்களே, இது ஒரு அநியாயமாய், அல்லது பொல்லாத நடக்கையாயிருக்குமேயானால் நான் உங்களுக்குப் பொறுமையாய்ச் செவிகொடுப்பது நியாயமாயிருக்கும்.
**********<{18}:14> And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

<{18}:15> ithu so'rka'lukkum, naamangka'lukkum(naamangga'lukkum), ungka'l(ungga'l) veathaththukkum aduththa tharkkamaanapadiyinaalea, ippadippattavaika'laikku'riththu(ippadippattavaiha'laikku'riththu/ippadippattavaiga'laikku'riththu) visaara'naiseyya enakku manathillai,

neengka'lea(neengga'lea)
paarththukko'l'lungka'l(paarththukko'l'lungga'l) en'ru solli,
*****<{18}:15> இது சொற்களுக்கும், நாமங்களுக்கும், உங்கள் வேதத்துக்கும் அடுத்த தர்க்கமானபடியினாலே, இப்படிப்பட்டவைகளைக்குறித்து விசாரணைசெய்ய எனக்கு மனதில்லை, நீங்களே பார்த்துக்கொள்ளுங்கள் என்று சொல்லி,
**********<{18}:15> But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.

<{18}:16> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) niyaayaasanaththinin'ru thuraththivittaan.
*****<{18}:16> அவர்களை நியாயாசனத்தினின்று துரத்திவிட்டான்.
**********<{18}:16> And he drave them from the judgment seat.

<{18}:17> appozhuthu kireakkarellaarum jepaaalayaththalaivanaakiya(jebaaalayaththalaivanaahiya/jebaaalayathalaivanaagiya) sostheaneayaip pidiththu, niyaayaasanaththukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) adiththaarka'l(adiththaarha'l/adiththaarga'l). ivaika'lil(ivaiha'lil/ivaiga'lil) on'raiyungku'riththuk kalliyoan kavalaippadavillai.
*****<{18}:17> அப்பொழுது கிரேக்கரெல்லாரும் ஜெபஆலயத்தலைவனாகிய சொஸ்தேனேயைப் பிடித்து, நியாயாசனத்துக்கு முன்பாக அடித்தார்கள்.

இவைகளில் ஒன்றையுங்குறித்துக் கல்லியோன் கவலைப்படவில்லை.

**********<{18}:17> Then all the Gree**k**s too**k** Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

<{18}:18> pavul anea**ka**naa'l(anea**ha**naa'l/anea**ga**naa'l) ang**kea**(ang**gea**) thariththirunthapin**pu**(thariththirunthapin**bu**), sa**koa**thararidaththil(sa**hoa**thararidaththil/sa**goa**thararidaththil) uththaravu pet'ru**kk**o'ndu, thana**kk**u oru piraarththanai u'ndaayirunthapadiyinaal **k**eng**ki**reayaa(**k**eng**gi**reayaa) patta'naththil thalaichsavaram(-) pa'n'ni**kk**o'ndu, seeriyaatheasaththu**kk**up poa**kak**(poa**hak/**poa**gak**) **k**appal ea'rinaan. piris**ki**llaa'lum(-) aa**kk**illaavum avanudanea **k**oodappoanaar**ka**'l(**k**oodappoanaar**ha**'l/**k**oodappoanaar**ga**'l).

*****<{18}:18> பவுல் அநேகநாள் அங்கே தரித்திருந்தபின்பு, சகோதரரிடத்தில் உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டு, தனக்கு ஒரு பிரார்த்தனை உண்டாயிருந்தபடியினால் கெங்கிரேயா பட்டணத்தில் தலைச்சவரம் பண்ணிக்கொண்டு, சீரியாதேசத்துக்குப் போகக் கப்பல் ஏறினான். பிரிஸ்கில்லாளும் ஆக்கில்லாவும் அவனுடனே கூடப்போனார்கள்.

**********<{18}:18> And Paul after this tarried there yet a good while, and then too**k** his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.

<{18}:19> avan e**pea**supatta'naththu**kk**u(e**bea**supatta'naththu**kk**u) vanthapoathu, ang**kea**(ang**gea**) avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vittu

neengki(neenggi), jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) piraveasiththu, yootharudanea
sampaasha'naipa'n'ninaan(sambaasha'naipa'n'ninaan).
*****<{18}:19> அவன் எபேசுபட்டணத்துக்கு வந்தபோது, அங்கே அவர்களை விட்டு நீங்கி, ஜெபஆலயத்தில் பிரவேசித்து, யூதருடனே சம்பாஷணைபண்ணினான்.
**********<{18}:19> And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

<{18}:20> avan innugn silakaalam thangka'ludanea(thangga'ludanea) irukkavea'ndumen'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l)
keattukko'ndapoathu, avan sammathiyaamal,
*****<{18}:20> அவன் இன்னுஞ் சிலகாலம் தங்களுடனே இருக்கவேண்டுமென்று அவர்கள் கேட்டுக்கொண்டபோது, அவன் சம்மதியாமல்,
**********<{18}:20> When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;

<{18}:21> varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra)
pa'ndikaiyilea(pa'ndihaiyilea/pa'ndigaiyilea) eppadiyaayinum naan erusaleamil irukkavea'ndum, theavanukkuch siththamaanaal thirumpi(thirumbi) ungka'lidaththi'rku(ungga'lidaththi'rku) varuveanen'ru solli,
avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) uththaravu pet'rukko'ndu, kappal ea'ri, epeasuvai(ebeasuvai) vittup pu'rappattu,
*****<{18}:21> வருகிற பண்டிகையிலே எப்படியாயினும் நான் எருசலேமில் இருக்கவேண்டும், தேவனுக்குச்

சித்தமானால் திரும்பி உங்களிடத்திற்கு வருவேனென்று சொல்லி, அவர்களிடத்தில் உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டு, கப்பல் ஏறி, எபேசுவை விட்டுப் புறப்பட்டு,

**********<{18}:21> But bade them farewell, saying, I must by all means **k**eep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

<{18}:22> sesariyaa patta'naththu**kk**u vanthu, erusaleamu**kk**up poay, sapaiyaich(sabaiyaich) santhiththu, anthiyoa**k**iyaavu**kk**up(-) poanaan.

*****<{18}:22> செசரியா பட்டணத்துக்கு வந்து, எருசலேமுக்குப் போய், சபையைச் சந்தித்து, அந்தியோகியாவுக்குப் போனான்.

**********<{18}:22> And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

<{18}:23> ang**k**ea(anggea) sila**k**aalam sagnchariththapinpu(sagnchariththapinbu), pu'rappattu, **k**iramamaay**k** **k**alaaththiyaa naattileayum piri**k**iyaa(pirihiyaa/pirigiyaa) naattileayum sut'riththirinthu, seesharellaaraiyum thidappaduththinaan.

*****<{18}:23> அங்கே சிலகாலம் சஞ்சரித்தபின்பு, புறப்பட்டு, கிரமமாய்க் கலாத்தியா நாட்டிலேயும் பிரிகியா நாட்டிலேயும் சுற்றித்திரிந்து, சீஷரெல்லாரையும் திடப்படுத்தினான்.

**********<{18}:23> And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

<{18}:24> appozhuthu ale**k**santhiriyaa(-) patta'naththil pi'ranthavanum saathuriyavaanum veathaa**ka**mang**ka**'lil(veathaa**ha**mang**ga**'lil/veathaa**ga**mang**ga**'lil) vallavanumaana appolloa ennum pear**k**o'nda oru yoothan epeasupatta'naththu**kk**u(ebeasupatta'naththu**kk**u) vanthaan.

*****<{18}:24> அப்பொழுது அலெக்சந்திரியா பட்டணத்தில் பிறந்தவனும் சாதுரியவானும் வேதாகமங்களில் வல்லவனுமான அப்பொல்லோ என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு யூதன் எபேசுபட்டணத்துக்கு வந்தான்.

**********<{18}:24> And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.

<{18}:25> avan **k**arththarudaiya maar**kk**aththilea upatheasi**kk**appattu(ubatheasi**kk**appattu), yoavaan **k**oduththa snaanaththaimaaththiram a'rinthavanaayirunthu, aaviyil analu'l'lavanaay**k** **k**arththaru**kk**u aduththavai**ka**'laith(aduththavai**ha**'laith/aduththavai**ga**'laith) thittamaayp poatha**ka**mpa'n'ni**kk**o'nduvanthaan(poatha**ha**mpa'n'ni**kk**o'nduvanthaan/poatha**ga**mpa'n'ni**kk**o'nduvanthaan).

*****<{18}:25> அவன் கர்த்தருடைய மார்க்கத்திலே உபதேசிக்கப்பட்டு, யோவான் கொடுத்த ஸ்நானத்தைமாத்திரம் அறிந்தவனாயிருந்து, ஆவியில் அனலுள்ளவனாய்க் கர்த்தருக்கு அடுத்தவைகளைத் திட்டமாய்ப் போதகம்பண்ணிக்கொண்டுவந்தான்.

**********<{18}:25> This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spa**k**e and taught diligently the things of the Lord, **k**nowing only the baptism of John.

<{18}:26> avan jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) thairiyamaayp peasaththodang**ki**napoathu(peasaththodang**gi**napoathu) aa**kk**illaavum piris**ki**llaa'lum(-) avan peasu**ki**'rathai**k**(peasu**hi**'rathai**k/**peasu**gi**'rathai**k**) **k**eattu, avanaich searththu**kk**o'ndu, theavanudaiya maar**kk**aththai athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) thittamaay avanu**kk**u vivariththu**kk**aa'npiththaar**ka**'l(vivariththu**kk**aa'nbiththaar**ha**'l/vivariththu**kk**aa'nbiththaar**ga**'l).

*****<{18}:26> அவன் ஜெபஆலயத்தில் தைரியமாய்ப் பேசத்தொடங்கினபோது ஆக்கில்லாவும் பிரிஸ்கில்லாளும் அவன் பேசுகிறதைக் கேட்டு, அவனைச் சேர்த்துக்கொண்டு, தேவனுடைய மார்க்கத்தை அதிக திட்டமாய் அவனுக்கு விவரித்துக்காண்பித்தார்கள்.

**********<{18}:26> And he began to spea**k** boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they too**k** him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.

<{18}:27> pinpu(pinbu) avan a**k**aayaa(~~a**h**aayaa/a**g**aayaa~~) naatti'r**k**up poa**ka**vea'ndumen'riru**kk**aiyil(poa**ha**vea'ndumen'riru**kk**aiyil/poa**ga**vea'ndumen'riru**kk**aiyil), seeshar**ka**'l(seeshar**ha**'l/seeshar**ga**'l) avanai eat'ru**kk**o'l'lumpadi sa**k**oatharar(sa**h**oatharar/sa**g**oatharar) avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) ezhuthinaar**ka**'l(ezhuthinaar**ha**'l/ezhuthinaar**ga**'l).

*****<{18}:27> பின்பு அவன் அகாயா நாட்டிற்குப் போகவேண்டுமென்றிருக்கையில், சீஷர்கள் அவனை ஏற்றுக்கொள்ளும்படி சகோதரர் அவர்களுக்கு எழுதினார்கள்.

**********<{18}:27> And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

<{18}:28> avan angkea(anggea) vanthapinpu(vanthapinbu) ve'liyarangkamaaka(ve'liyaranggamaaha/ve'liyaranggamaaga) yootharka'ludanea(yootharha'ludanea/yootharga'ludanea) palamaayth(balamaayth) tharkkampa'n'ni, iyeasuvea ki'risthu en'ru veathavaakkiyangka'laikko'ndu(veathavaakkiyangga'laikko'ndu) thirushdaanthappaduththinapadiyaal, kirupaiyinaalea(kirubaiyinaalea) visuvaasika'laanavarka'lukku(visuvaasiha'laanavarha'lukku/visuvaasiga'laanavarga'lukku) mikavum(mihavum/migavum) uthaviyaayirunthaan.

*****<{18}:28> அவன் அங்கே வந்தபின்பு வெளியரங்கமாக யூதர்களுடனே பலமாய்த் தர்க்கம்பண்ணி, இயேசுவே கிறிஸ்து என்று வேதவாக்கியங்களைக்கொண்டு திருஷ்டாந்தப்படுத்தினபடியால், கிருபையினாலே விசுவாசிகளானவர்களுக்கு மிகவும் உதவியாயிருந்தான்.

**********<{18}:28> For he mightily convinced the Jews, and that publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 19|
**********|Acts 19|

<{19}:1> appolloa enpavan(enbavan) korinthu patta'naththilea irukkaiyil, pavul meadaana theasangka'l(theasangga'l) vazhiyaayp poay, epeasuvukku(ebeasuvukku) vanthaan; angkea(anggea) sila seesharaik ka'ndu:
*****<{19}:1> அப்பொல்லோ என்பவன் கொரிந்து பட்டணத்திலே இருக்கையில், பவுல் மேடான தேசங்கள் வழியாய்ப் போய், எபேசுவுக்கு வந்தான்; அங்கே சில சீஷரைக் கண்டு:
**********<{19}:1> And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

<{19}:2> neengka'l(neengga'l) visuvaasika'laanapoathu(visuvaasiha'laanapoathu/visuvaasiga'laanapoathu), parisuththaaaviyaip pet'reerka'laa(pet'reerha'laa/pet'reerga'laa) en'ru keattaan. atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): parisuththaaavi u'ndenpathai(u'ndenbathai) naangka'l(naangga'l) kea'lvippadavea illai en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).
*****<{19}:2> நீங்கள் விசுவாசிகளானபோது, பரிசுத்தஆவியைப் பெற்றீர்களா என்று கேட்டான். அதற்கு அவர்கள்: பரிசுத்தஆவி உண்டென்பதை நாங்கள் கேள்விப்படவே இல்லை என்றார்கள்.
**********<{19}:2> He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

<{19}:3> appozhuthu avan: appadiyaanaal neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) entha gnaanasnaanam pet'reer**ka**'l(pet'reer**ha**'l/pet'reer**ga**'l) en'raan. atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): yoavaan **k**oduththa gnaanasnaanam pet'roam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{19}:3> அப்பொழுது அவன்: அப்படியானால் நீங்கள் எந்த ஞானஸ்நானம் பெற்றீர்கள் என்றான். அதற்கு அவர்கள்: யோவான் கொடுத்த ஞானஸ்நானம் பெற்றோம் என்றார்கள்.

**********<{19}:3> And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

<{19}:4> appozhuthu pavul: yoavaan thana**kk**uppin varu**ki**'ravaraa**ki**ya(varu**hi**'ravaraa**hi**ya/varu**gi**'ravaraa**gi**ya) **k**i'risthu iyeasuvil visuvaasi**ka**'laayiru**kk**avea'ndum(visuvaasi**ha**'laayiru**kk**avea'ndum/visuvaasi**ga**'laayiru**kk**avea'ndum) en'ru janang**ka**'lu**kk**uch(janang**ga**'lu**kk**uch) solli, mananthirumputhalu**kk**u(mananthirumbuthalu**kk**u) eat'ra gnaanasnaanaththai**k** **k**oduththaanea en'raan.

*****<{19}:4> அப்பொழுது பவுல்: யோவான் தனக்குப்பின் வருகிறவராகிய கிறிஸ்து இயேசுவில் விசுவாசிகளாயிருக்கவேண்டும் என்று ஜனங்களுக்குச் சொல்லி, மனந்திரும்புதலுக்கு ஏற்ற ஞானஸ்நானத்தைக் கொடுத்தானே என்றான்.

**********<{19}:4> Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

<{19}:5> athaik keattapoathu avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvin naamaththinaalea gnaanasnaanam pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).

*****<{19}:5> அதைக் கேட்டபோது அவர்கள் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள்.

**********<{19}:5> When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

<{19}:6> allaamalum pavul avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaiththapoathu, parisuththaaavi avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) vanthaar; appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) anniyapaashaika'laip(anniyabaashaiha'laip/anniyabaashaiga'laip) peasith theerkkatharisanagn sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{19}:6> அல்லாமலும் பவுல் அவர்கள்மேல் கைகளை வைத்தபோது, பரிசுத்தஆவி அவர்கள்மேல் வந்தார்; அப்பொழுது அவர்கள் அந்நியபாஷைகளைப் பேசித் தீர்க்கதரிசனஞ் சொன்னார்கள்.

**********<{19}:6> And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

<{19}:7> antha manusharellaarum ea'rakku'raiyap pannira'ndupearaayirunthaarka'l(pannira'ndupearaayirunthaarha'l/pannira'ndupearaayirunthaarga'l).

*****<{19}:7> அந்த மனுஷரெல்லாரும் ஏறக்குறையப் பன்னிரண்டுபேராயிருந்தார்கள்.
**********<{19}:7> And all the men were about twelve.

<{19}:8> pinpu(pinbu) pavul jepaaalayaththil(jebaaalayaththil) piraveasiththu, thairiyamaayp pirasang**ki**ththu(pirasang**gi**ththu), moon'ru maathama'lavum theavanudaiya raajyaththu**kk**aduththavai**ka**'lai**kk**u'riththuch(raajyaththu**kk**aduththavai**h**a'lai**kk**u'riththuch/raajyaththu**kk**aduththavai**ga**'lai**kk**u'riththuch) sampaasha'naipa'n'ni(sambaasha'naipa'n'ni), puththisolli**kk**o'ndu(buththisolli**kk**o'ndu) vanthaan.
*****<{19}:8> பின்பு பவுல் ஜெபஆலயத்தில் பிரவேசித்து, தைரியமாய்ப் பிரசங்கித்து, மூன்று மாதமளவும் தேவனுடைய ராஜ்யத்துக்கடுத்தவைகளைக்குறித்துச் சம்பாஷணைபண்ணி, புத்திசொல்லிக்கொண்டு வந்தான்.
**********<{19}:8> And he went into the synagogue, and spa**k**e boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the **k**ingdom of God.

<{19}:9> silar **k**adinappattu avisuvaasi**ka**'laa**ki****k**(avisuvaasi**ha**'laa**hi****k/**avisuvaasi**ga**'laa**gi****k**) **k**oottaththi'r**k**u munpaa**ka**(munbaaha/munbaaga) intha maar**kk**aththai ninthiththapoathu, avan avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittu vila**ki**(vila**hi**/vila**gi**), seesharai avar**ka**'lilirunthu(avar**ha**'lilirunthu/avar**ga**'lilirunthu) piriththu**kk**o'ndu, thi'rannu ennum oruvanudaiya viththiyaasaalaiyilea(-) anuthinamum sampaashiththu**kk**o'nduvanthaan(sambaashiththu**kk**o'nduvanthaan).

*****<{19}:9> சிலர் கடினப்பட்டு அவிசுவாசிகளாகிக் கூட்டத்திற்கு முன்பாக இந்த மார்க்கத்தை நிந்தித்தபோது, அவன் அவர்களை விட்டு விலகி, சீஷரை அவர்களிலிருந்து பிரித்துக்கொண்டு, திறன்னு என்னும் ஒருவனுடைய வித்தியாசாலையிலே அநுதினமும் சம்பாஷித்துக்கொண்டுவந்தான்.
**********<{19}:9> But when divers were hardened, and believed not, but spa**k**e evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

<{19}:10> ira'ndu varusha**k**aalam ippadi nadanthathinaalea aasiyaavil **k**udiyiruntha yootharum **k**irea**kk**arumaa**ki**ya(**k**irea**kk**arumaa**hi**ya/**k**irea**kk**arumaa**gi**ya) ellaarum **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraahiya/**k**arththaraagiya) iyeasuvin vasanaththai**k** **k**eattaarka'l(**k**eattaarha'l/**k**eattaarga'l).
*****<{19}:10> இரண்டு வருஷகாலம் இப்படி நடந்ததினாலே ஆசியாவில் குடியிருந்த யூதரும் கிரேக்கருமாகிய எல்லாரும் கர்த்தராகிய இயேசுவின் வசனத்தைக் கேட்டார்கள்.
**********<{19}:10> And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Gree**k**s.

<{19}:11> pavulin **k**ai**ka**'linaalea(**k**ai**ha**'linaalea/**k**ai**ga**'linaalea) theavan viseashiththa a'rputhang**ka**'laich(a'rputhang**ga**'laich) seytharu'linaar.

*****<{19}:11> பவுலின் கைகளினாலே தேவன் விசேஷித்த அற்புதங்களைச் செய்தருளினார்.
**********<{19}:11> And God wrought special miracles by the hands of Paul:

<{19}:12> avanudaiya sareeraththilirunthu u'rumaalka'laiyum(u'rumaalha'laiyum/u'rumaalga'laiyum) kachchaika'laiyum(kachchaiha'laiyum/kachchaiga'laiyum) ko'nduvanthu, viyaathikkaararmeal poada viyaathika'l(viyaathiha'l/viyaathiga'l) avarka'laivittu(avarha'laivittu/avarga'laivittu) neengkippoayina(neenggippoayina); pollaatha aavika'lum(aaviha'lum/aaviga'lum) avarka'laivittup(avarha'laivittup/avarga'laivittup) pu'rappattana.
*****<{19}:12> அவனுடைய சரீரத்திலிருந்து உறுமால்களையும் கச்சைகளையும் கொண்டுவந்து, வியாதிக்காரர்மேல் போட வியாதிகள் அவர்களைவிட்டு நீங்கிப்போயின; பொல்லாத ஆவிகளும் அவர்களைவிட்டுப் புறப்பட்டன.
**********<{19}:12> So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

<{19}:13> appozhuthu theasaantharika'laayth(theasaanthariha'laayth/theasaanthariga'laayth) thiriki'ra(thirihi'ra/thirigi'ra) manthiravaathika'laakiya(manthiravaathiha'laahiya/manthiravaathiga'laagiya) yootharil silar pollaatha aavika'l(aaviha'l/aaviga'l) pidiththirunthavarka'lmeal(pidiththirunthavarha'lmeal/pidiththirunthavarga'lmeal) karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya)

iyeasuvin naamaththaich sollath thu'ninthu: pavul pirasang**kikk**i'ra(pirasang**gikk**i'ra) iyeasuvinpearil aa'naiyittu ung**ka**'lu**kk**u**k**(ung**ga**'lu**kk**u**k**) **k**atta'laiyidu**ki**'roam(**k**atta'laiyidu**hi**'roam/**k**atta'laiyidu**gi**'roam) en'raar**ka**'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{19}:13> அப்பொழுது தேசாந்தரிகளாய்த் திரிகிற மந்திரவாதிகளாகிய யூதரில் சிலர் பொல்லாத ஆவிகள் பிடித்திருந்தவர்கள்மேல் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தைச் சொல்லத் துணிந்து: பவுல் பிரசங்கிக்கிற இயேசுவின்பேரில் ஆணையிட்டு உங்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறோம் என்றார்கள்.

**********<{19}:13> Then certain of the vagabond Jews, exorcists, too**k** upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

<{19}:14> pirathaana aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) s**kea**vaa(-) ennum oar yoothanudaiya **k**umaarar eazhupear ippadich seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{19}:14> பிரதான ஆசாரியனாகிய ஸ்கேவா என்னும் ஓர் யூதனுடைய குமாரர் ஏழுபேர் இப்படிச் செய்தார்கள்.

**********<{19}:14> And there were seven sons of one Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.

<{19}:15> pollaatha aavi avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) noa**kk**i: iyeasuvai a'rivean, pavulaiyum a'rivean, neeng**ka**'l(neengga'l) yaar en'ru solli,

*****<{19}:15> பொல்லாத ஆவி அவர்களை நோக்கி: இயேசுவை அறிவேன், பவுலையும் அறிவேன், நீங்கள் யார் என்று சொல்லி,
**********<{19}:15> And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

<{19}:16> pollaatha aaviyaiyudaiya manushan avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) paaynthu, palaathkaarampa'n'ni(balaathkaarampa'n'ni), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) mea'rko'l'la, avarka'l(avarha'l/avarga'l) niruvaa'nika'lum(niruvaa'niha'lum/niruvaa'niga'lum) kaayappattavarka'lumaaki(kaayappattavarha'lumaahi/kaayappattavarga'lumaagi) antha veettai vittu oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l).
*****<{19}:16> பொல்லாத ஆவியையுடைய மனுஷன் அவர்கள்மேல் பாய்ந்து, பலாத்காரம்பண்ணி, அவர்களை மேற்கொள்ள, அவர்கள் நிருவாணிகளும் காயப்பட்டவர்களுமாகி அந்த வீட்டை விட்டு ஓடிப்போனார்கள்.
**********<{19}:16> And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

<{19}:17> ithu epeasuvilea(ebeasuvilea) kudiyiruntha yoothar kireakkar anaivarukkum theriyavanthapoathu, avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) payamadainthaarka'l(bayamadainthaarha'l/bayamadainthaarga'l); karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuvin naamam makimaippattathu(mahimaippattathu/magimaippattathu).

*****<{19}:17> இது எபேசுவிலே குடியிருந்த யூதர் கிரேக்கர் அனைவருக்கும் தெரியவந்தபோது, அவர்களெல்லாரும் பயமடைந்தார்கள்; கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமம் மகிமைப்பட்டது.
**********<{19}:17> And this was **k**nown to all the Jews and Gree**k**s also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

<{19}:18>
visuvaasiththavar**k**a'lil(visuvaasiththavar**h**a'lil/visuvaasiththavar**g**a'lil) aneakar(aneahar/aneagar) vanthu, thang**k**a'l(thangga'l) sey**k**ai**k**a'lai(sey**h**ai**h**a'lai/sey**g**ai**g**a'lai) ve'lippaduththi a'ri**kk**aiyittaar**k**a'l(a'ri**kk**aiyittaar**h**a'l/a'ri**kk**aiyittaar**g**a'l).
*****<{19}:18> விசுவாசித்தவர்களில் அநேகர் வந்து, தங்கள் செய்கைகளை வெளிப்படுத்தி அறிக்கையிட்டார்கள்.
**********<{19}:18> And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

<{19}:19>
maayaviththai**kk**aararaayirunthavar**k**a'lil(maayaviththai**kk**aararaayirunthavar**h**a'lil/maayaviththai**kk**aararaayirunthavar**g**a'lil) aneakar(aneahar/aneagar) thang**k**a'l(thangga'l) pustha**k**ang**k**a'lai**k**(pustha**h**ang**g**a'lai**k/**pustha**g**ang**g**a'lai**k**) **k**o'nduvanthu, ellaaru**kk**u munpaa**k**ach(munbaahach/munbaagach) sutteriththaar**k**a'l(sutteriththaar**h**a'l/sutteriththaar**g**a'l); avai**k**a'lin(avai**h**a'lin/avai**g**a'lin) **k**irayaththaith tho**k**aipaarththu(tho**h**aipaarththu/tho**g**aipaarththu), aimpathinaayiram(aimbathinaayiram)

ve'l'likkaasaakak(ve'l'likkaasaahak/ve'l'likkaasaagak) ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).

*****<{19}:19> மாயவித்தைக்காரராயிருந்தவர்களில் அநேகர் தங்கள் புஸ்தகங்களைக் கொண்டுவந்து, எல்லாருக்கு முன்பாகச் சுட்டெரித்தார்கள்; அவைகளின் கிரயத்தைத் தொகைபார்த்து, ஐம்பதினாயிரம் வெள்ளிக்காசாகக் கண்டார்கள்.

**********<{19}:19> Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

<{19}:20> ivva'lavu palamaayk(balamaayk) karththarudaiya vasanam viruththiyadainthu mea'rko'ndathu.

*****<{19}:20> இவ்வளவு பலமாய்க் கர்த்தருடைய வசனம் விருத்தியடைந்து மேற்கொண்டது.

**********<{19}:20> So mightily grew the word of God and prevailed.

<{19}:21> ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) mudinthapinpu(mudinthapinbu), pavul makkethoaniyaa akaayaa(-) ennum naaduka'lil(naaduha'lil/naaduga'lil) sut'rinadanthu, erusaleamukkuppoakumpadi(erusaleamukkuppoahumpadi/erusaleamukkuppoagumpadi) aaviyil niru'nayampa'n'nikko'ndu: naan angkea(anggea) poanapinpu(poanapinbu) roamaapuriyaiyum paarkkavea'ndiyathen'ru solli,

*****<{19}:21> இவைகள் முடிந்தபின்பு, பவுல் மக்கெதோனியா அகாயா என்னும் நாடுகளில் சுற்றிநடந்து, எருசலேமுக்குப்போகும்படி ஆவியில்

நிருணயம்பண்ணிக்கொண்டு: நான் அங்கே போனபின்பு ரோமாபுரியையும் பார்க்கவேண்டியதென்று சொல்லி,
**********<{19}:21> After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

<{19}:22> thana**kk**u uthaviseythavar**ka**'lil(uthaviseythavar**ha**'lil/uthaviseythavar**ga**'lil) ira'ndupearaa**ki**ya(ira'ndupearaa**hi**ya/ira'ndupearaa**gi**ya) theemoaththeayuvaiyum erasthuvaiyum ma**kk**ethoaniyaavu**kk**u anuppivittu; thaan pinnugn sila**k**aalam aasiyaavilea thang**ki**naan(thang**gi**naan).
*****<{19}:22> தனக்கு உதவிசெய்தவர்களில் இரண்டுபேராகிய தீமோத்தேயுவையும் எரஸ்துவையும் மக்கெதோனியாவுக்கு அனுப்பிவிட்டு; தான் பின்னுஞ் சிலகாலம் ஆசியாவிலே தங்கினான்.
**********<{19}:22> So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

<{19}:23> a**kk**aalaththilea intha maar**kk**aththai**kk**u'riththup periya **k**ala**ka**m(**k**ala**ha**m/**k**ala**ga**m) u'ndaayit'ru.
*****<{19}:23> அக்காலத்திலே இந்த மார்க்கத்தைக்குறித்துப் பெரிய கலகம் உண்டாயிற்று.
**********<{19}:23> And the same time there arose no small stir about that way.

<{19}:24> eppadiyen'raal, themeaththiriyu ennum pear**k**o'nda oru thattaan thiyaanaa'lin **k**oavilaippoala ve'l'liyinaal si'riya **k**oavil**ka**'laich(**k**oavil**ha**'laich/**k**oavil**ga**'laich) seythu, thozhilaa'li**ka**'lu**kk**u(thozhilaa'li**ha**'lu**kk**u/thozhilaa'li**ga**'lu**kk**u) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) aathaayam varuviththu**kk**o'ndirunthaan.
*****<{19}:24> எப்படியென்றால், தெமேத்திரியு என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு தட்டான் தியானாளின் கோவிலைப்போல வெள்ளியினால் சிறிய கோவில்களைச் செய்து, தொழிலாளிகளுக்கு மிகுந்த ஆதாயம் வருவித்துக்கொண்டிருந்தான்.
**********<{19}:24> For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

<{19}:25> ivar**ka**'laiyum(ivar**ha**'laiyum/ivar**ga**'laiyum) ippadippatta thozhilsey**ki**'ra(thozhilsey**hi**'ra/thozhilsey**gi**'ra) mat'ra vealaiyaad**k**a'laiyum avan **k**oodivarachseythu: manushar**ka**'lea(manushar**ha**'lea/manushar**ga**'lea), inthath thozhilinaal nama**kk**u nalla pizhaippu u'ndaayiru**kk**i'rathen'ru a'riveer**ka**'l(a'riveer**ha**'l/a'riveer**ga**'l).
*****<{19}:25> இவர்களையும் இப்படிப்பட்ட தொழில்செய்கிற மற்ற வேலையாட்களையும் அவன் கூடிவரச்செய்து: மனுஷர்களே, இந்தத் தொழிலினால் நமக்கு நல்ல பிழைப்பு உண்டாயிருக்கிறதென்று அறிவீர்கள்.

**********<{19}:25> Whom he called together with the wor**k**men of li**k**e occupation, and said, Sirs, ye **k**now that by this craft we have our wealth.

<{19}:26> ippadiyiru**kk**a, **k**ai**ka**'linaal(**k**ai**ha**'linaal/**k**ai**ga**'linaal) seyyappatta theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) theavar**ka**'lallaven'ru(theavar**ha**'lallaven'ru/theavar**ga**'lallaven'ru) inthap pavul enpavan(enbavan) solli, epeasuvileamaaththiramalla(ebeasuvileamaaththiramalla), **k**ognchang**k**u'raiya aasiyaa eng**k**um(eng**g**um) anea**ka**(aneaha/aneaga) janang**ka**'lu**kk**up(janangga'lu**kk**up) poathiththu, avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) vasappaduththi**kk**o'ndaan en'ru neeng**ka**'l(neengga'l) **k**a'ndum **k**eattum iru**kk**i'reer**ka**'l(iru**kk**i'reer**ha**'l/iru**kk**i'reer**ga**'l).

*****<{19}:26> இப்படியிருக்க, கைகளினால் செய்யப்பட்ட தேவர்கள் தேவர்களல்லவென்று இந்தப் பவுல் என்பவன் சொல்லி, எபேசுவிலேமாத்திரமல்ல, கொஞ்சங்குறைய ஆசியா எங்கும் அநேக ஜனங்களுக்குப் போதித்து, அவர்களை வசப்படுத்திக்கொண்டான் என்று நீங்கள் கண்டும் கேட்டும் இருக்கிறீர்கள்.

**********<{19}:26> Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

<{19}:27> ithanaal nammudaiya thozhil at'ruppoa**ku**mpadiyaana(at'ruppoa**hu**mpadiyaana/at'ruppoa**gu**mpadiyaana) apaayam(abaayam) nearittiru**kk**i'rathumallaamal, ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) theaviyaa**ki**ya(theaviyaa**hi**ya/theaviyaa**gi**ya)

thiyaanaa'ludaiya **k**oavil e'n'namat'rup poa**ki**'ratha'r**k**um(poa**hi**'ratha'r**k**um/poa**gi**'ratha'r**k**um), aasiyaa muzhumaiyum poochcha**kk**aramum(-) seavi**kk**i'ra ava'ludaiya ma**ka**ththuvam(ma**ha**ththuvam/ma**ga**ththuvam) azhinthupoa**ki**'ratha'r**k**um(azhinthupoa**hi**'ratha'r**k**um/azhinthupoa**gi**'ratha'r**k**um) eathuvaayiru**kk**i'rathu en'raan.

*****<{19}:27> இதனால் நம்முடைய தொழில் அற்றுப்போகும்படியான அபாயம் நேரிட்டிருக்கிறதுமல்லாமல், மகா தேவியாகிய தியானாளுடைய கோவில் எண்ணமற்றுப் போகிறதற்கும், ஆசியா முழுமையும் பூச்சக்கரமும் சேவிக்கிற அவளுடைய மகத்துவம் அழிந்துபோகிறதற்கும் ஏதுவாயிருக்கிறது என்றான்.

**********<{19}:27> So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

<{19}:28> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ithai**k** **k**eattu, **k**oa**pa**ththaal(**k**oa**ba**ththaal) ni'rainthu: e**pea**siyarudaiya(e**bea**siyarudaiya) thiyaanaa'lea periyava'l en'ru saththamittaar**ka**'l(saththamittaar**ha**'l/saththamittaar**ga**'l).

*****<{19}:28> அவர்கள் இதைக் கேட்டு, கோபத்தால் நிறைந்து: எபேசியருடைய தியானாளே பெரியவள் என்று சத்தமிட்டார்கள்.

**********<{19}:28> And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

<{19}:29> patta'nam muzhuvathum **k**ala**ka**ththinaal(**k**ala**ha**ththinaal/**k**ala**ga**ththinaal) ni'rainthathu. pavulu**kk**u vazhiththu'naiyaay vantha ma**kk**ethoaniyaraa**ki**ya(ma**kk**ethoaniyaraa**hi**ya/ma**kk**ethoaniyaraa**gi**ya) **k**aayuvaiyum aristhar**kk**uvaiyum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) izhuththu**kk**o'ndu, orumanappattu arang**kasaa**lai**kk**up(arang**gasaa**lai**kk**up) paaynthoadinaar**ka**'l(paaynthoadinaar**ha**'l/paaynthoadinaar**ga**'l).

*****<{19}:29> பட்டணம் முழுவதும் கலகத்தினால் நிறைந்தது. பவுலுக்கு வழித்துணையாய் வந்த மக்கெதோனியராகிய காயுவையும் அரிஸ்தர்க்குவையும் அவர்கள் இழுத்துக்கொண்டு, ஒருமனப்பட்டு அரங்கசாலைக்குப் பாய்ந்தோடினார்கள்.

**********<{19}:29> And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

<{19}:30> pavul **k**oottaththu**kk**u'l'lea poa**ka**(poa**ha**/poa**ga**) manathaayirunthapoathu, seeshar**ka**'l(seeshar**ha**'l/seeshar**ga**'l) avanaip poa**ka**vidavillai(poa**ha**vidavillai/poa**ga**vidavillai).

*****<{19}:30> பவுல் கூட்டத்துக்குள்ளே போக மனதாயிருந்தபோது, சீஷர்கள் அவனைப் போகவிடவில்லை.

**********<{19}:30> And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

<{19}:31> aasiyaanaattuth thalaivaril avanukkuch sineakitharaayiruntha(sineahitharaayiruntha/sineagitharaayiruntha) silarum avanidaththi'rku aa'l anuppi, arangkasaalaikku'l(aranggasaalaikku'l) poakavea'ndaam(poahavea'ndaam/poagavea'ndaam) en'ru echchariththaarka'l(echchariththaarha'l/echchariththaarga'l).

*****<{19}:31> ஆசியாநாட்டுத் தலைவரில் அவனுக்குச் சிநேகிதராயிருந்த சிலரும் அவனிடத்திற்கு ஆள் அனுப்பி, அரங்கசாலைக்குள் போகவேண்டாம் என்று எச்சரித்தார்கள்.

**********<{19}:31> And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring him that he would not adventure himself into the theatre.

<{19}:32> koottaththil ama'liyu'ndaaki(ama'liyu'ndaahi/ama'liyu'ndaagi), silar ippadiyum silar appadiyumaakap(appadiyumaahap/appadiyumaagap) peasinaarka'l(peasinaarha'l/peasinaarga'l); thaangka'l(thaangga'l) koodivantha kaara'nam innathen'ru aneakarukkuth(aneaharukkuth/aneagarukkuth) theriyaathirunthathu.

*****<{19}:32> கூட்டத்தில் அமளியுண்டாகி, சிலர் இப்படியும் சிலர் அப்படியுமாகப் பேசினார்கள்; தாங்கள் கூடிவந்த காரணம் இன்னதென்று அநேகருக்குத் தெரியாதிருந்தது.

**********<{19}:32> Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

<{19}:33> appozhuthu yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) aleksanthar(-) enpavanai(enbavanai) munni'rkath

tha'l'lukaiyil(tha'l'luhaiyil/tha'l'lugaiyil), koottaththilea silar avanai munnea
izhuththuvittaarka'l(izhuththuvittaarha'l/izhuththuvittaarga'l). aleksanthar(-) kaiyamarththi, janangka'lukku(janangga'lukku) uththaravusolla manathaayirunthaan.

*****<{19}:33> அப்பொழுது யூதர்கள் அலெக்சந்தர் என்பவனை முன்னிற்கத் தள்ளுகையில், கூட்டத்திலே சிலர் அவனை முன்னே இழுத்துவிட்டார்கள். அலெக்சந்தர் கையமர்த்தி, ஜனங்களுக்கு உத்தரவுசொல்ல மனதாயிருந்தான்.

**********<{19}:33> And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

<{19}:34> avan yoothanen'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) a'rinthapoathu, epeasiyarudaiya(ebeasiyarudaiya) thiyaanaa'lea periyava'l en'ru ira'nduma'ni nearama'lavum ellaarum eakamaaych(eahamaaych/eagamaaych) saththamittukko'ndirunthaarka'l(saththamittukko'ndirunthaarha'l/saththamittukko'ndirunthaarga'l).

*****<{19}:34> அவன் யூதனென்று அவர்கள் அறிந்தபோது, எபேசியருடைய தியானாளே பெரியவள் என்று இரண்டுமணி நேரமளவும் எல்லாரும் ஏகமாய்ச் சத்தமிட்டுக்கொண்டிருந்தார்கள்.

**********<{19}:34> But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

<{19}:35> patta'naththuch sampirathiyaanavan(sambirathiyaanavan) janangka'lai(janangga'lai) amarththi: epeasiyarea(ebeasiyarea), epeasiyarudaiya(ebeasiyarudaiya) patta'nam makaa(mahaa/magaa) theaviyaakiya(theaviyaahiya/theaviyaagiya) thiyaanaa'lu**kk**um vaanaththilirunthu vizhuntha silai**kk**um **k**oavi'rparisaarakiyaayiru**kk**i'rathai(**k**oavi'rparisaarahiyaayiru**kk**i'rathai/ **k**oavi'rparisaaragiyaayiru**kk**i'rathai) a'riyaathavan u'ndoa?

*****<{19}:35> பட்டணத்துச் சம்பிரதியானவன் ஜனங்களை அமர்த்தி: எபேசியரே, எபேசியருடைய பட்டணம் மகா தேவியாகிய தியானாளுக்கும் வானத்திலிருந்து விழுந்த சிலைக்கும் கோவிற்பரிசாரகியாயிருக்கிறதை அறியாதவன் உண்டோ?

**********<{19}:35> And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that **k**noweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

<{19}:36> ithu ethirpeasappadaatha **k**aariyamaakaiyaal(**k**aariyamaahaiyaal/**k**aariyamaagaiyaal), neengka'l(neengga'l) on'rum patha'richseyyaamal amarnthiru**kk**avea'ndum.

*****<{19}:36> இது எதிர்பேசப்படாத காரியமாகையால், நீங்கள் ஒன்றும் பதறிச்செய்யாமல் அமர்ந்திருக்கவேண்டும்.

**********<{19}:36> Seeing then that these things cannot be spo**k**en against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

<{19}:37> intha manusharai ingkea(inggea) ko'nduvantheerka'l(ko'nduvantheerha'l/ko'nduvantheerga'l); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) koavi'rko'l'laikkaararumalla, ungka'l(ungga'l) theaviyaith thooshikki'ravarka'lumalla(thooshikki'ravarha'lumalla/thooshikki'ravarga'lumalla).

*****<{19}:37> இந்த மனுஷரை இங்கே கொண்டுவந்தீர்கள்; இவர்கள் கோவிற்கொள்ளைக்காரருமல்ல, உங்கள் தேவியைத் தூஷிக்கிறவர்களுமல்ல.

**********<{19}:37> For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

<{19}:38> themeaththiriyukkum avanaich searntha thozhilaa'lika'lukkum(thozhilaa'liha'lukkum/thozhilaa'liga'lukkum) oruvanmeal orukaariyam u'ndaayirunthaal, niyaayam visaarikki'ra naadka'lu'ndu, theasaathipathika'lum(theasaathibathiha'lum/theasaathibathiga'lum) irukki'raarka'l(irukki'raarha'l/irukki'raarga'l); oruvarpeariloruvar vazhakkaadikko'l'lattum.

*****<{19}:38> தெமேத்திரியுக்கும் அவனைச் சேர்ந்த தொழிலாளிகளுக்கும் ஒருவன்மேல் ஒருகாரியம் உண்டாயிருந்தால், நியாயம் விசாரிக்கிற நாட்களுண்டு, தேசாதிபதிகளும் இருக்கிறார்கள்; ஒருவர்பேரிலொருவர் வழக்காடிக்கொள்ளட்டும்.

**********<{19}:38> Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

<{19}:39> neengka'l(neengga'l) vea'rea yaathoru kaariyaththaikku'riththu visaarikkavea'ndiyathaanaal, athu niyaayasangkaththilea(niyaayasanggaththilea) theerkkappadum.

*****<{19}:39> நீங்கள் வேறே யாதொரு காரியத்தைக்குறித்து விசாரிக்கவேண்டியதானால், அது நியாயசங்கத்திலே தீர்க்கப்படும்.

**********<{19}:39> But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

<{19}:40> in'raikku u'ndaana kalakaththaikku'riththu(kalahaththaikku'riththu/kalagaththaikku'riththu) naam uththaravusollukl'ratha'rku(uththaravusolluhi'ratha'rku/uththaravusollugi'ratha'rku) eathuvillaathapadiyaal, inthak kalakaththaikku'riththu(kalahaththaikku'riththu/kalagaththaikku'riththu) naangka'l(naangga'l) visaarikkappadumpoathu, kut'ravaa'lika'laaki'ratha'rku(kut'ravaa'liha'laahi'ratha'rku/kut'ravaa'liga'laagi'ratha'rku) eathuvaayiruppoamea en'ru solli,

*****<{19}:40> இன்றைக்கு உண்டான கலகத்தைக்குறித்து நாம் உத்தரவுசொல்லுகிறதற்கு ஏதுவில்லாதபடியால், இந்தக் கலகத்தைக்குறித்து நாங்கள் விசாரிக்கப்படும்போது, குற்றவாளிகளாகிறதற்கு ஏதுவாயிருப்போமே என்று சொல்லி,

**********<{19}:40> For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

<{19}:41> pinpu(pinbu) **k**oottaththai anuppivittaan.
*****<{19}:41> பின்பு கூட்டத்தை அனுப்பிவிட்டான்.
**********<{19}:41> And when he had thus spo**k**en, he dismissed the assembly.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 20|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 20|
**********|Acts 20|

<{20}:1> **k**ala**k**am(**k**ala**h**am/**k**ala**g**am) amarnthapinpu(amarnthapinbu), pavul seesharaith thannidaththi'r**k**u varavazhaiththu, vinavi**kk**o'ndu, ma**kk**ethoaniyaavu**kk**up poa**k**ap(poa**h**ap/poa**g**ap) pu'rappattaan.
*****<{20}:1> கலகம் அமர்ந்தபின்பு, பவுல் சீஷரைத் தன்னிடத்திற்கு வரவழைத்து, வினவிக்கொண்டு, மக்கெதோனியாவுக்குப் போகப் புறப்பட்டான்.
**********<{20}:1> And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for to go into Macedonia.

<{20}:2> avan anthath thisai**k**a'lilea(thisai**h**a'lilea/thisai**g**a'lilea) sut'ri nadanthu, seeshar**k**a'lu**kk**u(seeshar**h**a'lu**kk**u/seeshar**g**a'lu**kk**u) ve**k**uvaayp(ve**h**uvaayp/ve**g**uvaayp) puththisolli(buththisolli), **k**irea**kk**u theasaththilea searnthaan.
*****<{20}:2> அவன் அந்தத் திசைகளிலே சுற்றி நடந்து, சீஷர்களுக்கு வெகுவாய்ப் புத்திசொல்லி, கிரேக்கு தேசத்திலே சேர்ந்தான்.
**********<{20}:2> And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

<{20}:3> angkea(anggea) moon'rumaatham sagnchariththapinpu(sagnchariththapinbu), avan kappal ea'ri, seeriyaatheasaththukkuppoaka(seeriyaatheasaththukkuppoaha/seeriyaatheasaththukkuppoaga) manathaayirunthapoathu, yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) avanukkuth theemaiseyyumpadi irakasiyamaana(irahasiyamaana/iragasiyamaana) yoasanaiko'ndirunthapadiyaal, makkethoaniyaa theasaththin vazhiyaayth thirumpippoakath(thirumbippoahath/thirumbippoagath) theermaanam pa'n'ninaan.

*****<{20}:3> அங்கே மூன்றுமாதம் சஞ்சரித்தபின்பு, அவன் கப்பல் ஏறி, சீரியாதேசத்துக்குப்போக மனதாயிருந்தபோது, யூதர்கள் அவனுக்குத் தீமைசெய்யும்படி இரகசியமான யோசனைகொண்டிருந்தபடியால், மக்கெதோனியா தேசத்தின் வழியாய்த் திரும்பிப்போகத் தீர்மானம் பண்ணினான்.

**********<{20}:3> And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

<{20}:4> peroayaa(beroayaa) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) soapaththarum, thesaloanikkeayaril aristharkkum, sekkunthum, therpaiyaanaakiya(therbaiyaanaahiya/therbaiyaanaagiya) kaayuvum, theemoaththeayum, aasiyaa naattaaraakiya(naattaaraahiya/naattaaraagiya) theekikkum(theehikkum/theegikkum) thuroappeemum, aasiyaanaaduvaraikkum avanukku vazhiththu'naiyaay vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{20}:4> பெரோயா ஊரானாகிய சோபத்தரும், தெசலோனிக்கேயரில் அரிஸ்தர்க்கும், செக்குந்தும், தெர்பையானாகிய காயுவும், தீமோத்தேயும், ஆசியா நாட்டாராகிய தீகிக்கும் துரோப்பீமும், ஆசியாநாடுவரைக்கும் அவனுக்கு வழித்துணையாய் வந்தார்கள்.

**********<{20}:4> And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

<{20}:5> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) munnaa**ka**p(munnaa**ha**p/munnaa**ga**p) poay, thuroavaapatta'naththilea eng**ka**'lu**kk**aa**ka****k**(eng**ga**'lu**kk**aa**ha****k**/eng**ga**'lu**kk**aa**ga****k**) **k**aaththirunthaar**ka**'l(**k**aaththirunthaar**ha**'l/**k**aaththirunthaar**ga**'l).

*****<{20}:5> இவர்கள் முன்னாகப் போய், துரோவாபட்டணத்திலே எங்களுக்காகக் காத்திருந்தார்கள்.

**********<{20}:5> These going before tarried for us at Troas.

<{20}:6> pu'lippillaatha appappa'ndi**kai**(appappa'ndi**hai**/appappa'ndi**gai**) naad**k**a'lu**kk**uppin**pu**(naad**k**a'lu**kk**uppin**bu**) naang**ka**'l(naang**ga**'l) **k**appal ea'rip pilippipatta'naththai vittu ainthu naa'lai**kk**u'l'lea thuroavaapatta'naththu**kk**u avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) vanthu, ang**kea**(ang**gea**) eazhunaa'l thang**ki**yirunthoam(thang**gi**yirunthoam).

*****<{20}:6> புளிப்பில்லாத அப்பப்பண்டிகை நாட்களுக்குப்பின்பு நாங்கள் கப்பல் ஏறிப் பிலிப்பிபட்டணத்தை விட்டு ஐந்து நாளைக்குள்ளே துரோவாபட்டணத்துக்கு அவர்களிடத்தில் வந்து, அங்கே ஏழுநாள் தங்கியிருந்தோம்.
**********<{20}:6> And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

<{20}:7> vaaraththin muthalnaa'lilea, appam pid**k**umpadi seeshar**ka**'l(seeshar**ha**'l/seeshar**ga**'l) **k**oodivanthiru**kk**aiyil, pavul ma'runaa'lilea pu'rappadavea'ndumen'rirunthu, avar**ka**'ludanea(avar**ha**'ludanea/avar**ga**'ludanea) sampaashiththu(sambaashiththu), naduraaththirimattum pirasang**ki**iththaan(pirasang**gi**iththaan).
*****<{20}:7> வாரத்தின் முதல்நாளிலே, அப்பம் பிட்கும்படி சீஷர்கள் கூடிவந்திருக்கையில், பவுல் மறுநாளிலே புறப்படவேண்டுமென்றிருந்து, அவர்களுடனே சம்பாஷித்து, நடுராத்திரிமட்டும் பிரசங்கித்தான்.
**********<{20}:7> And upon the first day of the wee**k**, when the disciples came together to brea**k** bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

<{20}:8> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**oodiyiruntha mealveettilea anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) vi'la**kk**u**ka**'l(vi'la**kk**u**ha**'l/vi'la**kk**u**ga**'l) vaiththirunthathu.

*****<{20}:8> அவர்கள் கூடியிருந்த மேல்வீட்டிலே அநேக விளக்குகள் வைத்திருந்தது.
**********<{20}:8> And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

<{20}:9> appozhuthu aiththi**ku**(-) ennum pear**k**o'nda oru vaalipan(vaaliban) jannalil ud**k**aarnthirunthu, pavul nedunearam pirasang**ka**m(pirasanggam) pa'n'ni**kk**o'ndiru**kk**aiyil, mi**ku**ntha(mihuntha/miguntha) thoo**kk**amadainthu, niththiraimaya**kk**aththinaal saaynthu, moon'raam meththaiyilirunthu **k**eezhea vizhunthu, mariththavanaay edu**kk**appattaan.
*****<{20}:9> அப்பொழுது ஐத்திகு என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு வாலிபன் ஜன்னலில் உட்கார்ந்திருந்து, பவுல் நெடுநேரம் பிரசங்கம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கையில், மிகுந்த தூக்கமடைந்து, நித்திரைமயக்கத்தினால் சாய்ந்து, மூன்றாம் மெத்தையிலிருந்து கீழே விழுந்து, மரித்தவனாய் எடுக்கப்பட்டான்.
**********<{20}:9> And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sun**k** down with sleep, and fell down from the third loft, and was ta**k**en up dead.

<{20}:10> udanea pavul i'rang**ki**ppoay(i'ranggippoay), avanmeal vizhunthu, avanai a'naiththu**kk**o'ndu: **k**alang**kaa**thirung**ka**'l(**k**alanggaathirungga'l), ivan uyir ivanu**kk**u'l iru**kk**i'rathu en'raan.
*****<{20}:10> உடனே பவுல் இறங்கிப்போய், அவன்மேல் விழுந்து, அவனை அணைத்துக்கொண்டு:

கலங்காதிருங்கள், இவன் உயிர் இவனுக்குள் இருக்கிறது என்றான்.
**********<{20}:10> And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

<{20}:11> pinpu(pinbu) ea'rippoay, appam pittup pusiththu, vidiya'rkaalama'lavum vekunearam(vehunearam/vegunearam) peasikko'ndirunthu, pinpu(pinbu) pu'rappattaan.
*****<{20}:11> பின்பு ஏறிப்போய், அப்பம் பிட்டுப் புசித்து, விடியற்காலமளவும் வெகுநேரம் பேசிக்கொண்டிருந்து, பின்பு புறப்பட்டான்.
**********<{20}:11> When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

<{20}:12> antha vaalipanai(vaalibanai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) uyiru'l'lavanaakak(uyiru'l'lavanaahak/uyiru'l'lavanaagak) koottikko'nduvanthu, mikuntha(mihuntha/miguntha) aa'ruthaladainthaarka'l(aa'ruthaladainthaarha'l/aa'ruthaladainthaarga'l).
*****<{20}:12> அந்த வாலிபனை அவர்கள் உயிருள்ளவனாகக் கூட்டிக்கொண்டுவந்து, மிகுந்த ஆறுதலடைந்தார்கள்.
**********<{20}:12> And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

<{20}:13> pavul aasoapatta'namvaraikkum karaivazhiyaayp poaka(poaha/poaga) manathaayirunthapadiyaal, avan thittampa'n'niyirunthapadiyea, naangka'l(naangga'l) kappal ea'ri,

anthap patta'naththil avanai eat'ri**kk**o'l'lumpadi munnaa**ka**(munnaa**ha**/munnaa**ga**) ang**kea**(ang**gea**) poayirunthoam.

*****<{20}:13> பவுல் ஆசோபட்டணம்வரைக்கும் கரைவழியாய்ப் போக மனதாயிருந்தபடியால், அவன் திட்டம்பண்ணியிருந்தபடியே, நாங்கள் கப்பல் ஏறி, அந்தப் பட்டணத்தில் அவனை ஏற்றிக்கொள்ளும்படி முன்னாக அங்கே போயிருந்தோம்.

**********<{20}:13> And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to ta**k**e in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

<{20}:14> avan aasoapatta'naththilea eng**ka**'lai**k**(eng**ga**'lai**k**) **k**a'ndapoathu, naang**ka**'l(naang**ga**'l) avanai eat'ri**kk**o'ndu, miththileanea patta'naththu**kk**u vanthoam.

*****<{20}:14> அவன் ஆசோபட்டணத்திலே எங்களைக் கண்டபோது, நாங்கள் அவனை ஏற்றிக்கொண்டு, மித்திலேனே பட்டணத்துக்கு வந்தோம்.

**********<{20}:14> And when he met with us at Assos, we too**k** him in, and came to Mitylene.

<{20}:15> avvidamvittu, ma'runaa'lilea **k**eeyutheevu**kk**u ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) vanthu,

*****<{20}:15> அவ்விடம்விட்டு, மறுநாளிலே கீயுதீவுக்கு எதிராக வந்து,

**********<{20}:15> And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.

<{20}:16> pavul **k**oodumaanaal penthe**ko**sthea(-) pa'ndi**kai**naa'lilea(pa'ndi**hai**naa'lilea/pa'ndi**gai**naa'lilea) erusaleamiliru**kk**avea'ndumen'ru theevirappattathinimiththam, thaan aasiyaavilea **k**aalampoa**kk**aathapadi**kk**u, epeasu(ebeasu) patta'naththai**k** **k**adanthu poa**ka**vea'ndumen'ru(poa**ha**vea'ndumen'ru/poa**ga**vea'ndumen'ru) theermaaniththathinaal, ma'runaa'lilea saamutheevu pidiththu, thuroa**ki**lliyoan(-) oorththu'raiyilea thang**ki**(thang**gi**), ma'runaa'l mileaththupatta'naththu**kk**u vanthoam.

*****<{20}:16> பவுல் கூடுமானால் பெந்தெகொஸ்தே பண்டிகைநாளிலே எருசலேமிலிருக்கவேண்டுமென்று தீவிரப்பட்டதினிமித்தம், தான் ஆசியாவிலே காலம்போக்காதபடிக்கு, எபேசு பட்டணத்தைக் கடந்து போகவேண்டுமென்று தீர்மானித்ததினால், மறுநாளிலே சாமுதீவு பிடித்து, துரோகில்லியோன் ஊர்த்துறையிலே தங்கி, மறுநாள் மிலேத்துபட்டணத்துக்கு வந்தோம்.

**********<{20}:16> For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

<{20}:17> mileaththuvilirunthu avan epeasuvu**kk**u(ebeasuvu**kk**u) aa'l anuppi, sapaiyin(sabaiyin) moopparai varavazhaiththaan.

*****<{20}:17> மிலேத்துவிலிருந்து அவன் எபேசுவுக்கு ஆள் அனுப்பி, சபையின் மூப்பரை வரவழைத்தான்.

**********<{20}:17> And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

<{20}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thannidaththil vanthu searnthapozhuthu, avan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noa**kk**i: naan aasiyaanaattil vantha muthalnaa'l thodang**ki**(thodang**gi**) ellaa**k** **k**aalang**ka**'lilum(**k**aalang**ga**'lilum) ung**ka**'ludanea(ung**ga**'ludanea) innavithamaay irunthean en**pa**thai(en**ba**thai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'rinthiru**kk**i'reer**ka**'l(a'rinthiru**kk**i'reer**ha**'l/a'rinthiru**kk**i'reer**ga**'l).

*****<{20}:18> அவர்கள் தன்னிடத்தில் வந்து சேர்ந்தபொழுது, அவன் அவர்களை நோக்கி: நான் ஆசியாநாட்டில் வந்த முதல்நாள் தொடங்கி எல்லாக் காலங்களிலும் உங்களுடனே இன்னவிதமாய் இருந்தேன் என்பதை நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

**********<{20}:18> And when they were come to him, he said unto them, Ye **k**now, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

<{20}:19> ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) manaththaazhmaiyoadum, mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) **k**a'n'neeroadum, yootharudaiya theemaiyaana yoasanai**ka**'laal(yoasanai**ha**'laal/yoasanai**ga**'laal) ena**kk**u nearitta soathanai**ka**'loadum(soathanai**ha**'loadum/soathanai**ga**'loadum), naan **k**arththaraich seaviththean.

*****<{20}:19> வெகு மனத்தாழ்மையோடும், மிகுந்த கண்ணீரோடும், யூதருடைய தீமையான யோசனைகளால் எனக்கு நேரிட்ட சோதனைகளோடும், நான் கர்த்தரைச் சேவித்தேன்.

**********<{20}:19> Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

<{20}:20> pirayoajanamaanavaika'lil(pirayoajanamaanavaiha'lil/pirayoajanamaanavaiga'lil) on'raiyum naan ungka'lukku(ungga'lukku) ma'raiththuvaikkaamal, ve'liyarangkamaaka(ve'liyaranggamaaha/ve'liyaranggamaaga) veeduka'lthoa'rum(veeduha'lthoa'rum/veeduga'lthoa'rum) ungka'lukkup(ungga'lukkup) pirasangkiththu(pirasanggiththu), upatheasampa'n'ni(ubatheasampa'n'ni),

*****<{20}:20> பிரயோஜனமானவைகளில் ஒன்றையும் நான் உங்களுக்கு மறைத்துவைக்காமல், வெளியரங்கமாக வீடுகள்தோறும் உங்களுக்குப் பிரசங்கித்து, உபதேசம்பண்ணி,

**********<{20}:20> And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,

<{20}:21> theavanidaththi'rku mananthirumpuvathaikku'riththum(mananthirumbuvathaikku'riththum), nammudaiya karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasuki'risthuvai visuvaasippathaikku'riththum, naan yootharukkum kireakkarukkum saadchiyaaka(saadchiyaaha/saadchiyaaga) a'riviththean.

*****<{20}:21> தேவனிடத்திற்கு மனந்திரும்புவதைக்குறித்தும், நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவை விசுவாசிப்பதைக்குறித்தும், நான் யூதருக்கும் கிரேக்கருக்கும் சாட்சியாக அறிவித்தேன்.

**********<{20}:21> Testifying both to the Jews, and also to the Gree**k**s, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

<{20}:22> ippozhuthum naan aaviyilea **k**attu'ndavanaay erusaleamu**kk**up poa**ki**'rean(poa**hi**'rean/poa**gi**'rean); ang**kea**(ang**gea**) ena**kk**u nearidung**k**aariyang**ka**'lai(nearidung**k**aariyang**ga**'lai) naan a'riyean.

*****<{20}:22> இப்பொழுதும் நான் ஆவியிலே கட்டுண்டவனாய் எருசலேமுக்குப் போகிறேன்; அங்கே எனக்கு நேரிடுங்காரியங்களை நான் அறியேன்.

**********<{20}:22> And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not **k**nowing the things that shall befall me there:

<{20}:23> **k**attu**ka**'lum(**k**attu**ha**'lum/**k**attu**ga**'lum) u**pa**ththiravang**ka**'lum(u**ba**ththiravang**ga**'lum) ena**kk**u vaiththiru**kk**i'rathen'ru parisuththaaaviyaanavar patta'nanthoa'rum therivi**kk**i'rathaimaaththiram a'rinthiru**kk**i'rean.

*****<{20}:23> கட்டுகளும் உபத்திரவங்களும் எனக்கு வைத்திருக்கிறதென்று பரிசுத்தஆவியானவர் பட்டணந்தோறும் தெரிவிக்கிறதைமாத்திரம் அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{20}:23> Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

<{20}:24> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) on'raiyung**k**u'riththu**k** **k**avalaippadean; en piraa'nanaiyum naan arumaiyaa**ka**(arumaiyaa**ha**/arumaiyaa**ga**) e'n'nean; en oattaththaich

santhoashaththoadea mudi**kk**avum, theavanudaiya
**k**irupaiyin(**k**irubaiyin) suviseashaththaip
pirasang**ka**mpa'n'numpadi**kk**u(pirasang**ga**mpa'n'numpadi**kk**u) naan
**k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraahiya/**k**arththaraagiya) iyeasuvinidaththil
pet'ra oozhiyaththai ni'raiveat'ravumea
virumpu**ki**'rean(virumbu**hi**'rean/virumbu**gi**'rean).

*****<{20}:24> ஆகிலும் அவைகளில் ஒன்றையுங்குறித்துக் கவலைப்படேன்; என் பிராணனையும் நான் அருமையாக எண்ணேன்; என் ஓட்டத்தைச் சந்தோஷத்தோடே முடிக்கவும், தேவனுடைய கிருபையின் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கம்பண்ணும்படிக்கு நான் கர்த்தராகிய இயேசுவினிடத்தில் பெற்ற ஊழியத்தை நிறைவேற்றவுமே விரும்புகிறேன்.

**********<{20}:24> But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

<{20}:25> ithoa, naan ung**ka**'lu**kk**u(ung**ga**'lu**kk**u)'l'lea sagnchariththu,
theavanudaiya raajyaththai**k** **k**u'riththup
pirasang**ka**mpa'n'ninathai**k**(pirasang**ga**mpa'n'ninathai**k**)
**k**eattavar**ka**'laa**ki**ya(**k**eattavar**ha**'laa**hi**ya/**k**eattavar**ga**'laa**gi**ya)
neeng**ka**'lellaarum(neeng**ga**'lellaarum) ini en
mu**ka**ththaip(mu**ha**ththaip/mu**ga**ththaip)
paar**kk**amaatteer**ka**'len'ru(paar**kk**amaatteer**ha**'len'ru/paar**kk**amaatteer
**ga**'len'ru) a'rinthiru**kk**i'rean.

*****<{20}:25> இதோ, நான் உங்களுக்குள்ளே சஞ்சரித்து, தேவனுடைய ராஜ்யத்தைக் குறித்துப்

பிரசங்கம்பண்ணினதைக் கேட்டவர்களாகிய நீங்களெல்லாரும் இனி என் முகத்தைப் பார்க்கமாட்டீர்களென்று அறிந்திருக்கிறேன்.
**********<{20}:25> And now, behold, I **k**now that ye all, among whom I have gone preaching the **k**ingdom of God, shall see my face no more.

<{20}:26> theavanudaiya aaloasanaiyil on'raiyum naan ma'raiththuvai**kk**aamal, ellaavat'raiyum ung**ka**'lu**kk**u(ungga'lu**kk**u) a'riviththapadiyinaalea,
*****<{20}:26> தேவனுடைய ஆலோசனையில் ஒன்றையும் நான் மறைத்துவைக்காமல், எல்லாவற்றையும் உங்களுக்கு அறிவித்தபடியினாலே,
**********<{20}:26> Wherefore I ta**k**e you to record this day, that I am pure from the blood of all men.

<{20}:27> ellaarudaiya iraththappazhi**kk**um neeng**ki**(neeng**gi**) naan suththamaayiru**kk**i'reanenpatha'r**k**u(suththamaayiru**kk**i'reanenbatha'r**k**u) ung**ka**'lai(ungga'lai) in'raiyaththinam saadchi**ka**'laa**ka**(saadchi**ha**'laa**ha**/saadchi**ga**'laa**ga**) vai**kk**i'rean.
*****<{20}:27> எல்லாருடைய இரத்தப்பழிக்கும் நீங்கி நான் சுத்தமாயிருக்கிறேனென்பதற்கு உங்களை இன்றையத்தினம் சாட்சிகளாக வைக்கிறேன்.
**********<{20}:27> For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

<{20}:28> aa**kai**yaal(aahaiyaal/aa**gai**yaal), ung**ka**'lai**kk**u'riththum(ung**ga**'lai**kk**u'riththum), theavan thammudaiya

suyaraththaththinaalea
sampaathiththukko'nda(sambaathiththukko'nda) thamathu
sapaiyai(sabaiyai) meayppatha'rkup parisuththaaavi
ungka'laik(ungga'laik)
ka'nkaa'nika'laaka(ka'nkaa'niha'laaha/ka'nkaa'niga'laaga) vaiththa
manthai muzhuvathaiyungku'riththum,
echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l).

*****<{20}:28> ஆகையால், உங்களைக்குறித்தும்,
தேவன் தம்முடைய சுயரத்தத்தினாலே
சம்பாதித்துக்கொண்ட தமது சபையை மேய்ப்பதற்குப்
பரிசுத்தஆவி உங்களைக் கண்காணிகளாக வைத்த
மந்தை முழுவதையுங்குறித்தும்,
எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

**********<{20}:28> Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

<{20}:29> naan poanapinpu(poanapinbu) manthaiyaith
thappavidaatha kodithaana oanaayka'l(oanaayha'l/oanaayga'l)
ungka'lukku'l'lea(ungga'lukku'l'lea) varum.

*****<{20}:29> நான் போனபின்பு மந்தையைத்
தப்பவிடாத கொடிதான ஓநாய்கள் உங்களுக்குள்ளே
வரும்.

**********<{20}:29> For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

<{20}:30> ungka'lilum(ungga'lilum) silar ezhumpi(ezhumbi),
seesharka'laith(seesharha'laith/seesharga'laith)

thangka'lidaththil(thangga'lidaththil) izhuththukko'l'lumpadi maa'rupaadaanavaika'laip(maa'rupaadaanavaiha'laip/maa'rupaadaana vaiga'laip) poathippaarka'len'ru(poathippaarha'len'ru/poathippaarga'len'ru) a'rinthirukki'rean.

*****<{20}:30> உங்களிலும் சிலர் எழும்பி, சீஷர்களைத் தங்களிடத்தில் இழுத்துக்கொள்ளும்படி மாறுபாடானவைகளைப் போதிப்பார்களென்று அறிந்திருக்கிறேன்.

**********<{20}:30> Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

<{20}:31> aanapadiyaal, naan moon'ruvarusha kaalamaay iravum pakalum(pahalum/pagalum) ka'n'neeroadea idaividaamal avanavanukkup puththisollikko'nduvanthathai(buththisollikko'nduvanthathai) ninaiththu vizhiththirungka'l(vizhiththirungga'l).

*****<{20}:31> ஆனபடியால், நான் மூன்றுவருஷ காலமாய் இரவும் பகலும் கண்ணீரோடே இடைவிடாமல் அவனவனுக்குப் புத்திசொல்லிக்கொண்டுவந்ததை நினைத்து விழித்திருங்கள்.

**********<{20}:31> Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

<{20}:32> ippozhuthum sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), neengka'l(neengga'l) pakthiviruththiyadaiyavum(bakthiviruththiyadaiyavum),

parisuththamaa**kk**appatta anaivaru**kk**u'l'lum ung**ka**'lu**kk**uch(ung**ga**'lu**kk**uch) suthantharaththai**k** **k**odu**kk**avum vallavaraayiru**kk**i'ra theavanu**kk**um avarudaiya **k**irupaiyu'l'la(**k**irubaiyu'l'la) vasanaththu**kk**um ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) oppu**kk**odu**kk**i'rean.

*****<{20}:32> இப்பொழுதும் சகோதரரே, நீங்கள் பக்திவிருத்தியடையவும், பரிசுத்தமாக்கப்பட்ட அனைவருக்குள்ளும் உங்களுக்குச் சுதந்தரத்தைக் கொடுக்கவும் வல்லவராயிருக்கிற தேவனுக்கும் அவருடைய கிருபையுள்ள வசனத்துக்கும் உங்களை ஒப்புக்கொடுக்கிறேன்.

**********<{20}:32> And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

<{20}:33> oruvanudaiya ve'l'liyaiyaa**ki**lum(ve'l'liyaiyaa**hi**lum/ve'l'liyaiyaa**gi**lum) ponnaiyaa**ki**lum(ponnaiyaa**hi**lum/ponnaiyaa**gi**lum) vasthiraththaiyaa**ki**lum(vasthiraththaiyaa**hi**lum/vasthiraththaiyaa**gi**lum) naan ichchi**kk**avillai.

*****<{20}:33> ஒருவனுடைய வெள்ளியையாகிலும் பொன்னையாகிலும் வஸ்திரத்தையாகிலும் நான் இச்சிக்கவில்லை.

**********<{20}:33> I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

<{20}:34> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'rinthiru**kk**i'rapadi, ena**kk**um ennudanea**k**ooda irunthavar**ka**'lu**kk**um(irunthavar**ha**'lu**kk**um/irunthavar**ga**'lu**kk**um)

vea'ndiyavaika'lukkaaka(vea'ndiyavaiha'lukkaaha/vea'ndiyavaiga'lukkaaga) inthak kaika'lea(kaiha'lea/kaiga'lea) vealaiseythathu.

*****<{20}:34> நீங்கள் அறிந்திருக்கிறபடி, எனக்கும் என்னுடனேகூட இருந்தவர்களுக்கும் வேண்டியவைகளுக்காக இந்தக் கைகளே வேலைசெய்தது.

**********<{20}:34> Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

<{20}:35> ippadip pirayaasappattu, palaveenaraith(balaveenaraith) thaangkavum(thaanggavum), vaangkuki'rathaippaarkkilum(vaangguhi'rathaippaarkkilum/vaanggugi'rathaippaarkkilum) kodukki'rathea paakkiyam(baakkiyam) en'ru karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) iyeasu sonna vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) ninaikkavum vea'ndumen'ru ellaa vithaththileayum ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kaa'npiththean(kaa'nbiththean) en'raan.

*****<{20}:35> இப்படிப் பிரயாசப்பட்டு, பலவீனரைத் தாங்கவும், வாங்குகிறதைப்பார்க்கிலும் கொடுக்கிறதே பாக்கியம் என்று கர்த்தராகிய இயேசு சொன்ன வார்த்தைகளை நினைக்கவும் வேண்டுமென்று எல்லா விதத்திலேயும் உங்களுக்குக் காண்பித்தேன் என்றான்.

**********<{20}:35> I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

<{20}:36> ivai**ka**'laich(ivai**ha**'laich/ivai**ga**'laich) sonnapinpu(sonnapinbu), avan muzhang**kaa**'rpadiyittu(-), avar**ka**'lellaaroadung**k**ooda(avar**ha**'lellaaroadung**k**ooda/avar**ga**'lellaaroadung**k**ooda) jepampa'n'ninaan(jebampa'n'ninaan).

*****<{20}:36> இவைகளைச் சொன்னபின்பு, அவன் முழங்காற்படியிட்டு, அவர்களெல்லாரோடுங்கூட ஜெபம்பண்ணினான்.

**********<{20}:36> And when he had thus spo**k**en, he **k**neeled down, and prayed with them all.

<{20}:37> avar**ka**'lellaarum(avar**ha**'lellaarum/avar**ga**'lellaarum) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) azhuthu, en mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) inip paar**kk**amaatteer**ka**'len'ru(paar**kk**amaatteer**ha**'len'ru/paar**kk**amaatteer**ga**'len'ru) avan sonna vaarththaiyai**kk**u'riththu athi**ka**maayth(athi**ha**maayth/athi**ga**maayth) thu**kk**appattu,

*****<{20}:37> அவர்களெல்லாரும் மிகவும் அழுது, என் முகத்தை நீங்கள் இனிப் பார்க்கமாட்டீர்களென்று அவன் சொன்ன வார்த்தையைக்குறித்து அதிகமாய்த் துக்கப்பட்டு,

**********<{20}:37> And they all wept sore, and fell on Paul's nec**k**, and **k**issed him,

<{20}:38> pavulin **k**azhuththai**k** **k**atti**kk**o'ndu, avanai muththagnseythu, **k**appalvarai**kk**um avanudanea **k**oodappoanaar**ka**'l(**k**oodappoanaar**ha**'l/**k**oodappoanaar**ga**'l).

*****<{20}:38> பவுலின் கழுத்தைக் கட்டிக்கொண்டு, அவனை முத்தஞ்செய்து, கப்பல்வரைக்கும் அவனுடனே கூடப்போனார்கள்.

**********<{20}:38> Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 21|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 21|

**********|Acts 21|

<{21}:1> naangka'l(naangga'l) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vittup pirinthu, thu'raipeyarnthapinpu(thu'raipeyarnthapinbu), nearaayoadi, koastheevaiyum, ma'runaa'lil roathutheevaiyum searnthu, avvidam vittup paththaaraa patta'naththukku vanthu,

*****<{21}:1> நாங்கள் அவர்களை விட்டுப் பிரிந்து, துறைபெயர்ந்தபின்பு, நேராயோடி, கோஸ்தீவையும், மறுநாளில் ரோதுதீவையும் சேர்ந்து, அவ்விடம் விட்டுப் பத்தாரா பட்டணத்துக்கு வந்து,

**********<{21}:1> And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

<{21}:2> angkea(anggea) penikkea theasaththi'rkuppoaki'ra(theasaththi'rkuppoahi'ra/theasaththi'rkuppoagi'ra) oru kappalaik ka'ndu, athilea ea'rippoanoam.

*****<{21}:2> அங்கே பெனிக்கே தேசத்திற்குப்போகிற ஒரு கப்பலைக் கண்டு, அதிலே ஏறிப்போனோம்.

**********<{21}:2> And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

<{21}:3> seeppurutheevaik ka'ndu, athai idathupu'ramaaka(idathupu'ramaaha/idathupu'ramaaga) vittu, seeriyaanaatti'rku oadi, theerupatta'naththu'raiyil i'rangkinoam(i'rangginoam); angkea(anggea) kappalin sarakkuka'lai(sarakkuha'lai/sarakkuga'lai) i'rakkavea'ndiyathaayirunthathu.

*****<{21}:3> சீப்புருதீவைக் கண்டு, அதை இடதுபுறமாக விட்டு, சீரியாநாட்டிற்கு ஓடி, தீருபட்டணத்துறையில் இறங்கினோம்; அங்கே கப்பலின் சரக்குகளை இறக்கவேண்டியதாயிருந்தது.

**********<{21}:3> Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

<{21}:4> avvidaththilu'l'la seesharaik ka'ndupidiththu, angkea(anggea) eazhunaa'l thangkinoam(thangginoam). avarka'l(avarha'l/avarga'l) pavulai noakki: neer erusaleamukkup poakavea'ndaam(poahavea'ndaam/poagavea'ndaam) en'ru aaviyin eavuthalinaalea sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{21}:4> அவ்விடத்திலுள்ள சீஷரைக் கண்டுபிடித்து, அங்கே ஏழுநாள் தங்கினோம். அவர்கள் பவுலை நோக்கி: நீர் எருசலேமுக்குப் போகவேண்டாம் என்று ஆவியின் ஏவுதலினாலே சொன்னார்கள்.

**********<{21}:4> And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

<{21}:5> antha naadka'l ni'raivea'rinapinpu(ni'raivea'rinapinbu), naangka'l(naangga'l) pu'rappattuppoakaiyil(pu'rappattuppoahaiyil/pu'rappattuppoagaiyil), avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) manaivika'loadum(manaiviha'loadum/manaiviga'loadum) pi'l'laika'loadungkoodap(pi'l'laiha'loadungkoodap/pi'l'laiga'loadungkoodap) patta'naththukkup pu'rampea(pu'rambea) engka'lai(engga'lai) vazhivittanuppumpadi vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l). appozhuthu kada'rkaraiyilea naangka'l(naangga'l) muzhangkaa'rpadiyittu(-) jepampa'n'ninoam(jebampa'n'ninoam).

*****<{21}:5> அந்த நாட்கள் நிறைவேறினபின்பு, நாங்கள் புறப்பட்டுப்போகையில், அவர்களெல்லாரும் மனைவிகளோடும் பிள்ளைகளோடுங்கூடப் பட்டணத்துக்குப் புறம்பே எங்களை வழிவிட்டனுப்பும்படி வந்தார்கள். அப்பொழுது கடற்கரையிலே நாங்கள் முழங்காற்படியிட்டு ஜெபம்பண்ணினோம்.

**********<{21}:5> And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

<{21}:6> oruvaridaththiloruvar uththaravu pet'rukko'ndapinpu(pet'rukko'ndapinbu), naangka'l(naangga'l) kappal ea'rinoam; avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) veeduka'lukkuth(veeduha'lukkuth/veeduga'lukkuth) thirumpippoanaarka'l(thirumbippoanaarha'l/thirumbippoanaarga'l).

*****<{21}:6> ஒருவரிடத்திலொருவர் உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டபின்பு, நாங்கள் கப்பல் ஏறினோம்; அவர்கள் தங்கள் வீடுகளுக்குத் திரும்பிப்போனார்கள்.
**********<{21}:6> And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

<{21}:7> naangka'l(naangga'l) kappalyaaththiraiyai mudiththu, theerupatta'naththai vittup piththoloamaay patta'naththukku vanthu, sakoathararai(sahoathararai/sagoathararai) vinavi, avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) orunaa'l thangkinoam(thangginoam).
*****<{21}:7> நாங்கள் கப்பல்யாத்திரையை முடித்து, தீருபட்டணத்தை விட்டுப் பித்தொலோமாய் பட்டணத்துக்கு வந்து, சகோதரரை வினவி, அவர்களிடத்தில் ஒருநாள் தங்கினோம்.
**********<{21}:7> And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

<{21}:8> ma'runaa'lilea pavulaich searnthavarka'laakiya(searnthavarha'laahiya/searnthavarga'laagiya) naangka'l(naangga'l) pu'rappattuch sesariyaapatta'naththukku vanthu, eazhupearil oruvanaakiya(oruvanaahiya/oruvanaagiya) pilippennum suviseashakanudaiya(suviseashahanudaiya/suviseashaganudaiya) veettilea piraveasiththu, avanidaththil thangkinoam(thangginoam).
*****<{21}:8> மறுநாளிலே பவுலைச் சேர்ந்தவர்களாகிய நாங்கள் புறப்பட்டுச் செசரியாபட்டணத்துக்கு வந்து, ஏழுபேரில் ஒருவனாகிய பிலிப்பென்னும்

சுவிசேஷகனுடைய வீட்டிலே பிரவேசித்து, அவனிடத்தில் தங்கினோம்.
**********<{21}:8> And the next day we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.

<{21}:9>
theerkkatharisanagnsolluki'ra(theerkkatharisanagnsolluhi'ra/theerkkatharisanagnsollugi'ra) kanniyaasthireeka'laakiya(kanniyaasthireeha'laahiya/kanniyaasthireega'laagiya) naalu kumaaraththika'l(kumaaraththiha'l/kumaaraththiga'l) avanukku irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).
*****<{21}:9> தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லுகிற கன்னியாஸ்திரீகளாகிய நாலு குமாரத்திகள் அவனுக்கு இருந்தார்கள்.
**********<{21}:9> And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

<{21}:10> naangka'l(naangga'l) aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) angkea(anggea) thangkiyirukkaiyil(thanggiyirukkaiyil), akapu(ahapu/agapu) ennum pearko'nda oru theerkkatharisi yootheayaavilirunthu vanthaan.
*****<{21}:10> நாங்கள் அநேகநாள் அங்கே தங்கியிருக்கையில், அகபு என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு தீர்க்கதரிசி யூதேயாவிலிருந்து வந்தான்.
**********<{21}:10> And as we tarried there many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.

<{21}:11> avan engka'lidaththil(engga'lidaththil) vanthu, pavulinudaiya kachchaiyai eduththuth than kaika'laiyum(kaiha'laiyum/kaiga'laiyum) kaalka'laiyum(kaalha'laiyum/kaalga'laiyum) kattikko'ndu: inthak kachchaiyaiyudaiyavanai erusaleamilu'l'la yoothar ivvithamaayk kattip pu'rajaathiyaar kaika'lil(kaiha'lil/kaiga'lil) oppukkoduppaarka'l(oppukkoduppaarha'l/oppukkoduppaarga'l) en'ru parisuththa aaviyaanavar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{21}:11> அவன் எங்களிடத்தில் வந்து, பவுலினுடைய கச்சையை எடுத்துத் தன் கைகளையும் கால்களையும் கட்டிக்கொண்டு: இந்தக் கச்சையையுடையவனை எருசலேமிலுள்ள யூதர் இவ்விதமாய்க் கட்டிப் புறஜாதியார் கைகளில் ஒப்புக்கொடுப்பார்கள் என்று பரிசுத்த ஆவியானவர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

**********<{21}:11> And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.

<{21}:12> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) naangka'l(naangga'l) keattapozhuthu, erusaleamukkup poakavea'ndaamen'ru(poahavea'ndaamen'ru/poagavea'ndaamen'ru), naangka'lum(naangga'lum) avvidaththaarum avanai vea'ndikko'ndoam.

*****<{21}:12> இவைகளை நாங்கள் கேட்டபொழுது, எருசலேமுக்குப் போகவேண்டாமென்று, நாங்களும் அவ்விடத்தாரும் அவனை வேண்டிக்கொண்டோம்.
**********<{21}:12> And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

<{21}:13> atha'r**k**up pavul: neeng**ka**'l(neengga'l) azhuthu en iruthayaththai ean udainthupoa**ka**ppa'n'nu**ki**'reer**ka**'l(udainthupoa**h**appa'n'nu**hi**'reer**ha**'l/udainthupoa**ga**ppa'n'nu**gi**'reer**ga**'l)? erusaleamil naan **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraahiya/**k**arththaraagiya) iyeasuvin naamaththi'r**k**aa**ka****k**(naamaththi'r**k**aa**ha****k/**naamaththi'r**k**aa**ga****k**) **k**attappaduvatha'r**k**umaaththiramalla, marippatha'r**k**um aayaththamaayiru**kk**i'rean en'raan.
*****<{21}:13> அதற்குப் பவுல்: நீங்கள் அழுது என் இருதயத்தை ஏன் உடைந்துபோகப்பண்ணுகிறீர்கள்? எருசலேமில் நான் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்திற்காகக் கட்டப்படுவதற்குமாத்திரமல்ல, மரிப்பதற்கும் ஆயத்தமாயிருக்கிறேன் என்றான்.
**********<{21}:13> Then Paul answered, What mean ye to weep and to brea**k** mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

<{21}:14> avan sammathiyaathapadiyinaalea, **k**arththarudaiya siththam aa**ka****kk**adavathen'ru(aa**ha****kk**adavathen'ru/aa**ga****kk**adavathen'ru) amarnthirunthoam.

*****<{21}:14> அவன் சம்மதியாதபடியினாலே, கர்த்தருடைய சித்தம் ஆகக்கடவதென்று அமர்ந்திருந்தோம்.
**********<{21}:14> And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

<{21}:15> antha naad**k**a'lu**kk**uppinpu(naad**k**a'lu**kk**uppinbu)
naang**ka**'l(naang**ga**'l) pirayaa'na
saamaan**ka**'lai(saamaan**ha**'lai/saamaan**ga**'lai)
aayaththampa'n'ni**kk**o'ndu erusaleamu**kk**up poanoam.
*****<{21}:15> அந்த நாட்களுக்குப்பின்பு நாங்கள் பிரயாண சாமான்களை ஆயத்தம்பண்ணிக்கொண்டு எருசலேமுக்குப் போனோம்.
**********<{21}:15> And after those days we too**k** up our carriages, and went up to Jerusalem.

<{21}:16> sesariyaapatta'naththilu'l'la seesharil silar
eng**ka**'ludanea**k**ooda(eng**ga**'ludanea**k**ooda) vanthathuman'ri,
seeppurutheevaanaa**ki**ya(seeppurutheevaanaa**hi**ya/seeppurutheevaan
aa**gi**ya) minaasoan ennum oru pazhaiya seeshanidaththilea
naang**ka**'l(naang**ga**'l)
thang**ku**mpadiyaa**ka**(thang**gu**mpadiyaa**ha**/thang**gu**mpadiyaa**ga**)
avanaiyum thang**ka**'loadea(thang**ga**'loadea) **k**ootti**kk**o'ndu
vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).
*****<{21}:16> செசரியாபட்டணத்திலுள்ள சீஷரில் சிலர் எங்களுடனேகூட வந்ததுமன்றி, சீப்புருதீவானாகிய மினாசோன் என்னும் ஒரு பழைய சீஷனிடத்திலே நாங்கள் தங்கும்படியாக அவனையும் தங்களோடே கூட்டிக்கொண்டு வந்தார்கள்.

**********<{21}:16> There went with us also certain of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

<{21}:17> naangka'l(naangga'l) erusaleamukku vanthapoathu, sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) engka'laich(engga'laich) santhoashamaay eat'rukko'ndaarka'l(eat'rukko'ndaarha'l/eat'rukko'ndaarga'l).

*****<{21}:17> நாங்கள் எருசலேமுக்கு வந்தபோது, சகோதரர் எங்களைச் சந்தோஷமாய் ஏற்றுக்கொண்டார்கள்.

**********<{21}:17> And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

<{21}:18> ma'runaa'lilea pavul engka'laik(engga'laik) koottikko'ndu, yaakkoapinidaththi'rkup(yaakkoabinidaththi'rkup) poanaan; mooppareIlaarum angkea(anggea) koodivanthaarka'l(koodivanthaarha'l/koodivanthaarga'l).

*****<{21}:18> மறுநாளிலே பவுல் எங்களைக் கூட்டிக்கொண்டு, யாக்கோபினிடத்திற்குப் போனான்; மூப்பரெல்லாரும் அங்கே கூடிவந்தார்கள்.

**********<{21}:18> And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

<{21}:19> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) avan vinavi, than oozhiyaththinaalea theavan pu'rajaathika'lidaththil(pu'rajaathiha'lidaththil/pu'rajaathiga'lidaththil) seythavaika'lai(seythavaiha'lai/seythavaiga'lai) ovvon'raay vivariththuchsonnaan.

*****<{21}:19> அவர்களை அவன் வினவி, தன் ஊழியத்தினாலே தேவன் புறஜாதிகளிடத்தில் செய்தவைகளை ஒவ்வொன்றாய் விவரித்துச்சொன்னான்.

**********<{21}:19> And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

<{21}:20> athai avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) **k**eattu**k** **k**arththarai ma**ki**maippaduththinaar**ka**'l(ma**hi**maippaduththinaar**ha**'l/ma**gi**maippaduththinaar**ga**'l). pinpu(pinbu) avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) avanai noa**kk**i: sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea), yoothar**ka**'lu**kk**u'l(yoothar**ha**'lu**kk**u'l/yoothar**ga**'lu**kk**u'l) anea**ka**maayirampear(anea**ha**maayirampear/anea**ga**maayirampear) visuvaasi**ka**'laayiru**kk**i'rathaip(visuvaasi**ha**'laayiru**kk**i'rathaip/visuvaasi**g**a'laayiru**kk**i'rathaip) paar**kk**i'reerea, avar**ka**'lellaarum(avar**ha**'lellaarum/avar**ga**'lellaarum) niyaayappiramaa'naththu**kk**aa**ka**(niyaayappiramaa'naththu**kk**aa**ha**/niyaayappiramaa'naththu**kk**aa**ga**) vairaa**kk**iyamu'l'lavar**ka**'laayiru**kk**i'raar**ka**'l(vairaa**kk**iyamu'l'lavar**ha**'laayiru**kk**i'raar**ha**'l/vairaa**kk**iyamu'l'lavar**ga**'laayiru**kk**i'raar**ga**'l).

*****<{21}:20> அதை அவர்கள் கேட்டுக் கர்த்தரை மகிமைப்படுத்தினார்கள். பின்பு அவர்கள் அவனை நோக்கி: சகோதரனே, யூதர்களுக்குள் அநேகமாயிரம்பேர் விசுவாசிகளாயிருக்கிறதைப் பார்க்கிறீரே, அவர்களெல்லாரும் நியாயப்பிரமாணத்துக்காக வைராக்கியமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள்.

**********<{21}:20> And when they heard it, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

<{21}:21>
pu'rajaathika'lidaththilirukki'ra(pu'rajaathiha'lidaththilirukki'ra/pu'rajaathiga'lidaththilirukki'ra) yootharellaarum thangka'l(thangga'l) pi'l'laika'lukku(pi'l'laiha'lukku/pi'l'laiga'lukku) viruththaseathanam pa'n'navum, mu'raimaika'linpadi(mu'raimaiha'linpadi/mu'raimaiga'linpadi) nadakkavum vea'nduvathillaiyen'ru neer solli, ivvithamaay avarka'l(avarha'l/avarga'l) moaseayai vittup pirinthupoakumpadi(pirinthupoahumpadi/pirinthupoagumpadi) poathikki'reeren'ru ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) ummaikku'riththuk kea'lvippattirukki'raarka'l(kea'lvippattirukki'raarha'l/kea'lvippattirukki'raarga'l).

*****<{21}:21> புறஜாதிகளிடத்திலிருக்கிற யூதரெல்லாரும் தங்கள் பிள்ளைகளுக்கு விருத்தசேதனம் பண்ணவும், முறைமைகளின்படி நடக்கவும் வேண்டுவதில்லையென்று நீர் சொல்லி, இவ்விதமாய் அவர்கள் மோசேயை விட்டுப் பிரிந்துபோகும்படி போதிக்கிறீரென்று இவர்கள் உம்மைக்குறித்துக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

**********<{21}:21> And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.

<{21}:22> ippozhuthu seyyavea'ndiyathu enna? neer vanthiru**kk**i'reeren'ru ivar**ka**'l(ivarha'l/ivarga'l) **k**ea'lvippattu, nichchayamaa**kak**(nichchayamaa**hak/**nichchayamaa**gak**) **k**oottang**k**ooduvaar**ka**'l(**k**oottang**k**ooduvaar**ha**'l/**k**oottang**k**ooduvaar**ga**'l).

*****<{21}:22> இப்பொழுது செய்யவேண்டியது என்ன? நீர் வந்திருக்கிறீரென்று இவர்கள் கேள்விப்பட்டு, நிச்சயமாகக் கூட்டங்கூடுவார்கள்.

**********<{21}:22> What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

<{21}:23> aa**kai**yaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naang**ka**'l(naangga'l) uma**kk**uch sollu**ki**'rapadi(sollu**hi**'rapadi/sollu**gi**'rapadi) neer seyyavea'ndum; athennaven'raal, piraarththanai pa'n'ni**kk**o'ndavar**ka**'laa**ki**ya(pa'n'ni**kk**o'ndavar**ha**'laa**hi**ya/pa'n'ni**kk**o'ndavar**ga**'laa**gi**ya) naalupear eng**ka**'lidaththil(eng**ga**'lidaththil) iru**kk**i'raar**ka**'l(iru**kk**i'raar**ha**'l/iru**kk**i'raar**ga**'l).

*****<{21}:23> ஆகையால் நாங்கள் உமக்குச் சொல்லுகிறபடி நீர் செய்யவேண்டும்; அதென்னவென்றால், பிரார்த்தனை பண்ணிக்கொண்டவர்களாகிய நாலுபேர் எங்களிடத்தில் இருக்கிறார்கள்.

**********<{21}:23> Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

<{21}:24> avar**ka**'lai(avarha'lai/avarga'lai) neer searththu**kk**o'ndu, avar**ka**'ludanea**k**oodach(avar**ha**'ludanea**k**oodach/avar**ga**'ludanea**k**oodach) suththi**ka**rippu(suththi**ha**rippu/suththi**ga**rippu) seythu**k**o'ndu, avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) thalaichsavarampa'n'ni**k** **k**o'lvatha'r**k**uch sellumaanathaich selavuseyyum; appadich seythaal

ummaikku'riththuk kea'lvippatta kaariyangka'l(kaariyangga'l) apaththamen'rum(abaththamen'rum), neerum niyaayappiramaa'naththaik kaikko'ndu nadakki'ravaren'rum ellaarum a'rinthuko'lvaarka'l(a'rinthuko'lvaarha'l/a'rinthuko'lvaarga'l).

*****<{21}:24> அவர்களை நீர் சேர்த்துக்கொண்டு, அவர்களுடனேகூடச் சுத்திகரிப்பு செய்துகொண்டு, அவர்கள் தலைச்சவரம்பண்ணிக் கொள்வதற்குச் செல்லுமானதைச் செலவுசெய்யும்; அப்படிச் செய்தால் உம்மைக்குறித்துக் கேள்விப்பட்ட காரியங்கள் அபத்தமென்றும், நீரும் நியாயப்பிரமாணத்தைக் கைக்கொண்டு நடக்கிறவரென்றும் எல்லாரும் அறிந்துகொள்வார்கள்.

**********<{21}:24> Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

<{21}:25> visuvaasika'laana(visuvaasiha'laana/visuvaasiga'laana) pu'rajaathiyaar ippadippattavaika'laik(ippadippattavaiha'laik/ippadippattavaiga'laik) kaikko'l'laamal, vikkirakangka'lukkup(vikkirahangga'lukkup/vikkiragangga'lukkup) padaiththatha'rkum, iraththaththi'rkum, nerukku'ndu seththathi'rkum, veasiththanaththi'rkum, vilakiyirukkavea'ndumen'ru(vilahiyirukkavea'ndumen'ru/vilagiyirukkavea'ndumen'ru) naangka'l(naangga'l) theermaanampa'n'ni, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ezhuthiyanuppinoamea en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{21}:25> விசுவாசிகளான புறஜாதியார் இப்படிப்பட்டவைகளைக் கைக்கொள்ளாமல், விக்கிரகங்களுக்குப் படைத்ததற்கும், இரத்தத்திற்கும், நெருக்குண்டு செத்ததிற்கும், வேசித்தனத்திற்கும், விலகியிருக்கவேண்டுமென்று நாங்கள் தீர்மானம்பண்ணி, அவர்களுக்கு எழுதியனுப்பினோமே என்றார்கள்.

**********<{21}:25> As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

<{21}:26> appozhuthu pavul antha manusharaich searththukko'ndu, ma'runaa'lilea avarka'ludaneakoodath(avarha'ludaneakoodath/avarga'ludaneakoodath) thaanum suththikarippu(suththiharippu/suththigarippu) seythuko'ndu, theavaalayaththil piraveasiththu, avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) ovvoruvanukkaakavum(ovvoruvanukkaahavum/ovvoruvanukkaagavum) vea'ndiya paliseluththith(baliseluththith) theeruma'lavum suththikarippu(suththiharippu/suththigarippu) naadka'lai ni'raiveat'ruveanen'ru a'riviththaan.

*****<{21}:26> அப்பொழுது பவுல் அந்த மனுஷரைச் சேர்த்துக்கொண்டு, மறுநாளிலே அவர்களுடனேகூடத் தானும் சுத்திகரிப்பு செய்துகொண்டு, தேவாலயத்தில் பிரவேசித்து, அவர்களில் ஒவ்வொருவனுக்காகவும் வேண்டிய பலிசெலுத்தித் தீருமளவும் சுத்திகரிப்பு நாட்களை நிறைவேற்றுவேனென்று அறிவித்தான்.

**********<{21}:26> Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

<{21}:27> antha eazhunaadka'lum ni'raivea'ri varukaiyil(varuhaiyil/varugaiyil), aasiyaanaattilirunthu vantha yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) avanaith theavaalayaththilea ka'ndu, janangka'lellaaraiyum(janangga'lellaaraiyum) eduththuvittu, avanmeal kaipoattu:
*****<{21}:27> அந்த ஏழுநாட்களும் நிறைவேறி வருகையில், ஆசியாநாட்டிலிருந்து வந்த யூதர்கள் அவனைத் தேவாலயத்திலே கண்டு, ஜனங்களெல்லாரையும் எடுத்துவிட்டு, அவன்மேல் கைபோட்டு:
**********<{21}:27> And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

<{21}:28> isravealarea, uthaviseyyungka'l(uthaviseyyungga'l). nammudaiya janaththi'rkum veathappiramaa'naththi'rkum intha sthalaththi'rkum viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) engkum(enggum) ellaarukkum poathiththuvaruki'ravan(poathiththuvaruhi'ravan/poathiththuvarugi'ravan) ivanthaan; inthath theavaalayaththi'rku'l'lea kireakkaraiyum koottikko'nduvanthu, inthap parisuththa sthalaththaith theettuppaduththinaan en'ru saththamittaarka'l(saththamittaarha'l/saththamittaarga'l).
*****<{21}:28> இஸ்ரவேலரே, உதவிசெய்யுங்கள். நம்முடைய ஜனத்திற்கும் வேதப்பிரமாணத்திற்கும்

இந்த ஸ்தலத்திற்கும் விரோதமாக எங்கும் எல்லாருக்கும் போதித்துவருகிறவன் இவன்தான்; இந்தத் தேவாலயத்திற்குள்ளே கிரேக்கரையும் கூட்டிக்கொண்டுவந்து, இந்தப் பரிசுத்த ஸ்தலத்தைத் தீட்டுப்படுத்தினான் என்று சத்தமிட்டார்கள்.

**********<{21}:28> Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all men every where against the people, and the law, and this place: and further brought Gree**k**s also into the temple, and hath polluted this holy place.

<{21}:29> epeasiyanaa**k**iya(ebeasiyanaa**h**iya/ebeasiyanaa**g**iya) thuroappeemu enpavan(enbavan) munnea na**k**araththil(na**h**araththil/na**g**araththil) pavuludanea**k**ooda iru**kk**i'rathai**k** **k**a'ndirunthapadiyaal, pavul avanaith theavaalayaththil **k**oottti**kk**o'ndu vanthiruppaanen'ru ninaiththaar**k**a'l(ninaiththaar**h**a'l/ninaiththaar**g**a'l).

*****<{21}:29> எபேசியனாகிய துரோப்பீமு என்பவன் முன்னே நகரத்தில் பவுலுடனேகூட இருக்கிறதைக் கண்டிருந்தபடியால், பவுல் அவனைத் தேவாலயத்தில் கூட்டிக்கொண்டு வந்திருப்பானென்று நினைத்தார்கள்.

**********<{21}:29> (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

<{21}:30> appozhuthu na**k**aramuzhuvathum(na**h**aramuzhuvathum/na**g**aramuzhuvathum) **k**ala**kk**amut'rathu; janang**k**a'l(janangga'l) **k**oottamaay oadivanthu, pavulaippididhthu, avanaith theavaalayaththi'r**k**up pu'rampea(pu'rambea)

izhuththukko'ndupoanaarka'l(izhuththukko'ndupoanaarha'l/izhuththukko'ndupoanaarga'l); udanea kathavuka'l(kathavuha'l/kathavuga'l) poottappattathu.

*****<{21}:30> அப்பொழுது நகரமுழுவதும் கலக்கமுற்றது; ஜனங்கள் கூட்டமாய் ஓடிவந்து, பவுலைப்பிடித்து, அவனைத் தேவாலயத்திற்குப் புறம்பே இழுத்துக்கொண்டுபோனார்கள்; உடனே கதவுகள் பூட்டப்பட்டது.

**********<{21}:30> And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

<{21}:31> avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanaik kolaiseyya eththaniththirukkaiyil, erusaleam muzhuvathum kalakkamaayirukki'rathen'ru poarchseavakarin(poarchseavaharin/poarchseavagarin) seanaapathikkuch(seanaabathikkuch) seythivanthathu.

*****<{21}:31> அவர்கள் அவனைக் கொலைசெய்ய எத்தனித்திருக்கையில், எருசலேம் முழுவதும் கலக்கமாயிருக்கிறதென்று போர்ச்சேவகரின் சேனாபதிக்குச் செய்திவந்தது.

**********<{21}:31> And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

<{21}:32> udanea avan poarchseavakaraiyum(poarchseavaharaiyum/poarchseavagaraiyum) avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) athipathika'laiyum(athibathiha'laiyum/athibathiga'laiyum)

koottikko'ndu,
avarka'lidaththi'rku(avarha'lidaththi'rku/avarga'lidaththi'rku) oadinaan; seanaapathiyaiyum(seanaabathiyaiyum) poarchseavakaraiyum(poarchseavaharaiyum/poarchseavagaraiyum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) ka'ndapoathu pavulai adikki'rathai vittu ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l).

*****<{21}:32> உடனே அவன் போர்ச்சேவகரையும் அவர்களுடைய அதிபதிகளையும் கூட்டிக்கொண்டு, அவர்களிடத்திற்கு ஓடினான்; சேனாபதியையும் போர்ச்சேவகரையும் அவர்கள் கண்டபோது பவுலை அடிக்கிறதை விட்டு நிறுத்தினார்கள்.

**********<{21}:32> Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

<{21}:33> appozhuthu seanaapathi(seanaabathi) kittavanthu avanaip pidiththu, ira'ndu sangkilika'linaalea(sanggiliha'linaalea/sanggiliga'linaalea) kattumpadi solli: ivan yaar en'rum enna seythaan en'rum visaariththaan.

*****<{21}:33> அப்பொழுது சேனாபதி கிட்டவந்து அவனைப் பிடித்து, இரண்டு சங்கிலிகளினாலே கட்டும்படி சொல்லி: இவன் யார் என்றும் என்ன செய்தான் என்றும் விசாரித்தான்.

**********<{21}:33> Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

<{21}:34> atha'rku janangka'l(janangga'l) palavithamaaych saththamittaarka'l(saththamittaarha'l/saththamittaarga'l);

santhadiyinaalea nichchayaththai avan a'riyakkoodaamal, avanaik koattaikku'l'lea
ko'ndupoakumpadi(ko'ndupoahumpadi/ko'ndupoagumpadi) katta'laiyittaan.

*****<{21}:34> அதற்கு ஜனங்கள் பலவிதமாய்ச் சத்தமிட்டார்கள்; சந்தடியினாலே நிச்சயத்தை அவன் அறியக்கூடாமல், அவனைக் கோட்டைக்குள்ளே கொண்டுபோகும்படி கட்டளையிட்டான்.

**********<{21}:34> And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

<{21}:35> avan padika'lmeal(padiha'lmeal/padiga'lmeal) ea'rinapoathu janakkoottam thira'ndu pinsen'ru,

*****<{21}:35> அவன் படிகள்மேல் ஏறினபோது ஜனக்கூட்டம் திரண்டு பின்சென்று,

**********<{21}:35> And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

<{21}:36> ivanai akat'rum(ahat'rum/agat'rum) en'ru ukkiramaayk kooppittapadiyinaalea,
poarchseavakar(poarchseavahar/poarchseavagar) avanaith thookkikko'ndu
poakavea'ndiyathaayirunthathu(poahavea'ndiyathaayirunthathu/poagavea'ndiyathaayirunthathu).

*****<{21}:36> இவனை அகற்றும் என்று உக்கிரமாய்க் கூப்பிட்டபடியினாலே, போர்ச்சேவகர் அவனைத் தூக்கிக்கொண்டு போகவேண்டியதாயிருந்தது.

**********<{21}:36> For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

<{21}:37> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pavulaik koattaikku'l'lea ko'ndupoaki'ra(ko'ndupoahi'ra/ko'ndupoagi'ra) samayaththil, avan seanaapathiyai(seanaabathiyai) noakki: naan ummudanea oru vaarththai peasalaamaa en'raan. atha'rku avan: unakkuk kireakkupaashai(kireakkubaashai) theriyumaa?
*****<{21}:37> அவர்கள் பவுலைக் கோட்டைக்குள்ளே கொண்டுபோகிற சமயத்தில், அவன் சேனாபதியை நோக்கி: நான் உம்முடனே ஒரு வார்த்தை பேசலாமா என்றான். அதற்கு அவன்: உனக்குக் கிரேக்குபாஷை தெரியுமா?
**********<{21}:37> And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

<{21}:38> nee intha naadka'lukkumunnea kalakamu'ndaakki(kalahamu'ndaakki/kalagamu'ndaakki), naalaayirang kolaipaathakarai(kolaipaathaharai/kolaipaathagarai) vanaantharaththi'rkuk ko'ndupoana ekipthiyan(ehipthiyan/egipthiyan) allavaa en'raan.
*****<{21}:38> நீ இந்த நாட்களுக்குமுன்னே கலகமுண்டாக்கி, நாலாயிரங் கொலைபாதகரை வனாந்தரத்திற்குக் கொண்டுபோன எகிப்தியன் அல்லவா என்றான்.
**********<{21}:38> Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

<{21}:39> atha'r**k**up pavul: naan silisiyaa naattilu'l'la **k**eerththipet'ra tharsupatta'naththu yoothan; janang**ka**'ludanea(janang**ga**'ludanea) peasumpadi ena**kk**u uththaravaa**ka**vea'ndumen'ru(uththaravaa**ha**vea'ndumen'ru/uththaravaa**ga**vea'ndumen'ru) ummai vea'ndi**kk**o'l'lu**ki**'rean(vea'ndi**kk**o'l'lu**hi**'rean/vea'ndi**kk**o'l'lu**gi**'rean) en'raan.

*****<{21}:39> அதற்குப் பவுல்: நான் சிலிசியா நாட்டிலுள்ள கீர்த்திபெற்ற தர்சுபட்டணத்து யூதன்; ஜனங்களுடனே பேசும்படி எனக்கு உத்தரவாகவேண்டுமென்று உம்மை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்றான்.

**********<{21}:39> But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to spea**k** unto the people.

<{21}:40> uththaravaanapoathu, pavul padi**ka**'linmeal(padi**ha**'linmeal/padi**ga**'linmeal) nin'ru janang**ka**'laip(janang**ga**'laip) paarththu**k** **k**aiyamarththinaan; mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) amaithalu'ndaayit'ru; appozhuthu avan e**pi**reyu(e**bi**reyu) **paa**shaiyilea(**baa**shaiyilea) peasaththodang**ki**naan(peasaththodang**gi**naan).

*****<{21}:40> உத்தரவானபோது, பவுல் படிகளின்மேல் நின்று ஜனங்களைப் பார்த்துக் கையமர்த்தினான்; மிகுந்த அமைதலுண்டாயிற்று; அப்பொழுது அவன் எபிரெயு பாஷையிலே பேசத்தொடங்கினான்.

**********<{21}:40> And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and bec**k**oned with the hand unto the

people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew tongue, saying,

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 22|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 22|

**********|Acts 22|

<{22}:1> sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), pithaakka'lea, naan ippozhuthu ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sollappoaki'ra(sollappoahi'ra/sollappoagi'ra) niyaayangka'lukkuch(niyaayangga'lukkuch) sevikoduppeerka'laaka(sevikoduppeerha'laaha/sevikoduppeerga'laaga) en'raan.

*****<{22}:1> சகோதரரே, பிதாக்களே, நான் இப்பொழுது உங்களுக்குச் சொல்லப்போகிற நியாயங்களுக்குச் செவிகொடுப்பீர்களாக என்றான்.

**********<{22}:1> Men, brethren, and fathers, hear ye my defence which I make now unto you.

<{22}:2> avan epireyu(ebireyu) paashaiyilea(baashaiyilea) thangka'ludanea(thangga'ludanea) peasuki'rathai(peasuhi'rathai/peasugi'rathai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) keattapozhuthu, athika(athiha/athiga) amaithalaayirunthaarka'l(amaithalaayirunthaarha'l/amaithalaayirunthaarga'l). appozhuthu avan:

*****<{22}:2> அவன் எபிரெயு பாஷையிலே தங்களுடனே பேசுகிறதை அவர்கள் கேட்டபொழுது, அதிக அமைதலாயிருந்தார்கள். அப்பொழுது அவன்:

**********<{22}:2> (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

<{22}:3> naan yoothan, silisiyaanaattilu'l'la tharsupatta'naththilea pi'ranthu, intha nakaraththilea(naharaththilea/nagaraththilea) kamaaliyealin paathaththarukea(paathaththaruhea/paathaththarugea) va'larnthu, munnoarka'ludaiya(munnoarha'ludaiya/munnoarga'ludaiya) veathappiramaa'naththinpadiyea thittamaayp poathikkappattu, in'raiyaththinam neengka'lellaarum(neengga'lellaarum) theavanaikku'riththu vairaakkiyamu'l'lavarka'laayirukki'rathupoala(vairaakkiyamu'l'lavarha'laayirukki'rathupoala/vairaakkiyamu'l'lavarga'laayirukki'rathupoala) naanum vairaakkiyamu'l'lavanaayirunthean.

*****<{22}:3> நான் யூதன், சிலிசியாநாட்டிலுள்ள தர்சுபட்டணத்திலே பிறந்து, இந்த நகரத்திலே கமாலியேலின் பாதத்தருகே வளர்ந்து, முன்னோர்களுடைய வேதப்பிரமாணத்தின்படியே திட்டமாய்ப் போதிக்கப்பட்டு, இன்றையத்தினம் நீங்களெல்லாரும் தேவனைக்குறித்து வைராக்கியமுள்ளவர்களாயிருக்கிறதுபோல நானும் வைராக்கியமுள்ளவனாயிருந்தேன்.

**********<{22}:3> I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

<{22}:4> naan intha maar**kk**aththaaraa**ki**ya(maar**kk**aththaaraa**hi**ya/maar**kk**aththaaraa**gi**ya) purusharaiyum sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum) **k**atti, si'raichchaalai**ka**'lil(si'raichchaalai**ha**'lil/si'raichchaalai**ga**'lil//si'raichsaalai**ha**'lil/si'raichsaalai**ga**'lil) oppuviththu, mara'napariyantham thunpappaduththinean(thunbappaduththinean).

*****<{22}:4> நான் இந்த மார்க்கத்தாராகிய புருஷரையும் ஸ்திரீகளையும் கட்டி, சிறைச்சாலைகளில் ஒப்புவித்து, மரணபரியந்தம் துன்பப்படுத்தினேன்.

**********<{22}:4> And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

<{22}:5> atha'r**k**up pirathaana aasaariyarum mooppar yaavarum saadchi**k**oduppaar**ka**'l(saadchi**k**oduppaar**ha**'l/saadchi**k**oduppaar**ga**'l); avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) **k**aiyilea naan sa**koa**thararu**kk**u(sa**hoa**thararu**kk**u/sa**goa**thararu**kk**u) nirupang**ka**'lai(nirubang**ga**'lai) vaang**ki****kk**o'ndu(vaang**gi****kk**o'ndu), thamas**k**uviliru**kk**i'ravar**ka**'lum(thamas**k**uviliru**kk**i'ravar**ha**'lum/thamas**k**uviliru**kk**i'ravar**ga**'lum) tha'ndi**kk**appadumpadi**kk**u, avar**ka**'lai**k**(avarha'lai**k**/avarga'lai**k**) **k**atti, erusaleamu**kk**u**k** **k**o'nduvarumpadi avvidaththi'r**k**uppoanean.

*****<{22}:5> அதற்குப் பிரதான ஆசாரியரும் மூப்பர் யாவரும் சாட்சிகொடுப்பார்கள்; அவர்கள் கையிலே நான் சகோதரருக்கு நிருபங்களை வாங்கிக்கொண்டு, தமஸ்குவிலிருக்கிறவர்களும் தண்டிக்கப்படும்படிக்கு, அவர்களைக் கட்டி, எருசலேமுக்குக் கொண்டுவரும்படி அவ்விடத்திற்குப்போனேன்.

**********<{22}:5> As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

<{22}:6> appadi naan pirayaa'nappattuth thamas**k**uvu**kk**uch sameepamaanapoathu(sameebamaanapoathu), maththiyaana vea'laiyilea, sadithiyaay vaanaththilirunthu pearo'li u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), ennaichsut'rip pira**kaa**siththathu(pira**haa**siththathu/pira**gaa**siththathu).
*****<{22}:6> அப்படி நான் பிரயாணப்பட்டுத் தமஸ்குவுக்குச் சமீபமானபோது, மத்தியான வேளையிலே, சடிதியாய் வானத்திலிருந்து பேரொளி உண்டாகி, என்னைச்சுற்றிப் பிரகாசித்தது.
**********<{22}:6> And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

<{22}:7> naan tharaiyilea vizhunthean. appozhuthu: savulea, savulea, nee ennai ean thunpappaduththu**ki**'raay(thunbappaduththu**hi**'raay/thunbappaduththu**gi**'raay) en'ru ennudanea sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) oru saththaththai**k** **k**eattean.
*****<{22}:7> நான் தரையிலே விழுந்தேன். அப்பொழுது: சவுலே, சவுலே, நீ என்னை ஏன் துன்பப்படுத்துகிறாய் என்று என்னுடனே சொல்லுகிற ஒரு சத்தத்தைக் கேட்டேன்.
**********<{22}:7> And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

<{22}:8> atha'r**k**u naan: aa'ndavarea, neer yaar en'rean. avar: nee thunpappaduththu**ki**'ra(thunbappaduththu**hi**'ra/thunbappaduththu**gi**'ra) nasareayanaa**ki**ya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) iyeasu naanea en'raar.

*****<{22}:8> அதற்கு நான்: ஆண்டவரே, நீர் யார் என்றேன். அவர்: நீ துன்பப்படுத்துகிற நசரேயனாகிய இயேசு நானே என்றார்.

**********<{22}:8> And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

<{22}:9> ennudanea**k**ooda irunthavar**ka**'l(irunthavar**ha**'l/irunthavar**ga**'l) ve'lichchaththai**k** **k**a'ndu, payamadainthaar**ka**'l(bayamadainthaar**ha**'l/bayamadainthaar**ga**'l); ennudanea peasinavarudaiya saththaththaiyoa avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) **k**ead**k**avillai.

*****<{22}:9> என்னுடனேகூட இருந்தவர்கள் வெளிச்சத்தைக் கண்டு, பயமடைந்தார்கள்; என்னுடனே பேசினவருடைய சத்தத்தையோ அவர்கள் கேட்கவில்லை.

**********<{22}:9> And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spa**k**e to me.

<{22}:10> appozhuthu naan: aa'ndavarea, naan ennaseyyavea'ndum en'rean. atha'r**k**u**k** **k**arththar: nee ezhunthu, thamas**k**uvu**kk**up poa; nee seyyumpadi niyami**kk**appattathellaam ang**k**ea(anggea) una**kk**uch sollappadum en'raar.

*****<{22}:10> அப்பொழுது நான்: ஆண்டவரே, நான் என்னசெய்யவேண்டும் என்றேன். அதற்குக் கர்த்தர்: நீ

எழுந்து, தமஸ்குவுக்குப் போ; நீ செய்யும்படி நியமிக்கப்பட்டதெல்லாம் அங்கே உனக்குச் சொல்லப்படும் என்றார்.
**********<{22}:10> And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

<{22}:11> antha o'liyin ma**ki**maiyinaalea(ma**hi**maiyinaalea/ma**gi**maiyinaalea) naan paarvaiyat'ruppoanapadiyinaal, ennoadirunthavar**ka**'laal(ennoadirunthavar**ha**'laal/ennoadirunthavar**ga**'laal) **k**ailaa**ku**(**k**ailaa**hu**/**k**ailaa**gu**) **k**oduththu vazhinadaththappattuth thamas**k**uvu**kk**u vanthean.
*****<{22}:11> அந்த ஒளியின் மகிமையினாலே நான் பார்வையற்றுப்போனபடியினால், என்னோடிருந்தவர்களால் கைலாகு கொடுத்து வழிநடத்தப்பட்டுத் தமஸ்குவுக்கு வந்தேன்.
**********<{22}:11> And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

<{22}:12> appozhuthu veathappiramaa'naththinpadiyea pa**k**thiyu'l'lavanum(ba**k**thiyu'l'lavanum), ang**kea**(anggea) **k**udiyiru**kk**i'ra sa**ka**la(sahala/sagala) yootharaalum nallavanen'ru saadchipet'ravanumaa**ki**ya(saadchipet'ravanumaa**hi**ya/saadchipet'ravanumaa**gi**ya) ananiyaa ennum oruvan,
*****<{22}:12> அப்பொழுது வேதப்பிரமாணத்தின்படியே பக்தியுள்ளவனும், அங்கே குடியிருக்கிற சகல

யூதராலும் நல்லவனென்று சாட்சிபெற்றவனுமாகிய அனனியா என்னும் ஒருவன்,
**********<{22}:12> And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,

<{22}:13> ennidaththil vanthunin'ru: sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) savulea, paarvaiyadaivaayaaka(paarvaiyadaivaayaaha/paarvaiyadaivaayaaga) en'raan; annearamea naan paarvaiyadainthu, avanai ea'rittuppaarththean.
*****<{22}:13> என்னிடத்தில் வந்துநின்று: சகோதரனாகிய சவுலே, பார்வையடைவாயாக என்றான்; அந்நேரமே நான் பார்வையடைந்து, அவனை ஏறிட்டுப்பார்த்தேன்.
**********<{22}:13> Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I loo**k**ed up upon him.

<{22}:14> appozhuthu avan: nammudaiya munnoar**ka**'lin(munnoar**ha**'lin/munnoar**ga**'lin) theavanudaiya thiruvu'laththai nee a'riyavum, neethipararaith tharisi**kk**avum, avarudaiya thiruvaaymozhiyai**k** **k**ead**k**avum, avar unnai munnamea therinthu**k**o'ndaar.
*****<{22}:14> அப்பொழுது அவன்: நம்முடைய முன்னோர்களின் தேவனுடைய திருவுளத்தை நீ அறியவும், நீதிபரரைத் தரிசிக்கவும், அவருடைய திருவாய்மொழியைக் கேட்கவும், அவர் உன்னை முன்னமே தெரிந்துகொண்டார்.

**********<{22}:14> And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

<{22}:15> nee ka'ndavaika'laiyum(ka'ndavaiha'laiyum/ka'ndavaiga'laiyum) keattavaika'laiyum(keattavaiha'laiyum/keattavaiga'laiyum) ku'riththuch sakala(sahala/sagala) manusharukkumunpaaka(manusharukkumunbaaha/manusharukkumunbaaga) avarukkuch saadchiyaayiruppaay.

*****<{22}:15> நீ கண்டவைகளையும் கேட்டவைகளையும் குறித்துச் சகல மனுஷருக்குமுன்பாக அவருக்குச் சாட்சியாயிருப்பாய்.

**********<{22}:15> For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

<{22}:16> ippozhuthu nee thaamathikki'rathenna? nee ezhunthu karththarudaiya naamaththaith thozhuthuko'ndu, gnaanasnaanampet'ru, un paavangka'l(paavangga'l) poakak(poahak/poagak) kazhuvappadu en'raan.

*****<{22}:16> இப்பொழுது நீ தாமதிக்கிறதென்ன? நீ எழுந்து கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தொழுதுகொண்டு, ஞானஸ்நானம்பெற்று, உன் பாவங்கள் போகக் கழுவப்படு என்றான்.

**********<{22}:16> And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

<{22}:17> pinpu(pinbu) naan erusaleamukkuth thirumpivanthu(thirumbivanthu), theavaalayaththilea jepampa'n'nikko'ndirukkaiyil(jebampa'n'nikko'ndirukkaiyil), gnaanathirushdiyadainthu, avaraith tharisiththean.
*****<{22}:17> பின்பு நான் எருசலேமுக்குத் திரும்பிவந்து, தேவாலயத்திலே ஜெபம்பண்ணிக்கொண்டிருக்கையில், ஞானதிருஷ்டியடைந்து, அவரைத் தரிசித்தேன்.
**********<{22}:17> And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

<{22}:18> avar ennai noakki: nee ennaikku'riththuch sollum saadchiyai ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) eat'rukko'l'lamaattaarka'l(eat'rukko'l'lamaattaarha'l/eat'rukko'l'lamaattaarga'l); aathalaal nee thaamathampa'n'naamal seekkiramaay erusaleamaivittup pu'rappattuppoa en'raar.
*****<{22}:18> அவர் என்னை நோக்கி: நீ என்னைக்குறித்துச் சொல்லும் சாட்சியை இவர்கள் ஏற்றுக்கொள்ளமாட்டார்கள்; ஆதலால் நீ தாமதம்பண்ணாமல் சீக்கிரமாய் எருசலேமைவிட்டுப் புறப்பட்டுப்போ என்றார்.
**********<{22}:18> And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

<{22}:19> atha'rku naan: aa'ndavarea, ummidaththil visuvaasamaayirukki'ravarka'lai(visuvaasamaayirukki'ravarha'lai/visuva

asamaayirukki'ravarga'lai) naan kaavalil vaiththu jepaaalayangka'lilea(jebaaalayangga'lilea) adiththathaiyum,
*****<{22}:19> அதற்கு நான்: ஆண்டவரே, உம்மிடத்தில் விசுவாசமாயிருக்கிறவர்களை நான் காவலில் வைத்து ஜெபஆலயங்களிலே அடித்ததையும்,
**********<{22}:19> And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

<{22}:20> ummudaiya saadchiyaakiya(saadchiyaahiya/saadchiyaagiya) stheavaanudaiya iraththam sinthappaduki'rapoathu(sinthappaduhi'rapoathu/sinthappadugi'rapoathu), naanum arukea(aruhea/arugea) nin'ru, avanaik kolaiseyvatha'rkuch sammathiththu, avanaik kolaiseythavarka'lin(kolaiseythavarha'lin/kolaiseythavarga'lin) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kaaththukko'ndirunthathaiyum, ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) a'rinthirukki'raarka'lea(a'rinthirukki'raarha'lea/a'rinthirukki'raarga'lea) en'rean.
*****<{22}:20> உம்முடைய சாட்சியாகிய ஸ்தேவானுடைய இரத்தம் சிந்தப்படுகிறபோது, நானும் அருகே நின்று, அவனைக் கொலைசெய்வதற்குச் சம்மதித்து, அவனைக் கொலைசெய்தவர்களின் வஸ்திரங்களைக் காத்துக்கொண்டிருந்ததையும், இவர்கள் அறிந்திருக்கிறார்களே என்றேன்.

**********<{22}:20> And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and **k**ept the raiment of them that slew him.

<{22}:21> atha'r**k**u avar: nee poa, naan unnaith thooramaayp pu'rajaathi**k**a'lidaththilea(pu'rajaathi**h**a'lidaththilea/pu'rajaathi**g**a'lidaththilea) anuppuvean en'ru sonnaar en'raan.

*****<{22}:21> அதற்கு அவர்: நீ போ, நான் உன்னைத் தூரமாய்ப் புறஜாதிகளிடத்திலே அனுப்புவேன் என்று சொன்னார் என்றான்.

**********<{22}:21> And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

<{22}:22> intha vaarththaivarai**kk**um avanu**kk**uch sevi**k**oduththaar**k**a'l(sevi**k**oduththaar**h**a'l/sevi**k**oduththaar**g**a'l). pinpu(pinbu): ippadippattavanaip poomiyilirunthu(boomiyilirunthu) a**k**at'ravea'ndum(a**h**at'ravea'ndum/a**g**at'ravea'ndum); ivan uyiroadiru**kk**i'rathu niyaayamallaven'ru mi**k**untha(mi**h**untha/miguntha) saththamittuch sonnaar**k**a'l(sonnaar**h**a'l/sonnaar**g**a'l).

*****<{22}:22> இந்த வார்த்தைவரைக்கும் அவனுக்குச் செவிகொடுத்தார்கள். பின்பு: இப்படிப்பட்டவனைப் பூமியிலிருந்து அகற்றவேண்டும்; இவன் உயிரோடிருக்கிறது நியாயமல்லவென்று மிகுந்த சத்தமிட்டுச் சொன்னார்கள்.

**********<{22}:22> And they gave him audience unto this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a fellow from the earth: for it is not fit that he should live.

<{22}:23> ivvithamaay avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) **k**oo**kk**uralittuth thang**ka**'l(thangga'l) mealvasthirang**ka**'lai(mealvasthirang**ga**'lai) e'rinthuvittu, aa**kaa**yaththilea(aa**h**aayaththilea/aa**g**aayaththilea) puzhuthiyaith thoot'ri**kk**o'ndiru**kk**aiyil,

*****<{22}:23> இவ்விதமாய் அவர்கள் கூக்குரலிட்டுத் தங்கள் மேல்வஸ்திரங்களை எறிந்துவிட்டு, ஆகாயத்திலே புழுதியைத் தூற்றிக்கொண்டிருக்கையில்,

**********<{22}:23> And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,

<{22}:24> seanaapathi(seanaabathi) avanai**k** **k**oattai**kk**u'l'lea **k**o'nduvarumpadi **k**atta'laiyittu, avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) avanu**kk**u viroathamaay ippadi**k** **k**oo**kk**uralitta mu**kaa**ntharaththai(mu**h**aantharaththai/mu**g**aantharaththai) a'riyumpadi**kk**u avanaich savu**kk**aal adiththu visaari**kk**ach sonnaan.

*****<{22}:24> சேனாபதி அவனைக் கோட்டைக்குள்ளே கொண்டுவரும்படி கட்டளையிட்டு, அவர்கள் அவனுக்கு விரோதமாய் இப்படிக் கூக்குரலிட்ட முகாந்தரத்தை அறியும்படிக்கு அவனைச் சவுக்கால் அடித்து விசாரிக்கச் சொன்னான்.

**********<{22}:24> The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might **k**now wherefore they cried so against him.

<{22}:25> anthappadi avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) avanai vaarinaal azhuntha**k** **k**attumpoathu, pavul sameepamaay(sameebamaay) nin'ra noot'ru**kk**u athipathiyai(athibathiyai) noa**kk**i: roamanum

niyaayam visaarikkappadaathavanumaayirukki'ra manushanai adikki'rathu ungka'lukku(ungga'lukku) niyaayamaa en'raan.

*****<{22}:25> அந்தப்படி அவர்கள் அவனை வாரினால் அழுந்தக் கட்டும்போது, பவுல் சமீபமாய் நின்ற நூற்றுக்கு அதிபதியை நோக்கி: ரோமனும் நியாயம் விசாரிக்கப்படாதவனுமாயிருக்கிற மனுஷனை அடிக்கிறது உங்களுக்கு நியாயமா என்றான்.

**********<{22}:25> And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

<{22}:26> noot'rukku athipathi(athibathi) athaikkeattu, seanaapathiyinidaththi'rkup(seanaabathiyinidaththi'rkup) poay, athai a'riviththu: neer seyyappoaki'rathaikku'riththu(seyyappoahi'rathaikku'riththu/seyyappoagi'rathaikku'riththu) echcharikkaiyaayirum; intha manushan roaman en'raan.

*****<{22}:26> நூற்றுக்கு அதிபதி அதைக்கேட்டு, சேனாபதியினிடத்திற்குப் போய், அதை அறிவித்து: நீர் செய்யப்போகிறதைக்குறித்து எச்சரிக்கையாயிரும்; இந்த மனுஷன் ரோமன் என்றான்.

**********<{22}:26> When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

<{22}:27> appozhuthu seanaapathi(seanaabathi) pavulinidaththil vanthu: nee roamanaa? enakkuch sol en'raan. atha'rku avan: naan roamanthaan en'raan.

*****<{22}:27> அப்பொழுது சேனாபதி பவுலினிடத்தில் வந்து: நீ ரோமனா? எனக்குச் சொல் என்றான். அதற்கு அவன்: நான் ரோமன்தான் என்றான்.
**********<{22}:27> Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

<{22}:28> seanaapathi(seanaabathi) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): naan mikuntha(mihuntha/miguntha) thiraviyaththinaalea inthach silaakkiyaththaich sampaathiththean(sambaathiththean) en'raan. atha'rkup pavul: naanoa inthach silaakkiyaththi'rkuriyavanaakap(silaakkiyaththi'rkuriyavanaahap/silaakkiyaththi'rkuriyavanaagap) pi'ranthean en'raan.
*****<{22}:28> சேனாபதி பிரதியுத்தரமாக: நான் மிகுந்த திரவியத்தினாலே இந்தச் சிலாக்கியத்தைச் சம்பாதித்தேன் என்றான். அதற்குப் பவுல்: நானோ இந்தச் சிலாக்கியத்திற்குரியவனாகப் பிறந்தேன் என்றான்.
**********<{22}:28> And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was free born.

<{22}:29> avanai adiththu visaarikkumpadi eththanamaayirunthavarka'l(eththanamaayirunthavarha'l/eththanamaayirunthavarga'l) udanea avanai vittuvittaarka'l(vittuvittaarha'l/vittuvittaarga'l). seanaapathi(seanaabathi) avan roamanen'ru a'rinthu, avanaikkattuviththatha'rkaakap(kattuviththatha'rkaahap/kattuviththatha'rkaagap) payanthaan(bayanthaan).

*****<{22}:29> அவனை அடித்து விசாரிக்கும்படி எத்தனமாயிருந்தவர்கள் உடனே அவனை விட்டுவிட்டார்கள். சேனாபதி அவன் ரோமனென்று அறிந்து, அவனைக் கட்டுவித்ததற்காகப் பயந்தான்.
**********<{22}:29> Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he **k**new that he was a Roman, and because he had bound him.

<{22}:30> pavulinmeal yootharaalea ea'rpaduththappatta **k**ut'ram innathen'ru nichchayamaay a'riya virumpi(virumbi), avan ma'runaa'lilea avanai**k** **k**attavizhththu, pirathaana aasaariyaraiyum aaloasanaich sang**ka**ththaar(sang**ga**ththaar) anaivaraiyum **k**oodivarumpadi **k**atta'laiyittu, avanai**k** **k**ootti**kk**o'ndupoay, avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) munpaa**ka**(munbaaha/munbaaga) ni'ruththinaan.
*****<{22}:30> பவுலின்மேல் யூதராலே ஏற்படுத்தப்பட்ட குற்றம் இன்னதென்று நிச்சயமாய் அறிய விரும்பி, அவன் மறுநாளிலே அவனைக் கட்டவிழ்த்து, பிரதான ஆசாரியரையும் ஆலோசனைச் சங்கத்தார் அனைவரையும் கூடிவரும்படி கட்டளையிட்டு, அவனைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய், அவர்களுக்கு முன்பாக நிறுத்தினான்.
**********<{22}:30> On the morrow, because he would have **k**nown the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from his bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 23|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 23|
**********|Acts 23|

<{23}:1> pavul aaloasanaich sangkaththaarai(sanggaththaarai) ut'ruppaarththu: sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), innaa'lvaraikkum ellaa vishayangka'lilum(vishayangga'lilum) naan nalmanachsaadchiyoadea theavanukkumunpaaka(theavanukkumunbaaha/theavanukkumunbaaga) nadanthuvanthean en'ru sonnaan.
*****<{23}:1> பவுல் ஆலோசனைச் சங்கத்தாரை உற்றுப்பார்த்து: சகோதரரே, இந்நாள்வரைக்கும் எல்லா விஷயங்களிலும் நான் நல்மனச்சாட்சியோடே தேவனுக்குமுன்பாக நடந்துவந்தேன் என்று சொன்னான்.
**********<{23}:1> And Paul, earnestly beholding the council, said, Men and brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

<{23}:2> appozhuthu pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) ananiyaa avanukkuch sameepamaay(sameebamaay) nin'ravarka'lai(nin'ravarha'lai/nin'ravarga'lai) noakki: ivan vaayil adiyungka'l(adiyungga'l) en'ru katta'laiyittaan.
*****<{23}:2> அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியனாகிய அனனியா அவனுக்குச் சமீபமாய் நின்றவர்களை நோக்கி: இவன் வாயில் அடியுங்கள் என்று கட்டளையிட்டான்.

**********<{23}:2> And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

<{23}:3> appozhuthu pavul avanaippaarththu: ve'l'laiyadi**kk**appatta suvarea, theavan ummai adippaar; niyaayappiramaa'naththinpadi ennai niyaayam visaari**kk**i'ravaraay ud**k**aarnthiru**kk**i'ra neer niyaayappiramaa'naththi'r**k**u viroathamaay ennai adi**kk**ach sollalaamaa en'raan.
*****<{23}:3> அப்பொழுது பவுல் அவனைப்பார்த்து: வெள்ளையடிக்கப்பட்ட சுவரே, தேவன் உம்மை அடிப்பார்; நியாயப்பிரமாணத்தின்படி என்னை நியாயம் விசாரிக்கிறவராய் உட்கார்ந்திருக்கிற நீர் நியாயப்பிரமாணத்திற்கு விரோதமாய் என்னை அடிக்கச் சொல்லலாமா என்றான்.
**********<{23}:3> Then said Paul unto him, God shall smite thee, thou whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

<{23}:4> sameepaththilea(sameebaththilea) nin'ravar**ka**'l(nin'ravar**ha**'l/nin'ravar**ga**'l): theavanudaiya pirathaanaaasaariyarai vai**ki**'raayaa(vai**hi**'raayaa/vai**gi**'raayaa) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).
*****<{23}:4> சமீபத்திலே நின்றவர்கள்: தேவனுடைய பிரதானஆசாரியரை வைகிறாயா என்றார்கள்.
**********<{23}:4> And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

<{23}:5> atha'r**k**up pavul: sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), ivar pirathaana aasaariyaren'ru ena**kk**uth theriyaathu; un janaththin

athipathiyaith(athibathiyaith) theethu sollaayaaka(sollaayaaha/sollaayaaga) en'ru ezhuthiyirukki'rathea en'raan.

*****<{23}:5> அதற்குப் பவுல்: சகோதரரே, இவர் பிரதான ஆசாரியரென்று எனக்குத் தெரியாது; உன் ஜனத்தின் அதிபதியைத் தீது சொல்லாயாக என்று எழுதியிருக்கிறதே என்றான்.

**********<{23}:5> Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

<{23}:6> pinpu(pinbu) avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil), sathuseayar oru pangkum(panggum) pariseayar oru pangkumaayirukki'raarka'len'ru(panggumaayirukki'raarha'len'ru/panggumaayirukki'raarga'len'ru) pavul a'rinthu: sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), naan pariseayanum pariseayanudaiya makanumaayirukki'rean(mahanumaayirukki'rean/maganumaayirukki'rean). mariththoarudaiya uyirththezhuthalaippat'riya nampikkaiyaikku'riththu(nambikkaiyaikku'riththu) naan niyaayam visaarikkappaduki'rean(visaarikkappaduki'rean/visaarikkappaduki'rean) en'ru aaloasanaich sangkaththilea(sanggaththilea) saththamittuch sonnaan.

*****<{23}:6> பின்பு அவர்களில், சதுசேயர் ஒரு பங்கும் பரிசேயர் ஒரு பங்குமாயிருக்கிறார்களென்று பவுல் அறிந்து: சகோதரரே, நான் பரிசேயனும் பரிசேயனுடைய மகனுமாயிருக்கிறேன். மரித்தோருடைய உயிர்த்தெழுதலைப்பற்றிய நம்பிக்கையைக்குறித்து நான் நியாயம்

விசாரிக்கப்படுகிறேன் என்று ஆலோசனைச் சங்கத்திலே சத்தமிட்டுச் சொன்னான்.

**********<{23}:6> But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men and brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

<{23}:7> avan ippadich sonnapoathu, pariseayaru**kk**um sathuseayaru**kk**um vaa**kk**uvaathamu'ndaayit'ru; **k**oottam ira'ndaa**k**ap(ira'ndaa**h**ap/ira'ndaa**g**ap) pirinthathu.

*****<{23}:7> அவன் இப்படிச் சொன்னபோது, பரிசேயருக்கும் சதுசேயருக்கும் வாக்குவாதமுண்டாயிற்று; கூட்டம் இரண்டாகப் பிரிந்தது.

**********<{23}:7> And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

<{23}:8> ennaththinaalen'raal, sathuseayar uyirththezhuthal illaiyen'rum, theavathoothanum aaviyum illaiyen'rum sollu**k**i'raar**k**a'l(sollu**h**i'raar**h**a'l/sollu**g**i'raar**g**a'l). pariseayaroa avvira'ndum u'nden'ru oppu**kk**o'l'lu**k**i'raar**k**a'l(oppu**kk**o'l'lu**h**i'raar**h**a'l/oppu**kk**o'l'lu**g**i'raar**g**a'l).

*****<{23}:8> என்னத்தினாலென்றால், சதுசேயர் உயிர்த்தெழுதல் இல்லையென்றும், தேவதூதனும் ஆவியும் இல்லையென்றும் சொல்லுகிறார்கள். பரிசேயரோ அவ்விரண்டும் உண்டென்று ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள்.

**********<{23}:8> For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

<{23}:9> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) mikuntha(mihuntha/miguntha) kookkural u'ndaayit'ru. pariseaya samayaththaaraana veathapaarakaril(veathapaaraharil/veathapaaragaril) silar ezhunthu: intha manushanidaththil oru pollaangkaiyum(pollaanggaiyum) kaa'noam; oru aavi allathu oru theavathoothan ivanudanea peasinathu'ndaanaal, naam theavanudanea poarseyvathu thakaathu(thahaathu/thagaathu) en'ru vaathaadinaarka'l(vaathaadinaarha'l/vaathaadinaarga'l).

*****<{23}:9> ஆகையால் மிகுந்த கூக்குரல் உண்டாயிற்று. பரிசேய சமயத்தாரான வேதபாரகரில் சிலர் எழுந்து: இந்த மனுஷனிடத்தில் ஒரு பொல்லாங்கையும் காணோம்; ஒரு ஆவி அல்லது ஒரு தேவதூதன் இவனுடனே பேசினதுண்டானால், நாம் தேவனுடனே போர்செய்வது தகாது என்று வாதாடினார்கள்.

**********<{23}:9> And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

<{23}:10> mikuntha(mihuntha/miguntha) kalakam(kalaham/kalagam) u'ndaanapoathu, pavul avarka'laal(avarha'laal/avarga'laal) pee'ru'ndupoavaanen'ru seanaapathi(seanaabathi) payanthu(bayanthu), poarchseavakar(poarchseavahar/poarchseavagar) poay, avanai

avarka'l(avarha'l/avarga'l) naduvilirunthu izhuththuk koattaikkuk ko'ndupoakumpadi(ko'ndupoahumpadi/ko'ndupoagumpadi) katta'laiyittaan.

*****<{23}:10> மிகுந்த கலகம் உண்டானபோது, பவுல் அவர்களால் பீறுண்டுபோவானென்று சேனாபதி பயந்து, போர்ச்சேவகர் போய், அவனை அவர்கள் நடுவிலிருந்து இழுத்துக் கோட்டைக்குக் கொண்டுபோகும்படி கட்டளையிட்டான்.

**********<{23}:10> And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.

<{23}:11> an'ru iraaththiriyilea karththar pavulin arukea(aruhea/arugea) nin'ru: pavulea, thidanko'l; nee ennaikku'riththu erusaleamilea saadchikoduththathupoala roamaavilum saadchikodukkavea'ndum en'raar.

*****<{23}:11> அன்று இராத்திரியிலே கர்த்தர் பவுலின் அருகே நின்று: பவுலே, திடன்கொள்; நீ என்னைக்குறித்து எருசலேமிலே சாட்சிகொடுத்ததுபோல ரோமாவிலும் சாட்சிகொடுக்கவேண்டும் என்றார்.

**********<{23}:11> And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

<{23}:12> vidiya'rkaalamaanapoathu, yootharil silar orumiththu, thaangka'l(thaangga'l) pavulaik kolaiseyyuma'lavum pusippathumillai

**k**udippathumillaiyen'ru sa**pa**thampa'n'ni**kk**o'ndaar**ka**'l(sa**ba**thampa'n'ni**kk**o'ndaar**ha**'l/sa**ba**thampa'n'ni**kk**o'ndaar**ga**'l).

*****<{23}:12> விடியற்காலமானபோது, யூதரில் சிலர் ஒருமித்து, தாங்கள் பவுலைக் கொலைசெய்யுமளவும் புசிப்பதுமில்லை குடிப்பதுமில்லையென்று சபதம்பண்ணிக்கொண்டார்கள்.

**********<{23}:12> And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drin**k** till they had **k**illed Paul.

<{23}:13> ippadi**k** **k**attuppaadu pa'n'ni**kk**o'ndavar**ka**'l(pa'n'ni**kk**o'ndavar**ha**'l/pa'n'ni**kk**o'ndavar**ga**'l) naa'rpathupearu**kk**u athi**ka**maayirunthaar**ka**'l(athi**ha**maayirunthaar**ha**'l/athi**ga**maayirunthaar**ga**'l).

*****<{23}:13> இப்படிக் கட்டுப்பாடு பண்ணிக்கொண்டவர்கள் நாற்பதுபேருக்கு அதிகமாயிருந்தார்கள்.

**********<{23}:13> And they were more than forty which had made this conspiracy.

<{23}:14> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) pirathaanaaasaariyar**ka**'lidaththilum(pirathaanaaasaariyar**ha**'lidaththilum/pirathaanaaasaariyar**ga**'lidaththilum) mooppar**ka**'lidaththilum(mooppar**ha**'lidaththilum/mooppar**ga**'lidaththilum) poay: naang**ka**'l(naang**ga**'l) pavulai**k** **k**olaiseyyuma'lavum on'rum pusippathillaiyen'ru u'ruthiyaana sa**pa**tham(sa**ba**tham) pa'n'ni**kk**o'ndoam.

*****<{23}:14> அவர்கள் பிரதானஆசாரியர்களிடத்திலும் மூப்பர்களிடத்திலும் போய்: நாங்கள் பவுலைக் கொலைசெய்யுமளவும் ஒன்றும் புசிப்பதில்லையென்று உறுதியான சபதம் பண்ணிக்கொண்டோம்.

**********<{23}:14> And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

<{23}:15> aanapadiyinaal neengka'l(neengga'l) aaloasanaich sangkaththaaroadea(sanggaththaaroadea) koodappoay, avanudaiya kaariyaththai athika(athiha/athiga) thittamaay visaarikka manathu'l'lavarka'lpoalach(manathu'l'lavarha'lpoalach/manathu'l'lavarga'lpoalach) seanaapathikkuk(seanaabathikkuk) kaa'npiththu(kaa'nbiththu), avar naa'laikku avanai ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) koottikko'ndu varumpadi avaridaththil keadpeerka'laaka(keadpeerha'laaha/keadpeerga'laaga). avan kittavaruki'ratha'rku'l'lea(kittavaruhi'ratha'rku'l'lea/kittavarugi'ratha'rku'l'lea) naangka'l(naangga'l) avanaik kolaiseyya aayaththamaayiruppoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{23}:15> ஆனபடியினால் நீங்கள் ஆலோசனைச் சங்கத்தாரோடே கூடப்போய், அவனுடைய காரியத்தை அதிக திட்டமாய் விசாரிக்க மனதுள்ளவர்கள்போலச் சேனாபதிக்குக் காண்பித்து, அவர் நாளைக்கு அவனை உங்களிடத்தில் கூட்டிக்கொண்டு வரும்படி அவரிடத்தில் கேட்பீர்களாக. அவன் கிட்டவருகிறதற்குள்ளே

நாங்கள் அவனைக் கொலைசெய்ய ஆயத்தமாயிருப்போம் என்றார்கள்.
**********<{23}:15> Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to **k**ill him.

<{23}:16> inthach sarppanaiyaip pavulinudaiya sa**k**oathariyin(sa**h**oathariyin/sa**g**oathariyin) **k**umaaran **k**ea'lvippattu, **k**oattai**kk**u'l'lea poay, pavulu**kk**u a'riviththaan.
*****<{23}:16> இந்தச் சர்ப்பனையைப் பவுலினுடைய சகோதரியின் குமாரன் கேள்விப்பட்டு, கோட்டைக்குள்ளே போய், பவுலுக்கு அறிவித்தான்.
**********<{23}:16> And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

<{23}:17> appozhuthu pavul noot'ru**kk**u athipathi**k**a'lil(athibathi**h**a'lil/athibathi**g**a'lil) oruvanai azhaiththu, intha vaalipanaich(vaalibanaich) seanaapathiyinidaththi'r**k**u**k**(seanaabathiyinidaththi'r**k**u**k**) **k**ootti**kk**o'ndupoam; avaridaththil ivan a'rivi**kk**avea'ndiya oru **k**aariyam u'ndu en'raan.
*****<{23}:17> அப்பொழுது பவுல் நூற்றுக்கு அதிபதிகளில் ஒருவனை அழைத்து, இந்த வாலிபனைச் சேனாபதியினிடத்திற்குக் கூட்டிக்கொண்டுபோம்; அவரிடத்தில் இவன் அறிவிக்கவேண்டிய ஒரு காரியம் உண்டு என்றான்.

**********<{23}:17> Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

<{23}:18> anthappadiyea avan ivanaich seanaapathiyinidaththi'rkuk(seanaabathiyinidaththi'rkuk/) koottikko'ndupoay: kaavalil vaikkappattirukki'ra pavul ennai azhaiththu, umakkoru kaariyaththaich sollavea'ndumen'rirukki'ra intha vaalipanai(vaalibanai) ummidaththi'rkuk ko'ndupoakumpadi(ko'ndupoahumpadi/ko'ndupoagumpadi) ennaik keattukko'ndaan en'raan.

*****<{23}:18> அந்தப்படியே அவன் இவனைச் சேனாபதியினிடத்திற்குக் கூட்டிக்கொண்டுபோய்: காவலில் வைக்கப்பட்டிருக்கிற பவுல் என்னை அழைத்து, உமக்கொரு காரியத்தைச் சொல்லவேண்டுமென்றிருக்கிற இந்த வாலிபனை உம்மிடத்திற்குக் கொண்டுபோகும்படி என்னைக் கேட்டுக்கொண்டான் என்றான்.

**********<{23}:18> So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto him, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

<{23}:19> appozhuthu seanaapathi(seanaabathi) avanudaiya kaiyaip pidiththuth thaniyea azhaiththukko'ndupoay: nee ennidaththil a'rivikkavea'ndiya kaariyam ennaven'ru keattaan.

*****<{23}:19> அப்பொழுது சேனாபதி அவனுடைய கையைப் பிடித்துத் தனியே அழைத்துக்கொண்டுபோய்: நீ என்னிடத்தில்

அறிவிக்கவேண்டிய காரியம் என்னவென்று கேட்டான்.

**********<{23}:19> Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?

<{23}:20> atha'rku avan: yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) pavulin kaariyaththai athika(athiha/athiga) thittamaay visaarikka manathu'l'lavarka'lpoala(manathu'l'lavarha'lpoala/manathu'l'lavarga'lpoala), neer naa'laikku avanai aaloasanaich sangkaththaaridaththil(sanggaththaaridaththil) ko'nduvarumpadi ummai vea'ndikko'l'la udanpattirukki'raarka'l(udanpattirukki'raarha'l/udanpattirukki'raarga'l).

*****<{23}:20> அதற்கு அவன்: யூதர்கள் பவுலின் காரியத்தை அதிக திட்டமாய் விசாரிக்க மனதுள்ளவர்கள்போல, நீர் நாளைக்கு அவனை ஆலோசனைச் சங்கத்தாரிடத்தில் கொண்டுவரும்படி உம்மை வேண்டிக்கொள்ள உடன்பட்டிருக்கிறார்கள்.

**********<{23}:20> And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

<{23}:21> neer avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) sammathikkavea'ndaam; avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) naa'rpathupearukku athikamaanavarka'l(athihamaanavarha'l/athigamaanavarga'l) avanaik kolaiseyyuma'lavum thaangka'l(thaangga'l) pusippathumillai kudippathumillaiyen'ru

sapathampa'n'nikko'ndu(sabathampa'n'nikko'ndu), avanukkup pathivirunthu, ummudaiya uththaravukkaaka(uththaravukkaaha/uththaravukkaaga) ippozhuthu kaaththukko'ndu aayaththamaayirukki'raarka'l(aayaththamaayirukki'raarha'l/aayaththamaayirukki'raarga'l) en'raan.

*****<{23}:21> நீர் அவர்களுக்குச் சம்மதிக்கவேண்டாம்; அவர்களில் நாற்பதுபேருக்கு அதிகமானவர்கள் அவனைக் கொலைசெய்யுமளவும் தாங்கள் புசிப்பதுமில்லை குடிப்பதுமில்லையென்று சபதம்பண்ணிக்கொண்டு, அவனுக்குப் பதிவிருந்து, உம்முடைய உத்தரவுக்காக இப்பொழுது காத்துக்கொண்டு ஆயத்தமாயிருக்கிறார்கள் என்றான்.

**********<{23}:21> But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

<{23}:22> appozhuthu seanaapathi(seanaabathi): nee ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) enakku a'riviththathaaka(a'riviththathaaha/a'riviththathaaga) oruvarukkugn sollaathea en'ru katta'laiyittu, vaalipanai(vaalibanai) anuppivittaan.

*****<{23}:22> அப்பொழுது சேனாபதி: நீ இவைகளை எனக்கு அறிவித்ததாக ஒருவருக்குஞ் சொல்லாதே என்று கட்டளையிட்டு, வாலிபனை அனுப்பிவிட்டான்.

**********<{23}:22> So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.

<{23}:23> pinpu(pinbu) avan noot'rukku athipathika'lil(athibathiha'lil/athibathiga'lil) ira'ndupearai azhaiththu, sesariyaapatta'naththi'rkup poakumpadi(poagumpadi) irunoo'ru kaalaadka'laiyum, ezhupathu(ezhubathu) kuthiraiveeraraiyum, irunoo'ru eettikkaararaiyum, iraaththiriyil moon'raamma'ni vea'laiyilea, aayaththampa'n'nungka'len'rum(aayaththampa'n'nungga'len'rum);
*****<{23}:23> பின்பு அவன் நூற்றுக்கு அதிபதிகளில் இரண்டுபேரை அழைத்து, செசரியாபட்டணத்திற்குப் போகும்படி இருநூறு காலாட்களையும், எழுபது குதிரைவீரரையும், இருநூறு ஈட்டிக்காரரையும், இராத்திரியில் மூன்றாம்மணி வேளையிலே, ஆயத்தம்பண்ணுங்களென்றும்;
**********<{23}:23> And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

<{23}:24> pavulai eat'ri, theasaathipathiyaakiya(theasaathibathiyaahiya/theasaathibathiyaagiya) pealiksinidaththi'rkup(-) paththiramaayk ko'ndupoakumpadikkuk(ko'ndupoahumpadikkuk/ko'ndupoagumpadikkuk) kuthiraika'lai(kuthiraiha'lai/kuthiraiga'lai) aayaththappaduththungka'len'rum(aayaththappaduththungga'len'rum) sonnathuman'ri,
*****<{23}:24> பவுலை ஏற்றி, தேசாதிபதியாகிய பேலிக்ஸினிடத்திற்குப் பத்திரமாய்க்

கொண்டுபோகும்படிக்குக் குதிரைகளை ஆயத்தப்படுத்துங்களென்றும் சொன்னதுமன்றி,
**********<{23}:24> And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.

<{23}:25> oru nirupaththaiyum(nirubaththaiyum) ezhuthinaan; athin vivaramaavathu:
*****<{23}:25> ஒரு நிருபத்தையும் எழுதினான்; அதின் விவரமாவது:
**********<{23}:25> And he wrote a letter after this manner:

<{23}:26> **k**anamporunthiya theasaathipathiyaa**k**iya(theasaathibathiyaa**h**iya/theasaathibathiyaa**g**iya) peali**k**s(-) enpavaru**kk**u**k**(enbavaru**kk**u**k**) **k**ilavuthiyu leesiyaa vaazhththuthal solli a'rivi**kk**i'rathu ennaven'raal:
*****<{23}:26> கனம்பொருந்திய தேசாதிபதியாகிய பேலிக்ஸ் என்பவருக்குக் கிலவுதியு லீசியா வாழ்த்துதல் சொல்லி அறிவிக்கிறது என்னவென்றால்:
**********<{23}:26> Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting.

<{23}:27> intha manushanai yoothar pidiththu**k** **k**olaiseyyappoa**k**i'ra(**k**olaiseyyappoa**h**i'ra/**k**olaiseyyappoa**g**i'ra) samayaththil, naan poarchseava**k**aroadea(poarchseava**h**aroadea/poarchseava**g**aroadea) **k**oodappoay, ivan roamanen'ru a'rinthu, ivanai viduviththean.
*****<{23}:27> இந்த மனுஷனை யூதர் பிடித்துக் கொலைசெய்யப்போகிற சமயத்தில், நான்

போர்ச்சேவகரோடே கூடப்போய், இவன் ரோமனென்று அறிந்து, இவனை விடுவித்தேன்.
**********<{23}:27> This man was ta**k**en of the Jews, and should have been **k**illed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

<{23}:28> avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) ivanmeal saattina **k**ut'raththai naan a'riyavea'ndumen'ru ivanai avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) aaloasanaich sang**ka**ththu**kk**umun(sanggaththu**kk**umun) **k**o'ndupoanean.
*****<{23}:28> அவர்கள் இவன்மேல் சாட்டின குற்றத்தை நான் அறியவேண்டுமென்று இவனை அவர்கள் ஆலோசனைச் சங்கத்துக்குமுன் கொண்டுபோனேன்.
**********<{23}:28> And when I would have **k**nown the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

<{23}:29> ivan avar**ka**'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) veathaththi'r**k**aduththa vishayang**ka**'lai**kk**u'riththu**k**(vishayangga'lai**kk**u'riththu**k**) **k**ut'ragnsaattappattavanen'ru vi'lang**ki**natheayallaamal(vi'langginatheayallaamal), mara'naththu**kk**aavathu vilang**kukk**aavathu(vilanggu**kk**aavathu) eat'ra **k**ut'ram yaathon'rum ivanidaththil illaiyen'ru **k**a'nda'rinthean.
*****<{23}:29> இவன் அவர்களுடைய வேதத்திற்கடுத்த விஷயங்களைக்குறித்துக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவனென்று விளங்கினதேயல்லாமல், மரணத்துக்காவது

விலங்குக்காவது ஏற்ற குற்றம் யாதொன்றும் இவனிடத்தில் இல்லையென்று கண்டறிந்தேன்.
**********<{23}:29> Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

<{23}:30> yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) ivanukku viroathamaaych sarppanaiyaana yoasanai seyki'raarka'len'ru(seyhi'raarha'len'ru/seygi'raarga'len'ru) enakkuth theriyavanthapoathu, udanea ivanai ummidaththi'rku anuppinean; kut'ragnsaattuki'ravarka'lum(kut'ragnsaattuhi'ravarha'lum/kut'ragnsaattugi'ravarga'lum) ivanukku viroathamaaych solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) kaariyangka'lai(kaariyangga'lai) umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) vanthu sollumpadi avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) katta'laiyittean. sukamaayiruppeeraaka(suhamaayiruppeeraaha/sugamaayiruppeeraaga), en'rezhuthinaan.
*****<{23}:30> யூதர்கள் இவனுக்கு விரோதமாய்ச் சர்ப்பனையான யோசனை செய்கிறார்களென்று எனக்குத் தெரியவந்தபோது, உடனே இவனை உம்மிடத்திற்கு அனுப்பினேன்; குற்றஞ்சாட்டுகிறவர்களும் இவனுக்கு விரோதமாய்ச் சொல்லுகிற காரியங்களை உமக்கு முன்பாக வந்து சொல்லும்படி அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டேன். சுகமாயிருப்பீராக, என்றெழுதினான்.
**********<{23}:30> And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what they had against him. Farewell.

<{23}:31> poarchseavakar(poarchseavahar/poarchseavagar) thangka'lukkuk(thangga'lukkuk) katta'laiyittapadiyea, pavulaik koottikko'ndu, iraaththiriyilea anthippaththiri oorukkup poay,

*****<{23}:31> போர்ச்சேவகர் தங்களுக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, பவுலைக் கூட்டிக்கொண்டு, இராத்திரியிலே அந்திப்பத்திரி ஊருக்குப் போய்,

**********<{23}:31> Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

<{23}:32> ma'runaa'lil kuthiraiveerarai avanudaneakoodap poakumpadi(poahumpadi/poagumpadi) anuppivittu, thaangka'l(thaangga'l) koattaikkuth thirumpinaarka'l(thirumbinaarha'l/thirumbinaarga'l).

*****<{23}:32> மறுநாளில் குதிரைவீரரை அவனுடனேகூடப் போகும்படி அனுப்பிவிட்டு, தாங்கள் கோட்டைக்குத் திரும்பினார்கள்.

**********<{23}:32> On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

<{23}:33> avarka'l(avarha'l/avarga'l) sesariyaapatta'naththil searnthu, nirupaththaith(nirubaththaith) theasaathipathiyinidaththil(theasaathibathiyinidaththil) koduththu, pavulaiyum avan munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l).

*****<{23}:33> அவர்கள் செசரியாபட்டணத்தில் சேர்ந்து, நிருபத்தைத் தேசாதிபதியினிடத்தில் கொடுத்து, பவுலையும் அவன் முன்பாக நிறுத்தினார்கள்.

**********<{23}:33> Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

<{23}:34> theasaathipathi(theasaathibathi) athai vaasiththu: entha naattaanen'ru **k**eattu, silisiyaa naattaanen'ru a'rinthapoathu:
*****<{23}:34> தேசாதிபதி அதை வாசித்து: எந்த நாட்டானென்று கேட்டு, சிலிசியா நாட்டானென்று அறிந்தபோது:
**********<{23}:34> And when the governor had read the letter, he as**k**ed of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia;

<{23}:35> unmeal **k**ut'ragnsaattu**ki**'ravar**ka**'lum(**k**ut'ragnsaattu**hi**'ravar**ha**'lum/**k**ut'ragnsaattu**gi**'ravar**ga**'lum) vanthiru**kk**umpoathu un **k**aariyaththaith thittamaay**k** **k**eadpeanen'ru solli, earoathin aramanaiyilea avanai**k** **k**aavalpa'n'numpadi **k**atta'laiyittaan.
*****<{23}:35> உன்மேல் குற்றஞ்சாட்டுகிறவர்களும் வந்திருக்கும்போது உன் காரியத்தைத் திட்டமாய்க் கேட்பேனென்று சொல்லி, ஏரோதின் அரமனையிலே அவனைக் காவல்பண்ணும்படி கட்டளையிட்டான்.
**********<{23}:35> I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be **k**ept in Herod's judgment hall.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 24|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 24|
**********|Acts 24|

<{24}:1> ainthunaa'laikkuppinpu(ainthunaa'laikkuppinbu) pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) ananiyaa mooppparka'loadum(moopparha'loadum/mooppargaʼloadum) therththullu ennum oru niyaayasaathuriyanoadumkoodap poanaan, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pavulukku viroathamaayth theasaathipathiyinidaththil(theasaathibathiyinidaththil) piraathupa'n'ninaarka'l(piraathupa'n'ninaarha'l/piraathupa'n'ninaarga' l).

*****<{24}:1> ஐந்துநாளைக்குப்பின்பு பிரதான ஆசாரியனாகிய அனனியா மூப்பர்களோடும் தெர்த்துல்லு என்னும் ஒரு நியாயசாதுரியனோடும்கூடப் போனான், அவர்கள் பவுலுக்கு விரோதமாய்த் தேசாதிபதியினிடத்தில் பிராதுபண்ணினார்கள்.

**********<{24}:1> And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.

<{24}:2> avan azhaikkappattapoathu, therththullu kut'ragnsaattaththodangki(kut'ragnsaattaththodanggi):

*****<{24}:2> அவன் அழைக்கப்பட்டபோது, தெர்த்துல்லு குற்றஞ்சாட்டத்தொடங்கி:

**********<{24}:2> And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

<{24}:3> kanamporunthiya pealiksea(-), ummaalea naangka'l(naangga'l) mikuntha(mihuntha/miguntha) samaathaana savukkiyaththai anupavikki'rathaiyum(anubavikki'rathaiyum),

ummudaiya paraamarippinaalea inthath theasaththaarukkuch si'rantha nanmaika'l(nanmaiha'l/nanmaiga'l) nadakki'rathaiyum naangka'l(naangga'l) eppozhuthum engkum(enggum) mikuntha(mihuntha/miguntha) nan'riya'rithaludanea angkikaarampa'n'nuki'roam(anggihaarampa'n'nuhi'roam/anggigaaram pa'n'nugi'roam).

*****<{24}:3> கனம்பொருந்திய பேலிக்ஸே, உம்மாலே நாங்கள் மிகுந்த சமாதான சவுக்கியத்தை அநுபவிக்கிறதையும், உம்முடைய பராமரிப்பினாலே இந்தத் தேசத்தாருக்குச் சிறந்த நன்மைகள் நடக்கிறதையும் நாங்கள் எப்பொழுதும் எங்கும் மிகுந்த நன்றியறிதலுடனே அங்கிகாரம்பண்ணுகிறோம்.

**********<{24}:3> We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

<{24}:4> ummai naan aneaka(aneaha/aneaga) vaarththaika'linaalea(vaarththaiha'linaalea/vaarththaiga'linaalea) alattaathapadikku, naangka'l(naangga'l) surukkamaaych solvathai neer po'rumaiyaayk keadkavea'ndumen'ru piraarththikki'rean.

*****<{24}:4> உம்மை நான் அநேக வார்த்தைகளினாலே அலட்டாதபடிக்கு, நாங்கள் சுருக்கமாய்ச் சொல்வதை நீர் பொறுமையாய்க் கேட்கவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கிறேன்.

**********<{24}:4> Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

<{24}:5> ennaven'raal, intha manushan **k**o'l'lainoayaa**ka**vum(**k**o'l'lainoayaa**ha**vum/**k**o'l'lainoayaa**ga**vum), poochcha**kk**araththilu'l'la sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) yoothar**ka**'lu**kk**u'l'lum(yoothar**ha**'lu**kk**u'l'lum/yoothar**ga**'lu**kk**u'l'lum) **k**ala**ka**m(**k**ala**ha**m/**k**ala**ga**m) ezhuppu**ki**'ravanaa**ka**vum(ezhuppu**hi**'ravanaa**ha**vum/ezhuppu**gi**'ravanaa**ga**vum), nasareayarudaiya mathapeathaththu**kk**u(mathabeathaththu**kk**u) muthalaa'liyaa**ka**vum(muthalaa'liyaa**ha**vum/muthalaa'liyaa**ga**vum) iru**kk**i'raanen'ru **k**a'nda'rinthoam.

*****<{24}:5> என்னவென்றால், இந்த மனுஷன் கொள்ளைநோயாகவும், பூச்சக்கரத்திலுள்ள சகல யூதர்களுக்குள்ளும் கலகம் எழுப்புகிறவனாகவும், நசரேயருடைய மதபேதத்துக்கு முதலாளியாகவும் இருக்கிறானென்று கண்டறிந்தோம்.

**********<{24}:5> For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

<{24}:6> ivan theavaalayaththaiyum theettuppaduththap paarththaan. naang**ka**'l(naangga'l) ivanaippidiththu eng**ka**'l(engga'l) veathappiramaa'naththinpadiyea niyaayantheer**kk**a manathaayirunthoam.

*****<{24}:6> இவன் தேவாலயத்தையும் தீட்டுப்படுத்தப் பார்த்தான். நாங்கள் இவனைப்பிடித்து எங்கள் வேதப்பிரமாணத்தின்படியே நியாயந்தீர்க்க மனதாயிருந்தோம்.

**********<{24}:6> Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

<{24}:7> appozhuthu seanaapathiyaakiya(seanaabathiyaahiya/seanaabathiyaagiya) leesiyaa vanthu, mikuntha(mihuntha/miguntha) palaathkaaramaay(balaathkaaramaay) ivanai engka'l(engga'l) kaika'lilirunthu(kaiha'lilirunthu/kaiga'lilirunthu) pa'riththukko'ndupoay,

*****<{24}:7> அப்பொழுது சேனாபதியாகிய லீசியா வந்து, மிகுந்த பலாத்காரமாய் இவனை எங்கள் கைகளிலிருந்து பறித்துக்கொண்டுபோய்,

**********<{24}:7> But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,

<{24}:8> ivanmeal kut'ragnsaattuki'ravarka'l(kut'ragnsaattuhi'ravarha'l/kut'ragnsaattugi'ravarga'l) ummidaththil varumpadi katta'laiyittaar. ivanidaththil neer visaariththaal naangka'l(naangga'l) ivanmeal saattuki'ra(saattuhi'ra/saattugi'ra) kut'rangka'l(kut'rangga'l) yaavaiyum a'rinthuko'l'lalaam en'raan.

*****<{24}:8> இவன்மேல் குற்றஞ்சாட்டுகிறவர்கள் உம்மிடத்தில் வரும்படி கட்டளையிட்டார். இவனிடத்தில் நீர் விசாரித்தால் நாங்கள் இவன்மேல் சாட்டுகிற குற்றங்கள் யாவையும் அறிந்துகொள்ளலாம் என்றான்.

**********<{24}:8> Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

<{24}:9> yootharka'lum(yootharha'lum/yootharga'lum) atha'rku isainthu, ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) yathaarththanthaan en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{24}:9> யூதர்களும் அதற்கு இசைந்து, இவைகள் யதார்த்தந்தான் என்றார்கள்.

**********<{24}:9> And the Jews also assented, saying that these things were so.

<{24}:10> pavul peasumpadi theasaathipathi(theasaathibathi) saikaikaattinapoathu(saihaikaattinapoathu/saigaikaattinapoathu), avan uththaravaaka(uththaravaaha/uththaravaaga): neer aneaka(aneaha/aneaga) varushakaalamaay inthath theasaththaarukku niyaayaathipathiyaayirukki'reeren'ra'rinthu(niyaayaathibathiyaayirukki'reeren'ra'rinthu), naan en kaariyangka'laikku'riththu(kaariyangga'laikku'riththu) athika(athiha/athiga) thairiyaththudan uththaravu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean).

*****<{24}:10> பவுல் பேசும்படி தேசாதிபதி சைகைகாட்டினபோது, அவன் உத்தரவாக: நீர் அநேக வருஷகாலமாய் இந்தத் தேசத்தாருக்கு நியாயாதிபதியாயிருக்கிறீரென்றறிந்து, நான் என் காரியங்களைக்குறித்து அதிக தைரியத்துடன் உத்தரவு சொல்லுகிறேன்.

**********<{24}:10> Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

<{24}:11> naan thozhuthu**k**o'l'lumpadiyaa**ka**(thozhuthu**k**o'l'lumpadiyaa**ha**/thozhuthu**k**o'l'lumpadiyaa**ga**) erusaleamu**kk**up poanathumuthal ithuvarai**kk**um pannira'ndu naa'lmaaththiram aayit'ren'ru neer a'rinthu**k**o'l'lalaam.
*****<{24}:11> நான் தொழுதுகொள்ளும்படியாக எருசலேமுக்குப் போனதுமுதல் இதுவரைக்கும் பன்னிரண்டு நாள்மாத்திரம் ஆயிற்றென்று நீர் அறிந்துகொள்ளலாம்.
**********<{24}:11> Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

<{24}:12> theavaalayaththilea naan oruvaridaththilaavathu thar**kk**ampa'n'ninathaiyum, naan je**pa**aalayang**ka**'lilaa**ki**lum(je**ba**aalayang**ga**'lilaa**hi**lum/je**ba**aalayang**ga**'lilaa**gi**lum) na**ka**raththilaa**ki**lum(na**ha**raththilaa**hi**lum/na**ga**raththilaa**gi**lum) janang**ka**'lu**kk**u'l'lea(janang**ga**'lu**kk**u'l'lea) **k**ala**ka**mezhuppinathaiyum(**k**ala**ha**mezhuppinathaiyum/**k**ala**ga**mezhuppinathaiyum), ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) **k**a'ndathillai.
*****<{24}:12> தேவாலயத்திலே நான் ஒருவரிடத்திலாவது தர்க்கம்பண்ணினதையும், நான் ஜெபஆலயங்களிலாகிலும் நகரத்திலாகிலும் ஜனங்களுக்குள்ளே கலகமெழுப்பினதையும், இவர்கள் கண்டதில்லை.
**********<{24}:12> And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

<{24}:13> ippozhuthu enmeal saattu**ki**'ra(saattu**hi**'ra/saattu**gi**'ra) **k**ut'rang**ka**'lai(**k**ut'rang**ga**'lai) ivar**ka**'l(ivarha'l/ivarga'l) roopi**kk**avumaattaar**ka**'l(roobi**kk**avumaattaar**ha**'l/roobi**kk**avumaattaar**ga**'l).

*****<{24}:13> இப்பொழுது என்மேல் சாட்டுகிற குற்றங்களை இவர்கள் ரூபிக்கவுமாட்டார்கள்.

**********<{24}:13> Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

<{24}:14> ummidaththil on'rai oththu**kk**o'l'lu**ki**'rean(oththu**kk**o'l'lu**hi**'rean/oththu**kk**o'l'lu**gi**'rean); athennaven'raal, ivar**ka**'l(ivarha'l/ivarga'l) mathapeatham(mathabeatham) en'ru sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) maar**kk**aththinpadiyea eng**ka**'l(engga'l) munnoar**ka**'lin(munnoar**ha**'lin/munnoar**ga**'lin) theavanu**kk**u aaraathanaiseythu niyaayappiramaa'naththileayum theer**kk**atharisi**ka**'l(theer**kk**atharisi**ha**'l/theer**kk**atharisi**ga**'l) pustha**k**ang**ka**'lileayum(pustha**h**ang**ga**'lileayum/pustha**g**ang**ga**'lileayum) ezhuthiyiru**kk**i'ra ellaavat'raiyum naan visuvaasiththu,

*****<{24}:14> உம்மிடத்தில் ஒன்றை ஒத்துக்கொள்ளுகிறேன்; அதென்னவென்றால், இவர்கள் மதபேதம் என்று சொல்லுகிற மார்க்கத்தின்படியே எங்கள் முன்னோர்களின் தேவனுக்கு ஆராதனைசெய்து நியாயப்பிரமாணத்திலேயும் தீர்க்கதரிசிகள் புஸ்தகங்களிலேயும் எழுதியிருக்கிற எல்லாவற்றையும் நான் விசுவாசித்து,

**********<{24}:14> But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers,

believing all things which are written in the law and in the prophets:

<{24}:15> neethimaanka'lum(neethimaanha'lum/neethimaanga'lum) aneethimaanka'lumaakiya(aneethimaanha'lumaahiya/aneethimaanga' lumaagiya) mariththoar uyirththezhunthiruppathu u'nden'ru ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) theavanidaththil nampikkaiko'ndirukki'rathu(nambikkaiko'ndirukki'rathu) poala, naanum nampikkaiko'ndirukki'rean(nambikkaiko'ndirukki'rean).

*****<{24}:15> நீதிமான்களும் அநீதிமான்களுமாகிய மரித்தோர் உயிர்த்தெழுந்திருப்பது உண்டென்று இவர்கள் தேவனிடத்தில் நம்பிக்கைகொண்டிருக்கிறது போல, நானும் நம்பிக்கைகொண்டிருக்கிறேன்.

**********<{24}:15> And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

<{24}:16> ithanaal naan theavanukkum manusharukkum munpaaka(munbaaha/munbaaga) eppozhuthum kut'ramat'ra manachsaadchiyai udaiyavanaayirukkap pirayaasappaduki'rean(pirayaasappaduhi'rean/pirayaasappadugi'rean) .

*****<{24}:16> இதனால் நான் தேவனுக்கும் மனுஷருக்கும் முன்பாக எப்பொழுதும் குற்றமற்ற மனச்சாட்சியை உடையவனாயிருக்கப் பிரயாசப்படுகிறேன்.

**********<{24}:16> And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men.

<{24}:17> aneaka(aneaha/aneaga) varushangka'lukkup(varushangga'lukkup) pinpu(pinbu) naan en janaththaarukkuth tharmappa'naththai oppuvikkavum, kaa'nikkaika'laich(kaa'nikkaiha'laich/kaa'nikkaiga'laich) seluththavum vanthean.

*****<{24}:17> அநேக வருஷங்களுக்குப் பின்பு நான் என் ஜனத்தாருக்குத் தர்மப்பணத்தை ஒப்புவிக்கவும், காணிக்கைகளைச் செலுத்தவும் வந்தேன்.

**********<{24}:17> Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

<{24}:18> appozhuthu koottamillaamalum ama'liyillaamalum theavaalayaththilea suththikariththukko'ndavanaayirukkaiyil(suththihariththukko'ndavanaayirukkaiyil/suththigariththukko'ndavanaayirukkaiyil), aasiyaa naattaaraana sila yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) ennaik ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).

*****<{24}:18> அப்பொழுது கூட்டமில்லாமலும் அமளியில்லாமலும் தேவாலயத்திலே சுத்திகரித்துக்கொண்டவனாயிருக்கையில், ஆசியா நாட்டாரான சில யூதர்கள் என்னைக் கண்டார்கள்.

**********<{24}:18> Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

<{24}:19> avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) enpearil viroathamaana kaariyam eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) u'ndaayirunthaal, avarka'lea(avarha'lea/avarga'lea) ingkea(inggea) vanthu, umakku munpaakak(munbaahak/munbaagak) kut'ragnsaattavea'ndum.

*****<{24}:19> அவர்களுக்கு என்பேரில் விரோதமான காரியம் ஏதாகிலும் உண்டாயிருந்தால், அவர்களே இங்கே வந்து, உமக்கு முன்பாகக் குற்றஞ்சாட்டவேண்டும்.
**********<{24}:19> Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

<{24}:20> naan aaloasanaich sangkaththaarukku(sanggaththaarukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) nin'rapoathu avarka'l(avarha'l/avarga'l) yaathoru aniyaayaththai ennidaththil ka'ndathu'ndaanaal ivarka'lea(ivarha'lea/ivarga'lea) athaichsollattum.
*****<{24}:20> நான் ஆலோசனைச் சங்கத்தாருக்கு முன்பாக நின்றபோது அவர்கள் யாதொரு அநியாயத்தை என்னிடத்தில் கண்டதுண்டானால் இவர்களே அதைச்சொல்லட்டும்.
**********<{24}:20> Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

<{24}:21> naan avarka'lukku'l'lea(avarha'lukku'l'lea/avarga'lukku'l'lea) nin'rapoathu mariththoar uyirththezhunthiruppathaikku'riththu, in'ru ungka'laalea(ungga'laalea) niyaayantheerkkappaduki'reanen'ru(niyaayantheerkkappaduhi'reanen'ru/niyaayantheerkkappadugi'reanen'ru) naan sonna oru sollinimiththameayan'ri vea'ron'rinimiththamum kut'rangkaa'nappadavillai en'raan.
*****<{24}:21> நான் அவர்களுக்குள்ளே நின்றபோது மரித்தோர் உயிர்த்தெழுந்திருப்பதைக்குறித்து, இன்று

உங்களாலே நியாயந்தீர்க்கப்படுகிறேனென்று நான் சொன்ன ஒரு சொல்லினிமித்தமேயன்றி வேறொன்றினிமித்தமும் குற்றங்காணப்படவில்லை என்றான்.

**********<{24}:21> Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

<{24}:22> intha maar**kk**aththin vishayangka'lai(vishayangga'lai) vivaramaay a'rinthiruntha peali**k**s(-) ivaika'lai**k**(ivaiha'lai**k**/ivaiga'lai**k**) **k**eattapozhuthu: seanaapathiyaakiya(seanaabathiyaahiya/seanaabathiyaagiya) leesiyaa varumpoathu ungka'l(ungga'l) **k**aariyangka'laith(**k**aariyangga'laith) thittamaay visaarippean en'ru solli;

*****<{24}:22> இந்த மார்க்கத்தின் விஷயங்களை விவரமாய் அறிந்திருந்த பேலிக்ஸ் இவைகளைக் கேட்டபொழுது: சேனாபதியாகிய லீசியா வரும்போது உங்கள் காரியங்களைத் திட்டமாய் விசாரிப்பேன் என்று சொல்லி;

**********<{24}:22> And when Felix heard these things, having more perfect **k**nowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will **k**now the uttermost of your matter.

<{24}:23> pavulai**k** **k**aavalpa'n'navum, **k**a'ndippillaamal nadaththavum, avanu**kk**u oozhiyagnseyki'ratha'r**k**um(oozhiyagnseyhi'ratha'r**k**um/oozhiyagnseygi'ratha'r**k**um) avanai**k** **k**a'ndu**k**o'l'luki'ratha'r**k**um(**k**a'ndu**k**o'l'luhi'ratha'r**k**um/**k**a'ndu**k**o'l'lugi'r

atha'r**k**um) varu**ki**'ra(varu**hi**'ra/varu**gi**'ra) avanudaiya manushar**ka**'lil(manushar**ha**'lil/manushar**ga**'lil) oruvaraiyum thadaiseyyaathiru**kk**avum noot'ru**kk**u athipathiyaanavanu**kk**u**k**(athibathiyaanavanu**kk**u**k**) **k**atta'laiyittu, avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k**/avar**ga**'lai**k**) **k**aaththiru**kk**umpadiseythaan.

*****<{24}:23> பவுலைக் காவல்பண்ணவும், கண்டிப்பில்லாமல் நடத்தவும், அவனுக்கு ஊழியஞ்செய்கிறதற்கும் அவனைக் கண்டுகொள்ளுகிறதற்கும் வருகிற அவனுடைய மனுஷர்களில் ஒருவரையும் தடைசெய்யாதிருக்கவும் நூற்றுக்கு அதிபதியானவனுக்குக் கட்டளையிட்டு, அவர்களைக் காத்திருக்கும்படிசெய்தான்.

**********<{24}:23> And he commanded a centurion to **k**eep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

<{24}:24> sila naa'lai**kk**uppinpu(naa'lai**kk**uppinbu) peali**k**s(-) yoothasthireeyaa**ki**ya(yoothasthireeyaa**hi**ya/yoothasthireeyaa**gi**ya) than manaivi thurusillaa'ludanea**k**ooda vanthu, pavulai azhaippiththu, **k**i'risthuvaippat'rum visuvaasaththai**k** **k**u'riththu avan solla**kk**eattaan.

*****<{24}:24> சில நாளைக்குப்பின்பு பேலிக்ஸ் யூதஸ்திரீயாகிய தன் மனைவி துருசில்லாளுடனேகூட வந்து, பவுலை அழைப்பித்து, கிறிஸ்துவைப்பற்றும் விசுவாசத்தைக் குறித்து அவன் சொல்லக்கேட்டான்.

**********<{24}:24> And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

<{24}:25> avan, neethiyaiyum, ichchaiyadakkaththaiyum, inivarum niyaayaththeerppaiyumku'riththup peasukaiyil(peasuhaiyil/peasugaiyil), pealiks(-) payamadainthu(bayamadainthu): ippozhuthu nee poakalaam(poahalaam/poagalaam), enakkuch samayamaanapoathu unnai azhaippippean en'raan.

*****<{24}:25> அவன், நீதியையும், இச்சையடக்கத்தையும், இனிவரும் நியாயத்தீர்ப்பையும்குறித்துப் பேசுகையில், பேலிக்ஸ் பயமடைந்து: இப்பொழுது நீ போகலாம், எனக்குச் சமயமானபோது உன்னை அழைப்பிப்பேன் என்றான்.

**********<{24}:25> And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

<{24}:26> mealum, avan pavulai viduthalaipa'n'numpadi thanakku avan pa'nangkoduppaanen'ru nampikkaiyu'l'lavanaayirunthaan(nambikkaiyu'l'lavanaayirunthaan); athinimiththam avan aneakantharam(aneahantharam/aneagantharam) avanai azhaiththu, avanudanea peasinaan.

*****<{24}:26> மேலும், அவன் பவுலை விடுதலைபண்ணும்படி தனக்கு அவன் பணங்கொடுப்பானென்று

நம்பிக்கையுள்ளவனாயிருந்தான்; அதினிமித்தம் அவன் அநேகந்தரம் அவனை அழைத்து, அவனுடனே பேசினான்.
**********<{24}:26> He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

<{24}:27> ira'ndu varusham sen'rapinpu(sen'rapinbu) pealik**k**s(-) enpavanu**kk**up(enbavanu**kk**up) pathilaayp(bathilaayp) por**kk**iyupesthu theasaathipathiyaa**k**a(theasaathibathiyaa**h**a/theasaathibathiyaa**g**a) vanthaan; appozhuthu pealik**k**s(-) yootharu**kk**uth thayavuseyya manathaayp pavulai**k** **k**aavalil vaiththuvittuppoanaan.
*****<{24}:27> இரண்டு வருஷம் சென்றபின்பு பேலிக்ஸ் என்பவனுக்குப் பதிலாய்ப் பொர்க்கியுபெஸ்து தேசாதிபதியாக வந்தான்; அப்பொழுது பேலிக்ஸ் யூதருக்குத் தயவுசெய்ய மனதாய்ப் பவுலைக் காவலில் வைத்துவிட்டுப்போனான்.
**********<{24}:27> But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 25|
*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 25|
**********|Acts 25|

<{25}:1> pesthu enpavan(enbavan) naatti'r**k**u athipathiyaa**k**a(athibathiyaa**h**a/athibathiyaa**g**a) vanthu,

moon'runaa'laanapinpu(moon'runaa'laanapinbu), sesariyaavilirunthu erusaleamukkup poanaan.
*****<{25}:1> பெஸ்து என்பவன் நாட்டிற்கு அதிபதியாக வந்து, மூன்றுநாளானபின்பு, செசரியாவிலிருந்து எருசலேமுக்குப் போனான்.
**********<{25}:1> Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

<{25}:2> appozhuthu pirathaana aasaariyanum yootharil muthanmaiyaanavarka'lum(muthanmaiyaanavarha'lum/muthanmaiya anavarga'lum) avanidaththil vanthu, pavulukku viroathamaakap(viroathamaahap/viroathamaagap) piraathupa'n'ni,
*****<{25}:2> அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியனும் யூதரில் முதன்மையானவர்களும் அவனிடத்தில் வந்து, பவுலுக்கு விரோதமாகப் பிராதுபண்ணி,
**********<{25}:2> Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

<{25}:3> avanai vazhiyilea kon'rupoadumpadi sarppanaiyaana yoasanaiyu'l'lavarka'laay(yoasanaiyu'l'lavarha'laay/yoasanaiyu'l'lavarga'laay), thangka'lmeal(thangga'lmeal) thayavuseythu, avanai erusaleamukku azhaippikkavea'ndumen'ru vea'ndikko'ndaarka'l(vea'ndikko'ndaarha'l/vea'ndikko'ndaarga'l).
*****<{25}:3> அவனை வழியிலே கொன்றுபோடும்படி சர்ப்பனையான யோசனையுள்ளவர்களாய், தங்கள்மேல் தயவுசெய்து, அவனை எருசலேமுக்கு அழைப்பிக்கவேண்டுமென்று வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

**********<{25}:3> And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to **k**ill him.

<{25}:4> atha'r**k**up pesthu pirathiyuththaramaa**ka**(pirathiyuththaramaa**ha**/pirathiyuththaramaa**ga**): pavulaich sesariyaavilea **k**aavalpa'n'niyiru**kk**i'rathea; naanum see**kk**iramaa**ka**(see**kk**iramaa**ha**/see**kk**iramaa**ga**) ang**k**ea(anggea) poa**ki**'rean(poa**hi**'rean/poa**gi**'rean).

*****<{25}:4> அதற்குப் பெஸ்து பிரதியுத்தரமாக: பவுலைச் செசரியாவிலே காவல்பண்ணியிருக்கிறதே; நானும் சீக்கிரமாக அங்கே போகிறேன்.

**********<{25}:4> But Festus answered, that Paul should be **k**ept at Caesarea, and that he himself would depart shortly thither.

<{25}:5> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ung**ka**'lil(ungga'lil) thi'ramu'l'lavar**ka**'l(thi'ramu'l'lavar**ha**'l/thi'ramu'l'lavar**ga**'l) **k**oodavanthu, antha manushanidaththil **k**ut'ram eathaa**ki**lum(eathaa**hi**lum/eathaa**gi**lum) u'ndaanaal, antha**k** **k**ut'raththai avanmeal saattattum en'raan.

*****<{25}:5> ஆகையால் உங்களில் திறமுள்ளவர்கள் கூடவந்து, அந்த மனுஷனிடத்தில் குற்றம் ஏதாகிலும் உண்டானால், அந்தக் குற்றத்தை அவன்மேல் சாட்டட்டும் என்றான்.

**********<{25}:5> Let them therefore, said he, which among you are able, go down with me, and accuse this man, if there be any wic**k**edness in him.

<{25}:6> avan
avar**ka**'lidaththilea(avar**ha**'lidaththilea/avar**ga**'lidaththilea)
ea'ra**kk**u'raiya paththunaa'l sagncharithth u, pinpu(pinbu)
sesariyaavu**kk**up poay, ma'runaa'lilea niyaayaasanaththil
ud**k**aarnthu, pavulai**k** **k**o'nduvarumpadi **k**atta'laiyittaan.

*****<{25}:6> அவன் அவர்களிடத்திலே ஏறக்குறைய பத்துநாள் சஞ்சரித்து, பின்பு செசரியாவுக்குப் போய், மறுநாளிலே நியாயாசனத்தில் உட்கார்ந்து, பவுலைக் கொண்டுவரும்படி கட்டளையிட்டான்.

**********<{25}:6> And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

<{25}:7> avan vanthapoathu, erusaleamilirunthuvantha
yoothar**ka**'l(yoothar**ha**'l/yoothar**ga**'l) avanaich soozhnthunin'ru,
thang**ka**'laal(thang**ga**'laal) roopi**kk**a**kk**oodaatha(roobi**kk**a**kk**oodaatha)
anea**ka**ng(anea**ha**ng/anea**ga**ng) **k**odiya **k**ut'rang**ka**'lai(**k**ut'rang**ga**'lai)
avanmeal saattinaar**ka**'l(saattinaar**ha**'l/saattinaar**ga**'l).

*****<{25}:7> அவன் வந்தபோது, எருசலேமிலிருந்துவந்த யூதர்கள் அவனைச் சூழ்ந்துநின்று, தங்களால் ரூபிக்கக்கூடாத அநேகங் கொடிய குற்றங்களை அவன்மேல் சாட்டினார்கள்.

**********<{25}:7> And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

<{25}:8> atha'r**k**u avan
uththaravaa**ka**(uththaravaa**ha**/uththaravaa**ga**): naan yootharudaiya
veathappiramaa'naththu**kk**aa**ki**lum(veathappiramaa'naththu**kk**aa**hi**lum
/veathappiramaa'naththu**kk**aa**gi**lum),

theavaalayaththu**kk**aa**ki**lum(theavaalayaththu**kk**aa**hi**lum/theavaalayat hthu**kk**aa**gi**lum),
iraayaru**kk**aa**ki**lum(iraayaru**kk**aa**hi**lum/iraayaru**kk**aa**gi**lum)
viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) oru **k**ut'ramum seyyavillaiyen'ru sonnaan.

*****<{25}:8> அதற்கு அவன் உத்தரவாக: நான் யூதருடைய வேதப்பிரமாணத்துக்காகிலும், தேவாலயத்துக்காகிலும், இராயருக்காகிலும் விரோதமாக ஒரு குற்றமும் செய்யவில்லையென்று சொன்னான்.

**********<{25}:8> While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

<{25}:9> appozhuthu pesthu yootharu**kk**uth thayavuseyya manathaay, pavulai noa**kk**i: nee erusaleamu**kk**up poay, avvidaththilea intha**k**
**k**aariyang**ka**'lai**kk**u'riththu(**k**aariyang**ga**'lai**kk**u'riththu) ena**kk**u munpaa**ka**(munbaaha/munbaaga) niyaayam visaari**kk**appada una**kk**uch sammathiyaa en'raan.

*****<{25}:9> அப்பொழுது பெஸ்து யூதருக்குத் தயவுசெய்ய மனதாய், பவுலை நோக்கி: நீ எருசலேமுக்குப் போய், அவ்விடத்திலே இந்தக் காரியங்களைக்குறித்து எனக்கு முன்பாக நியாயம் விசாரிக்கப்பட உனக்குச் சம்மதியா என்றான்.

**********<{25}:9> But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

<{25}:10> atha'r**k**up pavul: naan iraayarudaiya niyaayaasanaththu**kk**u munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'r**k**i'rean; atha'r**k**u munpaaka(munbaaha/munbaaga) naan niyaayam visaari**kk**appadavea'ndiyathu; yootharu**kk**u naan aniyaayam on'rum seyyavillai, athai neerum nan'raay a'rinthiru**kk**i'reer.
*****<{25}:10> அதற்குப் பவுல்: நான் இராயருடைய நியாயாசனத்துக்கு முன்பாக நிற்கிறேன்; அதற்கு முன்பாக நான் நியாயம் விசாரிக்கப்படவேண்டியது; யூதருக்கு நான் அநியாயம் ஒன்றும் செய்யவில்லை, அதை நீரும் நன்றாய் அறிந்திருக்கிறீர்.
**********<{25}:10> Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well **k**nowest.

<{25}:11> naan aniyaayagnseythu, mara'naththu**kk**up paaththiramaanathu eathaa**ki**lum(eathaa**hi**lum/eathaa**gi**lum) nadappiththathu'ndaanaal, naan saa**kaa**thapadi**kk**u(saa**haa**thapadi**kk**u/saa**gaa**thapadi**kk**u) manu**k**ead**k**amaattean. ivar**ka**'l(ivarha'l/ivar**ga**'l) enmeal saattu**ki**'ra(saattu**hi**'ra/saattu**gi**'ra) **k**ut'rang**ka**'l(**k**ut'rang**ga**'l) mut'rilum apaththamaanaal(abaththamaanaal), avar**ka**'lu**kk**uth(avarha'lu**kk**uth/avarga'lu**kk**uth) thayavupa'n'numporuttu oruvarum ennai avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avarga'lu**kk**u) oppu**kk**odu**kk**alaa**kaa**thu(oppu**kk**odu**kk**alaa**haa**thu/oppu**kk**odu**kk**alaa**g**aathu). iraayaru**kk**u apayamidu**ki**'rean(abayamidu**hi**'rean/abayamidu**gi**'rean) en'raan.
*****<{25}:11> நான் அநியாயஞ்செய்து, மரணத்துக்குப் பாத்திரமானது ஏதாகிலும் நடப்பித்ததுண்டானால், நான் சாகாதபடிக்கு மனுகேட்கமாட்டேன். இவர்கள்

என்மேல் சாட்டுகிற குற்றங்கள் முற்றிலும் அபத்தமானால், அவர்களுக்குத் தயவுபண்ணும்பொருட்டு ஒருவரும் என்னை அவர்களுக்கு ஒப்புக்கொடுக்கலாகாது. இராயருக்கு அபயமிடுகிறேன் என்றான்.

**********<{25}:11> For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

<{25}:12> appozhuthu pesthu than aaloasanai**kk**aararudanea aaloasiththu: nee iraayaru**kk**u apayamittaayea(abayamittaayea); iraayaridaththi'r**k**ea poa**ka****kk**adavaayen'ru(poa**ha****kk**adavaayen'ru/poa**ga****kk**adavaayen'ru) uththaravu sonnaan.

*****<{25}:12> அப்பொழுது பெஸ்து தன் ஆலோசனைக்காரருடனே ஆலோசித்து: நீ இராயருக்கு அபயமிட்டாயே; இராயரிடத்திற்கே போகக்கடவாயென்று உத்தரவு சொன்னான்.

**********<{25}:12> Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

<{25}:13> silanaa'l sen'rapinpu(sen'rapinbu), a**ki**rippaa(a**hi**rippaa/a**gi**rippaa) raajaavum perneе**kk**eayaa'lum(berneе**kk**eayaa'lum) pesthuvai**k** **k**a'ndu**k**o'l'lumpadi sesariyaavu**kk**u vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{25}:13> சிலநாள் சென்றபின்பு, அகிரிப்பா ராஜாவும் பெர்னீக்கேயாளும் பெஸ்துவைக் கண்டுகொள்ளும்படி செசரியாவுக்கு வந்தார்கள்.
**********<{25}:13> And after certain days **k**ing Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

<{25}:14> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ang**kea**(ang**gea**) anea**ka**naa'l(anea**ha**naa'l/anea**ga**naa'l) sa**gnch**ariththiru**kk**aiyil, pesthu pavulin sang**ka**thiyai(sang**ga**thiyai) raajaavu**kk**u vivariththu: peali**k**s(-) **k**aavalil vaiththuppoana oru manushan iru**kk**i'raan.
*****<{25}:14> அவர்கள் அங்கே அநேகநாள் சஞ்சரித்திருக்கையில், பெஸ்து பவுலின் சங்கதியை ராஜாவுக்கு விவரித்து: பேலிக்ஸ் காவலில் வைத்துப்போன ஒரு மனுஷன் இருக்கிறான்.
**********<{25}:14> And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the **k**ing, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

<{25}:15> naan erusaleamil irunthapoathu, pirathaana aasaariyar**ka**'lum(aasaariyar**ha**'lum/aasaariyar**ga**'lum) yootharudaiya moopppar**ka**'lum(mooppar**ha**'lum/mooppar**ga**'lum) avanai**kk**u'riththu ennidaththil piraathupa'n'ni, avanu**kk**u viroathamaa**ka**th(viroathamaa**ha**th/viroathamaa**ga**th) theerppuseyyavea'ndumen'ru **k**eattu**kk**o'ndaar**ka**'l(**k**eattu**kk**o'ndaar**ha**'l/**k**eattu**kk**o'ndaar**ga**'l).
*****<{25}:15> நான் எருசலேமில் இருந்தபோது, பிரதான ஆசாரியர்களும் யூதருடைய மூப்பர்களும் அவனைக்குறித்து என்னிடத்தில் பிராதுபண்ணி,

அவனுக்கு விரோதமாகத்
தீர்ப்புசெய்யவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டார்கள்.
**********<{25}:15> About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

<{25}:16> avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) naan pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): kut'ragnsaattappatta manushan kut'ragnsaattinavarka'lukku(kut'ragnsaattinavarha'lukku/kut'ragnsaattinavarga'lukku) mukamukamaay(muhamuhamaay/mugamugamaay) nin'ru, saattina kut'raththukkuth thanakkaaka(thanakkaaha/thanakkaaga) ethiruththaravu solla avanukku idangkidaikki'ratha'rkumunnea, kut'ragnsaattinavarka'l(kut'ragnsaattinavarha'l/kut'ragnsaattinavarga'l) padchamaay avanai mara'naththi'rku oppukkodukki'rathu roamarukku vazhakkamalla en'rean.
*****<{25}:16> அவர்களுக்கு நான் பிரதியுத்தரமாக: குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட மனுஷன் குற்றஞ்சாட்டினவர்களுக்கு முகமுகமாய் நின்று, சாட்டின குற்றத்துக்குத் தனக்காக எதிருத்தரவு சொல்ல அவனுக்கு இடங்கிடைக்கிறதற்குமுன்னே, குற்றஞ்சாட்டினவர்கள் பட்சமாய் அவனை மரணத்திற்கு ஒப்புக்கொடுக்கிறது ரோமருக்கு வழக்கமல்ல என்றேன்.
**********<{25}:16> To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

<{25}:17> aa**k**aiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) ing**k**ea(inggea) **k**oodivanthapoathu, naan evva'lavum thaamathampa'n'naamal, ma'runaa'l niyaayaasanaththil ud**k**aarnthu, antha manushanai**k** **k**o'nduvarumpadi **k**atta'laiyittean.

*****<{25}:17> ஆகையால் அவர்கள் இங்கே கூடிவந்தபோது, நான் எவ்வளவும் தாமதம்பண்ணாமல், மறுநாள் நியாயாசனத்தில் உட்கார்ந்து, அந்த மனுஷனைக் கொண்டுவரும்படி கட்டளையிட்டேன்.

**********<{25}:17> Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

<{25}:18> appozhuthu **k**ut'ragnsaattinavar**k**a'l(**k**ut'ragnsaattinavar**h**a'l/**k**ut'ragnsaattinavar**g**a'l) vanthunin'ru, naan ninaiththiruntha **k**ut'rang**k**a'lil(**k**ut'rang**g**a'lil) on'raiyum avanmeal sumaththaamal,

*****<{25}:18> அப்பொழுது குற்றஞ்சாட்டினவர்கள் வந்துநின்று, நான் நினைத்திருந்த குற்றங்களில் ஒன்றையும் அவன்மேல் சுமத்தாமல்,

**********<{25}:18> Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

<{25}:19> thang**k**a'ludaiya(thang**g**a'ludaiya) maar**kk**aththai**kk**u'riththum, mariththuppoana iyeasu ennum oruvan uyiroadiru**kk**i'raanen'ru pavul saathiththathai**kk**u'riththum sila thar**kk**avishayang**k**a'lai(thar**kk**avishayang**g**a'lai) avan pearil viroathamaaych sonnaar**k**a'l(sonnaar**h**a'l/sonnaar**g**a'l).

*****<{25}:19> தங்களுடைய மார்க்கத்தைக்குறித்தும், மரித்துப்போன இயேசு என்னும் ஒருவன் உயிரோடிருக்கிறானென்று பவுல் சாதித்ததைக்குறித்தும் சில தர்க்கவிஷயங்களை அவன் பேரில் விரோதமாய்ச் சொன்னார்கள்.

**********<{25}:19> But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

<{25}:20> ippadippatta tharkka vishayangka'laikku'riththu(vishayangga'laikku'riththu) enakkuch santheakamirunthapadiyinaal(santheahamirunthapadiyinaal/santheagamirunthapadiyinaal): nee erusaleamukkup poay, angkea(anggea) ivaika'laikku'riththu(ivaiha'laikku'riththu/ivaiga'laikku'riththu) niyaayam visaarikkappada unakkuch sammathiyaa en'ru keattean.

*****<{25}:20> இப்படிப்பட்ட தர்க்க விஷயங்களைக்குறித்து எனக்குச் சந்தேகமிருந்தபடியினால்: நீ எருசலேமுக்குப் போய், அங்கே இவைகளைக்குறித்து நியாயம் விசாரிக்கப்பட உனக்குச் சம்மதியா என்று கேட்டேன்.

**********<{25}:20> And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

<{25}:21> atha'rkup pavul, thaan iraayarukkumunpaaka(iraayarukkumunbaaha/iraayarukkumunbaaga) niyaayam visaarikkappadumpadikku ni'ruththivaikkappadavea'ndumen'ru apayamittapoathu(abayamittapoathu), naan avanai

iraayanidaththi'rku anuppuma'lavum kaavalpa'n'numpadi katta'laiyittean en'raan.

*****<{25}:21> அதற்குப் பவுல், தான் இராயருக்குமுன்பாக நியாயம் விசாரிக்கப்படும்படிக்கு நிறுத்திவைக்கப்படவேண்டுமென்று அபயமிட்டபோது, நான் அவனை இராயனிடத்திற்கு அனுப்புமளவும் காவல்பண்ணும்படி கட்டளையிட்டேன் என்றான்.

**********<{25}:21> But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

<{25}:22> appozhuthu akirippaa(ahirippaa/agirippaa) pesthuvai noakki: antha manushan solluki'rathai(solluhi'rathai/sollugi'rathai) naanum keadka manathaayirukki'rean en'raan. atha'rku avan: naa'laikku neer keadkalaam en'raan.

*****<{25}:22> அப்பொழுது அகிரிப்பா பெஸ்துவை நோக்கி: அந்த மனுஷன் சொல்லுகிறதை நானும் கேட்க மனதாயிருக்கிறேன் என்றான். அதற்கு அவன்: நாளைக்கு நீர் கேட்கலாம் என்றான்.

**********<{25}:22> Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

<{25}:23> ma'runaa'lilea akirippaavum(ahirippaavum/agirippaavum) perneekkeayaa'lum(berneekkeayaa'lum) mikuntha(mihuntha/miguntha) aadamparaththudanea(aadambaraththudanea) vanthu seanaapathika'loadum(seanaabathiha'loadum/seanaabathiga'loadum) patta'naththuppirathaana manusharoadungkooda niyaayasthalaththil

piraveasiththaarka'l(piraveasiththaarha'l/piraveasiththaarga'l). udanea pesthuvinudaiya katta'laiyinpadi pavul ko'nduvarappattaan.
*****<{25}:23> மறுநாளிலே அகிரிப்பாவும் பெர்னீக்கேயாளும் மிகுந்த ஆடம்பரத்துடனே வந்து சேனாபதிகளோடும் பட்டணத்துப்பிரதான மனுஷரோடுங்கூட நியாயஸ்தலத்தில் பிரவேசித்தார்கள். உடனே பெஸ்துவினுடைய கட்டளையின்படி பவுல் கொண்டுவரப்பட்டான்.
**********<{25}:23> And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

<{25}:24> appozhuthu pesthu: akirippaa(ahirippaa/agirippaa) raajaavea, engka'loadeakooda(engga'loadeakooda) ivvidaththil vanthirukki'ravarka'lea(vanthirukki'ravarha'lea/vanthirukki'ravarga'lea), neengka'l(neengga'l) kaa'nki'ra(kaa'nhi'ra/kaa'ngi'ra) intha manushanaikku'riththu yoothajanangka'lellaarum(yoothajanangga'lellaarum) erusaleamilum ivvidaththilum ennai varunthik keattukko'ndu, ivan ini uyiroadirukki'rathu thakaathen'ru(thahaathen'ru/thagaathen'ru) sollik kookkuralittaarka'l(kookkuralittaarha'l/kookkuralittaarga'l).
*****<{25}:24> அப்பொழுது பெஸ்து: அகிரிப்பா ராஜாவே, எங்களோடேகூட இவ்விடத்தில் வந்திருக்கிறவர்களே, நீங்கள் காண்கிற இந்த மனுஷனைக்குறித்து யூதஜனங்களெல்லாரும் எருசலேமிலும் இவ்விடத்திலும் என்னை வருந்திக்

கேட்டுக்கொண்டு, இவன் இனி உயிரோடிருக்கிறது தகாதென்று சொல்லிக் கூக்குரலிட்டார்கள்.
**********<{25}:24> And Festus said, **K**ing Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.

<{25}:25> ivan mara'naththu**kk**up paaththiramaanathon'raiyum seyyavillaiyen'ru naan a'rinthu**k**o'ndathinaalum, ivanthaanea iraayanu**kk**u apayamittapadiyinaalum(abayamittapadiyinaalum), avaridaththil ivanai anuppumpadi theermaanampa'n'ninean.
*****<{25}:25> இவன் மரணத்துக்குப் பாத்திரமானதொன்றையும் செய்யவில்லையென்று நான் அறிந்துகொண்டதினாலும், இவன்தானே இராயனுக்கு அபயமிட்டபடியினாலும், அவரிடத்தில் இவனை அனுப்பும்படி தீர்மானம்பண்ணினேன்.
**********<{25}:25> But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

<{25}:26> ivanai**kk**u'riththu aa'ndavanu**kk**u ezhuthu**ki**'ratha'r**k**u(ezhuthu**hi**'ratha'r**k**u/ezhuthu**gi**'ratha'r**k**u) nichchayappatta **k**aariyamon'rum ena**kk**u vi'lang**ka**villai(vi'lang**ga**villai). **k**aavalpa'n'nappatta oruvan seytha **k**ut'rang**ka**'lai(**k**ut'rang**ga**'lai) eduththu**kk**aattaamal anuppu**ki**'rathu(anuppu**hi**'rathu/anuppu**gi**'rathu) puththiyeenamaana(buththiyeenamaana) **k**aariyamen'ru ena**kk**uth thoan'ru**ki**'rapadiyinaalea(thoan'ru**hi**'rapadiyinaalea/thoan'ru**gi**'rapadiyinaalea),

*****<{25}:26> இவனைக்குறித்து ஆண்டவனுக்கு எழுதுகிறதற்கு நிச்சயப்பட்ட காரியமொன்றும் எனக்கு விளங்கவில்லை. காவல்பண்ணப்பட்ட ஒருவன் செய்த குற்றங்களை எடுத்துக்காட்டாமல் அனுப்புகிறது புத்தியீனமான காரியமென்று எனக்குத் தோன்றுகிறபடியினாலே,

**********<{25}:26> Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O **k**ing Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

<{25}:27> ivanai visaariththu**k** **k**eattapinpu(**k**eattapinbu) ezhuthaththa**kk**a viseasham eathaa**k**ilum(eathaa**h**ilum/eathaa**g**ilum) ena**kk**u vi'lang**k**umpadi(vi'lang**g**umpadi), ivanai ung**k**a'lu**kk**u(ungga'lu**kk**u) munpaa**k**avum(munbaa**h**avum/munbaa**g**avum), viseashamaay a**k**irippaa(a**h**irippaa/a**g**irippaa) raajaavea, uma**kk**u munpaa**k**avum(munbaa**h**avum/munbaa**g**avum) **k**o'nduvanthean en'raan.

*****<{25}:27> இவனை விசாரித்துக் கேட்டபின்பு எழுதத்தக்க விசேஷம் ஏதாகிலும் எனக்கு விளங்கும்படி, இவனை உங்களுக்கு முன்பாகவும், விசேஷமாய் அகிரிப்பா ராஜாவே, உமக்கு முன்பாகவும் கொண்டுவந்தேன் என்றான்.

**********<{25}:27> For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes laid against him.

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 26|
**********|Acts 26|

<{26}:1> akirippaa(ahirippaa/agirippaa) pavulai noakki: nee unakkaakap(unakkaahap/unakkaagap) peasa unakku uththaravaaki'rathu(uththaravaahi'rathu/uththaravaagi'rathu) en'raan. appozhuthu pavul kaiyai neetti, thanakkaaka(thanakkaaha/thanakkaaga) uththaravu sollaththodangkinaan(sollaththodangginaan).
*****<{26}:1> அகிரிப்பா பவுலை நோக்கி: நீ உனக்காகப் பேச உனக்கு உத்தரவாகிறது என்றான். அப்பொழுது பவுல் கையை நீட்டி, தனக்காக உத்தரவு சொல்லத்தொடங்கினான்.
**********<{26}:1> Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

<{26}:2> akirippaa(ahirippaa/agirippaa) raajaavea, yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) enmeal saattuki'ra(saattuhi'ra/saattugi'ra) sakala(sahala/sagala) kaariyangka'laikku'riththum(kaariyangga'laikku'riththum) naan in'raikku umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) uththaravu sollappoaki'rapadiyinaalea(sollappoahi'rapadiyinaalea/sollappoagi'rapadiyinaalea) ennaip paakkiyavaan(baakkiyavaan) en're'n'nuki'rean(en're'n'nuhi'rean/en're'n'nugi'rean).
*****<{26}:2> அகிரிப்பா ராஜாவே, யூதர்கள் என்மேல் சாட்டுகிற சகல காரியங்களைக்குறித்தும் நான் இன்றைக்கு உமக்கு முன்பாக உத்தரவு

சொல்லப்போகிறபடியினாலே என்னைப் பாக்கியவான் என்றெண்ணுகிறேன்.
**********<{26}:2> I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

<{26}:3> viseashamaay neer yootharudaiya sakala(sahala/sagala) mu'raimaika'laiyum(mu'raimaiha'laiyum/mu'raimaiga'laiyum) tharkkangka'laiyum(tharkkangga'laiyum) a'rinthavaraanathaal appadi e'n'nuki'rean(e'n'nuhi'rean/e'n'nugi'rean);
aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naan solvathaip po'rumaiyoadea keadkumpadi ummai
vea'ndikko'l'luki'rean(vea'ndikko'l'luhi'rean/vea'ndikko'l'lugi'rean).
*****<{26}:3> விசேஷமாய் நீர் யூதருடைய சகல முறைமைகளையும் தர்க்கங்களையும் அறிந்தவரானதால் அப்படி எண்ணுகிறேன்;
ஆகையால் நான் சொல்வதைப் பொறுமையோடே கேட்கும்படி உம்மை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.
**********<{26}:3> Especially because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

<{26}:4> naan en si'ruvayathumutha'rko'ndu, erusaleamilea en janaththaarukku'l'lea irunthapadiyaal, aathimuthal naan nadantha nadakkaiyai yootharellaarum
a'rinthirukki'raarka'l(a'rinthirukki'raarha'l/a'rinthirukki'raarga'l).
*****<{26}:4> நான் என் சிறுவயதுமுதற்கொண்டு, எருசலேமிலே என் ஜனத்தாருக்குள்ளே

இருந்தபடியால், ஆதிமுதல் நான் நடந்த நடக்கையை யூதரெல்லாரும் அறிந்திருக்கிறார்கள்.
**********<{26}:4> My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, **k**now all the Jews;

<{26}:5> nammudaiya maar**kk**aththilu'l'la samayapea thang**ka**'lil(samayabeathang**ga**'lil) mi**ka**vum(mihavum/migavum) **k**a'ndippaana samayaththu**kk**u isainthapadi pariseayanaay nadantheanen'ru saadchisolla avar**ka**'lu**kk**u(avarha'lu**kk**u/avar**ga**'lu**kk**u) manathirunthaal sollalaam.
*****<{26}:5> நம்முடைய மார்க்கத்திலுள்ள சமயபேதங்களில் மிகவும் கண்டிப்பான சமயத்துக்கு இசைந்தபடி பரிசேயனாய் நடந்தேனென்று சாட்சிசொல்ல அவர்களுக்கு மனதிருந்தால் சொல்லலாம்.
**********<{26}:5> Which **k**new me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

<{26}:6> theavan nammudaiya pithaa**kk**a'lu**kk**u aru'lichseytha vaa**kk**uththaththam ni'raivea'rumen**ki**'ra(ni'raivea'rumen**hi**'ra/ni'raivea'rumen**gi**'ra) nampi**kk**ai**kk**aa**ka**vea(nambi**kk**ai**kk**aa**ha**vea/nambi**kk**ai**kk**aa**ga**vea) naan ippozhuthu niyaayaththeerppadai**ki**'ravanaay(niyaayaththeerppadai**hi**'ravanaay/niyaayaththeerppadai**gi**'ravanaay) ni'r**k**i'rean.
*****<{26}:6> தேவன் நம்முடைய பிதாக்களுக்கு அருளிச்செய்த வாக்குத்தத்தம் நிறைவேறுமென்கிற

நம்பிக்கைக்காகவே நான் இப்பொழுது நியாயத்தீர்ப்படைகிறவனாய் நிற்கிறேன்.
**********<{26}:6> And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

<{26}:7> iravum pakalum(pahalum/pagalum) idaividaamal aaraathanai seythuvaruki'ra(seythuvaruhi'ra/seythuvarugi'ra) nammudaiya pannira'ndu koaththiraththaarum antha vaakkuththaththam ni'raivea'rumen'ru nampiyirukki'raarka'l(nambiyirukki'raarha'l/nambiyirukki'raarga'l). akirippaa(ahirippaa/agirippaa) raajaavea, antha nampikkaiyinimiththamea(nambikkaiyinimiththamea) yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) enmeal kut'ragnsaattuki'raarka'l(kut'ragnsaattuhi'raarha'l/kut'ragnsaattugi'raarga'l).
*****<{26}:7> இரவும் பகலும் இடைவிடாமல் ஆராதனை செய்துவருகிற நம்முடைய பன்னிரண்டு கோத்திரத்தாரும் அந்த வாக்குத்தத்தம் நிறைவேறுமென்று நம்பியிருக்கிறார்கள். அகிரிப்பா ராஜாவே, அந்த நம்பிக்கையினிமித்தமே யூதர்கள் என்மேல் குற்றஞ்சாட்டுகிறார்கள்.
**********<{26}:7> Unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

<{26}:8> theavan mariththoarai ezhuppuki'rathu(ezhuppuhi'rathu/ezhuppugi'rathu) nampappadaatha(nambappadaatha) kaariyamen'ru neengka'l(neengga'l) e'n'nuki'rathenna(e'n'nuhi'rathenna/e'n'nugi'rathenna)?

*****<{26}:8> தேவன் மரித்தோரை எழுப்புகிறது நம்பப்படாத காரியமென்று நீங்கள் எண்ணுகிறதென்ன?

**********<{26}:8> Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

<{26}:9> munnea naanum nasareayanaa**ki**ya(nasareayanaahiya/nasareayanaagiya) iyeasuvin naamaththi'r**k**u viroathamaay anea**ka**(aneaha/aneaga) **k**aariyang**ka**'lai(**k**aariyang**ga**'lai) nadappi**kk**avea'ndumen'ru ninaiththirunthean.

*****<{26}:9> முன்னே நானும் நசரேயனாகிய இயேசுவின் நாமத்திற்கு விரோதமாய் அநேக காரியங்களை நடப்பிக்கவேண்டுமென்று நினைத்திருந்தேன்.

**********<{26}:9> I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

<{26}:10> appadiyea naan erusaleamilum seythean. naan pirathaana aasaariyar**ka**'lidaththil(aasaariyar**ha**'lidaththil/aasaariyar**ga**'lidaththil) athi**kaa**ram(athi**haa**ram/athi**gaa**ram) pet'ru, parisuththavaan**ka**'lil(parisuththavaan**ha**'lil/parisuththavaan**ga**'lil) anea**ka**raich(anea**ha**raich/anea**ga**raich) si'raichchaalai**ka**'lil(si'raichchaalai**ha**'lil/si'raichchaalai**ga**'lil//si'raichsaalai**ha**'lil/si'raichsaalai**ga**'lil) adaiththean; avar**ka**'l(avarha'l/avarga'l) **k**olaiseyyappadu**kai**yil(**k**olaiseyyappadu**hai**yil/**k**olaiseyyappadu**gai**yil) naanum sammathiththirunthean.

*****<{26}:10> அப்படியே நான் எருசலேமிலும் செய்தேன். நான் பிரதான ஆசாரியர்களிடத்தில் அதிகாரம் பெற்று, பரிசுத்தவான்களில் அநேகரைச் சிறைச்சாலைகளில் அடைத்தேன்; அவர்கள் கொலைசெய்யப்படுகையில் நானும் சம்மதித்திருந்தேன்.
**********<{26}:10> Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.

<{26}:11> sakala(sahala/sagala) jepaaalayangka'lilum(jebaaalayangga'lilum) naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aneakantharam(aneahantharam/aneagantharam) tha'ndiththu, theavathoosha'nagn sollak kattaayappaduththinean; avarka'l(avarha'l/avarga'l) pearil moorkkave'ri ko'ndavanaay anniyapatta'nangka'lvaraikkum(anniyapatta'nangga'lvaraikkum) avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thunpappaduththinean(thunbappaduththinean).
*****<{26}:11> சகல ஜெபஆலயங்களிலும் நான் அவர்களை அநேகந்தரம் தண்டித்து, தேவதூஷணஞ் சொல்லக் கட்டாயப்படுத்தினேன்; அவர்கள் பேரில் மூர்க்கவெறி கொண்டவனாய் அந்நியபட்டணங்கள்வரைக்கும் அவர்களைத் துன்பப்படுத்தினேன்.
**********<{26}:11> And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being

exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities.

<{26}:12> ippadich seythuvarukaiyil(seythuvaruhaiyil/seythuvarugaiyil), naan pirathaana aasaariyarka'lidaththil(aasaariyarha'lidaththil/aasaariyarga'lidaththil) athikaaramum(athihaaramum/athigaaramum) uththaravum pet'ru, thamaskuvukkup(-) poakumpoathu(poahumpoathu/poagumpoathu),

*****<{26}:12> இப்படிச் செய்துவருகையில், நான் பிரதான ஆசாரியர்களிடத்தில் அதிகாரமும் உத்தரவும் பெற்று, தமஸ்குவுக்குப் போகும்போது,

**********<{26}:12> Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

<{26}:13> maththiyaana vea'laiyil, raajaavea, naan vazhiyilea sooriyanudaiya pirakaasaththilum(pirahaasaththilum/piragaasaththilum) athikamaana(athihamaana/athigamaana) o'li vaanaththilirunthu ennaiyum ennudaneakoodap pirayaa'nampa'n'ninavarka'laiyum(pirayaa'nampa'n'ninavarha'laiyum/pirayaa'nampa'n'ninavarga'laiyum) sut'rip pirakaasikkakka'ndean(pirahaasikkakka'ndean/piragaasikkakka'ndean).

*****<{26}:13> மத்தியான வேளையில், ராஜாவே, நான் வழியிலே சூரியனுடைய பிரகாசத்திலும் அதிகமான ஒளி வானத்திலிருந்து என்னையும் என்னுடனேகூடப் பிரயாணம்பண்ணினவர்களையும் சுற்றிப் பிரகாசிக்கக்கண்டேன்.

**********<{26}:13> At midday, O **k**ing, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

<{26}:14> naang**ka**'lellaarum(naang**ga**'lellaarum) tharaiyilea vizhunthapoathu: savulea, savulea, nee ean ennaith thunpappaduththu**ki**'raay(thunbappaduththu**hi**'raay/thunbappaduththu**gi**'raay)? mu'l'lil uthai**kk**i'rathu una**kk**u**k** **k**adinamaam en'ru epireyu(ebireyu) paashaiyilea(baashaiyilea) ennudanea sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) oru saththaththai**k** **k**eattean.

*****<{26}:14> நாங்களெல்லாரும் தரையிலே விழுந்தபோது: சவுலே, சவுலே, நீ ஏன் என்னைத் துன்பப்படுத்துகிறாய்? முள்ளில் உதைக்கிறது உனக்குக் கடினமாம் என்று எபிரெயு பாஷையிலே என்னுடனே சொல்லுகிற ஒரு சத்தத்தைக் கேட்டேன்.

**********<{26}:14> And when we were all fallen to the earth, I heard a voice spea**k**ing unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to **k**ic**k** against the pric**k**s.

<{26}:15> appozhuthu naan: aa'ndavarea, neer yaar en'rean. atha'r**k**u avar: nee thunpappaduththu**ki**'ra(thunbappaduththu**hi**'ra/thunbappaduththu**gi**'ra) iyeasu naanea.

*****<{26}:15> அப்பொழுது நான்: ஆண்டவரே, நீர் யார் என்றேன். அதற்கு அவர்: நீ துன்பப்படுத்துகிற இயேசு நானே.

**********<{26}:15> And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

<{26}:16> ippozhuthu nee ezhunthu, **k**aalun'ri nil. nee **k**a'ndavai**ka**'laiyum(**k**a'ndavai**ha**'laiyum/**k**a'ndavai**ga**'laiyum) naan una**kk**uth tharisanamaa**ki****k**(tharisanamaa**hi****k/**tharisanamaa**gi****k**) **k**aa'n**pi****kk**appoa**ki**'ravai**ka**'laiyum(**k**aa'n**bi****kk**appoa**hi**'ravai**ha**'laiyum/**k**aa'n**bi****kk**appoa**gi**'ravai**ga**'laiyum) **k**u'riththu unnai oozhiya**kk**aaranaa**ka**vum(oozhiya**kk**aaranaa**ha**vum/oozhiya**kk**aaranaa**ga**vum) saa**dch**iyaa**ka**vum(saa**dch**iyaa**ha**vum/saa**dch**iyaa**ga**vum) ea'rpaduththu**ki**'ratha'r**k**aa**ka**(ea'rpaduththu**hi**'ratha'r**k**aa**ha**/ea'rpaduththu**gi**'ratha'r**k**aa**ga**) una**kk**uth tharisanamaanean.

*****<{26}:16> இப்பொழுது நீ எழுந்து, காலுன்றி நில். நீ கண்டவைகளையும் நான் உனக்குத் தரிசனமாகிக் காண்பிக்கப்போகிறவைகளையும் குறித்து உன்னை ஊழியக்காரனாகவும் சாட்சியாகவும் ஏற்படுத்துகிறதற்காக உனக்குத் தரிசனமானேன்.

**********<{26}:16> But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to ma**k**e thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

<{26}:17> un suyajanaththaaridaththinin'rum anniya janaththaaridaththinin'rum unnai viduthalaiyaa**kk**i,

*****<{26}:17> உன் சுயஜனத்தாரிடத்தினின்றும் அந்நிய ஜனத்தாரிடத்தினின்றும் உன்னை விடுதலையாக்கி,

**********<{26}:17> Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,

<{26}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennaip pat'rum visuvaasaththinaalea paavamannippaiyum parisuththamaa**kk**appattavar**ka**'lu**kk**uriya(parisuththamaa**kk**appattavar**ha**'lu**kk**uriya/parisuththamaa**kk**appattavar**ga**'lu**kk**uriya)

suthantharaththaiyum
pet'rukko'l'lumpadiyaaka(pet'rukko'l'lumpadiyaaha/pet'rukko'l'lumpadiyaaga), avarka'l(avarha'l/avarga'l) iru'laivittu o'liyinidaththi'rkum, saaththaanudaiya athikaaraththaivittuth(athihaaraththaivittuth/athigaaraththaivittuth) theavanidaththi'rkum thirumpumpadikku(thirumbumpadikku) nee avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'rakkumporuttu, ippozhuthu unnai avarka'lidaththi'rku(avarha'lidaththi'rku/avarga'lidaththi'rku) anuppuki'rean(anuppuhi'rean/anuppugi'rean) en'raar.

*****<{26}:18> அவர்கள் என்னைப் பற்றும் விசுவாசத்தினாலே பாவமன்னிப்பையும் பரிசுத்தமாக்கப்பட்டவர்களுக்குரிய சுதந்தரத்தையும் பெற்றுக்கொள்ளும்படியாக, அவர்கள் இருளைவிட்டு ஒளியினிடத்திற்கும், சாத்தானுடைய அதிகாரத்தைவிட்டுத் தேவனிடத்திற்கும் திரும்பும்படிக்கு நீ அவர்களுடைய கண்களைத் திறக்கும்பொருட்டு, இப்பொழுது உன்னை அவர்களிடத்திற்கு அனுப்புகிறேன் என்றார்.

**********<{26}:18> To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

<{26}:19> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), akirippaa(ahirippaa/agirippaa) raajaavea, naan anthap paramatharisanaththukkuk keezhppadiyaathavanaayirukkavillai.

*****<{26}:19> ஆகையால், அகிரிப்பா ராஜாவே, நான் அந்தப் பரமதரிசனத்துக்குக் கீழ்ப்படியாதவனாயிருக்கவில்லை.
**********<{26}:19> Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

<{26}:20> munpu(munbu) thamaskuvilum(-) erusaleamilum yootheayaa theasamengkumu'l'lavarka'lidaththilum(theasamenggumu'l'lavarha'lidaththilum/theasamenggumu'l'lavarga'lidaththilum), pinpu(pinbu) pu'rajaathiyaaridaththilum naan poay, avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanidaththi'rku mananthirumpik(mananthirumbik) ku'nappadavum, mananthirumputhalukkeat'ra(mananthirumbuthalukkeat'ra) kiriyaika'laich(kiriyaiha'laich/kiriyaiga'laich) seyyavum vea'ndumen'ru a'riviththean.
*****<{26}:20> முன்பு தமஸ்குவிலும் எருசலேமிலும் யூதேயா தேசமெங்குமுள்ளவர்களிடத்திலும், பின்பு புறஜாதியாரிடத்திலும் நான் போய், அவர்கள் தேவனிடத்திற்கு மனந்திரும்பிக் குணப்படவும், மனந்திரும்புதலுக்கேற்ற கிரியைகளைச் செய்யவும் வேண்டுமென்று அறிவித்தேன்.
**********<{26}:20> But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

<{26}:21> ithinimiththamea yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) theavaalayaththilea ennaip pidiththuk kolaiseyyap

pirayaththanampa'n'ninaar**ka**'l(pirayaththanampa'n'ninaar**ha**'l/pirayathanampa'n'ninaar**ga**'l).

*****<{26}:21> இதினிமித்தமே யூதர்கள் தேவாலயத்திலே என்னைப் பிடித்துக் கொலைசெய்யப் பிரயத்தனம்பண்ணினார்கள்.

**********<{26}:21> For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to **k**ill me.

<{26}:22> aanaalum theava anu**kk**ira**ka**m(anu**kk**ira**ha**m/anu**kk**ira**ga**m) pet'ru, naan innaa'lvarai**kk**um si'riyoaru**kk**um periyoaru**kk**um saadchi**k**oo'ri varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean).

*****<{26}:22> ஆனாலும் தேவ அநுக்கிரகம் பெற்று, நான் இந்நாள்வரைக்கும் சிறியோருக்கும் பெரியோருக்கும் சாட்சிகூறி வருகிறேன்.

**********<{26}:22> Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

<{26}:23> theer**kk**atharisi**ka**'lum(theer**kk**atharisi**ha**'lum/theer**kk**atharisi**ga**'lum) moaseayum munnamea solliyirunthapadiyea, **k**i'risthu paadupadavea'ndiyathen'rum, mariththoar uyirththezhuthalil avar muthalvaraa**ki**(muthalvaraa**hi**/muthalvaraa**gi**), suya janang**ka**'lu**kk**um(janang**ga**'lu**kk**um) anniya janang**ka**'lu**kk**um(janang**ga**'lu**kk**um) o'liyai ve'lippaduththu**ki**'ravaren'rum(ve'lippaduththu**hi**'ravaren'rum/ve'lippaduththu**gi**'ravaren'rum) sollu**ki**'reaneayan'ri(sollu**hi**'reaneayan'ri/sollu**gi**'reaneayan'ri),

vea'ron'raiyum naan solluki'rathillai(solluhi'rathillai/sollugi'rathillai) en'raan.

*****<{26}:23> தீர்க்கதரிசிகளும் மோசேயும் முன்னமே சொல்லியிருந்தபடியே, கிறிஸ்து பாடுபடவேண்டியதென்றும், மரித்தோர் உயிர்த்தெழுதலில் அவர் முதல்வராகி, சுய ஜனங்களுக்கும் அந்நிய ஜனங்களுக்கும் ஒளியை வெளிப்படுத்துகிறவரென்றும் சொல்லுகிறேனேயன்றி, வேறொன்றையும் நான் சொல்லுகிறதில்லை என்றான்.

**********<{26}:23> That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

<{26}:24> ivvithamaay avan thanakkaaka(thanakkaaha/thanakkaaga) uththaravu sollukaiyil(solluhaiyil/sollugaiyil), pesthu uraththa saththamaay: pavulea, nee pithat'ruki'raay(pithat'ruhi'raay/pithat'rugi'raay), athikak(athihak/athigak) kalvi unakkup payiththiyamu'ndaakkuki'rathu(payiththiyamu'ndaakkuhi'rathu/payiththiyamu'ndaakkugi'rathu) en'raan.

*****<{26}:24> இவ்விதமாய் அவன் தனக்காக உத்தரவு சொல்லுகையில், பெஸ்து உரத்த சத்தமாய்: பவுலே, நீ பிதற்றுகிறாய், அதிகக் கல்வி உனக்குப் பயித்தியமுண்டாக்குகிறது என்றான்.

**********<{26}:24> And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

<{26}:25> atha'r**k**u avan: **k**anamporunthiya pesthuvea, naan payiththiya**kk**aaranalla, saththiyamum sosthapuththiyumu'l'la(sosthabuththiyumu'l'la) vaarththai**ka**'laip(vaarththai**ha**'laip/vaarththai**ga**'laip) peasu**ki**'rean(peasu**hi**'rean/peasu**gi**'rean).

*****<{26}:25> அதற்கு அவன்: கனம்பொருந்திய பெஸ்துவே, நான் பயித்தியக்காரனல்ல, சத்தியமும் சொஸ்தபுத்தியுமுள்ள வார்த்தைகளைப் பேசுகிறேன்.

**********<{26}:25> But he said, I am not mad, most noble Festus; but spea**k** forth the words of truth and soberness.

<{26}:26> inthach sang**ka**thi**ka**'lai(sang**ga**thi**ha**'lai/sang**ga**thi**ga**'lai) raajaa a'rinthiru**kk**i'raar; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) thairiyamaay avaru**kk**u munpaa**ka**p(munbaa**ha**p/munbaa**ga**p) peasu**ki**'rean(peasu**hi**'rean/peasu**gi**'rean); ivai**ka**'lil(ivai**ha**'lil/ivai**ga**'lil) on'rum avaru**kk**u ma'raivaanathallaven'ru e'n'nu**ki**'rean(e'n'nu**hi**'rean/e'n'nu**gi**'rean); ithu oru moolaiyilea nadantha **k**aariyamalla.

*****<{26}:26> இந்தச் சங்கதிகளை ராஜா அறிந்திருக்கிறார்; ஆகையால் தைரியமாய் அவருக்கு முன்பாகப் பேசுகிறேன்; இவைகளில் ஒன்றும் அவருக்கு மறைவானதல்லவென்று எண்ணுகிறேன்; இது ஒரு மூலையிலே நடந்த காரியமல்ல.

**********<{26}:26> For the **k**ing **k**noweth of these things, before whom also I spea**k** freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

<{26}:27> akirippaa(ahirippaa/agirippaa) raajaavea, theerkkatharisika'lai(theerkkatharisiha'lai/theerkkatharisiga'lai) visuvaasikki'reeraa? visuvaasikki'reer en'ru a'rivean en'raan.

*****<{26}:27> அகிரிப்பா ராஜாவே, தீர்க்கதரிசிகளை விசுவாசிக்கிறீரா? விசுவாசிக்கிறீர் என்று அறிவேன் என்றான்.

**********<{26}:27> King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

<{26}:28> appozhuthu akirippaa(ahirippaa/agirippaa) pavulai noakki: naan ki'risthavanaaki'ratha'rkuk(ki'risthavanaahi'ratha'rkuk/ki'risthavanaagi'ratha'rkuk) kognchangku'raiya nee ennaich sammathikkappa'n'nuki'raay(sammathikkappa'n'nuhi'raay/sammathikkappa'n'nugi'raay) en'raan.

*****<{26}:28> அப்பொழுது அகிரிப்பா பவுலை நோக்கி: நான் கிறிஸ்தவனாகிறதற்குக் கொஞ்சங்குறைய நீ என்னைச் சம்மதிக்கப்பண்ணுகிறாய் என்றான்.

**********<{26}:28> Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

<{26}:29> atha'rkup pavul: neer maaththiramalla, in'ru en vasanaththaik keadki'ra yaavarum, kognchangku'raiyamaaththiram alla, inthak kattuka'l(kattuha'l/kattuga'l) thavira, muzhuvathum ennaippoalaakumpadi(ennaippoalaahumpadi/ennaippoalaagumpadi) theavanai vea'ndikko'l'luki'rean(vea'ndikko'l'luhi'rean/vea'ndikko'l'lugi'rean) en'raan.

*****<{26}:29> அதற்குப் பவுல்: நீர் மாத்திரமல்ல, இன்று என் வசனத்தைக் கேட்கிற யாவரும்,

கொஞ்சங்குறையமாத்திரம் அல்ல, இந்தக் கட்டுகள் தவிர, முழுவதும் என்னைப்போலாகும்படி தேவனை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்றான்.
**********<{26}:29> And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

<{26}:30> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) avan sonnapoathu, raajaavum theasaathipathiyum(theasaathibathiyum) perneekkeayaa'lum(berneekkeayaa'lum) avarka'ludaneakooda(avarha'ludaneakooda/avarga'ludaneakooda) udkaarnthirunthavarka'lum(udkaarnthirunthavarha'lum/udkaarnthirunthavarga'lum) ezhunthu,
*****<{26}:30> இவைகளை அவன் சொன்னபோது, ராஜாவும் தேசாதிபதியும் பெர்னீக்கேயாளும் அவர்களுடனேகூட உட்கார்ந்திருந்தவர்களும் எழுந்து,
**********<{26}:30> And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

<{26}:31> thaniyea poay: intha manushan mara'naththukkaavathu kattuka'lukkaavathu(kattuha'lukkaavathu/kattuga'lukkaavathu) paaththiramaanathon'raiyum seyyavillaiyen'ru thangka'lukku'l'lea(thangga'lukku'l'lea) peasikko'ndaarka'l(peasikko'ndaarha'l/peasikko'ndaarga'l).
*****<{26}:31> தனியே போய்: இந்த மனுஷன் மரணத்துக்காவது கட்டுகளுக்காவது பாத்திரமானதொன்றையும் செய்யவில்லையென்று தங்களுக்குள்ளே பேசிக்கொண்டார்கள்.

**********<{26}:31> And when they were gone aside, they tal**k**ed between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

<{26}:32> a**ki**rippaa(a**hi**rippaa/a**gi**rippaa) pesthuvai noa**kk**i: intha manushan iraayanu**kk**u apayamidaathirunthaanaanaal(abayamidaathirunthaanaanaal), ivanai viduthalaipa'n'nalaa**ku**m(viduthalaipa'n'nalaa**hu**m/viduthalaipa'n'nalaa**gu**m) en'raan.

*****<{26}:32> அகிரிப்பா பெஸ்துவை நோக்கி: இந்த மனுஷன் இராயனுக்கு அபயமிடாதிருந்தானானால், இவனை விடுதலைபண்ணலாகும் என்றான்.

**********<{26}:32> Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.

|appoasthalarudaiya nadapadi**k**a'l 27|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 27|

**********|Acts 27|

<{27}:1> naang**ka**'l(naang**ga**'l) iththaaliyaa theasaththu**kk**u**k** **k**appal ea'rip poa**ku**mpadi(poa**hu**mpadi/poa**gu**mpadi) theermaani**kk**appattapoathu, pavulaiyum **k**aavalil vai**kk**appattiruntha vea'rusilaraiyum a**ku**sthu(a**hu**sthu/a**gu**sthu) pattaa'laththaichsearntha yooliyu ennum pear**k**o'nda noot'ru**kk**u athipathiyinidaththil(athibathiyinidaththil) oppuviththaar**ka**'l(oppuviththaar**ha**'l/oppuviththaar**ga**'l).

*****<{27}:1> நாங்கள் இத்தாலியா தேசத்துக்குக் கப்பல் ஏறிப் போகும்படி தீர்மானிக்கப்பட்டபோது, பவுலையும் காவலில் வைக்கப்பட்டிருந்த வேறுசிலரையும்

அகுஸ்து பட்டாளத்தைச்சேர்ந்த யூலியு என்னும் பேர்கொண்ட நூற்றுக்கு அதிபதியினிடத்தில் ஒப்புவித்தார்கள்.

**********<{27}:1> And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.

<{27}:2> athiramiththiyam oor**kk**appalil naang**ka**'l(naang**ga**'l) ea'ri, aasiyaa naattu**k** **k**araipidiththoadavea'ndumen'ru ninaiththup pu'rappattoam. ma**kk**ethoaniyaa theasaththuth thesaloani**kk**ea patta'naththaanaa**ki**ya(patta'naththaanaa**hi**ya/patta'naththaanaa**gi**ya) aristhar**kk**u(-) eng**ka**'ludanea**k**ooda(eng**ga**'ludanea**k**ooda) irunthaan.

*****<{27}:2> அதிரமித்தியம் ஊர்க்கப்பலில் நாங்கள் ஏறி, ஆசியா நாட்டுக் கரைபிடித்தோடவேண்டுமென்று நினைத்துப் புறப்பட்டோம். மக்கெதோனியா தேசத்துத் தெசலோனிக்கே பட்டணத்தானாகிய அரிஸ்தர்க்கு எங்களுடனேகூட இருந்தான்.

**********<{27}:2> And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

<{27}:3> ma'runaa'l seethoan thu'raipidiththoam. yooliyu pavulaip padchamaay nadappiththu, avan than sinea**ki**tharidaththilea(sinea**hi**tharidaththilea/sinea**gi**tharidaththilea) poayp paraamarippadaiyumpadi**kk**u uththaravu **k**oduththaan.

*****<{27}:3> மறுநாள் சீதோன் துறைபிடித்தோம். யூலியு பவுலைப் பட்சமாய் நடப்பித்து, அவன் தன்

சிநேகிதரிடத்திலே போய்ப் பராமரிப்படையும்படிக்கு உத்தரவு கொடுத்தான்.
**********<{27}:3> And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends to refresh himself.

<{27}:4> avvidamvittu naang**ka**'l(naangga'l) pu'rappattu, ethir**k**aat'raayirunthapadiyinaal, seeppurutheevin othu**kk**ilea oadinoam.
*****<{27}:4> அவ்விடம்விட்டு நாங்கள் புறப்பட்டு, எதிர்காற்றாயிருந்தபடியினால், சீப்புருதீவின் ஒதுக்கிலே ஓடினோம்.
**********<{27}:4> And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

<{27}:5> pinpu(pinbu) silisiyaa pampiliyaa naadu**ka**'lin(naadu**h**a'lin/naaduga'lin) **k**adalvazhiyaay oadi, leesiyaa naattu mee'raappatta'naththil searnthoam.
*****<{27}:5> பின்பு சிலிசியா பம்பிலியா நாடுகளின் கடல்வழியாய் ஓடி, லீசியா நாட்டு மீறாப்பட்டணத்தில் சேர்ந்தோம்.
**********<{27}:5> And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

<{27}:6> iththaaliyaavu**kk**up poa**ki**'ra(poa**hi**'ra/poa**gi**'ra) ale**k**santhiriyaapatta'naththu**k**(-) **k**appalai noot'ru**kk**u athipathi(athibathi) ang**kea**(anggea) **k**a'ndu, eng**ka**'lai(engga'lai) athil eat'rinaan.

*****<{27}:6> இத்தாலியாவுக்குப் போகிற அலெக்சந்திரியாபட்டணத்துக் கப்பலை நூற்றுக்கு அதிபதி அங்கே கண்டு, எங்களை அதில் ஏற்றினான்.
**********<{27}:6> And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

<{27}:7> kaat'ru engka'laith(engga'laith) thaduththapadiyinaalea, naangka'l(naangga'l) aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) methuvaaych sen'ru, varuththaththoadea kineethupatta'naththi'rku ethirea vanthu, salmoanea oorukku ethiraayk kireaththaatheevin othukkil oadinoam.
*****<{27}:7> காற்று எங்களைத் தடுத்தபடியினாலே, நாங்கள் அநேகநாள் மெதுவாய்ச் சென்று, வருத்தத்தோடே கினீதுபட்டணத்திற்கு எதிரே வந்து, சல்மோனே ஊருக்கு எதிராய்க் கிரேத்தாதீவின் ஒதுக்கில் ஓடினோம்.
**********<{27}:7> And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

<{27}:8> athai varuththaththoadea kadanthu, nalla thu'raimukam(thu'raimuham/thu'raimugam) ennappatta oru idaththi'rku vanthoam; laseayapatta'nam atha'rkuch sameepamaayirunthathu(sameebamaayirunthathu).
*****<{27}:8> அதை வருத்தத்தோடே கடந்து, நல்ல துறைமுகம் என்னப்பட்ட ஒரு இடத்திற்கு வந்தோம்; லசேயபட்டணம் அதற்குச் சமீபமாயிருந்தது.

**********<{27}:8> And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

<{27}:9> ve**k**u**k**aalam(ve**h**u**k**aalam/ve**g**u**k**aalam) sen'ru, upavaasanaa'lum(ubavaasanaa'lum) **k**azhinthupoanapadiyinaalea, ini**k** **k**appalyaaththirai sey**k**i'rathu(sey**h**i'rathu/sey**g**i'rathu) moasaththi'r**k**u eathuvaayiru**kk**umen'ru, pavul avar**k**a'lai(avar**h**a'lai/avar**g**a'lai) noa**kk**i:
*****<{27}:9> வெகுகாலம் சென்று, உபவாசநாளும் கழிந்துபோனபடியினாலே, இனிக் கப்பல்யாத்திரை செய்கிறது மோசத்திற்கு ஏதுவாயிருக்குமென்று, பவுல் அவர்களை நோக்கி:
**********<{27}:9> Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,

<{27}:10> manusharea, intha yaaththiraiyinaalea sara**kk**u**kk**um **k**appalu**kk**um maaththiramalla, nammudaiya jeevanu**kk**um varuththamum mi**k**untha(mi**h**untha/mi**g**untha) seathamum(-) u'ndaayiru**kk**umen'ru **k**aa'n**k**i'rean(**k**aa'n**h**i'rean/**k**aa'n**g**i'rean) en'ru solli, avar**k**a'lai(avar**h**a'lai/avar**g**a'lai) echchariththaan.
*****<{27}:10> மனுஷரே, இந்த யாத்திரையினாலே சரக்குக்கும் கப்பலுக்கும் மாத்திரமல்ல, நம்முடைய ஜீவனுக்கும் வருத்தமும் மிகுந்த சேதமும் உண்டாயிருக்குமென்று காண்கிறேன் என்று சொல்லி, அவர்களை எச்சரித்தான்.

**********<{27}:10> And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

<{27}:11> noot'ru**kk**u athipathi(athibathi) pavulinaal sollappattavai**ka**'laip(sollappattavai**ha**'laip/sollappattavai**ga**'laip) paar**kk**ilum maalumiyaiyum **k**appal ejamaanaiyum athi**ka**maay(athihamaay/athigamaay) nampinaan(nambinaan).

*****<{27}:11> நூற்றுக்கு அதிபதி பவுலினால் சொல்லப்பட்டவைகளைப் பார்க்கிலும் மாலுமியையும் கப்பல் எஜமானையும் அதிகமாய் நம்பினான்.

**********<{27}:11> Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spo**k**en by Paul.

<{27}:12> anthath thu'raimu**ka**m(thu'raimu**ha**m/thu'raimu**ga**m) mazhai**k**aalaththilea thang**ku**vatha'r**k**u(thang**gu**vatha'r**k**u) vasathiyaayiraathapadiyinaal, avvidaththai vittuth thenmea'r**k**aiyum vadamea'r**k**aiyum noa**kk**iyiru**kk**um **k**ireaththaatheevilu'l'la thu'raimu**ka**maa**ki**ya(thu'raimu**ha**maa**hi**ya/thu'raimu**ga**maa**gi**ya) peani**k**s ennum idaththil seara**kk**oodumaanaal searnthu, mazhai**k**aalaththil thang**ku**mpadi(thang**gu**mpadi) anea**ka**mpear(anea**ha**mpear/anea**ga**mpear) aaloasanai sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{27}:12> அந்தத் துறைமுகம் மழைகாலத்திலே தங்குவதற்கு வசதியாயிராதபடியினால், அவ்விடத்தை விட்டுத் தென்மேற்கையும் வடமேற்கையும் நோக்கியிருக்கும்

கிரேத்தாதீவிலுள்ள துறைமுகமாகிய பேனிக்ஸ் என்னும் இடத்தில் சேரக்கூடுமானால் சேர்ந்து, மழைகாலத்தில் தங்கும்படி அநேகம்பேர் ஆலோசனை சொன்னார்கள்.

**********<{27}:12> And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

<{27}:13> then'ral methuvaayadiththapadiyaal, thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) **k**oarinathu **k**ai**k**oodivanthathen'ru e'n'ni, avvidamvittup peyarnthu **k**ireaththaatheevu**kk**u aru**k**aa**k**a(aru**h**aa**h**a/aru**g**aa**g**a) oadinaar**ka**'l(oadinaar**ha**'l/oadinaar**ga**'l).

*****<{27}:13> தென்றல் மெதுவாயடித்தபடியால், தாங்கள் கோரினது கைகூடிவந்ததென்று எண்ணி, அவ்விடம்விட்டுப் பெயர்ந்து கிரேத்தாதீவுக்கு அருகாக ஓடினார்கள்.

**********<{27}:13> And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.

<{27}:14> **k**ognchanearaththu**kk**u'l'lea yooroa**kk**ilithoan ennung **k**adung**k**aat'ru athil moathit'ru.

*****<{27}:14> கொஞ்சநேரத்துக்குள்ளே யூரோக்கிலிதோன் என்னுங் கடுங்காற்று அதில் மோதிற்று.

**********<{27}:14> But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

<{27}:15> **k**appal athil a**k**appattu**kk**o'ndu(a**h**appattu**kk**o'ndu/a**g**appattu**kk**o'ndu), **k**aat'ru**kk**u ethirththuppoa**k**a**kk**oodaathapadiyinaal(ethirththuppoa**h**a**kk**oodaathapadiyinaal/ethirththuppoa**g**a**kk**oodaathapadiyinaal) **k**aat'rin poa**kk**ilea **k**o'ndupoa**k**appattoam(**k**o'ndupoa**h**appattoam/**k**o'ndupoa**g**appattoam).

*****<{27}:15> கப்பல் அதில் அகப்பட்டுக்கொண்டு, காற்றுக்கு எதிர்த்துப்போகக்கூடாதபடியினால் காற்றின் போக்கிலே கொண்டுபோகப்பட்டோம்.

**********<{27}:15> And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.

<{27}:16> appadi**k** **k**ilavuthaa ennappatta oru sinna theevin othu**kk**ilea oadu**k**aiyil(oadu**h**aiyil/oadu**g**aiyil) ve**k**u(ve**h**u/ve**g**u) varuththaththoadea padavai vasappaduththinoam.

*****<{27}:16> அப்படிக் கிலவுதா என்னப்பட்ட ஒரு சின்ன தீவின் ஒதுக்கிலே ஓடுகையில் வெகு வருத்தத்தோடே படவை வசப்படுத்தினோம்.

**********<{27}:16> And running under a certain island which is called Clauda, we had much wor**k** to come by the boat:

<{27}:17> athai avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) thoo**kk**iyeduththapinpu(thoo**kk**iyeduththapinbu), pala upaayang**k**a'l(ubaayangga'l) seythu, **k**appalaichsut'ri**k** **k**atti, sorima'nalilea vizhuvoamen'ru payanthu(bayanthu), paay**k**a'lai(paay**h**a'lai/paay**g**a'lai) i'ra**kk**i, ivvithamaay**k** **k**o'ndupoa**k**appattaar**k**a'l(**k**o'ndupoa**h**appattaar**h**a'l/**k**o'ndupoa**g**appattaar**g**a'l).

*****<{27}:17> அதை அவர்கள் தூக்கியெடுத்தபின்பு, பல உபாயங்கள் செய்து, கப்பலைச்சுற்றிக் கட்டி, சொரிமணலிலே விழுவோமென்று பயந்து, பாய்களை இறக்கி, இவ்விதமாய்க் கொண்டுபோகப்பட்டார்கள்.
**********<{27}:17> Which when they had ta**k**en up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quic**k**sands, stra**k**e sail, and so were driven.

<{27}:18> mealum perung**k**aat'ru mazhaiyil naang**ka**'l(naang**ga**'l) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) adipattapadiyinaal, ma'runaa'lil sila sara**kk**u**ka**'lai**k**(sara**kk**u**ha**'lai**k/**sara**kk**u**ga**'lai**k**) **k**adalil e'rinthaar**ka**'l(e'rinthaar**ha**'l/e'rinthaar**ga**'l).
*****<{27}:18> மேலும் பெருங்காற்று மழையில் நாங்கள் மிகவும் அடிபட்டபடியினால், மறுநாளில் சில சரக்குகளைக் கடலில் எறிந்தார்கள்.
**********<{27}:18> And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;

<{27}:19> moon'raam naa'lilea **k**appalin tha'lavaadang**ka**'lai(tha'lavaadang**ga**'lai) eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**ai**ka**'linaalea(**k**ai**ha**'linaalea/**k**ai**ga**'linaalea) eduththu e'rinthoam.
*****<{27}:19> மூன்றாம் நாளிலே கப்பலின் தளவாடங்களை எங்கள் கைகளினாலே எடுத்து எறிந்தோம்.
**********<{27}:19> And the third day we cast out with our own hands the tac**k**ling of the ship.

<{27}:20> anea**ka**naa'laaych(anea**ha**naa'laaych/anea**ga**naa'laaych) sooriyanaavathu

nadchaththirangka'laavathu(nadchaththirangga'laavathu) kaa'nappadaamal, mikuntha(mihuntha/miguntha) perungkaat'rumazhaiyum adiththuk ko'ndirunthapadiyinaal, ini thappip pizhaippoamennum nampikkai(nambikkai) muzhumaiyum at'ruppoayit'ru.

*****<{27}:20> அநேகநாளாய்ச் சூரியனாவது நட்சத்திரங்களாவது காணப்படாமல், மிகுந்த பெருங்காற்றுமழையும் அடித்துக் கொண்டிருந்தபடியினால், இனி தப்பிப் பிழைப்போமென்னும் நம்பிக்கை முழுமையும் அற்றுப்போயிற்று.

**********<{27}:20> And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

<{27}:21> aneakanaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) avarka'l(avarha'l/avarga'l) poajanampa'n'naamal irunthapoathu, pavul avarka'l(avarha'l/avarga'l) naduvilea nin'ru: manusharea, intha varuththamum seathamum varaathapadikku en sollaikkeattu, kireaththaatheevai vittuppu'rappadaamal irukkavea'ndiyathaayirunthathu.

*****<{27}:21> அநேகநாள் அவர்கள் போஜனம்பண்ணாமல் இருந்தபோது, பவுல் அவர்கள் நடுவிலே நின்று: மனுஷரே, இந்த வருத்தமும் சேதமும் வராதபடிக்கு என் சொல்லைக்கேட்டு, கிரேத்தாதீவை விட்டுப்புறப்படாமல் இருக்கவேண்டியதாயிருந்தது.

**********<{27}:21> But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

<{27}:22> aakilum(aahilum/aagilum),
thidamanathaayirungka'len'ru(thidamanathaayirungga'len'ru)
ippozhuthu ungka'lukkuth(ungga'lukkuth)
thairiyagnsolluki'rean(thairiyagnsolluhi'rean/thairiyagnsollugi'rean).
kappa'rseathameayallaamal(-) ungka'lil(ungga'lil) oruvanukkum
piraa'nachcheatham(piraa'nachseatham) varaathu.

*****<{27}:22> ஆகிலும், திடமனதாயிருங்களென்று இப்பொழுது உங்களுக்குத் தைரியஞ்சொல்லுகிறேன். கப்பற்சேதமேயல்லாமல் உங்களில் ஒருவனுக்கும் பிராணச்சேதம் வராது.

**********<{27}:22> And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.

<{27}:23> eanen'raal, ennai aadko'ndavarum naan
seavikki'ravarumaana theavanudaiya thoothanaanavan intha
iraaththiriyilea ennidaththil vanthunin'ru:

*****<{27}:23> ஏனென்றால், என்னை ஆட்கொண்டவரும் நான் சேவிக்கிறவருமான தேவனுடைய தூதனானவன் இந்த இராத்திரியிலே என்னிடத்தில் வந்துநின்று:

**********<{27}:23> For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

<{27}:24> pavulea, payappadaathea(bayappadaathea), nee iraayanu**kk**u munpaa**k**a(munbaaha/munbaaga) ni'r**k**avea'ndum. ithoa, unnudanea**k**ooda yaaththiraipa'n'nu**ki**'ra(yaaththiraipa'n'nu**hi**'ra/yaaththiraipa'n'nu**gi**'ra) yaavaraiyum theavan una**kk**uth thayavupa'n'ninaar en'raan.

*****<{27}:24> பவுலே, பயப்படாதே, நீ இராயனுக்கு முன்பாக நிற்கவேண்டும். இதோ, உன்னுடனேகூட யாத்திரைபண்ணுகிற யாவரையும் தேவன் உனக்குத் தயவுபண்ணினார் என்றான்.

**********<{27}:24> Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

<{27}:25> aanapadiyinaal manusharea, thidamanathaayirung**k**a'l(thidamanathaayirung**g**a'l). ena**kk**uch sollappatta pira**k**aaramaa**k**avea(pira**h**aaramaa**h**avea/pira**g**aaramaa**g**avea) nada**kk**um en'ru theavanidaththil nampi**kk**aiyaayiru**kk**i'rean(nambi**kk**aiyaayiru**kk**i'rean).

*****<{27}:25> ஆனபடியினால் மனுஷரே, திடமனதாயிருங்கள். எனக்குச் சொல்லப்பட்ட பிரகாரமாகவே நடக்கும் என்று தேவனிடத்தில் நம்பிக்கையாயிருக்கிறேன்.

**********<{27}:25> Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

<{27}:26> aayinum naam oru theevilea vizhavea'ndiyathaayiru**kk**um en'raan.

*****<{27}:26> ஆயினும் நாம் ஒரு தீவிலே விழவேண்டியதாயிருக்கும் என்றான்.
**********<{27}:26> Howbeit we must be cast upon a certain island.

<{27}:27> pathinaalaam iraaththiriyaanapoathu, naangka'l(naangga'l) aathiriyaak kadalilea alaivupattu oadukaiyil(oaduhaiyil/oadugaiyil), nadujaamaththilea kappalaadka'lukku oru karai kittivarukirathaakath(kittivaruhi'rathaahath/kittivarugi'rathaagath) thoan'rit'ru.
*****<{27}:27> பதினாலாம் இராத்திரியானபோது, நாங்கள் ஆதிரியாக் கடலிலே அலைவுபட்டு ஓடுகையில், நடுஜாமத்திலே கப்பலாட்களுக்கு ஒரு கரை கிட்டிவருகிறதாகத் தோன்றிற்று.
**********<{27}:27> But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

<{27}:28> udanea avarka'l(avarha'l/avarga'l) vizhuthuvittu irupathu(irubathu) paakamen'ru(paahamen'ru/paagamen'ru) ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l); sat'rappu'ram poanapozhuthu, ma'rupadiyum vizhuthu vittup pathinainthu paakamen'ru(paahamen'ru/paagamen'ru) ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).
*****<{27}:28> உடனே அவர்கள் விழுதுவிட்டு இருபது பாகமென்று கண்டார்கள்; சற்றப்புறம் போனபொழுது, மறுபடியும் விழுது விட்டுப் பதினைந்து பாகமென்று கண்டார்கள்.

**********<{27}:28> And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.

<{27}:29> paa'raiyidangka'lil(paa'raiyidangga'lil) vizhuvoamen'ru payanthu(bayanthu), pinna'niyaththilirunthu naalu nangkoorangka'laippoattu(nanggoorangga'laippoattu), pozhuthu eppoathu vidiyumoa en'rirunthaarka'l(en'rirunthaarha'l/en'rirunthaarga'l).

*****<{27}:29> பாறையிடங்களில் விழுவோமென்று பயந்து, பின்னணியத்திலிருந்து நாலு நங்கூரங்களைப்போட்டு, பொழுது எப்போது விடியுமோ என்றிருந்தார்கள்.

**********<{27}:29> Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

<{27}:30> appozhuthu kappalaadka'l kappalai vittoadippoaka(vittoadippoaha/vittoadippoaga) vakaitheadi(vahaitheadi/vagaitheadi), munna'niyaththilirunthu nangkoorangka'laip(nanggoorangga'laip) poadappoaki'ra(poadappoahi'ra/poadappoagi'ra) paavanaiyaayp(baavanaiyaayp) padavaik kadalil i'rakkukaiyil(i'rakkuhaiyil/i'rakkugaiyil),

*****<{27}:30> அப்பொழுது கப்பலாட்கள் கப்பலை விட்டோடிப்போக வகைதேடி, முன்னணியத்திலிருந்து நங்கூரங்களைப் போடப்போகிற பாவனையாய்ப் படவைக் கடலில் இறக்குகையில்,

**********<{27}:30> And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea,

under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

<{27}:31> pavul noot'rukku athipathiyaiyum(athibathiyaiyum) seavakaraiyum(seavaharaiyum/seavagaraiyum) noakki: ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) kappalil iraavittaal neengka'l(neengga'l) thappip pizhaikkamaatteerka'l(pizhaikkamaatteerha'l/pizhaikkamaatteerga'l) en'raan.

*****<{27}:31> பவுல் நூற்றுக்கு அதிபதியையும் சேவகரையும் நோக்கி: இவர்கள் கப்பலில் இராவிட்டால் நீங்கள் தப்பிப் பிழைக்கமாட்டீர்கள் என்றான்.

**********<{27}:31> Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

<{27}:32> appozhuthu, poarchseavakar(poarchseavahar/poarchseavagar) padavin kayi'ruka'lai(kayi'ruha'lai/kayi'ruga'lai) a'ruththu, athaith thaazhavizhavittaarka'l(thaazhavizhavittaarha'l/thaazhavizhavittaarga'l).

*****<{27}:32> அப்பொழுது, போர்ச்சேவகர் படவின் கயிறுகளை அறுத்து, அதைத் தாழவிழவிட்டார்கள்.

**********<{27}:32> Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

<{27}:33> pozhuthu vidikaiyil(vidihaiyil/vidigaiyil) ellaarum poajanampa'n'numpadi pavul avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thairiyagnsolli: neengka'l(neengga'l) in'ru pathinaalunaa'laay on'rum saappidaamal

pattiniyaayirukki'reerka'l(pattiniyaayirukki'reerha'l/pattiniyaayirukki'reerga'l).

*****<{27}:33> பொழுது விடிகையில் எல்லாரும் போஜனம்பண்ணும்படி பவுல் அவர்களுக்குத் தைரியஞ்சொல்லி: நீங்கள் இன்று பதினாலுநாளாய் ஒன்றும் சாப்பிடாமல் பட்டினியாயிருக்கிறீர்கள்.

**********<{27}:33> And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

<{27}:34> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) poajanampa'n'numpadi ungka'lai(ungga'lai) vea'ndikko'l'luki'rean(vea'ndikko'l'luhi'rean/vea'ndikko'l'lugi'rean), neengka'l(neengga'l) thappip pizhaippatha'rku athu uthaviyaayirukkum; ungka'l(ungga'l) thalaiyilirunthu oru mayirum vizhaathu en'raan.

*****<{27}:34> ஆகையால் போஜனம்பண்ணும்படி உங்களை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன், நீங்கள் தப்பிப் பிழைப்பதற்கு அது உதவியாயிருக்கும்; உங்கள் தலையிலிருந்து ஒரு மயிரும் விழாது என்றான்.

**********<{27}:34> Wherefore I pray you to take some meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

<{27}:35> ippadich solli, appaththai eduththu, ellaarukkumunpaakavum(ellaarukkumunbaahavum/ellaarukkumunbaagavum) theavanai sthoaththiriththu, athaip pittup pusikkaththodangkinaan(pusikkaththodangginaan).

*****<{27}:35> இப்படிச் சொல்லி, அப்பத்தை எடுத்து, எல்லாருக்குமுன்பாகவும் தேவனை ஸ்தோத்திரித்து, அதைப் பிட்டுப் புசிக்கத்தொடங்கினான்.
**********<{27}:35> And when he had thus spo**k**en, he too**k** bread, and gave than**k**s to God in presence of them all: and when he had bro**k**en it, he began to eat.

<{27}:36> appozhuthu ellaarum thidamanappattup pusiththaar**ka**'l(pusiththaar**ha**'l/pusiththaar**ga**'l).
*****<{27}:36> அப்பொழுது எல்லாரும் திடமனப்பட்டுப் புசித்தார்கள்.
**********<{27}:36> Then were they all of good cheer, and they also too**k** some meat.

<{27}:37> **k**appalil irunoot'rezhupaththaa'ru(irunoot'rezhubaththaa'ru) pear irunthoam.
*****<{27}:37> கப்பலில் இருநூற்றெழுபத்தாறு பேர் இருந்தோம்.
**********<{27}:37> And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

<{27}:38> thirupthiyaa**ka**p(thirupthiyaa**ha**p/thirupthiyaa**ga**p) pusiththapinpu(pusiththapinbu) avar**ka**'l(avarha'l/avar**ga**'l) **k**oathumaiyai**k** **k**adalilea e'rinthu, **k**appalai ila**ku**vaa**kk**inaar**ka**'l(ila**hu**vaa**kk**inaar**ha**'l/ila**gu**vaa**kk**inaar**ga**'l).
*****<{27}:38> திருப்தியாகப் புசித்தபின்பு அவர்கள் கோதுமையைக் கடலிலே எறிந்து, கப்பலை இலகுவாக்கினார்கள்.

**********<{27}:38> And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

<{27}:39> pozhuthu vidinthapinpu(vidinthapinbu), innapoomiyen'ru(innaboomiyen'ru) a'riyaathirunthaarka'l(a'riyaathirunthaarha'l/a'riyaathirunthaarga'l). appozhuthu samamaana karaiyu'l'la oru thu'raimukam(thu'raimuham/thu'raimugam) avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thenpattathu; koodumaanaal atha'rku'l kappalaiyoatta yoasanaiyaayirunthu,

*****<{27}:39> பொழுது விடிந்தபின்பு, இன்னபூமியென்று அறியாதிருந்தார்கள். அப்பொழுது சமமான கரையுள்ள ஒரு துறைமுகம் அவர்களுக்குத் தென்பட்டது; கூடுமானால் அதற்குள் கப்பலையோட்ட யோசனையாயிருந்து,

**********<{27}:39> And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

<{27}:40> nangkoorangka'lai(nanggoorangga'lai) a'ruththuk kadalilea vittuvittu, sukkaanka'ludaiya(sukkaanha'ludaiya/sukkaanga'ludaiya) kattuka'laith(kattuha'laith/kattuga'laith) tha'laravittu, perumpaayaik kaat'rumukamaay(kaat'rumuhamaay/kaat'rumugamaay) viriththu, karaikku nearaay oadi,

*****<{27}:40> நங்கூரங்களை அறுத்துக் கடலிலே விட்டுவிட்டு, சுக்கான்களுடைய கட்டுகளைத் தளரவிட்டு, பெரும்பாயைக் காற்றுமுகமாய் விரித்து, கரைக்கு நேராய் ஓடி,

**********<{27}:40> And when they had taken up the anchors, they committed themselves unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

<{27}:41> irupu'ramum kadal moathiya oru idaththilea kappalaith thattavaiththaarka'l(thattavaiththaarha'l/thattavaiththaarga'l); munna'niyam oon'ri asaiyaamalirunthathu, pinna'niyam alaika'ludaiya(alaiha'ludaiya/alaiga'ludaiya) palaththinaal(balaththinaal) udainthupoayit'ru.

*****<{27}:41> இருபுறமும் கடல் மோதிய ஒரு இடத்திலே கப்பலைத் தட்டவைத்தார்கள்; முன்னணியம் ஊன்றி அசையாமலிருந்தது, பின்னணியம் அலைகளுடைய பலத்தினால் உடைந்துபோயிற்று.

**********<{27}:41> And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

<{27}:42> appozhuthu kaavalpa'n'nappattavarka'lil(kaavalpa'n'nappattavarha'lil/kaavalpa'n'nappattavarga'lil) oruvanum neenthi oadippoakaathapadikku(oadippoahaathapadikku/oadippoagaathapadikku) avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kon'rupoadavea'ndumen'ru poarchseavakar(poarchseavahar/poarchseavagar) yoasanaiyaayirunthaarka'l(yoasanaiyaayirunthaarha'l/yoasanaiyaayirunthaarga'l).

*****<{27}:42> அப்பொழுது காவல்பண்ணப்பட்டவர்களில் ஒருவனும் நீந்தி

ஓடிப்போகாதபடிக்கு அவர்களைக் கொன்றுபோடவேண்டுமென்று போர்ச்சேவகர் யோசனையாயிருந்தார்கள்.
**********<{27}:42> And the soldiers' counsel was to **k**ill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

<{27}:43> noot'ru**kk**u athipathi(athibathi) pavulai**k** **k**aappaat'ra manathaayirunthu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) yoasanaiyaith thaduththu, neenthaththa**kk**avar**ka**'l(neenthaththa**kk**avar**ha**'l/neenthaththa**kk**avar**ga**'l) munthi**k** **k**adalil vizhunthu **k**araiyea'ravum,
*****<{27}:43> நூற்றுக்கு அதிபதி பவுலைக் காப்பாற்ற மனதாயிருந்து, அவர்களுடைய யோசனையைத் தடுத்து, நீந்தத்தக்கவர்கள் முந்திக் கடலில் விழுந்து கரையேறவும்,
**********<{27}:43> But the centurion, willing to save Paul, **k**ept them from their purpose; and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:

<{27}:44> mat'ravar**ka**'lil(mat'ravar**ha**'lil/mat'ravar**ga**'lil) silar pala**kaika**'lmealum(pala**haiha**'lmealum/pala**gaiga**'lmealum), silar **k**appal thu'ndu**ka**'lmealum(thu'ndu**ha**'lmealum/thu'ndu**ga**'lmealum) poay**k** **k**araiyea'ravum **k**atta'laiyittaan; ivvithamaay ellaarum thappi**k** **k**araisearnthaar**ka**'l(**k**araisearnthaar**ha**'l/**k**araisearnthaar**ga**'l).
*****<{27}:44> மற்றவர்களில் சிலர் பலகைகள்மேலும், சிலர் கப்பல் துண்டுகள்மேலும் போய்க் கரையேறவும் கட்டளையிட்டான்; இவ்விதமாய் எல்லாரும் தப்பிக் கரைசேர்ந்தார்கள்.

**********<{27}:44> And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

|appoasthalarudaiya nadapadika'l 28|

*****|அப்போஸ்தலருடைய நடபடிகள் 28|

**********|Acts 28|

<{28}:1> naangka'l(naangga'l) thappik karaisearnthapinpu(karaisearnthapinbu), anthath theevinpear meliththaa en'ru a'rinthoam.

*****<{28}:1> நாங்கள் தப்பிக் கரைசேர்ந்தபின்பு, அந்தத் தீவின்பேர் மெலித்தா என்று அறிந்தோம்.

**********<{28}:1> And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

<{28}:2> anniyaraakiya(anniyaraahiya/anniyaraagiya) anthath theevaar engka'lukkup(engga'lukkup) paaraattina anpu(anbu) kognchamalla. antha vea'laiyilea piditiththiruntha mazhaikkaakavum(mazhaikkaahavum/mazhaikkaagavum) ku'lirukkaakavum(ku'lirukkaahavum/ku'lirukkaagavum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) neruppai mootti, engka'l(engga'l) anaivaraiyum searththukko'ndaarka'l(searththukko'ndaarha'l/searththukko'ndaarga'l).

*****<{28}:2> அந்நியராகிய அந்தத் தீவார் எங்களுக்குப் பாராட்டின அன்பு கொஞ்சமல்ல. அந்த வேளையிலே பிடித்திருந்த மழைக்காகவும் குளிருக்காகவும் அவர்கள் நெருப்பை மூட்டி, எங்கள் அனைவரையும் சேர்த்துக்கொண்டார்கள்.

**********<{28}:2> And the barbarous people shewed us no little **k**indness: for they **k**indled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

<{28}:3> pavul sila vi'ra**k**u**k**a'lai(vi'ra**h**u**h**a'lai/vi'ra**g**u**g**a'lai) vaari antha neruppinmeal poadu**k**aiyil(poadu**h**aiyil/poadu**g**aiyil), oru viriyanpaampu(viriyanpaambu) analu'raiththup pu'rappattu avanudaiya **k**aiyai**k** **k**avvi**kk**o'ndathu.

*****<{28}:3> பவுல் சில விறகுகளை வாரி அந்த நெருப்பின்மேல் போடுகையில், ஒரு விரியன்பாம்பு அனலுறைத்துப் புறப்பட்டு அவனுடைய கையைக் கவ்விக்கொண்டது.

**********<{28}:3> And when Paul had gathered a bundle of stic**k**s, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

<{28}:4> vishappoochchi(-) avan **k**aiyilea thong**k**u**k**i'rathai(thong**g**u**h**i'rathai/thong**g**u**g**i'rathai) anniyaraa**k**iya(anniyaraa**h**iya/anniyaraa**g**iya) anthath theevaar **k**a'ndapoathu, intha manushan **k**olaipaatha**k**an(**k**olaipaatha**h**an/**k**olaipaatha**g**an), itha'r**k**uch santhea**k**amillai(santhea**h**amillai/santhea**g**amillai); ivan samuththiraththu**kk**uth thappivanthum, pazhiyaanathu ivanaip pizhai**kk**avottavillaiyen'ru thang**k**a'lu**kk**u'l'lea(thang**g**a'lu**kk**u'l'lea) solli**kk**o'ndaar**k**a'l(solli**kk**o'ndaar**h**a'l/solli**kk**o'ndaar**g**a'l).

*****<{28}:4> விஷப்பூச்சி அவன் கையிலே தொங்குகிறதை அந்நியராகிய அந்தத் தீவார் கண்டபோது, இந்த மனுஷன் கொலைபாதகன், இதற்குச் சந்தேகமில்லை; இவன் சமுத்திரத்துக்குத்

தப்பிவந்தும், பழியானது இவனைப் பிழைக்கவொட்டவில்லையென்று தங்களுக்குள்ளே சொல்லிக்கொண்டார்கள்.
**********<{28}:4> And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

<{28}:5> avan anthap poochchiyaith theeyilea utha'rippoattu, oru theeng**ku**m(theeng**gu**m) adaiyaathirunthaan.
*****<{28}:5> அவன் அந்தப் பூச்சியைத் தீயிலே உதறிப்போட்டு, ஒரு தீங்கும் அடையாதிருந்தான்.
**********<{28}:5> And he shoo**k** off the beast into the fire, and felt no harm.

<{28}:6> avanu**kk**u vee**kk**ang**k**a'ndu, allathu avan sadithiyaay vizhunthu saavaanen'ru avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) paarththu**kk**o'ndirunthaar**ka**'l(paarththu**kk**o'ndirunthaar**ha**'l/paarththu**kk**o'ndirunthaar**ga**'l); nedunearamaayp paarththu**kk**o'ndirunthum, oru seathamum avanu**kk**u varaathathai**k** **k**a'ndapoathu, vea'ru sinthaiyaa**ki**(sinthaiyaa**hi**/sinthaiyaa**gi**), ivan theavanen'ru solli**kk**o'ndaar**ka**'l(solli**kk**o'ndaar**ha**'l/solli**kk**o'ndaar**ga**'l).
*****<{28}:6> அவனுக்கு வீக்கங்கண்டு, அல்லது அவன் சடிதியாய் விழுந்து சாவானென்று அவர்கள் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்கள்; நெடுநேரமாய்ப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தும், ஒரு சேதமும் அவனுக்கு வராததைக் கண்டபோது, வேறு சிந்தையாகி, இவன் தேவனென்று சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

**********<{28}:6> Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

<{28}:7> theevukku muthalaa'liyaakiya(muthalaa'liyaahiya/muthalaa'liyaagiya) pupiliyu(pubiliyu) ennum pearko'ndavanudaiya nilangka'l(nilangga'l) antha idaththi'rkuch sameepamaayirunthathu(sameebamaayirunthathu); avan engka'lai(engga'lai) eat'rukko'ndu, moon'runaa'l padchamaay visaariththaan.

*****<{28}:7> தீவுக்கு முதலாளியாகிய புபிலியு என்னும் பேர்கொண்டவனுடைய நிலங்கள் அந்த இடத்திற்குச் சமீபமாயிருந்தது; அவன் எங்களை ஏற்றுக்கொண்டு, மூன்றுநாள் பட்சமாய் விசாரித்தான்.

**********<{28}:7> In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

<{28}:8> pupiliyuvinudaiya(pubiliyuvinudaiya) thakappan(thahappan/thagappan) juraththinaalum iraththapeathiyinaalum(iraththabeathiyinaalum) varuththappattuk kidanthaan; pavul avanidaththi'rkup poay jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), avanmeal kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaiththu, avanaik ku'namaakkinaan.

*****<{28}:8> புபிலியுவினுடைய தகப்பன் ஜுரத்தினாலும் இரத்தபேதியினாலும் வருத்தப்பட்டுக் கிடந்தான்; பவுல் அவனிடத்திற்குப் போய்

ஜெபம்பண்ணி, அவன்மேல் கைகளை வைத்து, அவனைக் குணமாக்கினான்.
**********<{28}:8> And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

<{28}:9> ithu nadanthapinpu(nadanthapinbu), theevilea iruntha mat'ra viyaathikkaararum vanthu, ku'namaakkappattaarka'l(ku'namaakkappattaarha'l/ku'namaakkappattaarga'l).
*****<{28}:9> இது நடந்தபின்பு, தீவிலே இருந்த மற்ற வியாதிக்காரரும் வந்து, குணமாக்கப்பட்டார்கள்.
**********<{28}:9> So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

<{28}:10> avarka'l(avarha'l/avarga'l) engka'lukku(engga'lukku) aneaka(aneaha/aneaga) mariyaathai seythu, naangka'l(naangga'l) kappal ea'rippoaki'rapoathu(ea'rippoahi'rapoathu/ea'rippoagi'rapoathu) engka'lukkuth(engga'lukkuth) theavaiyaanavaika'lai(theavaiyaanavaiha'lai/theavaiyaanavaiga'lai) eat'rinaarka'l(eat'rinaarha'l/eat'rinaarga'l).
*****<{28}:10> அவர்கள் எங்களுக்கு அநேக மரியாதை செய்து, நாங்கள் கப்பல் ஏறிப்போகிறபோது எங்களுக்குத் தேவையானவைகளை ஏற்றினார்கள்.
**********<{28}:10> Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.

<{28}:11> moon'rumaatham sen'rapinpu(sen'rapinbu), anthath theevilea mazhaikaalaththi'rkuth thangkiyiruntha(thanggiyiruntha) mithunam ennum adaiyaa'lamudaiya aleksanthiriyaapatta'naththuk kappalilea naangka'l(naangga'l) ea'rip pu'rappattu,

*****<{28}:11> மூன்றுமாதம் சென்றபின்பு, அந்தத் தீவிலே மழைகாலத்திற்குத் தங்கியிருந்த மிதுனம் என்னும் அடையாளமுடைய அலெக்சந்திரியாபட்டணத்துக் கப்பலிலே நாங்கள் ஏறிப் புறப்பட்டு,

**********<{28}:11> And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

<{28}:12> seerakoosaa(-) patta'naththaich searnthu, angkea(anggea) moon'runaa'l thangkinoam(thangginoam).

*****<{28}:12> சீரகூசா பட்டணத்தைச் சேர்ந்து, அங்கே மூன்றுநாள் தங்கினோம்.

**********<{28}:12> And landing at Syracuse, we tarried there three days.

<{28}:13> avvidamvittuch sut'riyoadi, reakiyuthu'raimukaththukku(reakiyuthu'raimuhaththukku/reakiyuthu'raimugaththukku//reahiyuthu'raimuhaththukku/reagiyuthu'raimugaththukku) vanthu searnthoam. ma'runaa'lil then'ra'r kaat'redukkaiyil pu'rappattu, ira'ndaam naa'l puththeayoalipatta'naththi'rku vanthu,

*****<{28}:13> அவ்விடம்விட்டுச் சுற்றியோடி, ரேகியுதுறைமுகத்துக்கு வந்து சேர்ந்தோம். மறுநாளில் தென்றற் காற்றெடுக்கையில் புறப்பட்டு, இரண்டாம் நாள் புத்தேயோலிபட்டணத்திற்கு வந்து,

**********<{28}:13> And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

<{28}:14> angkea(anggea) sakoathararaik(sahoathararaik/sagoathararaik) ka'ndoam; avarka'l(avarha'l/avarga'l) engka'lai(engga'lai) eazhunaa'l thangka'lidaththil(thangga'lidaththil) irukkumpadi vea'ndikko'ndaarka'l(vea'ndikko'ndaarha'l/vea'ndikko'ndaarga'l); anthappadi naangka'l(naangga'l) irunthu, pinpu(pinbu) roamaapurikkup poanoam.

*****<{28}:14> அங்கே சகோதரரைக் கண்டோம்; அவர்கள் எங்களை ஏழுநாள் தங்களிடத்தில் இருக்கும்படி வேண்டிக்கொண்டார்கள்; அந்தப்படி நாங்கள் இருந்து, பின்பு ரோமாபுரிக்குப் போனோம்.

**********<{28}:14> Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

<{28}:15> avvidaththilu'l'la sakoathararka'l(sahoathararha'l/sagoathararga'l) naangka'l(naangga'l) varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) seythiyaik kea'lvippattu, silar appiyupuramvaraikkum(-), silar moon'ru saththiramvaraikkum, engka'lukku(engga'lukku) ethirko'nduvanthaarka'l(ethirko'nduvanthaarha'l/ethirko'nduvanthaarga'l); avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pavul ka'ndu, theavanai sthoaththiriththuth thairiyamadainthaan.

*****<{28}:15> அவ்விடத்திலுள்ள சகோதரர்கள் நாங்கள் வருகிற செய்தியைக் கேள்விப்பட்டு, சிலர் அப்பியுபுரம்வரைக்கும், சிலர் மூன்று சத்திரம்வரைக்கும், எங்களுக்கு

எதிர்கொண்டுவந்தார்கள்; அவர்களைப் பவுல் கண்டு, தேவனை ஸ்தோத்திரித்துத் தைரியமடைந்தான்.

**********<{28}:15> And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he than**k**ed God, and too**k** courage.

<{28}:16> naang**ka**'l(naang**ga**'l) roamaapuriyil searnthapoathu, noot'ru**kk**u athipathi(athibathi) than **k**aavalilirunthavar**ka**'laich(**k**aavalilirunthavar**ha**'laich/**k**aavalilirunthavar**ga**'laich) seanaapathiyinidaththil(seanaabathiyinidaththil) oppu**kk**oduththaan; appozhuthu pavul thannai**k** **k**aaththiru**kk**i'ra seava**ka**nudanea(seava**ha**nudanea/seava**ga**nudanea) thaniththu**k** **k**udiyiru**kk**umpadi uththaravu pet'ru**kk**o'ndaan.

*****<{28}:16> நாங்கள் ரோமாபுரியில் சேர்ந்தபோது, நூற்றுக்கு அதிபதி தன் காவலிலிருந்தவர்களைச் சேனாபதியினிடத்தில் ஒப்புக்கொடுத்தான்; அப்பொழுது பவுல் தன்னைக் காத்திருக்கிற சேவகனுடனே தனித்துக் குடியிருக்கும்படி உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டான்.

**********<{28}:16> And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that **k**ept him.

<{28}:17> moon'runaa'lai**kk**uppinpu(moon'runaa'lai**kk**uppinbu), pavul yootharil pirathaanamaanavar**ka**'lai(pirathaanamaanavar**ha**'lai/pirathaanamaanavar**ga**'lai) varavazhaiththaan; avar**ka**'l(avarha'l/avar**ga**'l) **k**oodivanthirunthapoathu, avan avar**ka**'lai(avarha'lai/avar**ga**'lai) noa**kk**i: sa**k**oathararea(sahoathararea/sagoathararea), nammudaiya

janangka'lukkum(janangga'lukkum) nammudaiya munnoarka'lin(munnoarha'lin/munnoarga'lin) mu'raimaika'lukkum(mu'raimaiha'lukkum/mu'raimaiga'lukkum) viroathamaanathon'raiyum naan seyyaamalirunthum, kattappattavanaaka(kattappattavanaaha/kattappattavanaaga) erusaleamilirunthu roamar kaika'lil(kaiha'lil/kaiga'lil) oppukkodukkappattean.

*****<{28}:17> மூன்றுநாளைக்குப்பின்பு, பவுல் யூதரில் பிரதானமானவர்களை வரவழைத்தான்; அவர்கள் கூடிவந்திருந்தபோது, அவன் அவர்களை நோக்கி: சகோதரரே, நம்முடைய ஜனங்களுக்கும் நம்முடைய முன்னோர்களின் முறைமைகளுக்கும் விரோதமானதொன்றையும் நான் செய்யாமலிருந்தும், கட்டப்பட்டவனாக எருசலேமிலிருந்து ரோமர் கைகளில் ஒப்புக்கொடுக்கப்பட்டேன்.

**********<{28}:17> And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

<{28}:18> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ennai niyaayam visaariththapoathu mara'naththukkeathuvaana kut'ram on'rum ennidaththil kaa'naathapadiyinaal, ennai viduthalaiyaakka manathaayirunthaarka'l(manathaayirunthaarha'l/manathaayirunthaarga'l).

*****<{28}:18> அவர்கள் என்னை நியாயம் விசாரித்தபோது மரணத்துக்கேதுவான குற்றம்

ஒன்றும் என்னிடத்தில் காணாதபடியினால், என்னை விடுதலையாக்க மனதாயிருந்தார்கள்.
**********<{28}:18> Who, when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.

<{28}:19> yoothar**ka**'l(yootharha'l/yootharga'l) atha'r**k**u ethirpeasinapoathu, naan iraayanu**kk**u apayamidavea'ndiyathaayirunthathu(abayamidavea'ndiyathaayiruntha thu); aayinum en janaththaarmeal yaathoru **k**ut'ragn saattavea'ndumen'ru naan appadich seyyavillai.
*****<{28}:19> யூதர்கள் அதற்கு எதிர்பேசினபோது, நான் இராயனுக்கு அபயமிடவேண்டியதாயிருந்தது; ஆயினும் என் ஜனத்தார்மேல் யாதொரு குற்றஞ் சாட்டவேண்டுமென்று நான் அப்படிச் செய்யவில்லை.
**********<{28}:19> But when the Jews spa**k**e against it, I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.

<{28}:20> intha**k** **k**aariyaththinimiththamea ung**ka**'lai**k**(ung**ga**'lai**k**) **k**aa'navum ung**ka**'ludanea(ungga'ludanea) peasavum ung**ka**'lai(ungga'lai) azhaippiththean. isravealudaiya nampi**kk**ai**kk**aa**ka**vea(nambi**kk**ai**kk**aa**h**avea/nambi**kk**ai**kk**aa**ga**vea) inthach sang**ki**liyaal(sang**gi**liyaal) **k**attappattiru**kk**i'rean en'raan.
*****<{28}:20> இந்தக் காரியத்தினிமித்தமே உங்களைக் காணவும் உங்களுடனே பேசவும் உங்களை அழைப்பித்தேன். இஸ்ரவேலுடைய நம்பிக்கைக்காகவே இந்தச் சங்கிலியால் கட்டப்பட்டிருக்கிறேன் என்றான்.

**********<{28}:20> For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

<{28}:21> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): unnaikku'riththu yootheayaavilirunthu engka'lukkuk(engga'lukkuk) kaakitham(kaahitham/kaagitham) varavumillai, vantha sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil) oruvanum unpearil oru pollaangkai(pollaanggai) a'riviththathumillai, athaippat'rip peasinathumillai.

*****<{28}:21> அதற்கு அவர்கள்: உன்னைக்குறித்து யூதேயாவிலிருந்து எங்களுக்குக் காகிதம் வரவுமில்லை, வந்த சகோதரரில் ஒருவனும் உன்பேரில் ஒரு பொல்லாங்கை அறிவித்ததுமில்லை, அதைப்பற்றிப் பேசினதுமில்லை.

**********<{28}:21> And they said unto him, We neither received letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

<{28}:22> engkum(enggum) intha mathapeathaththukku(mathabeathaththukku) viroathamaayp peasuki'rathaaka(peasuhi'rathaaha/peasugi'rathaaga) naangka'l(naangga'l) a'rinthirukki'rapadiyaal, ithaikku'riththu unnudaiya apippiraayam(abippiraayam) ennaven'ru keatta'riya virumpuki'roam(virumbuhi'roam/virumbugi'roam) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{28}:22> எங்கும் இந்த மதபேதத்துக்கு விரோதமாய்ப் பேசுகிறதாக நாங்கள் அறிந்திருக்கிறபடியால், இதைக்குறித்து உன்னுடைய

அபிப்பிராயம் என்னவென்று கேட்டறிய விரும்புகிறோம் என்றார்கள்.

**********<{28}:22> But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

<{28}:23> atha'rkaaka(atha'rkaaha/atha'rkaaga) avarka'l(avarha'l/avarga'l) oru naa'laikku'riththu, aneakampear(aneahampear/aneagampear) avan thangkiyiruntha(thanggiyiruntha) veetti'rku avanidaththil vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l). avan kaalamea thodangkich(thodanggich) saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) moaseayin niyaayappiramaa'naththilum theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) aakamangka'lilum(aahamangga'lilum/aagamangga'lilum) irunthu iyeasuvukkaduththa viseashangka'lai(viseashangga'lai) avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) poathiththu, theavanudaiya raajyaththaik ku'riththuch saadchikoduththu vistharithup peasinaan.

*****<{28}:23> அதற்காக அவர்கள் ஒரு நாளைக்குறித்து, அநேகம்பேர் அவன் தங்கியிருந்த வீட்டிற்கு அவனிடத்தில் வந்தார்கள். அவன் காலமே தொடங்கிச் சாயங்காலமட்டும் மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்திலும் தீர்க்கதரிசிகளின் ஆகமங்களிலும் இருந்து இயேசுவுக்கடுத்த விசேஷங்களை அவர்களுக்குப் போதித்து, தேவனுடைய ராஜ்யத்தைக் குறித்துச் சாட்சிகொடுத்து விஸ்தரித்துப் பேசினான்.

**********<{28}:23> And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the **k**ingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.

<{28}:24> avan sonnavai**ka**'laich(sonnavai**ha**'laich/sonnavai**ga**'laich) silar visuvaasiththaar**ka**'l(visuvaasiththaar**ha**'l/visuvaasiththaar**ga**'l), silar visuvaasiyaathirunthaar**ka**'l(visuvaasiyaathirunthaar**ha**'l/visuvaasiyaathirunthaar**ga**'l).

*****<{28}:24> அவன் சொன்னவைகளைச் சிலர் விசுவாசித்தார்கள், சிலர் விசுவாசியாதிருந்தார்கள்.

**********<{28}:24> And some believed the things which were spo**k**en, and some believed not.

<{28}:25> ippadi avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oruvaroadoruvar ovvaamalirunthu, pu'rappattuppoa**kai**yil(pu'rappattuppoa**hai**yil/pu'rappattuppoa**gai**yil), pavul avar**ka**'lu**kk**uch(avar**ha**'lu**kk**uch/avar**ga**'lu**kk**uch) sonna vaa**kk**iyamaavathu:

*****<{28}:25> இப்படி அவர்கள் ஒருவரோடொருவர் ஒவ்வாமலிருந்து, புறப்பட்டுப்போகையில், பவுல் அவர்களுக்குச் சொன்ன வாக்கியமாவது:

**********<{28}:25> And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spo**k**en one word, Well spa**k**e the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

<{28}:26> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**aathaara**kk**eattum u'naraathiruppeer**ka**'l(u'naraathiruppeer**ha**'l/u'naraathiruppeer**ga**'l),

**k**a'n'naara**kk**a'ndum paaraathiruppeer**ka**'l(paaraathiruppeer**ha**'l/paaraathiruppeer**ga**'l).

*****<{28}:26> நீங்கள் காதாரக்கேட்டும் உணராதிருப்பீர்கள், கண்ணாரக்கண்டும் பாராதிருப்பீர்கள்.

**********<{28}:26> Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

<{28}:27> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) **k**a'n**ka**'linaal(**k**a'n**ha**'linaal/**k**a'n**ga**'linaal) **k**aa'naamalum, **k**aathu**ka**'linaal(**k**aathu**ha**'linaal/**k**aathu**ga**'linaal) **k**ea'laamalum, iruthayaththinaal u'narnthu **k**u'nappadaamalum, naan ivar**ka**'lai(ivar**ha**'lai/ivar**ga**'lai) aaroa**kk**iyamaa**kk**aamalum iru**kk**umpadi**kk**u, intha janaththin iruthayam **k**ozhuththiru**kk**i'rathu; **k**aathu**ka**'linaal(**k**aathu**ha**'linaal/**k**aathu**ga**'linaal) manthamaay**k** **k**eattuth thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**a'n**ka**'lai(**k**a'n**ha**'lai/**k**a'n**ga**'lai) moodi**kk**o'ndaar**ka**'l(moodi**kk**o'ndaar**ha**'l/moodi**kk**o'ndaar**ga**'l) en'ru intha janaththinidaththil poaych sollu enpathaip(enbathaip) parisuththaaavi easaayaa theer**kk**atharisiyai**kk**o'ndu nammudaiya pithaa**kk**a'ludanea nan'raaych solliyiru**kk**i'raar.

*****<{28}:27> இவர்கள் கண்களினால் காணாமலும், காதுகளினால் கேளாமலும், இருதயத்தினால் உணர்ந்து குணப்படாமலும், நான் இவர்களை ஆரோக்கியமாக்காமலும் இருக்கும்படிக்கு, இந்த ஜனத்தின் இருதயம் கொழுத்திருக்கிறது; காதுகளினால் மந்தமாய்க் கேட்டுத் தங்கள் கண்களை மூடிக்கொண்டார்கள் என்று இந்த ஜனத்தினிடத்தில் போய்ச் சொல்லு என்பதைப் பரிசுத்தஆவி ஏசாயா

தீர்க்கதரிசியைக்கொண்டு நம்முடைய பிதாக்களுடனே நன்றாய்ச் சொல்லியிருக்கிறார்.
**********<{28}:27> For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

<{28}:28> aathalaal theavanudaiya iradchippu pu'rajaathiyaarukku anuppappattirukki'rathen'rum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) atha'rkuch sevikoduppaarka'len'rum(sevikoduppaarha'len'rum/sevikoduppaarga'l en'rum) ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) therinthirukkakkadavathu en'raan.
*****<{28}:28> ஆதலால் தேவனுடைய இரட்சிப்பு புறஜாதியாருக்கு அனுப்பப்பட்டிருக்கிறதென்றும், அவர்கள் அதற்குச் செவிகொடுப்பார்களென்றும் உங்களுக்குத் தெரிந்திருக்கக்கடவது என்றான்.
**********<{28}:28> Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and that they will hear it.

<{28}:29> ippadi avan sonnapinpu(sonnapinbu), yootharka'l(yootharha'l/yootharga'l) thangka'lukku'l'lea(thangga'lukku'l'lea) mikavum(mihavum/migavum) tharkkam pa'n'nikko'ndu, poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l).
*****<{28}:29> இப்படி அவன் சொன்னபின்பு, யூதர்கள் தங்களுக்குள்ளே மிகவும் தர்க்கம் பண்ணிக்கொண்டு, போய்விட்டார்கள்.

**********<{28}:29> And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

<{28}:30> pinpu(pinbu) pavul thana**kk**aaka(thana**kk**aaha/thana**kk**aaga) vaadakai**kk**u(vaadahai**kk**u/vaadagai**kk**u) vaangkiyiruntha(vaanggiyiruntha) veettilea ira'ndu varushamuzhuthum thangki(thanggi), thannidaththil vantha yaavaraiyum eat'ru**kk**o'ndu,

*****<{28}:30> பின்பு பவுல் தனக்காக வாடகைக்கு வாங்கியிருந்த வீட்டிலே இரண்டு வருஷமுழுதும் தங்கி, தன்னிடத்தில் வந்த யாவரையும் ஏற்றுக்கொண்டு,

**********<{28}:30> And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

<{28}:31> mikuntha(mihuntha/miguntha) thairiyaththudanea thadaiyillaamal, theavanudaiya raajyaththai**k** **k**u'riththup pirasangkiththu(pirasanggiththu), **k**arththaraakiya(**k**arththaraahiya/**k**arththaraagiya) iyeasu**k**i'risthuvaippat'riya viseashangka'lai(viseashangga'lai) upatheasiththu**kk**o'ndirunthaan(ubatheasiththu**kk**o'ndirunthaan).

*****<{28}:31> மிகுந்த தைரியத்துடனே தடையில்லாமல், தேவனுடைய ராஜ்யத்தைக் குறித்துப் பிரசங்கித்து, கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவைப்பற்றிய விசேஷங்களை உபதேசித்துக்கொண்டிருந்தான்.

**********<{28}:31> Preaching the **k**ingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.